



14 osób zostało zabitych i ponad 170 rannych w ataku terrorystycznym dwóch zamachowców-samobójców. Dwie bomby, jedna po drugiej, eksplodowały wczoraj po godz. 13.00 na bazarze Machane Jehuda w centrum zachodniej Jerozolimy. Wielu rannych, których przewieziono do czterech jerozolimskich szpitali, znajduje się w ciężkim lub krytycznym stanie. *Szczegóły str. 8*

## Żniwa po wodzie

(INF. WŁ.) Tegoroczne żniwa będą nie tylko opóźnione, ale i znacznie mniej obfite niż w poprzednich latach. Uprawom rolnym zaszkodziła najpierw mroźna i bezśnieżna zima. W wyniku powodzi pod wodą znalazło się od 370 do 400 tysięcy hektarów użytków rolnych. Są to jednak dane sprzed kilku dni; rzeczywiste straty zapewne będą jeszcze wyższe.

Najbardziej poszkodowane zostało woj. opolskie. Również w hodowli Opolszczyzna poniosła największe straty. Na 5327 (dane z 20 lipca) utopionych sztuk trzody chlewnej, aż 3396 pochodzi-

ło z gospodarstw opolskich, podobnie jak 1218 sztuk bydła z 1784 innych zwierząt padłych na terenie kraju w wyniku powodzi. Dotkliwe, choć znacznie mniejsze straty ponieśli rolnicy z woj. wrocławskiego, którym woda zabrała 600 świń i 650 sztuk bydła.

W Małopolsce najbardziej ucierpiało woj. tarnobrzeskie, gdzie utopiły się 633 świny i 175 sztuk bydła. W pozostałych województwach regionu straty wahają się od kilku do kilkudziesięciu padłych zwierząt oraz kilku tysięcy sztuk drobiu.

*Żniwa mokre i spóźnione - str. 2*

## Słubice walczą na wałach

Na Odrze w Słubicach utrzymał się wczoraj wysoki poziom wód. Służby zabezpieczające wały przeciwpowodziowe przygotowywały miasto do nadejścia kulminacji drugiej fali przemierzającej się na Odrze. Ma ona dotrzeć do Słubic dzisiaj. Drugim miejscem, w którym występuje nadal duże zagrożenie powodziowe jest, według sztabu ds. walki z powodzią, rejon ujścia Warty do Odry. Przepelniona rzeka grozi tam wciąż wylewami.

Barczo trudna sytuacja utrzymywała się wczoraj w Nowym Lubuszu w pobliżu Słubic. Wały są tam tak nasiąknięte, iż mogą w każdej chwili zostać przerwane przez wodę. Zalesienia wzdłuż Odry uniemożliwiają tu wzmocnienie wałów z pomocą helikopterów. Jeśli wały ustąpią napierającej wodzie, może zostać zalana duża część gminy Słubice oraz Kostrzyn.

Na pozostałych terenach dotkniętych lipcową powodzią sytuacja wraca do normy.

Powodzią i jej skutkami dotkniętych jest niezmiennie 26 województw. W 7 obowiązuje jeszcze alarm powodziowy, a w kolejnych 7 stan pogotowia przeciwpowodziowego.

Narodowy program odbudowy i modernizacji terenów dotkniętych powodzią jest gotowy, w nocy miał trafić do Sejmu - zapowiedział w Płocku minister Andrzej Piąt. (PAP)

## Pomóżmy!

„Dziennik” zaprasza kolejnych ofiarodawców

(INF. WŁ.) Na koncie „Dziennika Polskiego” (Kredyt Bank SA Oddział w Krakowie nr 15001142-840-27501-211 z dopiskiem „Dla powodziarzy”) jest już 356 tys. 243 zł 73 gr. *Lista ofiarodawców - str. 3*

## Powódź nie wyręczy urzędników

### Granica się wije

Polska większa o kilka hektarów

(INF. WŁ.) Od początku lipca, z powodu ulewnych deszczów i nagłego wezbrania górskich potoków, niemal codziennie zmienia się przebieg naszej granicy z Czechami. W okresie powodzi rzeki i strumienie rozlały się szeroko, niszcząc nie tylko dobytek mieszkających po obu stronach ludzi, ale i większość słupów granicznych.

W lokalnej i regionalnej prasie po obu stronach granicy wybuchła ożywiona dyskusja na temat ewentualnych skutków zmiany biegu niektórych rzek i potoków. Naruszenia uprzedniej konfiguracji terenu nie są wprawdzie wielkie, ale w większości dokonały się na korzyść Polski. W polskiej stronie granicy mówi się więc, że powódź może zwrócić część ziem, które Czesi są nam winni po niekorzystnych dla Polski delimitacjach przeprowadzanych w czasach PRL-u.

W Chałupkach Odra powyrywała graniczne słupki i wydrążyła sobie nowe koryto przybliżając się do Bohumina. Jeszcze we wtorek płynęła całkiem prosto, szerokim rozlewiskiem, zamiast skręcać w stronę Polski. Jeszcze więcej - kilka hektarów - zyskała Polska w rejonie Głubczyc - między Opawicą a Branicami - gdzie na 10-kilometrowym odcinku granica przebiega na rzece Opawica. Rzeka zalała tu czeskie łąki i pola, przesuwając nurt na południowy zachód.

*Dokończenie - str. 2*

## NBP zapowiada podniesienie stóp procentowych

### Zaciskanie pasa

(INF. WŁ.) Podniesienie poziomu stóp procentowych zapowiedziała w rozmowie z „Dziennikiem Prawa i Gospodarki” Hanna Gronkiewicz-Waltz, prezes Narodowego Banku Polskiego. Jednocześnie pani prezes stwierdziła, iż bank centralny zamierza przyjmować 9-miesięczne depozyty złotowe.

Od dłuższego czasu NBP przestrzega przed konsekwen-

cjami dalszego żywiłowego rozwoju szaleństwa kredytowego. Boom kredytowy przyczynia się do powiększania importu i pogarszania naszego bilansu handlowego. Sytuację skomplikowała dodatkowo klęska powodzi. Aby ostudzić rozgrzany rynek kredytowy i nie dopuścić do ewentualnego załamania finansowego, bank centralny zamierza zastrzyć politykę pieniężną. Minister finansów Marek

Belka zapowiedział, że przyjmie ze zrozumieniem ewentualną decyzję banku centralnego w sprawie podwyższenia stóp procentowych.

O zamiarze podwyższenia stóp procentowych przez Narodowy Bank Polski poinformowała wczoraj wicepremier, ministra finansów Marka Belkę prezes NBP Hanna Gronkiewicz-Waltz.

*Szczegóły - str. 6*

## Osiem goli Widzewa

W rewanżowym meczu pierwszej rundy kwalifikacyjnej Pucharu Europy Widzew Łódź zmierzył się z Neftçi Baku. Łodzianie rozgromili wczoraj na własnym stadionie drużynę azerską, udało im się strzelić aż osiem bramek. Widzew do przerwy prowadził już pięcioma bramkami. Teraz czeka dużo trudniejszy przeciwnik - AC Parma, wicemistrz Włoch.

Również Odra Wodzisław awansowała w rozgrywkach piłkarskiego Pucharu UEFA. Wprawdzie wczoraj przegrała na wyjeździe z Pobeđą Prilep 1-2 (1-0), ale piłkarze z Wodzisławia awansowali do 2. rundy, gdyż u siebie, tydzień wcześniej wygrali 3-0.

*Szczegóły - str. 38*

## Bezpieczniej, ale drożej

Nowe prawo na stadionach i koncertach

(INF. WŁ./PAP) Zapewnienie skuteczniejszej ochrony widzów i uczestników imprez, to główny cel uchwalonej wczoraj przez Sejm ustawy o bezpieczeństwie imprez masowych. Ustawę - którą musi zatwierdzić jeszcze Senat - poparło 316 posłów, 69 było przeciw, a 19 wstrzymało się od głosu.

Ustawa przewiduje, że organizator będzie mógł wystąpić o pomoc policji, jeśli uzna, że jego siły porządkowe są niewystarczające dla zapewnienia bezpieczeństwa. Jednak wówczas będzie musiał zapłacić za ewentualne zniszczenia sprzętu należącego do policji. Rzeczywiste koszty związane z obecnością na imprezie policji, straży pożarnej czy służb medycznych będzie jednak pokrywał dopiero od 1 stycznia 1999 r.

*Dokończenie - str. 2*

## Europejczycy XX wieku

Jan Paweł II wśród dziesięciu najwybitniejszych

Brytyjski magazyn „Europe Quarterly” zapytał intelektualistów, polityków i dyrektorów wielkich korporacji w 24 państwach o to, kto był najwybitniejszym Europejczykiem kończącego się wieku. Zwyciężył Winston Churchill. Czy rzeczywiście człowiek, który swoim podpisem w Jalcie uprawomocnił podział Europy na dwie, podzielone żelazną kurtyną części, zasłużył na miano Europejczyka stulecia?

Jak widać, punkt widzenia nawet wybitnych umysłowości, zależy od punktu siedzenia. Z punktu widzenia Zachodu Churchill zapewne był człowiekiem niezwykle zasłużonym dla obrony takich europejskich wartości, jak demokracja i wolność. Z punktu widzenia Wschodu - jego rola jest bardziej wątpliwa. Co ciekawe, na liście wybitnych nie znalazł się żaden z ojców europejskiej integracji ani inicjator EWG - Robert Schuman, ani autor wciąż przypominanej

maksymy o „Europie ojczyzn od Atlantyku po Ural” Charles de Gaulle, ani współcześni ordynownicy jedności kontynentu - Helmut Kohl i Francois Mitterrand.

Miejsce drugie zajął Albert Einstein.

Miejsce trzecie i czwarte przypadły ex aequo również postaciom ze świata nauki. Zajął je odkrywca struktury DNA - Francis Crick i James Watson.

To od nich zaczęła się wielka kariera genetyki.

*Dokończenie - str. 5*

## Na alkohol lub spopieliarnię

### Kłopoty z fortami

Do gminy Kraków należy 15 spośród 50 fortów. Najslawniejszy to fort Kościuszko, oddany w 30-letnie użytkowanie Fundacji Komunikacji Społecznej. W tym roku powinna się zakończyć renowacja fortu św. Benedykta. Plany przewidują utworzenie w tym obiekcie Międzynarodowego Centrum Plastyki, ale są problemy z uzgodnieniem formy prowadzenia tej placówki.

Kłopoty finansowe ma fort Krzesławice, oddany Młodzieżowemu Domowi Kultury im. Tuwima - po dwuletnim finansowaniu prac remontowych z budżetu gminy, w tym roku radni postanowili nie dać na ten cel pieniędzy. Nie jest wykorzystany fort artyleryjski Mistrzejowice, stojący blisko dużego osiedla mieszkaniowego. Kiedy protestowano przeciwko lokalizowaniu spopieliarni zwłok na cmentarzu Batowickim, padła propozycja usytuowania jej w forcie Sudoł, ale sprawa nie miała dalszego biegu. Za to bliska podpisania jest umowa na wieloletnie użytkowanie fortu Batowice - tu jedna z firm chce przechowywać szlachetne alkohole.

*Szerzej - str. 14*

## Dziś

„Dziennik Olimpijski”  
str. 19 - 22

FABRYKA MEBLI „CELT” Kraków  
**MEBLE BIUROWE I MIESZKANIOWE**  
patrz dodatek „DOM”



# Drożej, ale bezpieczniej

## Nowe prawo na stadionach i koncertach

**Dokończenie ze str. 1**

Nowe przepisy zakładają, że odpowiedzialność za bezpieczeństwo na stadionach będzie spoczywała przede wszystkim na organizatorach. W związku z tym zwiększone zostaną uprawnienia dla służb porządkowych, które będą mogły m.in. legitymować i rewidować uczestników imprez. Zakazane będzie wnoszenie niebezpiecznych przedmiotów, alkoholu oraz środków odurzających.

Organizator imprezy będzie miał obowiązek ubezpieczyć się od odpowiedzialności cywilnej za szkody wyrządzone kibicom czy widzom. Towarzystwa ubezpieczeniowe na razie nie chcą wypowiadać się na temat ewentualnych stawek, bo w związku z ustawą na pewno powstaną osobne taryfy.

Nie zmniejszą się natomiast biurokratyczne formalności dotyczące zgody na zor-

ganizowanie imprezy masowej. Na 30 dni przed planowanym terminem należy zgłosić się do wójta lub do burmistrza z wnioskiem o zgodę na przeprowadzenie takiej imprezy. Do wniosku należy dołączyć m.in. opinie komendantów rejonowych policji, straży pożarnej, inspektora sanitarnego, kierownika pogotowia ratunkowego oraz opinię organu nadzoru budowlanego.

Szefowie klubów sportowych już dziś zapowiadają, że zwrot kosztów za ochronę odbije się na cenach biletów, które mogą być znacznie wyższe. Policja jest oczywiście zadowolona ze zmiany przepisów. - *Tak być powinno* - powiedział nam komisarz Cezary Budny z Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie. - *Dlaczego organizatorzy mają zarabiać krocie na imprezach, a policja jedynie wydawać pienią-*

*dze na naprawę sprzętu zniszczonego przez pseudokibiców?*

Projekt nie określa natomiast, czy policji trzeba będzie zwracać koszty ochrony zapewnianej jedynie na miejscu imprezy, czy też będzie należało płacić - jak miało to miejsce w czasie koncertu Michaela Jacksona w Warszawie, na który przybyło ponad 100 tys. młodych ludzi - za zabezpieczenie spokoju w praktycznie całym mieście.

W rozumieniu ustawy, impreza masowa to taka, na której przebywa nie mniej niż 1000 osób na stadionie otwartym lub minimum 200 osób w obiekcie krytym (np. hala sportowa). Przeglądając prasę ze sprawozdaniami sportowymi, łatwo można zauważyć, że wcale nie tak rzadko nawet piłkarskie mecze I ligi nie przyciągają na stadion tysiąca osób, a w II i III lidze to niemal reguła. (PAP, KW, SSKI)

■ „GRANICZNA JEDE-NASTKA”. 11 mężczyzn, obywateli Afganistanu oczekujących na przerzut przez granicę polsko-niemiecką, zatrzymali minionej doby w prywatnym mieszkaniu w Gubinie (woj. zielonogórskie) funkcjonariusze Lubuskiego Oddziału Straży Granicznej.

■ PLATYNA ZA „12 GROSZY”. Album „12 groszy” Kazika Staszewskiego, za sprzedaż w Polsce ponad 100 tys. egzemplarzy, zyskał miano Platynowej Płyty. Jest to drugi, po „Tacie Kazika I”, album tego wykonawcy w kolorze platyny. Uroczystość wręczenia nagrody odbędzie się w Warszawie 20 sierpnia, podczas premiery filmu „Sztos” Olafa Lubaszenki, który promuje tytułowy utwór płyty „12 groszy”.

■ ZBIOROWE ZATRUCIE NA KOLONIACH. 21 osób, w tym większość dzieci, trafiło do koszalińskiego szpitala z objawami silnego zatrucia pokarmowego. Dzieci z południa Polski przebywały na koloniach w domu wczasowym „Carbo” w Dąbkach koło Darłowa. Pierwsze objawy zatrucia stwierdzono już 29 bm. Mimo że kolonia miała własnego lekarza, sanepid powiadomiono dopiero wieczorem. Zatrucie nastąpiło prawdopodobnie po spożyciu krokietów z mięsem.

■ GŁODÓWKA PACJENTÓW. Pięciu spośród 20 strajkujących pacjentów oddziału rehabilitacyjnego Szpitala Wojewódzkiego we Włocławku podjęło głodówkę. Chorzy nie godzą się z likwidacją oddziału, na którym się leczą. Szpital Wojewódzki likwiduje odrębny oddział rehabilitacyjny, by wygospodarować pomieszczenia dla przenoszonego oddziału internistycznego. Oddział przestaje istnieć od 1 sierpnia i dotychczasowi pacjenci rehabilitacji są wypisywani do domu.

**CEGIELNIA ZIELONKI**  
wyroby ekologiczne  
**CEGŁA K-1, K-2, K-3**  
- pełna - drążona  
**PUSTAK MAX**  
najniższe ceny, upusty !!!  
tel. (012) 85 00 81

**Powódź nie wyręczy urzędników**

# Granica się wije

**Dokończenie ze str. 1**

Jako pierwsza zwróciła na to uwagę czeska gazeta „Zemelskie Noviny”, której poskarżyli się chłopcy mieszkający przy granicy i uprawiający tam pola. Nagle ich buraki, ziemniaki i zboże - a właściwie to, co zostawiła po nich powódź - znalazły się w Polsce. Nikt z urzędników nie chciał jednak słuchać o „wędrówce granicy”, bo wszyscy - po obu stronach - zajęci są usuwaniem skutków powodzi. - *Opawica, którą na co dzień można przejść nie zamaczając kolan, wyrządziła niewyobrażalne szkody* - mówi Arkadiusz Ekiert, rzecznik śląskiego oddziału Straży Granicznej. - *Ale rzeki opadają i sytuacja zmienia się z dnia na dzień.*

Wraz z nią - przebieg granicy w terenie.

W swoim artykule „Zemelskie Noviny” oceniły, że ewentualne przesunięcie koryta rzeki na dawne miejsce kosztowałoby kilkadziesiąt milionów koron (czyli około miliona - albo więcej - dolarów), więc pojawiła się propozycja, by wbić słupy graniczne w tym samym miejscu co dawniej, nie zwracając sobie głowy przebiegiem rzek. Polsko-czeska umowa mówi jednak wyraźnie, że granica biegnie środkiem koryta rzek - zarówno Opawicy, jak i Odry. Zaś w Dzienniku Ustaw z 22 kwietnia 1996 roku (nr 46) czytamy: „Granica jest ruchoma na ciekach wodnych”.

Od trzech tygodni niektórzy głowią się więc: w którym kraju znajduje się obywatel, który stoi na gruncie między nowym a starym korytem granicznych rzek. Teren ten był czeski, a jeszcze nie jest polski. Precyzyjnej odpowiedzi nie potrafił udzielić nawet czeski konsul w Katowicach, Josef Byrtus, odsyłając nas do ustaleń międzyrządowych komisji, które mają się zebrać i przedyskutować tę kwestię do końca roku.

- *Granica się wije. To nie jest żadna nowość, żadna rewelacja, żaden materiał na sensację* - powiedział wczoraj „Dziennikowi” Arkadiusz Ekiert. - *Rzeki czasem zmieniają swój bieg - wtedy specjalne służby delimitacyjne wyznaczają na nowo przebieg granicy. Na razie jest jednak na to za wcześnie. Najpierw trzeba usunąć bezmiar szkód. Na granicy najważniejsze jest dobre, gruntowne sprzątnięcie po powodzi. Zresztą temat wywołany przez polskie i czeskie media może się zamknąć sam. Byłem dziś (w środę o godz. 15 - przyp. ZB) nad Opawicą. Rzeka opada, sytuacja się normalizuje. Zmiana przebiegu koryta dotyczy w tej chwili może stu metrów. Wszystko wskazuje też na to, że Odra w Chatupkach też całkowicie wróci do swego koryta.*

Zdaniem Ekierta, nagaśnianie przez media „wędrówki rzek” w kontekście naszych roz-

liczeń granicznych z Czechami jest wielkim nieporozumieniem. - *W jednej z gazet śląskich przeczytałem, że „rzeka zwróci to, czego przez pięć lat nie wywalczyli urzędnicy”. To jest wierutna bzdura. Dziś rano dokładnie analizowaliśmy wykresy przebiegu granicy sprzed i po powodzi. Zmiany są minimalne, jest też szereg niewielkich zakoli na niekorzyść Polski* - mówi rzecznik śląskiego oddziału Straży Granicznej.

W 1994 roku czeski MSZ przyznał, że ostatnia jak dotąd delimitacja granicy z Polską - przeprowadzona w 1958 roku - była dla naszego kraju niekorzystna. Mimo że przeprowadzono ją (teoretycznie) na zasadzie ekwiwalentności, straciliśmy 368 hektarów. Strona czeska zgodziła się na zwrot działek polskim właścicielom, ale bez korekty granic. Do urzędów wojewódzkich w Opolu, Katowicach i Bielsku wciąż napływają wnioski byłych właścicieli i ich spadkobierców.

W październiku 1995 roku Czesi zaproponowali korektę granicy w rejonie Kietrza: chcieli nam dać 56 hektarów swojej ziemi w kilkudziesięciu kawałkach w zamian za jeden kawałek o tej samej powierzchni w okolicy Ściborzyc. Takie wyrównanie przebiegu granicy pozwoliłoby

Czechom wybudować prostą drogę szybkiego ruchu z Opawy do Raciborza (przy obecnej konfiguracji taka droga przecinałaby granicę pięciokrotnie). Do porozumienia jak dotąd nie doszło. Czeska prasa pisała, że Czeszy na tym stracą, a „Nowiny Raciborskie” donosiły na czołwach o „nowym wielkim szwindlu”. - *W polskiej ziemi miał być rzekomo cenny gips, co ostatecznie okazało się bzdurą* - tłumaczy burmistrz Kietrza.

Delimitacja z 1958 roku sprawiła, że wiele pól i łąk, zarówno polskich, jak i czeskich, zostało przeciętych granicą. Gospodarze muszą się umawiać z pogranicznikami, żeby orać i obsiewać swoje grunty w obcym kraju. Jeden z gospodarzy spod Kietrza skarżył się kiedyś reporterowi „Dziennika”, że pozbawiono go stałej przepustki do Czech (za rzekome prowadzenie ciągnika po pijanemu), przez co nie miał możliwości uprawiania swojej ziemi. Pisał w tej sprawie nawet do prezydenta Havla.

Do takich kontrowersji dochodziło zawsze tam, gdzie granice nie biegły wzdłuż rzek. Ciek wodne stanowiły bowiem dotąd naturalne rozgraniczenie działek i interesów. Zmiana przebiegu granic przez rzeki na taką skalę, jak w szczytowym momencie lipcowej powodzi, zdarzyła się po raz pierwszy.

ZBIGNIEW BARTUŚ

## Prognoza pogody



Temperatura (max-min.)

Bielsko	24	13	Nowy Sącz	24	12
Częstochowa	25	15	Przemyśl	22	11
Kasprowy Wierch	18	9	Rzeszów	23	12
Katowice	26	15	Tarnów	25	14
Kraków	26	13	Zakopane	22	13
Krosno	22	12	Warszawa	25	14



**Sytuacja baryczna:** Polska od zachodu przejdzie pod wpływ zatok niżowej.

**Prognoza pogody:** Pogodnie, od zachodu wzrost zachmurzenia aż do wystąpienia opadów i burz. Temperatura maksymalna dniami od 22 do 26 st., minimalna w nocy od 12 do 15 st. Wiatr słaby i umiarkowany, okresowo i podczas burz silniejszy, z kierunków zmieniających się.

**Prognoza orientacyjna na następną dobę:** Pochmurno, z opadami deszczu i lokalnymi burzami. Nieco chłodniej.

**Sytuacja biometeorologiczna:** Przed południem korzystna, po południu ulegnie pogorszeniu. U wielu osób nasila się dolegliwości układu krążenia i oddechowego, obniży się sprawność działania.

**Uwaga kierowcy:** Widzialność rano lokalnie ograniczona, dniem dobra. Warunki drogowe dobre.

**Temperatura wody w Bałtyku (wczoraj o godz. 8.00):** Świnoujście 21, Hel 19, Kołobrzeg 19, Gdynia 17.

**Pięciodniowa prognoza dla Polski od 1 do 5 sierpnia:** 1-2.08: Pochmurno z przejaśnieniami. Opady deszczu (w piątek lokalnie dość intensywne), miejscami burze. Temperatura minimalna od 11 do 16 st. Temperatura maksymalna od 20 do 25 st. Wiatr słaby i umiarkowany, w czasie burz porywisty, zmienny. 3-5.08: Pogodnie, tylko miejscami, zwłaszcza na północy i wschodzie, przelotne opady deszczu. Temperatura minimalna od 13 do 16 st. Temperatura maksymalna od 23 do 27 st. Wiatr słaby i umiarkowany z kierunków północnych.

**Temperatura z 30 lipca:** Polska - Bielsko-Biała 22,3, Częstochowa 22,5, Kasprowy Wierch 10,1, Katowice 22,6, Kraków 18,6, Krosno 16,7, N. Sącz 23,0, Przemyśl 15,9, Rzeszów 15,2, Tarnów 22,3, Warszawa 21,8, Zakopane 18,8; Europa: Ankara 26,8, Amsterdam 19,4, Ateny 32,2, Belgrad 25,8, Bruksela 26,3, Dublin 17,3, Kijów 25,6, Kopenhaga 20,1, Londyn 22,9, Madryt 32,0, Moskwa 24,0, Oslo 21,3, Paryż 26,2, Praga 23,5, Sztokholm 22,4, Wiedeń 24,5.

## Horoskop codzienny

**BARAN:** Trochę Cię dziś pokręci - samopoczucie poniżej średniej, stresów sporo, rozkojarzenie... Ale to tylko Księżyc. Samo przejdzie.

**BYK:** Zachęcam do interesów, do podejmowania wyzwań, ofensywy. Czas określić definitywnie, czego chcesz od życia.

**BLIŹNIĘTA:** Trudności sporo, ale sił nie brakuje, energia tryska. Radzisz sobie wspaniale. A w perspektywie...

**RAK:** Lepiej, spokojniej, przestrzennie - wracasz do pełnej równowagi. Powodów do zadowolenia wiele - działaj.

**LEW:** Siła, stanowczość i dojrzałość. Mądrość. Działa okazałość.

**PANNA:** Radość, dobre samopoczucie, siła przebiecia. Osiągasz pełne powodzenie. To zachwyca.

**WAGA:** Trzeba walczyć, podnosić tarczę i fechtować. Pot zra-

sza czoło. Wokoło - wolność lazurowa.

**SKORPION:** Jest i radość, otwierają się wrota raj. Spokojny, wolny jak ptak, błędzisz po Dunaju.

**STRZELEC:** Szybko, sprawnie, z marszu - rozwiązujesz problemy. Obyś tylko na języku nie dostał egzemu.

**KOZIOROŻEC:** Słowa cierpkie, plotkarskie, szydercze... Na szczęście masz przecież wielkie serce.

**WODNIK:** Mimo samopoczucia, które różnie, radzisz sobie wspaniale. Czas wakacji, luzu. Dalej, dalej!

**RYBY:** Radości życia rodzinnego. Spokój, cisza, wolność od wszystkiego.

ASTROLOGUS

**Slender You**  
Figure Salons

**Pierwszy autoryzowany salon w Polsce**

ul. Rzeźnicza 2,  
PL-31-540 Kraków,  
tel. 22-41-06

- ★ siłownia
- ★ najnowsza metoda walki z nadwagą dla pań i panów
- ★ wyszczuplanie bioder, ud i talii
- ★ solarium
- ★ specjalne amerykańskie stoły wykonują za Ciebie odpowiednie ćwiczenia odchudzające
- ★ masaż ręczny

K-1239

Ks. Stanisław Dziwisz na Turbaczu

## Wypełnił prośbę Ojca Świętego

Wielką sensację wywołała wczoraj na Turbaczu wizyta kilku księży i biskupów, których przyprowadził ks. prałat Stanisław Dziwisz – prywatny sekretarz i najbardziej zaufany przyjaciel Jana Pawła II. Jak mówią gospodarze schroniska Teresa Janik i Włodzimierz Jaworski w ten sposób została wypełniona prośba Ojca Świętego wypowiedziana w Ludźmierzu 7 czerwca br.

Przypomnijmy, że papież, zegnając się z ponaddwustutysięczną rzeszą wiernych zgromadzonych przed Sanktuarium Gądziny Podhala powiedział: – Od koronacji Matki Boskiej Ludźmierskiej, której dokonał prymas Ste-

fan Wyszyński, nie pamiętam tu tak wielkiego zgromadzenia. Bóg zapłać. Wówczas okrzyki – Niech żyje papież przeszły w gromkie: – Zostań z nami! – I chodź na Turbacz – dodał wzruszony Jan Paweł II – widać go stąd!

Ks. Stanisław Dziwisz, rocznik 1939, pochodzący z pobliskiej Raby Wyżnej, w tej właśnie miejscowości ma najbliższą rodzinę. W schronisku na Turbaczu powiedział wczoraj, że Ojciec Święty podczas niedawnej pielgrzymki leciał nad gorceński szczytem i z zainteresowaniem oglądał położoną nieopodal kaplicę poświęconą właśnie zwierzchnikowi katolickiego Kościoła.

(PG)

## Polityka i bukmacherzy

(INF. WL.) Warszawska firma „Betako”, która przyjmuje zakłady pieniężne na imprezy sportowe i społeczno-polityczne prawdopodobnie już wkrótce rozszerzy swoją ofertę na wybory parlamentarne. Będzie można postawić na zwycięstwo określonej partii albo na kolejność ugrupowań politycznych, które zdobędą mandaty w parlamencie. Miłośnicy zakładów bukmacherskich będą mogli obstawiać też rywalizację indywidualnych polityków, np. zakładać się o to, kto uzyska więcej głosów w Katowickim: lider AWS Marian Krzaklewski czy przewodniczący UW Leszek Balcerowicz. Firma „Betako” organizowała już zakłady przed wyborami prezy-

denckimi w Polsce, Rosji i Stanach Zjednoczonych.

Największym zainteresowaniem hazardystów cieszy się jednak piłka nożna. Firma przyjmuje zakłady na spotkania piłkarskie w Polsce, Anglii, Niemczech i Włoszech. Popularne jest również obstawianie wyścigów koni na torze służewickim oraz transmitowanych przez telewizję satelitarną gonitw psów i koni w Wielkiej Brytanii. Atrakcyjne są też turnieje tenisowe (ostatnio Wimbledon) oraz zawody Formuły 1. Rewelacyjnie – jak nam powiedziano – sprzedają się walki Gołoty, ale zakłady na jego następną walkę tym razem z Lennoxem Lewisem, nie są jeszcze przyjmowane.

(K.W.)

## Utrwalacze bez uprawnień

Nowelizacja ustawy obejmie ponad 30 tys. byłych milicjantów

Ponad 30 tys. byłych milicjantów, którzy w latach 1946–1956 „utrwalali władzę ludową” zostanie pozbawionych praw kombatanckich. 31 lipca wchodzi w życie nowelizacja ustawy o kombatanckich oraz niektórych osobach będących ofiarami represji wojennych i okresu powojennego.

Uprawnienia tracą również osoby, które „kolaborowały z radzieckimi władzami okupacyjnymi w latach 1939–41” – czytamy w nowelizowanej ustawie.

Uprawnienia kombatanckie mogą natomiast otrzymać byli żołnierze z tzw. Niszczycielskich Batalionów („Istriebitelnych Batalionów”), które były faktycznymi oddziałami NKWD na wschodnich terenach Polski zajętych przez Armię Czerwoną.

– Uprawnienia będzie mógł teoretycznie otrzymać każdy z 500 tys. byłych żołnierzy tej formacji bez względu na narodowość, jeżeli udowodni, że stał w obronie ludności polskiej przed ukraińskimi nacjonalistami na terenach dawnych województw: lwowskiego, stanisławowskiego, tarnopolskiego i wołyńskiego – powiedział Jan Sałkowski, dyrektor departamentu weryfikacji w Urzędzie do Spraw Kombatanckich i Osób Represjonowanych.

Na terenach zachodniej i północnej Polski mieszka ok. 1300 osób, które w latach 1944–45 broniły polskich wsi i miasteczek przed oddziałami UPA i bandami Werwolfu. Do roku 1991 ZBoWiD przyznał dla ok. tysiąca tych osób uprawnienia kombatanckie. Dalsze 300 otrzyma je po 31 lipca.

(PAP)

# Nie tylko PAP-ianina

Wczoraj obradował Sejm. Uchwalono ustawy o bezpieczeństwie imprez masowych (szczegóły – str. 1–2) oraz o ochronie osób i mienia (dotyczy firm ochroniarskich – piszemy o tym na str. 4). Odbłyło się kilka innych głosowań: uchwalono ustawę o wyrobie i rozlewie wyrobów winiarskich oraz obrocie tymi wyrobami; o warunkach wykonywania krajowego drogowego przewozu osób, o przedsiębiorstwie użyteczności publicznej „Poczta Polska”.

Sejm znolizował ustawę o ochronie i kształtowaniu środowiska, która porządkuje przepisy ekologiczne. Przedsiębiorstwa, które emitują substancje zanieczyszczające powietrze muszą otrzymać decyzję wojewody określającą rodzaj i dopuszczalną ilość emitowanych zanieczyszczeń.

Karę dwóch lat pozbawienia wolności za przetwarzanie danych osobowych ujawniających pochodzenie rasowe, poglądy polityczne, przekonania filozoficzne, przynależność wyznaniową, partyjną lub związkową, danych o stanie zdrowia, nałogach lub życiu seksualnym przewiduje projekt ustawy o ochronie danych osobowych.

Do komisji (Kultury i Środków Przekazu oraz Ustawodawczej) odesłano projekt ustawy o Polskiej Agencji Prasowej. Powodem były poprawki do projektu złożone przez posła Wiesława Gołębiowskiego w imie-



Wczoraj obradował Sejm...

Fot. PAP/CAF

niu klubu PSL. Wystąpienie Gołębiowskiego wywołało pretensje posła-sprawozdawcy Jerzego Wenderlicha, który nazwał propozycje zgłoszone przez PSL poprawkami „rzucaniem kłód pod nogi”. Przypomnijmy, że ustawa o PAP jest jedną z najdłuższych „zalegających” w Sejmie. Za miesiąc miną trzy lata, gdy podjęto nad nią prace.

Odesłano do komisji projekt nowelizacji ustawy o zamówieniach publicznych. Propozycje zmian zmierzają do unieważnienia z góry przetargu niezgodnego z ustawą, zmniejszają też z trzech do dwóch minimalną liczbę oferentów koniecznych do negocjowania w sprawie umowy o realizacji zamówienia publicznego. Zwiększają do 200 tys. ECU wartość zamówień, które należy ogłaszać w Biuletynie Zamówień Publicznych, a do 3 tys. ECU – wartość zamówień wymagających umowy pisemnej.

Wprowadzenie kadencyjności na stanowiskach oficerskich w wojsku przewiduje poselski projekt nowelizacji ustawy o służbie wojskowej żołnierzy zawodowych oraz o wyższym szkolnictwie wojskowym, rozpatrywany w drugim czytaniu. Przewiduje zwiększenie elastyczności w kształtowaniu polityki kadrowej WP. Okres zajmowania stanowiska służbowego przez wojskowych do stopnia pułkownika zależeć będzie od predyspozycji i wieku żołnierza i trwać będzie od 2 do 5 lat. Stanowiska służbowe generałów i admirałów mają się zmieniać co 3 lata. Po upływie tego okresu, generał będzie mógł być wyznaczony na to samo stanowisko lub na inne, jednak nie niższe niż poprzednio zajmowane.

Dziś kolejny dzień obrad Sejmu.

(PAP)

## Postawić w dwa – cztery dni

Premier w firmie startującej w przetargu na budowę domów dla ofiar powodzi

Jeszcze jesienią tego roku będzie gotowych tysiąc domów dla rodzin najbardziej poszkodowanych przez powódź – zapewnił premier Włodzimierz Cimoszewicz wczoraj w Siemianowicach Śląskich, podczas wizyty w firmach, które stanęły do przetargu na budowę domów dla powodzi. – Będzie to szalenie trudne, ale konieczne – dodał premier.

Do tej pory z zalanych województw zostało zgłoszone zapotrzebowanie na około 2 tys. domów, w tym na 250 z woj. katowickiego. Zgodnie z programem rządowym, wybudowane domy zostaną przekazane na własność gminom. Na ich budowę rząd wstępnie przeznaczył 50 mln zł.

Podczas wizyty w stającej do przetargu firmie Labor-Makron premier zapoznał się z technologią budowy oferowanych dla powodzi kanadyjskich domków, opartych na drewnianej konstrukcji, przypominających domy fińskie. Premier interesował się również budowanymi przez firmę drewnianymi domkami – kontenerami, które jego zdaniem mogłyby służyć za tymczasowe miejsce zamieszkania dla powodzi, do czasu wybudowania kanadyjskich domów.

Składanie jednego kanadyjskiego domku proponowanego przez Labor-Makron trwa od 2 do 4 dni.

(PAP)

„Dziennik” zaprasza kolejnych ofiarodawców

# Pomóżmy powodziarzom!

Dziękujemy kolejnym ofiarodawcom: Auto Service, S. Fiedor i koledzy (50 zł); „Bigmar”, Przedsiębiorstwo Budowlano-Handlowe Ciepły Dom, Marian Bigajski (500 zł); Janina i Krzysztof Bero (100 zł); Janina Bielecka (500 zł); Jerzy Bilko (100 zł); Tadeusz Bugaj (200 zł); Wanda Cembala (100 zł); Centrum Projektowo-Produkcyjne „Thermex” sp. z o.o. (500 zł); Witold Cęckiewicz (500 zł); Michał Chorostkowska (100 zł); Emilia Danek (50 zł); Krystyna i Marek Dębicy (100 zł); Bożena Dobosz (150 zł); Małgorzata Dyląg (40 zł); dyrektor Szpitala Dziecięcego św. Ludwika w Krakowie (50 zł); FH „Aljas”, Piotr Młynarczyk (1 tys. zł); Ewa Fischer (50 zł); Iwona Fołta (50 zł); Wiktoria Gibek (50 zł); Edward Godzik (50 zł); Maria Gogulska (100 zł); Urszula Góralczyk (100 zł); Lucyna Guśtak-Bańbuła (30 zł); Edward Gruchacz (50 zł); Małgorzata Gryl (15 zł); Jadwiga H., nazwisko nieczytelne, ul. Wielicka, Kraków (10 zł); Marzanna Jaszczewska (40 zł); Krystyna Iulander, Szwecja (30 zł); Aleksandra Kłodzińska (100 zł);

Korporacja Kominiarzy Polskich, oddział w Krakowie (1 tys. zł); Robert Kowalik (50 zł); Jerzy Kozłowski (200 zł); Henryk Krawczyk (50 zł); Zofia Krzeczmarz (50 zł); Ryszard Kubik (100 zł); Zofia Kuciuba (20 zł); Barbara Lewiecka (100 zł); Halina Ludwig (100 zł); Tadeusz Łanoszka (200 zł); Wanda M., nazwisko nieczytelne, ul. Krowoderskich Zuchów 25 (50 zł); Halina Maj (100 zł); Władysław Marek (50 zł); p. Markowski, imię nieczytelne, (100 zł); Marian Maślanka (100 zł); Władysław Mazur (200 zł); Helena Niezabytowska (80 zł); Helena Nietecka (50 zł); O.K., nazwisko, imię i adres nieczytelne (50 zł); Stanisław Opala (100 zł); Szczepan Ostroga (100 zł); Maria P., nazwisko nieczytelne, ul. Aleksandy, Kraków (50 zł); Zofia Pawlikowska (100 zł); Wiesław Partyka (100 zł); Stanisława Zgrzebna (25 zł); Jarosław Piekło (100 zł); Józef Piłat (20 zł); pracownicy Instytutu Farmakologii PAN (285 zł); pracownicy Krakowskiej Fabryki Kabli SA (7 tys. 866 zł); Janusz Quandt (500 zł); Roman Reczyński (100 zł); Halina Repetowska

(50 zł); Aleksander Rusin (100 zł); A. Rybka (100 zł); Maria Rzeszutko (40 zł); Jolanta Sułkowska (100 zł); Elżbieta Siejek (20 zł); Anna Sieradzka (50 zł); Czesława i Zdzisław S., nazwisko nieczytelne, ul. Kotlarska, Kraków (50 zł); Zbigniew Sitko (50 zł); Barbara Sowula (10 zł); Maria Stec (100 zł); Stefania i Władysław, nazwisko nieczytelne, ul. Żywiecka 42, Kraków (40 zł); Helena Ścigalska (500 zł); Zofia Świerczek (20 zł); Jan Treła (300 zł); Usługi Pogrzebowe „Kruk” (1 tys. zł); Anna W., nazwisko nieczytelne, Kraków (100 zł); Alicja Wawrzynow (100 zł); Joanna Witarzka (50 zł); Małgorzata Władek (50 zł); Sławomira Woźniak (100 zł); Stanisława Wójcik (150 zł); Janina Wrona (20 zł); Variant SA (1 tys. zł); Zajeżdźnia Tramwajowa Nowa Huta (2 tys. 819 zł); Agnieszka Zgrzebna (25 zł); Zbigniew Zolasień (250 zł); Związek Zawodowy Pracowników Biura Projektów Kolejowych (200 zł); Lucjana Żuwała (100 zł).

Listy następnych ofiarodawców będziemy systematycznie publikować.

## 24 godziny

■ PSL z PZKS. Polskie Stronnictwo Ludowe podpisało w Warszawie porozumienie wyborcze z Polskim Związkiem Katolicko-Społecznym. PZKS uzyska możliwość wystawienia swoich kandydatów na posłów z list wojewódzkich PSL i jednej osoby z listy krajowej.

■ WYROK W SPRAWIE SŁAWOMIRA W. 30 września Sąd Rejonowy w Gdańsku podejmie decyzję, co do odwieszenia lub wymierzenia kary więzienia Sławomirowi W., synowi byłego prezydenta RP, za spowodowanie przed kilku laty wypadku drogowego – poinformował Zdzisław Kostka, rzecznik gdańskiego Sądu Wojewódzkiego. Posiedzenie, na które wezwany został Sławomir W., będzie miało charakter niejawny.

■ ŚMIERĆ KOMBAJNISTY. Wczoraj w Łęczycy pod Bochnią w wyniku przewrócenia się kombajnu śmierć poniósł jego kierownik, 43-letni mieszkaniec jednej z podbocheńskich miejscowości. Kombajnista zjechał z drogi na pobocze a następnie do rowu, za którym teren gwałtownie opadał w dół. Maszyna stoczyła się kilka metrów ze skarpy przygniatając mężczyznę. Zmarł w szpitalu. (K.F.)

■ RĘKA NA DRODZE. Nie wiadomo, do kogo należała odcięta ręka, którą znaleźli robotnicy firmy drogowej na trasie A4 w Chrzanowie – poinformował wczoraj zastępca prokuratora rejonowego w Chrzanowie. Nie wiadomo też, czy ręka została odcięta żywym człowiekiem czy została ukradzioną z cmentarza lub prosekatorium. Ustalono natomiast, że ręka należała do mężczyzny w średnim wieku. Obecnie rękę bada Zakład Medycyny Sądowej w Katowicach.

■ BANDYCI W MIESZKANIU. 4 zamaskowanych bandytów napadło na mieszkanie w miejscowości Muły, w Suwalskiem. Sterroryzowali właścicieli, bili ich, a właściciela lokalu okaleczyli za pomocą kombinerek, i skradli różnego rodzaju przedmioty znajdujące się w domu. Sprawców ujęto. Są to mieszkańcy Sejn i Gib (woj. suwalskie) w wieku od 17 do 24 lat.

\*\*\*

Wczoraj 3090 zł przekazało na nasze konto Zrzeszenie Obywateli Wietnamskich w Krakowie. Pieniądze wpłaciło blisko 70 Wietnamczyków, Restauracja „VANNAM” oraz grupa studentów z Politechniki Krakowskiej. Akcję zorganizowali: Bui Quang Hung, Nguyen Van Tuyen i Pham Anh Khoi, którzy mieszkają w Krakowie już od ponad 20 lat. – To było spontaniczne. Chodziliśmy od jednej osoby do drugiej. Prawie nikt nam nie odmówił. Byliśmy poruszeni tym, co zobaczyliśmy w telewizji i przeczytaliśmy w waszej gazecie – mówią organizatorzy zbiórki. – Pomimo, że sami nie jesteśmy zbyt bogaci, postanowiliśmy pomóc najbardziej poszkodowanym. Dobrze wiemy co to znaczy zostać bez dachu nad głową i cierpieć niedostatek. Od wielu lat wspomagamy naszych krewnych i przyjaciół w Wietnamie, którzy ucierpieli na skutek wojny. Wiemy też, co to znaczy niszczyć żywość, gdyż Wietnam nieraz pustoszą tajfuny.

(KOS,AM)

**HONDA**  
CAR PARTNER  
autoryzowany dealer  
zaprasza na prezentację wysmienionych modeli samochodów renomowanej firmy HONDA połączoną z otwarciem nowego salonu samochodowego w dniach 2-3.08.97 w godz. 11.00-19.00.  
Dla pierwszych Klientów atrakcyjne nagrody.  
Kraków N.Huta os. Niepodległości 1 (ul. Gen. Andersa) tel./fax 47-67-22  
już w najbliższą sobotę i niedzielę

## Zasłabł czy zasnął?

Po wypadku więźniarki pod Ropczycami

Zarzut nieumyślnego spowodowania wypadku przedstawi prawdopodobnie Prokuratura Rejonowa w Ropczycach policjantowi - kierowcy, który 27 czerwca br. kierując samochodem więźniarką tuż przed Ropczycami w woj. rzeszowskim zjechał nagle na pobocze, uderzył w tablicę reklamową i wielokrotnie przekoziółkował - poinformował wczoraj prokurator Zygmunt Zięba.

Samochód przewoził z Zielonej Góry 17 deportowanych z Niemiec do Ukrainy cudzoziemców. Konwojowało ich czterech policjantów. W katastrofie, bo taką kwalifikację przyjęła prokuratura, zginął obywatel Chin, a pozostałych 16 deportowanych zostało rannych, w tym kilku ciężko. Ciężko ranny został także kierowca samochodu.

Ekspertyzy wykazały, że samochód był sprawny. Natomiast kierowca zeznał, iż tuż przed wypadkiem zasłabł, zrobiło się mu gorąco i czarno w oczach. Ocknął się dopiero w momencie, kiedy ktoś wyciągał go z rozbitego samochodu.

Prokuratura przesłała historię choroby i zeznania kierowcy do Katedry Medycyny Sądowej Collegium Medicum UJ. - *Dopiero opinia lekarzy pomoże nam odpowiedzieć na pytanie, czy taki stan chorobowy mógł zaistnieć i mieć wpływ na wypadek, czy po prostu kierowca zasnął* - powiedział prokurator Zięba.

(PAP)

## Sprzedął 5 kobiet

Bielski handlarz żywym towarem przed sądem

Handlowanie kobietami zarzuca Markowi W. bielska Prokuratura Wojewódzka. Marek Mleczek, rzecznik prokuratury poinformował w środę, że akt oskarżenia w tej sprawie skierowano już do Sądu Wojewódzkiego w Bielsku-Białej. Poszukiwanego listem gończym Marka W. zatrzymano 3 czerwca br., mężczyźnie grozi kara od 3 do 15 lat więzienia.

Prokurator zarzuca mężczyźnie, że sprzedał do Niemiec w celu uprawiania nierządu 5 kobiet, a usiłował dostarczyć w tym samym celu 3 dalsze.

Oskarżony działał wspólnie z Piotrem H., Maciejem W. oraz obywatelem Mołdawii Valerem K., w stosunku do których toczy się odrębne postępowanie kar-

ne. Jak ustaliła prokuratura, oskarżeni Polacy zakupili w 1994 r. dwie kobiety za 2 tys. DEM od ukraińskiego małżeństwa oraz 3 dalsze od trzeciego oskarżonego, Valerego K., obywatela Mołdawii.

Sprawa ujrzała światło dzienne, gdy do polskiego konsulatu w Niemczech zgłosiła się jedna z kobiet, informując, że została zwbiona do RFN i sprzedana do domu publicznego. Z pomocą Interpolu ustalono, że tamtejsza policja zatrzymała Christophę M., kupującą kobiety od Macieja W. Jemu kobiety dostarczał Piotr H. pobierając 1 tys. DEM za każdą. Po przekroczeniu granicy odbierano im oryginalne paszporty wręczając fałszywe. (PAP)

## Ósmy zatrzymany

Po 1500 złotych dla policjantów

Suwalska policja ujęła w środę ósmego domniemanego sprawcę napadu na kasjerkę szpitala w Suwałkach.

Policja nie wyklucza, że grupa przestępców, która napadła w poniedziałek na kasjerkę, jest jeszcze większa.

15 funkcjonariuszy, którzy uczestniczyli 28 i 29 bm. w akcji schwytania domniemanych sprawców napadu na kasjerkę szpitala w Suwałkach, zostało wczoraj nagrodzonych - każdy z nich dostał po 1500 zł - przez komendanta głównego policji nadinspektora Marka Papię oraz ministra spraw wewnętrznych i administracji Leszka Millera. (PAP)

## Ochrona z licencją

(INF. WŁ.) Uchwalona wczoraj przez Sejm ustawa o ochronie osób i mienia wprowadza obowiązek posiadania licencji przez pracowników oraz szefów agencji ochrony osób i mienia. Licencje będzie wydawać policja. Można je będzie uzyskiwać po zdaniu egzaminu, którego kryteria opracuje MSW.

Zgodnie z ustawą, od pracowników agencji będzie się wymagać licencji pierwszego stopnia, od szefów - drugiego stopnia. Ustawa reguluje również ogólne zasady użycia broni przez agentów ochrony. Będą jej mogli użyć w sytuacji bezpośredniego zagrożenia własnego życia lub życia innej osoby, a także w przypadku niezastosowania się do polecenia rzucenia broni, bądź innego niebezpiecznego przedmiotu. Za niewykonanie obowiązku ochrony obiektów lub za prowadzenie działalności bez wymaganego zezwolenia, będzie groziła kara do 2 lat pozbawienia wolności. Postawie zdecydowali również, że b. funkcjonariusze UOP i Straży Granicznej będą mogli ubiegać się o pracę w agencjach ochrony bez 2-letniego okresu karencji.

W Krakowie na podstawie koncesji MSW działa 60 agencji detektywistycznych i ochrony mienia. W Polsce - ok. 6 tys. Szacuje się, że zawód ochroniarza i detektywa wykonuje w Polsce obecnie ok. 200 tysięcy osób. Do tej pory policja miała niewielką możliwość kontroli tego środowiska. Sprawdzała bowiem jedynie

opinię oraz ewentualną karalność osób ubiegających się o zezwolenie na posiadanie broni. Upoważnienie do kontroli agencji każdorazowo wydawał policjantom Departament Administracyjny MSW. Teraz to się zmienia.

Zakończona w maju kontrola w 15 krakowskich agencjach ochroniarskich wykazała m.in. przypadki zatrudniania pracowników bez sprawdzania ich karalności, bez właściwego wykształcenia oraz lekarskich orzeczeń o przydatności do wykonywania zawodu. - *W większości firm brakuje jakichkolwiek zabezpieczeń przed „wyciekami” informacji. Nikt nie odbiera zobowiązań od pracowników o ochronie tajemnicy służbowej, chociaż konwojują oni często znaczną gotówkę, ochraniają banki. W tej sytuacji nieudróżniono o nadużycia. Prowadzone przez policję śledztwa w sprawach napadów na konwoje niejednokrotnie ujawniały, że informacje do środowisk przestępczych pochodziły od zatrudnionych w firmach ochroniarzy. Kontrola ujawniła również nadużywanie uprawnień określonych w koncesjach, stwierdził m.in. przypadki rewindykacji długów, sprawdzania statusu materialnego dłużników i naruszania ich dóbr osobistych* - podsumował wyniki kontroli podinsp. Andrzej Czop, naczelnik wydziału prewencji KWP w Krakowie.

Dyskusje nad kolejnymi projektami ustawy regulującej prawa i obowiązki pracowników ochrony trwały kilka lat. Teraz uchwalona ustawa trafi do Senatu. (EK)

## Pracowity Piotrowski

(INF. WŁ.) We wtorek Sąd Wojewódzki w Piotrkowie Trybunalskim przedłużył Grzegorzowi Piotrowskiemu o dwa miesiące półroczną przerwę w odbywaniu kary, by mógł dokończyć opracowywanie systemu komputerowego dla prywatnej firmy, zainkasować wynagrodzenie i tym samym „polepszyć sytuację materialną swojej rodziny”.

Jest prawdopodobne, że Piotrowski będzie zwlekał z zakończeniem pracy. Kodeks karny wykonawczy przewiduje, iż sąd może udzielić przerwy w odbywaniu kary na okres nie dłuższy niż rok. Zabójca księdza Jerzego Popiełuszki może więc próbować maksymalnie wykorzystać możliwość przebywania poza murami więzienia. Gdyby zwrócił się do sądu po raz trzeci o przedłużenie przerwy w odbywaniu 15-letniej kary pozbawienia wolności, sąd ma możliwość podarować mu jeszcze cztery miesiące wolności.

Na mocy kodeksu karnego wykonawczego, sąd może udzielić skazanemu przerwę

w odbywaniu kary pozbawienia wolności. Muszą jednak zachodzić ściśle określone warunki, tzn. sąd musi stwierdzić, iż „przemawia za tym szczególny interes społeczny albo ważne względy zdrowotne lub rodzinne”. W przypadku Piotrowskiego sąd wziął pod uwagę ciężką sytuację materialną rodziny.

Piotrowski został skazany w styczniu 1985 r. przez Sąd Wojewódzki w Toruniu na karę 25 lat pozbawienia wolności. Już dwa lata później, na mocy amnestii w 1987 roku, kara ta została skrócona do 15 lat. Pod koniec października 1994 roku Sąd Wojewódzki w Lublinie wypuścił go warunkowo na wolność, stwierdzając, że „cele kary zostały osiągnięte”. Piotrowski wrócił do Łodzi, swojego rodzinnego miasta. 9 lutego 1995 roku Sąd Najwyższy zdecydował jednak, że skazany musi wrócić do więzienia, aby odbyć resztę kary.

W styczniu tego roku Piotrowski wyszedł na półroczną przerwę w odbywaniu kary. Sąd Wojewódzki w Piotrkowie Try-

buńskim uznał, że trzeba go wypuścić w związku z trudną sytuacją materialną jego rodziny. Piotrowski opuścił mury zakładu karnego w Golezszach k. Piotrkowa.

Dziennikarze stołecznych gazet chcieli sprawdzić, czy Piotrowski faktycznie podjął pracę. Wyszli firmę, w której został zatrudniony. Opublikowali wypowiedzi szefa firmy, w której pracował Piotrowski. Szef chwalił go za sumienność. Piotrowskiemu zainteresowanie prasy nie podobało się. Podał do sądu trzy gazety (dwie ogólnopolskie i jedną lokalną), które pisały o jego prywatnym życiu. Piotrowski uważa, że nie jest osobą publiczną. Zażądał odszkodowania za naruszenie dóbr osobistych. Pozwy złożył też pracodawca Piotrowskiego, który twierdzi, że w wyniku publikacji prasowych odsunęli się od niego kontrahenci. Sąd Wojewódzki w Łodzi nadał bieg sprawom. Pierwsze rozprawy mają się odbyć najwcześniej po wakacjach. (OLA)

## Fałszował, co się dało

Uciekał też z podrobionym paszportem

Akt oskarżenia przeciwko Piotrowi Cz., któremu Prokuratura Rejonowa w Suchej Beskidzkiej zarzuciła podrobienie urzędowych dokumentów, został przesłany do tutejszego Sądu Rejonowego - poinformował wczoraj Marek Mleczek, rzecznik Prokuratury Wojewódzkiej w Bielsku-Białej. Mężczyźnie grozi kara do 5 lat więzienia.

Według rzecznika mężczyzna uprawiał swój proceder od 1996 do stycznia br. Na swoim koncie ma m.in. fałszowanie recept, na których przybijał pieczęcie Obwodowej Przychodni Lekarskiej w Krakowie, Rejonowej Przychodni Lekarskiej w Suchej Beskidzkiej oraz pieczęć imiennej nieżyjącego lekarza. Piotr Cz. dysponował również pieczęcią poświadczającą, iż pracuje w krakowskim konsulacie Republiki Federalnej Niemiec jako tłumacz języ-

ka niemieckiego, którą wbił do swego dowodu osobistego. Na podstawie fałszywego zaświadczenia z tą pieczęcią Cz. usiłował m.in. wyłudzić kredyt w suskim oddziale Banku Przemysłowo-Handlowego SA. Mężczyzna podrobił także indeks Uniwersytetu Jagiellońskiego, nadając sobie tytuł magistra.

Wpadł, gdy w styczniu br. próbował zrealizować fałszywe recepty w jednej z aptek Makowa Podhalańskiego. Zastosowano wówczas wobec niego dozór policyjny oraz zakaz opuszczania kraju. Piotr Cz. próbował jednak ująć wymiarowi sprawiedliwości i z paszportem wystawionym na nazwisko nieżyjącej osoby wyjechać z kraju. Na granicy w Cieszynie zatrzymali go funkcjonariusze Beskidzkiego Oddziału Straży Granicznej. (PAP)

Akademia Górniczo - Hutnicza w Krakowie, al. Mickiewicza 30, 30-059 Kraków

ogłasza

### PISEMNY PRZETARG

na sprzedaż maszyn i urządzeń

dawnego Zakładu Graficznego AGH, ul. Kawiory 40.

Lp.	Nazwa	Rok produkcji	Cena wywoławcza
1.	płuczka fotograficzna z termostatem WABEC	1981	500,00
2.	kamera AHZ KLK	1980	5.000,00
3.	maszyna offsetowa PLANETA P14-3	1981	25.000,00
4.	kopiarka LIT KOP	1981	100,00
5.	stoły basen ASTA	1981	500,00
6.	prasa do leg typ MULTI EFEKT	1975	5.000,00
7.	powielacz offsetowy ROMAYOR	1986	10.000,00
8.	maszyna druk. offset. HEIDELBERG.	1991	450.000,00
9.	maszyna introl. do okładkowania	1991	35.000,00

Oferty w zamkniętych kopertach prosimy składać do dnia 18.08.1997 r. na adres:

Akademia Górniczo-Hutnicza (AGH)  
Dział Ekonomiczny  
al. Mickiewicza 30, 30-059 Kraków,  
paw. C-2, pok. 118, do godz. 13.00.

Wadium w wysokości 5% ceny wywoławczej należy wpłacać na konto AGH - BPH IV OM Kraków nr 10601389-1049-27000-400101 lub wpłacać do kasy głównej AGH (do wysokości 10.000 PLN) paw. C-2, pok. 18, w terminie do 18.08.1997 r., do godziny 13.00.

Komisijne otwarcie ofert nastąpi w dniu 18.08.1997 r., w paw. C-1, pok. 10, o godzinie 13.30. Oferty bez potwierdzenia wpłaty wadium nie będą rozpatrywane. Demontaż maszyn i urządzeń na koszt kupującego.

Akademia Górniczo-Hutnicza w Krakowie zastrzega sobie prawo do:  
• swobodnego wyboru ofert,  
• dodatkowych rokowań z wybranymi oferentami,  
• unieważnienia lub przerwania przetargu.  
Maszyny i urządzenia można oglądać w budynku przy ul. Kawiory 40, w dniach 7 i 8.08.1997 r., w godzinach od 10.00 do 13.00.

3068K

RADIO  
**alfa**  
72,56 FM 102,40 FM KRAKÓW

## WEEKEND Z RADIEM ALFA

nad Zalewem w Kryspinowie 2 i 3 sierpnia

radio na żywo ze studia w plenerze  
nad jeziorem przez dwa dni  
zabawy, turnieje dla wszystkich  
MNÓSTWO NAGRÓD

wielki konkurs LEGO  
spotkanie z MISS KRAKOWA  
muzyka country - koncert zespołu COACH  
lista przebojów na żywo nad Kryspinowem  
wybory MISS PLAŻY

pokazy mody, pokaz sztucznych ogni  
ognisko i pieczenie kiełbasek oraz  
premiera najnowszej płyty ZESPOŁU WAWELE  
"Zaczarowany fortepian"

KRAKOWSKIE  
ZAKŁADY  
ARMATUR SPONSOR

Zarząd Gminy Jabłonka, ul. 3 Maja 1,  
34-480 Jabłonka, tel. 523-81, 524-68  
ogłasza

### PRZETARG NIEOGRANICZONY

na dostawę stolarki okiennej  
wykonanej z drewna, w ilości ok. 60 m<sup>2</sup>.

Termin realizacji zamówienia do dnia 1997.08.22.

Miejsce i termin składania ofert: Urząd Gminy w Jablonce, pok. nr 1, w dniu 1997.08.07 o godz. 10.00.

Miejsce i termin otwarcia ofert: Urząd Gminy w Jablonce, pok. 110 w dniu 1997.08.07 o godz. 11.00.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia można odebrać począwszy od dnia 1997.07.31, w Urzędzie Gminy w Jablonce, pok. 202.

Koszt specyfikacji wynosi 5 zł.

Osobą uprawnioną do kontaktów z oferentami jest podinspektor Andrzej Sandrzyk.

1371NT

## Rowerami po przełęczach

Czterech studentów zrzeszonych w Studenckim Klubie Górskim działającym przy Uniwersytecie Warszawskim zdobyło najwyższą - położoną w Zachodnich Himalajach - przejeżdżną przełęcz świata Khardung La (5602 m n.p.m.) na... rowerach.

Ekspedycja wyjechała z Polski do New Dheli 7 lipca br. Trasę rowerową uczestnicy rozpoczęli w znajdującym się w północnych Indiach Manali. Pierwsza zdobyta przez nich przełęcz - Rohtang miała niewiele poniżej 4000 m n.p.m.. Podjazd zajął dwa dni. Po 15 dniach podróznicy dotarli z Manali do Leh (500 km). Pokonanie rowerami ostatniego podjazdu z położonej u podnóża przełęcz Khardung miasta Leh zajęło Krzysztofowi Jaskowi, Grzegorzowi Malewiczowi, Przemysławowi Ferdkowi i Pawłowi Kotowi 5 godzin. Obecnie podróznicy mają za sobą 700 km wysokogórskiej trasy. Pokonali w pionie prawie 8000 metrów podjazdów, co jest równe dwóm dniom niestannego pedałowania pod górę.

Podróznicy cały sprzęt niezbędny do przeżycia wiozą wyłącznie na rowerach. Także wszelkie noclegi i wyżywienie organizują własnymi siłami.

(PAP)

## Komary atakują

*Dokończenie ze str. 1*

Dla ludzi zdrowych ukłucie komara nie jest groźne, ale u osób wrażliwych może ono wywoływać reakcje alergiczne: pokrzywkę na całym ciele, swędzenie, złe samopoczucie, gorączkę i niepokój. W skrajnych przypadkach może dojść do spadku ciśnienia krwi, drgawek i utraty przytomności. Komary przenoszą m.in. malarię i żółtą febrę, ale w Polsce te choroby nie występują.

Dla naukowców komary są bardzo interesującymi owadami. Mogą wykonać do 600 uderzeń skrzydłami na sekundę, podczas gdy mucha osiąga tylko 200 uderzeń. Poruszając skrzydłami dojrzałe samice i młode samce wydają podobne odgłosy, na które nawzajem reagują. Skrzydła młodych samic wywołują inne drgania, dlatego niedojrzałe płciowo osobniczki nie są molestowane przez samce.

Doświadczenia pokazały, że komary reagują na dźwięki pochodzące spoza świata zwierząt. Zmieniają swoje zachowanie po wystrzale pistoletu, gwizdzie lokomotywy, a nawet głosie człowieka. W Brazylii stwierdzono kiedyś, że samce komara egipskiego giną milionami na rozgrzanych transformatorach. Okazało się, że urządzenie tę brzęczały z częstotliwością podobną do tej, jaką samice wabiają swoich partnerów.

(AM)

## Turystyka po powodzi

# Góry nie ucierpiały

(INF. WL.) Po ostatnich deszczach i burzach trasy turystyczne w Tatrach, Beskidzie Sudeckim i Gorcach w większości nadają się do użytku, ale wędrowcy muszą na nich bardzo uważać.

W Tatrach zamknięta jest tylko droga na Rysy i część Orlej Perci - od Granatów po Krzyżne. W wielu miejscach jest jednak jeszcze mokro i ślisko. Szczególnie trzeba uważać idąc od Polany Waksmundzkiej do Psiej Trawki. Rozmiękła ziemia sprawia też, że realnie staje się zagrożenie lawinami kamieni. Muszą być na nie przygotowani przede wszystkim turyści przechodzący żlebami; szczególnie niebezpieczny jest żleb Kulczyńskiego na dostępnej części Orlej Perci. Także trawersowanie zboczy wymaga wzmożonej uwagi, bo

w powietrzu często fruwać kawałki piargów strącone przez ludzi idących wyżej.

Po ulewach znacznym utrudnieniem są też tzw. mylne szlaki. Woda gdzieś uformowała własne ścieżki, które pozornie stanowią wygodną drogę, a w rzeczywistości często prowadzą na manowce. W tej sytuacji należy szczególnie starannie pilnować oznakowań wymalowanych na skałach.

Również w Beskidzie Sudeckim zostało nadwerżonych trochę szlaków turystycznych, ale nie ma takich, których nie byłoby można przejść. Szlaki są jednak bardzo mokre i pełne kamieni.

W Gorcach sporo rozmytych szlaków jest w okolicach Ochotnicy i Tylmanowej, ale wędrować można, bo znaki zostały już odnowione. (LECH, JEC)

## Kiepura w Krynicy

# Festiwal się odbędzie!

(INF. WL.) Kilka dni temu pisaliśmy o kłopotach organizatorów XXXI Festiwalu im. Jana Kiepury w Krynicy. Dyrektor Krynickiego Centrum Kultury Stefan Sopata poinformował nas, że Ministerstwo Kultury i Sztuki odmówiło dofinansowania tej imprezy, tłumacząc swoją decyzję koniecznością przeznaczania środków na ratowanie muzeów i bibliotek, które

ucierpiały wskutek powodzi. Wczoraj burmistrz Jan Golba powiedział „Dziennikowi”, że tradycyjnie spotkanie z wielkimi gwiazdami muzyki odbędzie się w dniach od 30 VIII do 7 IX

- Rozumiem decyzję resortu, ale to nie oznacza, że festiwal zostanie odwołany. Środki z ministerstwa - w tym roku około 20 tys. zł - to zaledwie niewielka częśćka potrzebnych pieniędzy -

mówi Jan Golba. - Być może trzeba będzie nieco ograniczyć formułę festiwalu, bo może się okazać, że sponsorzy, którzy wcześniej deklarowali swój udział w imprezie, prześlą pieniądze na pomoc dla powodziar. Będziemy szanować ich decyzję; to jest poza dyskusją. Pierwotnie festiwal miał kosztować 450 tys. zł. Teraz obliczam, że preliminarz zamknie się kwotą 300 tys. zł. (PG)

# Europejczycy XX wieku

*Dokończenie ze str. 1*

Dalszy układ listy najwybitniejszych Europejczyków wygląda następująco:

5. **Zygmunt Freud** - twórca psychoanalizy. To dzięki niemu ludzie dowiedzieli się więcej o samych sobie, odkryli istnienie i znaczenie podświadomości, rozwiązali wiele zagadek psychiki.

6. **Jan Paweł II**. Jedyny Polak doceniony przez europejskie elity. Jego wpływ na przezycie podziatu kontynentu jest trudny do przecenienia.

7. **Pablo Picasso**. Wielki artysta nowoczesnej sztuki. Zdaniem znawców, za kilka stuleci, w pracach poświęconych historii malarstwa, z całego tłumawanguardowych malarzy naszego wieku, ostatnie się tylko on - prawdziwy nowator i prekursor.

8. **Andriej Sacharow**. Radziecki obrońca praw człowieka. Autorytet moralny. Człowiek, który otworzył oczy Zachodowi na bezceństwa komunizmu.

9. **Michaił Gorbaczow**. Drugi polityk w „dziesiątce”. Autor „pierestrojki”, a przede wszystkim li-

kwidator imperium komunistycznego. To dzięki niemu, choć być może wbrew jego intencjom, kraje Europy Środkowej mogły „wrócić do Europy”.

10. **Karl Popper**. Wybitny austriacki filozof, myśliciel i publicysta. Jego olbrzymią zasługą była wynikliwa analiza i krytyka największej europejskiej plagi XX wieku - systemów totalitarnych.

Ankietowani przez „European Quarterly” wymienili ponad sto nazwisk. Zdecydowanie najwięcej było wśród nich polityków i naukowców - to wymowny dowód dominacji tych dwóch dziedzin w naszym stuleciu. Co ciekawe, w pierwszej dziesiątce nie znalazł się ani jeden reprezentant Francji, co świadczy, że ambicje tego kraju znacznie przerażają jego rzeczywiste możliwości. Uderzający jest także brak kobiet. Europę XX wieku tworzyli więc - przynajmniej z daniem jej współczesnych elit - przede wszystkim mężczyźni parający się działalnością naukową i polityką.

(PAI)

**Dzieci chore na białaczkę i inne nowotwory,**  
zwłaszcza z powodu nagłej potrzeby zakupu aparatu do radioterapii (akceleratora) -  
**oczekują Twojej pomocy!**

Fundacja Przyjaciół Dzieci z Chorobą Nowotworową „Wyspy Szczęśliwe” działająca przy Klinice Hematologii Dziecięcej PAIP CM UJ w Krakowie  
PKO BP I/O Kraków  
nr 10202892-164294-270-1-111.

**Fundacja dla Uniwersytetu Jagiellońskiego**  
organizuje popołudniowe  
**KURSY KOMPUTEROWE (Word)**  
Początek 4.08.97  
Zapisy i informacje: ul. Piłsudskiego 8/1  
tel. 22-10-33 w. 1211.

## KRONIKA MIĘDZYNARODOWEGO TRIENNALE GRAFIKI '97

**TRIENNALE 100 MIAST.** Tak nazwana akcja, zainicjowana w tym roku po raz pierwszy przez dyrektora Międzynarodowego Triennale Grafiki, Witolda Skulicza, już zdążyła przemierzyć Polskę: zainaugurowana została w Żywcu, a najnowszą wystawę otwarto w Uście. Triennale 100 miast to ciąg wystaw aktualnej grafiki światowej w mniejszych ośrodkach, raczej omijanych przez ważne wydarzenia artystyczne, a przecież zainteresowanych tym, co dzieje się w kulturze, w sztuce. O zainteresowaniu świadczy dowodnie rejestr miast, gdzie grafika pod firmą Triennale już gościła i tych, które na wystawę czekają. Akcja ma trwać do roku 2000, ale wiele wskazuje na to, że liczba miast zainteresowanych wystawą przekroczy tytułową setkę.

**KONKURS.** Dziś kolejny kupon konkursowy. Prosimy wyciąć i zabrać z sobą idąc na wystawę główną Międzynarodowego Triennale Grafiki. Co tydzień pomiędzy tych, którzy poprawnie wypełnili kupon rozlosowywany jest katalog Triennale '97, obok walorów edytor-skich i dokumentacyjnych. Kupon nr 3 po wypełnieniu należy wrzucić do pudełka przy kasie w Bunkrze Sztuki, niekoniecznie dzisiaj: ta edycja konkursu trwa do środy włącznie.

Mamy już laureatkę drugiej edycji. Katalog za prawidłową odpowiedź na pytanie z kuponu nr 2 otrzymuje **Magdalena Guzik z Krakowa**. Katalog oczekuje w kasie Bunkra Sztuki. Laureatka powinna mieć przy sobie dokument potwierdzający tożsamość. (AN)

**KUPON KONKURSOWY NR 3**

Wymień przynajmniej dwu laureatów wystawy Międzynarodowe Triennale Grafiki '97 Kraków, mieszczącej się w Bunkrze Sztuki i w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa, reprezentujących Japonię.

imię  
nazwisko  
adres

**PRZYWRÓĆMY UŚMIECH DZIECIOM**  
**Koncert na rzecz powodziar**  
niedziela 3.08.97, godz. 19.00, Amfiteatr Radia Kraków, ul. Szlak 71

Wystąpią m. in.:  
Marta Bizoń, Anna Szałapak, Bożena Zawiślak-Dolny  
Renata Świerczyńska, Leszek Długosz  
Rafał Dziwisz, Mieczysław Szcześniak, Szymon Zychowicz,  
Tomasz Żółtko, Camerata, Skaldowie

organizator: **POLSKIE RADIO KRAKÓW**  
współorganizator: **DZIENNIK POLSKI**

**Czasopismo niezbędne dla prowadzących własną firmę**  
**TWÓJ BIZNES**  
Teraz możesz kupić tylko za 1,95 zł

**W bieżącym numerze TWOJEGO BIZNESU m.in.:**

- Jak wydzierżawić samochód razem ze wzorem umowy dzierżawy
- Rozliczenia lipca w księdze przychodów i rozchodów
- PIT dla ryczałtowca
- Przegląd przydatnych w firmie programów komputerowych
- Co zrobić gdy konkurencja podkupuje Ci pracowników

**W kiosku od środy**  
**10 LAT INFOR TWÓJ DORADCA**

**gti** **CENTERTEL**  
Największy zasięg w Polsce

NIKT NIE DAJE CI TAK WIELE ZA TAK NIEWIELE

**NOKIA 440**  
499\*  
\*CENA NETTO

ZAKOPANE  
ul. Zborowskiego 4a, tel. (0165) 13400  
KRAKÓW  
ul. Spokojna 8, tel. (012) 330464, 323223  
ul. Mogińska 51 (koło ul. Cystersów), tel. (012) 114859  
TARNÓW  
ul. Słoneczna 37C, tel. (014) 260662

**akropol**®  
autoryzowany Dealer **DAEWOO**

SALON - SERWIS  
KRAKÓW, ul. Balicka 117,  
tel. 37-92-74  
tel. 36-20-52

**DO 10.08.97 PROMOCJA NEXII**

- OC - bezpłatnie
- AC - 1% wartości samochodu

**DO 31.08.97 PROMOCJA ATU PLUS**

- OC - bezpłatnie

**TICO**

- OC, AC - bezpłatnie

**OFERUJE:**

- \* ESPERO \* CARO PLUS
- \* NEXIA \* ATU PLUS
- \* TICO \* TRUCK PLUS
- \* CITROËN C-15

Bogate wyposażenie, duży wybór kolorów i modeli, korzystny kredyt.

Sprawność, szybkość i profesjonalizm obsługi klienta

Stale w sprzedaży kilkadziesiąt samochodów używanych.

## Gospodarka

## Zaciskanie pasa

NBP chce ostudzić zapędy banków i kredytobiorców. Kredyty mogą podrożeć.

(INF. WL.) Przez kilka ostatnich lat mogliśmy wreszcie docenić efekty reform dokonanych w Polsce przez rządy „solidarnościowe”. Umiejętne nagłaśnianie sukcesów przez rządzących („inflacja spada, produkcja rośnie”) sprawiło, że można było mieć wrażenie, iż oto nareszcie – po latach odziedziczonego po PZPR ekonomicznego koszmaru – wychodzimy na prostą. Obniżenie poziomu inflacji i potanie kredytów doprowadziło jednak do boju konsumpcyjnego. Polacy zaczęli kupować na raty niedostępne niegdyś dobra. Ucierpiał na tym bilans handlowy, a deficyt rośnie w niepokojącym tempie.

Coraz bardziej niepokoi fakt, iż coraz więcej importujemy, zaś przyrost eksportu jest mniejszy od pożądanego. Jedni uspokajają, że musimy importować, by zmodernizować gospodarkę i przygotować ją do eksportowej ofensywy w przyszłości. Inwestycje wymagają importu. Niestety, ogromna liczba nowych importowanych aut na ulicach, wielki wybór drogiego zagra-

nicznego sprzętu RTV czy kolorowe opakowania importowanej żywności zdają się sugerować, że opanowała nas gorączka zakupów konsumpcyjnych.

Tymczasem już od jakiegoś czasu słyca ostrzeżenia, iż nad polskim cudem gospodarczym zawisły czarne chmury. Banki niepomnie ostrzeżeń NBP udzielają coraz więcej kredytów ogarniętym szaleństwem konsumpcyjnym ludziom. Katastrofalna powódź uderzyła w budżet państwa. Ostatnio z niepokojem obserwowaliśmy załamanie kursu złotego. Bank centralny poprzez zaostrzenie polityki finansowej próbuje uchronić nas przed nową katastrofą – tym razem finansową.

Z informacji we wspomnianym już „DPIG” wynika, iż – oprócz podwyższenia stóp procentowych (co może oznaczać podrożenie kredytów) – bank centralny rozważa możliwość ograniczenia akcji kredytowej banków komercyjnych poprzez wprowadzenie specjalnych limitów. Wielką wstrzeźliwość informacyjną zachowuje w tej sprawie biuro prasowe NBP.

– Nic na razie nie możemy powiedzieć. W swoim czasie wszytkiego się państwo dowiecie – usłyszeliśmy pytając o to, na czym miałyby polegać ewentualne wprowadzenie limitów kredytowych dla banków.

W latach ubiegłych „atrakcją” dla mediów były częste utarczki NBP z Ministerstwem Finansów. Resort domagał się obniżania stóp, podczas gdy NBP podkreślał konieczność reformowania polityki gospodarczej. Pomimo sporów spadała jednak zarówno inflacja, jak i stopy procentowe. Kryzys czeski (w tym znaczna dewaluacja tamtejszej waluty) uświadomił jednak, iż nikt nie jest skazany na sukces. Warto pamiętać także o katastrofie gospodarki Meksyku sprzed kilku lat. Najnowsze informacje wskazują na to, iż system wczesnego reagowania postanowił uruchomić NBP starając się uchronić nas przed ewentualnym załamaniem finansowym.

– Presja na złotego, widoczna w ostatnich tygodniach, jest nieuzasadniona, a jeśli spojrzeć na zdrowe podstawy gospodarki, to

widać, że potencjalne problemy gospodarcze Polski są wyolbrzymiane – twierdzą tymczasem cytowani przez Polską Agencję Prasową brytyjscy analitycy banku inwestycyjnego Morgan Stanley w opracowaniu dotyczącym globalnego wpływu obecnych perturbacji na rynkach walutowych Azji Południowo-wschodniej. W prognozie na przyszłość Morgan Stanley spodziewa się, że nierównowaga na rachunku bieżącym Polski zatrzyma się w roku bieżącym i także w 1998 na poziomie 3-4 proc produktu krajowego brutto. Przyczyni się do tego silniejszy wzrost gospodarczy w Europie Zachodniej, który zwiększy popyt na polskie towary. To z kolei zrównoważy import towarów i usług do Polski. – Jeśli tak się stanie, to złotówka uniknie losu swego południowego sąsiada (czeskiej korony) – konkludują analitycy banku. Nam pozostaje mieć nadzieję, że mają rację. Czy jednak – w perspektywie wyborów – polityczne gierki nie wezmą góry nad zdrowym rozsądkiem i interesami gospodarczymi Polski?

(Ł.K.)

■ **GIELDA NIE CHCE PODATKU.** Rada i Zarząd Warszawskiej Giełdy Papierów Wartościowych wystąpią do ministra finansów z petycją o zwolnienie z podatku spółek podwyższających kapitał akcyjny poprzez przeniesienie środków z kapitału zapasowego – poinformował po wczorajszej sesji wiceprezes GPW Ryszard Czerniawski.

■ **INTEL OBNIŻA CENY.** Intel obniży od sierpnia br. ceny prawie wszystkich produkowanych przez siebie procesorów. Obniżka waha się od 5 do 57 proc. – poinformował Sebastiaan Bartosik, przedstawiciel Intela w Polsce Sebastian Bartosik.

■ **LUBLIN PODBIJA AFRYKĘ.** W I półroczu br. lubelska spółka Daewoo Motor Polska sprzedała 6493 samochody dostawcze, w tym 5075 lublinów i 1418 zuków. Ambulanse i bankowozy z lubelskiej fabryki zdobyły nowy rynek zbytu w Afryce Południowej. Spośród lublinów największym powodzeniem cieszyły się pojazdy skrzyniowe i furgony. Wzrosło zainteresowanie wprowadzonymi do produkcji w I półroczu br. lublinami w wersji towos i combi.

■ **PŁASKIE TELEWIZORY.** Japońskie koncerty elektroniczne Sony i Sharp oraz holenderski koncern Philips podejmują wspólne prace nad wyprodukowaniem płaskich kineskopów i monitorów, które znalazłyby zastosowanie na przykład w całkowicie spłaszczonych, „zawieszanych na ścianie” odbiornikach telewizyjnych. Sony i Sharp pracują wspólnie nad płaskimi, ciekłokrystalicznymi kineskopami już od września ubiegłego roku. Współpraca z Philipsem, który w ostatnich latach był ojcem wielu przełomowych rozwiązań w elektronice użytkowej, ma się rozpocząć jesienią.

■ **ATRAKCYJNE AGLOMERACJE.** Na pierwszych miejscach w rankingu atrakcyjności inwestycyjnej województw, prowadzonym przez Instytut Badań nad Gospodarką Rynkową, ponownie znalazły się „województwa aglomeracyjne” – warszawskie, poznańskie, katowickie, krakowskie, szczecińskie, gdańskie, łódzkie i wrocławskie. Coraz więcej województw jednak zbliża się do średniego poziomu atrakcyjności – poinformowała Krystyna Gawlikowska-Hueckel, współautorka badań.

## NIK o restrukturyzacji

Najwyższa Izba Kontroli w informacji przedstawionej sejmowej Komisji Systemu Gospodarczego i Przemysłu bardzo krytycznie oceniła wykonanie ustawy o restrukturyzacji finansowej przedsiębiorstw i banków z 1993 r.

Zdaniem przedstawicieli NIK, rząd realizując ustawę ograniczył się jedynie do pomocy przedsiębiorstwom będącym w trudnej sytuacji, stosując ulgi i preferencje tylko podczas postępowań umówionych z wierzycielami, na-

tomiast nie pomógł w próbach pozyskiwania kapitału na rozwój tych przedsiębiorstw.

Wg NIK przedsiębiorstwa te po przeprowadzeniu oddłużenia bardzo szybko popadały ponownie w tarapaty finansowe. Także banki wg NIK za mało środków przeznaczyły na kredytowanie rozwoju przedsiębiorstw. Po wyjściu sektora bankowego z finansowej zapaści na początku lat 90. banki zadawały się lokowaniem środków w pewne inwestycje, np. w papiery rządowe, nie

angażując się w pomoc przedsiębiorstwom. Zdaniem NIK prawdopodobnie konieczne będzie przywrócenie przez rząd możliwości zawierania postępowań umówionych, które wygasły 1 stycznia br. Konieczna byłaby wg NIK zmiana niektórych instrumentów pomocy przedsiębiorstwom, ale tym razem już z mniejszym udziałem banków, a większym instytucji państwowych, np. Agencji Rozwoju Przemysłu.

(PAP)

## Rosną ceny

– W II dekadzie lipca ceny żywności były niższe o 0,2 proc. w porównaniu z dekadą poprzednią i o 2,5 proc. niższe w stosunku do analogicznej dekady czerwca br. Po odliczeniu cen ziemniaków, warzyw, grzybów, owoców i przetworów, w odniesieniu do dekady poprzedniej ceny wzrosły o 0,3 proc., a w stosunku do II dekady czerwca br. żywność podrożała o 0,4 proc. – poinformował Główny Urząd Statystyczny.

W II dekadzie lipca w porównaniu do analogicznego okresu czerwca najbardziej zdrożała kawa (o 2,2 proc.) oraz wody mineralne i napoje bezalkoholowe (o 1,7 proc.). Za herbatę płacono o 1,6 proc. więcej. Mięso i jego przetwory podrożały o 1 proc. Najbardziej potaniały ziemniaki, warzywa, strączkowe, grzyby, owoce i ich przetwory – o 17,9 proc.

(PAP)

## Oświadczenie Zarządu i Rady Nadzorczej

## Chemiskór wyjaśnia

Zarząd i rada nadzorcza spółki Chemiskór wydała oświadczenie, w którym zwraca uwagę na kilka faktów, związanych z jej działalnością. Spółka ma kłopoty na giełdzie z powodu doniesień o tzw. aferze giełdowej, w wyniku której jej kursy miały być przedmiotem manipulacji.

W oświadczeniu czytamy m.in., że od czasu upublicznienia w zasadniczy sposób zmieniła się kondycja i sytuacja finansowa spółki. Zysk netto za 1996 rok był wyższy w stosunku do zysku w 1995 roku o ponad 260 proc.

W I półroczu 1997 r. spółka przekroczyła o ponad 240 proc. zysk netto za cały rok 1996. Ostatnie wydarzenia – jak podkreśla się w oświadcze-

niu – w żaden sposób nie wpłynęły na bieżącą działalność i wyniki finansowe firmy. W obecnej sytuacji wydaje się, iż nie zagrożone są prognozy finansowe, wg których zysk netto za 1997 rok wyniesie 2,5 mln zł, co stanowi wzrost o ok. 400 proc. w stosunku do roku ubiegłego. W oświadczeniu stwierdza się, że członkowie zarządu spółki są w posiadaniu wyłącznej akcji spółki nie dopuszczonych do publicznego obrotu oraz nie przeprowadzali operacji związanych z publicznym obrotem akcjami Chemiskór SA. Ponadto z tzw. aferą, z którą łączony jest kurs Chemiskóru nie są związane żadne osoby z zarządu oraz rady nadzorczej spółki ani członkowie ich rodzin. (PAP)

## Prywatyzacja „Ruchu”

## Czekając na udziały

(INF. WL.) Ministerstwo Skarbu Państwa nie rozstrzygnęło ostatecznie, komu przyznane zostaną darmowe akcje pracownicze spółki „Ruch” i czy wśród uprawnionych do odbioru tych akcji znajdzie się ogromna rzesza dawnych kioskarzy, pracujących na podstawie umowy agencyjnej – powiedziano nam w zespole prasowym resortu skarbu. Ewentualnych rozstrzygnięć spodziewać się można ponoć „po niedzieli”. Na razie skomplikowaną sprawą kryteriów przydziału akcji zajmują się prawnicy.

Jak już wcześniej informowaliśmy, kilka tygodni temu w prasie ukazały się ogłoszenia wzywające byłych i obecnych

pracowników spółki „Ruch” do pisemnego zgłaszania chęci objęcia za darmo części akcji przeznaczonych do prywatyzacji przedsiębiorstwa.

– Przez tyle lat wypracowaliśmy majątek firmy, a teraz chce się nas wykluczyć z udziału w prywatyzacji – skarżą się kontaktujący z nami kioskarze. Spora liczba osób współpracowała z RSW „Ruch” na podstawie umów agencyjnych. Resort skarbu musi teraz dokładnie określić, kogo należy uważać za osobę uprawnioną do odbioru akcji pracowniczych. Czy umowa agencyjna okaże się wystarczającym argumentem dla przyznania darmowych papierów?

Na tym jednak nie koniec „atrakcji”. Już wcześniej pisali-

śmy, że ustawa przyznająca bezpłatne akcje pracownikom prywatyzowanych spółek i komercjalizowanych firm reguluje kwestie przekształceń byłych przedsiębiorstw państwowych. RSW „Ruch” był natomiast spółdzielnią. Także i w tym przypadku prawników czeka sporo pracy.

Przypomnijmy: „Ruch” został wydzielony ze spółdzielni RSW w 1991 r. Wtedy to utworzono Przedsiębiorstwo Kolportażowo-Handlowe. Rok później nastąpiło przekształcenie w jednoosobową spółkę skarbu państwa. Od wielu miesięcy sprawa prywatyzacji tego kolosa dominującego na rynku dystrybucji prasy wywołuje wiele emocji. (Ł.K.)

## Dla firm dotkniętych powodzią

## Realny kredyt

– Firmy z terenów dotkniętych powodzią nie powinny liczyć na „magiczne” kredyty – powiedział wczoraj przebywający w opolskiej filii Banku Handlowego dyrektor zarządzający BH SA Sergiusz Najar.

– Przez najbliższe kilka miesięcy konieczna będzie analiza własnych portfeli przez banki działające na terenach dotkniętych powodzią. Dopiero po tym czasie będzie można mówić o dalszych działaniach. Jednak biorąc pod uwagę obecną sytuację w bankowości, nie można spodziewać się żadnych cudownych preferencji kredytowych, gdyż banki będą musiały udzielać kredytów po cenie pieniądza – powiedział dyrektor Najar. Jego zdaniem, środków na odbudowę gospodarki należy szukać raczej w rezerwach różnego rodzaju instytucji dysponujących pieniędzmi skarbu państwa. (PAP)

30 lipca 1997 r.

Notowania giełdy papierów wartościowych

sesja nr 1119

Kurs		AKCJE	KURS				Zmiana %	OBROT		Proc. emis. (%)	P/BV C/WK	P/E C/Z	OFERTY		DOGRYWKI (szt.)
Min. zł	Maks. zł		Bieżący	Poprzedni	Wolumen (sztuki)	Wartość (tys. zł)		K/S	Oferta pocz. szt.				Real. szt.		
7,05	10,70	01NFI	7,50	nk 17	7,15	nk 56	4,9	54 529	818	0,18	0,56	K	29 009	20 255	
6,00	9,20	02NFI	6,55		6,30		4,0	33 247	436	0,11	0,44	K	4 704	4 704	20 568
9,10	10,60	03NFI	9,90		10,30		-3,9	10 105	200	0,03	0,89	K	5 555	5 555	1 795
8,50	13,70	04PRO	9,20		8,90		3,4	38 259	704	0,00	0,71	S	18 772	18 772	8 693
6,80	8,50	05VICT	7,10		6,85		3,6	41 026	583	0,13	0,74	S	7 865	7 865	9 390
6,65	11,20	06MAGNA	7,40	nk 59	7,25		2,1	19 616	290	0,06	0,70	K	11 589	1 050	
5,60	8,10	07NFI	6,20		6,20		0,0	10 034	124	0,03	0,51	S	483	483	1 450
6,50	10,80	08OCTAVA	7,30	nk 48	7,00	nk 90	4,3	35 091	512	0,11	0,65	K	9 932	1 820	
8,00	10,00	09KWIAT	9,00		8,75	nk 47	2,9	43 824	789	0,14	0,76				19 000
7,90	12,90	10FOKSAL	8,30		8,00	nk 76	3,8	35 473	589	0,11	0,56	S	16 333	16 333	2 066
8,70	11,90	11NFI	9,20	nk 48	8,90		3,4	48 481	892	0,16	0,71	K	7 543	1 193	
7,60	13,10	12PIAST	8,20		7,90		3,8	49 014	804	0,16	0,67	S	26 904	26 904	16 289
10,30	13,50	13FORTUNA	10,70		10,50	nk 32	1,9	21 753	466	0,07	0,70				14 234
9,90	14,00	14ZACH	10,50	nk 11	10,10	nk 79	4,0	41 301	867	0,13	0,87	K	15 388	11 380	
9,80	14,40	15HETMAN	10,10	nk 46	9,85		2,5	30 117	608	0,10	0,78	K	12 485	1 489	

Na giełdzie

# Zgodnie z planem

Tak jak przewidywałem, wczoraj - po wtorkowym wysypie nadwyżek kupna - obserwowaliśmy gremialne odbicie. Masowych szaleństw nie było. Z szeregu wyłamało się kilka walorów. O 10 proc. podrożały papiery Optimusa a o 7,1 proc. - Universalu. Wyraźne wysoki cenowe zanotowano także w wypadku spółek: Beton-Stal (+8,8 proc.) i Echo (+7 proc.). Na przeciwnym biegunie znalazła się natomiast zmiana kursu KrakChemii (-9,8 proc.). Taniejące błyskawicznie w ostatnim czasie walory Chemiskóru tym razem obniżyły swoje loty „tylko” o 4,6 proc. Prawdopodobnie informacja o ustaleniu ostatecznej ceny emisyjnej akcji serii I (3 zł 40 gr) spowodowała, iż kurs walorów BIG-u spadł o 4,1 proc. do poziomu 3 zł 50 gr.

Co teraz? Jednodniowe odbicie wiosny na parkiecie nie czyni. Cała nadzieja w tym, że po raz kolejny zadziała magia linii 15 tys. pkt WIG-u. Problem jednak w tym, że akurat teraz pojawiły się zapowiedzi rychłej już ponoć podwyżki stop procentowych NBP. Wbrew pozorom, na dłuższą metę dla gospodarki zaostrenie polityki finansowej może okazać się zbawienne. Być może stanowcze działania banku centralnego zmniejszą groźbę załamania. Dla firm - w tym dla spółek giełdowych - oznaczać to może podrożenie kosztów kredytu. Dla banków zaś - zmniejszenie opłacalności kredytowania poprzez konieczność obniżenia swoich marż.

**ŁUKASZ KWIECIEŃ**  
*Powyższy tekst stanowi wyraz osobistej wiedzy i poglądów autora i nie powinien być inaczej interpretowany.*

## Fundusze powiernicze

Fundusze	Wartość	Zakup
Pioneer	80,05 (79,77)	83,82 (83,53)
Pioneer (papiery dłużne)	14,68 (14,67)	14,98 (14,97)
Pioneer (agresywny)	19,69 (19,47)	20,62 (20,39)
Pioneer (prywatyzacji)	10,17 (9,98)	10,65 (10,45)
Korona	91,14 (90,32)	96,44 (95,58)
Korona (rynku pieniężnego)	54,43 (54,42)	54,70 (54,69)
Korona (akcji)	50,26 (49,40)	53,19 (52,28)
Korona (prywatyzacji)	42,92 (42,07)	45,42 (44,52)
Eurofundusz I (A)	116,34 (115,35)	123,11 (122,06)
Eurofundusz I (B)	115,55 (114,57)	115,55 (114,57)
Eurofundusz II	93,59 (92,19)	99,04 (97,56)
Fidelia	46,16 (45,82)	47,83 (47,48)
Atut 1	9,60 (9,53)	9,60 (9,53)
Atut 2	10,36 (10,36)	10,36 (10,36)
Atut 3	9,88 (9,76)	9,88 (9,76)
PKO/Credit Suisse	50,44 (50,30)	51,47 (51,33)

\* W nawiasach podajemy poprzednie notowania; Wartość - wartość aktywów netto na jednostkę uczestnictwa; Zakup - maksymalna cena zakupu

## Powszechne Świadectwa Udziałowe

	Kupno	Sprzedaż
PKO bp ul. Wielopole, Kraków	115 zł	125 zł
kantory	115 zł	130 zł
DM Penetrator <sup>1)</sup>	120,10 zł	140 zł
Indeks NIF		127,20

<sup>1)</sup> - tablica ofert Dane orientacyjne, bez prowizji i opłat

30 lipca 1997 r.

# Notowania walutowe

Tabela NBP nr 146/97	Kurs średni	zmiana w %
Australia 1 AUD	2,5874	0,65
Austria 1 ATS	0,2676	-0,48
Belgia 100 BEF	9,1187	-0,49
Dania 1 DKK	0,4943	-0,52
Finlandia 1 FIM	0,6347	-0,56
Francja 1 FRF	0,5587	-0,41
Hiszpania 100 ESP	2,2318	-0,49
Holandia 1 NLG	1,6716	-0,45
Irlandia 1 IEP	5,0509	-0,21
Japonia 100 JPY	2,9219	-0,83
Kanada 1 CAD	2,5096	0,23
Luksemburg 100 LUF	9,1187	-0,49
Norwegia 1 NOK	0,4550	-0,44
Portugalia 100 PTE	1,8634	-0,54
RFN 1 DEM	1,8830	-0,45
USA 1 USD	3,4715	0,14
Szwajcaria 1 CHF	2,2764	-0,36
Szwecja 1 SEK	0,4341	-0,78
W. Brytania 1 GBP	5,6410	-0,25
Włochy 100 ITL	0,1932	-0,41
ECU 1 XEU	3,7136	-0,50

## Kursy w kantorach - w złotych

**■ KRAKÓW** - dolar, skup: 3,435, sprzedaż: 3,470, marka, skup: 1,871, sprzedaż: 1,890, funt, skup: 5,550-5,600, sprzedaż: 5,750, frank fr. skup: 0,550-0,555, sprzedaż: 0,565-0,570, frank szw. skup: 2,240-2,260, sprzedaż: 2,300, szyling, skup: 0,266, sprzedaż: 0,268.

**■ NOWY SĄCZ** - dolar, skup: 3,445, sprzedaż: 3,490, marka, skup: 1,860, sprzedaż: 1,900, frank fr., skup: 0,560, sprzedaż 0,575, szyling, skup: 0,265, sprzedaż: 0,269, fr. szw., skup: 2,260, sprzedaż: 2,300, funt, skup: 5,700, sprzedaż: 5,780, korona czeska, skup: 0,098, sprzedaż: 0,102, korona sł., skup: 0,097, sprzedaż: 0,102.

**■ TARNÓW** - dolar, skup: 3,440, sprzedaż: 3,480, marka, skup: 1,875, sprzedaż: 1,890, funt, skup: 5,580, sprzedaż: 5,620, szyling, skup: 0,266, sprzedaż: 0,268, frank fr., skup: 0,560, sprzedaż: 0,570, frank szw., skup: 2,260, sprzedaż: 2,280.

(DER) (EM) (BS)

30 lipca 1997 r.

# Notowania giełdy papierów wartościowych

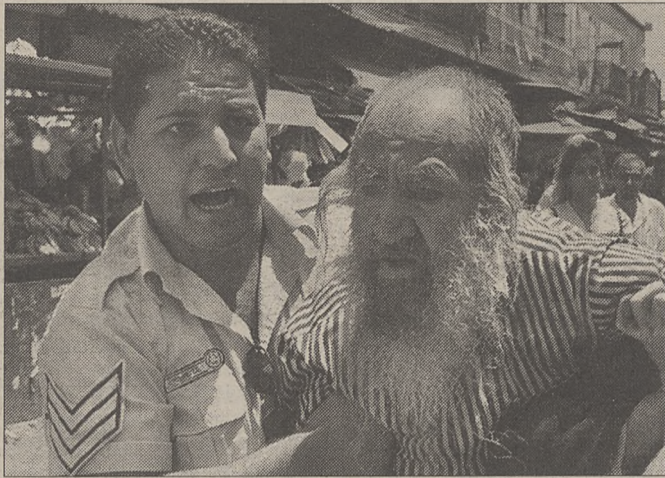
sesja nr 1119

Kurs 26 tyg.		AKCJE	KURS				Zmiana %	OBRÓT		Proc. emis. (%)	P/BV C/WK	P/E C/Z	OFERTY			DOGRYWKI (szt.)	
Min. zł	Max zł		Bieżący		Poprzedni			Wolumen (sztuki)	Wartość (tys. zł)				K/S	Oferta pocz. szt.	Real. szt.		(szt.)
			zł	uwagi	zł	uwagi											
<b>Akcje - rynek podstawowy</b>																	
72,00	99,00	Agros	88,50	ns 84	88,50		0,0	3 002	531	0,03	6,75	33,10	S	11 065			
16,10	24,10	AmerBank	16,30		16,10		1,2	1 751	57	0,04	1,13	8,70	S	623	623		
7,20	12,30	Animex	7,35		7,20		2,1	57 008	838	0,39	0,95	7,40	S	3 889	3 889	200	
5,90	7,90	Atlantis	6,30		6,10		3,3	60 842	767	0,49	6,81	42,40	S	32 848	32 848	1 496	
34,00	52,50	Bank Gdanski	34,00	nk 75	34,00		0,0	983	67	0,01	0,99	7,20	K	1 719			
3,50	4,90	BIG	3,50	ns 68			z	65 436	458	0,04	1,46	12,50	S	121 119	750		
13,30	27,50	BKomunalny	15,30		15,00		2,0	8 604	263	0,26	1,23	6,00	S	1 205	1 205	2 000	
28,10	43,60	Boryszew	38,20		37,20	nk 85	2,7	11 533	881	0,51	2,27	9,90	S	3 898	3 898	140	
35,00	48,00	BOS	36,00		35,00		2,9	6 584	474	0,06	1,31	6,20	S	104	104	1 996	
150,00	225,00	BPH	158,00	nk 66	158,00		0,0	3 043	962	0,03	1,53	5,80	K	1 362		6	
61,00	115,00	BRE	61,00	nk 84	62,00		-1,6	19 390	2 366	0,13	1,64	8,40	K	73 873	7 500		
194,00	365,00	BSK	194,00	ns 71	194,00		0,0	6 272	2 434	0,07	1,53	7,40	S	1 737	146		
19,80	36,00	Budimex	19,90		19,80	ns 93	0,5	287 486	11 442	3,33	1,26	9,20	S			15 279	
2,70	4,00	BWR	2,80		2,70		3,7	30 713	172	0,22	0,70	16,40	S	1 647	1 647	620	
18,20	33,20	Bytom	18,20		18,90		-3,7	1 625	59	0,22	0,32	x	K	122	122		
16,90	21,50	Celuloza	16,90		16,90	nk 66	0,0	60 441	2 043	0,12	1,23	15,50	S	18 043	18 043		
71,00	105,50	ComputerLand	86,50		84,00		3,0	1 356	235	0,02	12,56	43,60	S	635	635		
63,00	93,50	Debieca	82,00		82,00	nk 35	0,0	47 910	7 857	0,35	2,45	17,50	K	4 606	4 606	4 864	
56,00	99,00	Drosed	69,00		65,50	nk 82	5,3	1 404	194	0,08	2,56	38,10	K	219	219	381	
48,00	71,00	Elektrobudowa	55,00		52,00		5,8	30 139	3 315	0,67	3,64	16,80	K	2 455	2 455	15 789	
23,90	33,50	Elektrim	32,70		32,50		0,6	159 973	10 462	0,24	5,01	53,80	S	603	603	84 884	
4,30	7,80	Elektroex	5,90		5,80		1,7	11 206	132	0,13	2,13	47,20	S	2 686	2 686	300	
3,65	9,70	Espebepe	5,20		5,10	nk 56	2,0	15 583	162	0,72	x	x	S	2 203	2 203	756	
28,50	42,00	Exbud	37,20		37,20		0,0	12 939	963	0,13	2,11	29,30	S			11	
39,00	59,50	Farmfood	42,50	ns 75	40,00		6,3	3 000	255	0,09	2,10	21,60	S	2 370			
10,00	12,90	Ferrum	11,10	nk 81	11,10	nk 27	0,0	6 231	138	0,09	0,64	22,60	K	7 002			
12,10	19,70	Forte	16,30	nk 91	16,40		-0,6	4 681	153	0,03	2,70	13,20	K	4 873		300	
74,00	128,00	Górażdże	121,00	nk 40	123,00		-1,6	19 608	4 745	0,26	2,43	16,60	K	19 356	11 000		
14,00	18,00	GPRD	15,70		16,00		-1,9	22 762	715	0,30	3,26	23,00	K	16 311	16 311	2 300	
37,90	43,40	Handlowy	40,60		40,50	nk 42	0,2	77 283	6 275	0,12	1,15	5,70	K	601	601	2 837	
32,30	37,00	Impexmet	34,50	nk 100	35,00	nk 54	-1,4	1 445	100	0,01	1,76	18,20	K	154 692			
22,20	40,00	Indykpol	32,90	ns 79	32,20		2,2	1 303	86	0,04	2,53	19,20	S	2 493	385		
13,20	17,60	Irena	17,60		17,00	nk 76	3,5	52 944	1 864	0,83	1,75	15,30	K	4 663	4 663	13 787	
161,00	206,00	Izolacja	204,00		203,50		0,2	3 927	1 602	0,34	3,21	20,90	S	1 269	1 269	500	
50,50	79,00	Jelfa	65,00		65,00		0,0	19 622	2 551	0,29	2,37	20,60	K	1 280	1 280	2 720	
57,00	75,50	Jutrzenka	69,00	nk 85	68,00	nk 88	1,5	3 105	428	0,09	6,10	20,90	K	707			
18,00	27,50	KabelBPK	26,00		26,00		0,0	28 869	1 501	0,11	3,45	22,80	K	23 874	23 874	1 176	
24,40	49,50	Kable	47,10		45,80		2,8	15 775	1 486	0,79	1,90	30,60	S			3 318	
50,00	75,50	Kely	55,00	ns 35	55,00		0,0	10 568	1 162	0,11	2,70	18,60	S	4 399			
19,50	24,00	KGHM	20,80	nk 94	20,50		1,5	110 374	4 592	0,06	1,14	35,90	K	55 258	1 320		
14,70	29,50	KPBP-BICK	25,00		24,00		4,2	10 985	549	0,61	1,84	21,10	S			6 410	
7,15	9,40	Kredyt Bank	7,50	nk 91	7,40		1,4	14 844	223	0,04	0,76	7,20	K	8 553			
40,00	64,50	Krosno	42,50	ns 94	43,00		-1,2	9 351	795	0,28	1,16	15,70	S	8 104			
21,00	31,90	Kruszwica	26,00		26,00		0,0	11 224	584	0,17	1,66	115,50	S	5 677	5 677	500	
28,20	38,50	Lentex	37,90		38,00		-0,3	33 213	2 518	0,55	2,08	18,90	S	6 014	6 014	9 718	
6,90	14,10	Mostalexp	9,10		8,80		3,4	103 427	1 882	0,23	2,59	15,30	S	25 781	25 781	1 500	
12,00	20,80	Mostaldg	19,50	nk 20	19,00	nk 99	2,6	8 797	343	0,34	2,47	19,50	K	3 477	2 080		
12,00	25,60	Mostalwr	20,50		20,90		-1,9	11 776	483	0,13	3,71	35,70	S			100	



# Bomby na bazarze

Korespondencja „Dziennika” z Jeruzolimy



Fot. PAP/CAF

■ **JELCYN KARCI ŁUKASZENKĘ.** Prezydent Rosji Borys Jelcyn powiedział, że jest oburzony sytuacją, jaka powstała wokół rosyjskich dziennikarzy na Białorusi, aresztowanych i oskarżanych przez władze tego kraju i zażądał wyjaśnień od Aleksandra Łukaszenki. Dziennikarze ujawnili, że nieuczciwa granica sprzyja białoruskiej kontrabandzie na szkodę Rosji. Białorusini skonfiskowali materiały i wsadzili dziennikarzy do aresztu. Za nielegalne przekroczenie granicy grozi im kara do pięciu lat więzienia. Sprawę prowadzi KGB w Grodnie.

■ **KOLEJNY ZAMACH NA RADUJEWIA.** Czezeński dowódca partyzancki Salman Radujew po raz kolejny uniknął wczoraj śmierci w zamachu. Minibus z dagestańskimi tablicami rejestracyjnymi, zaparkowany przed siedzibą Radujewa w centrum Groznego, eksplodował wczoraj, zabijając trzy znajdujące się w nim osoby oraz raniąc trzech przypadkowych przechodniów w czasie, gdy Radujew przebywał w gmachu. Radujew jest zdania, że zamach przygotowały rosyjskie służby specjalne.

■ **ESTONIA ŁAPIE NIELEGALNYCH.** 30-50 tysięcy osób, według nieoficjalnych szacunków, które do tej pory nie zalegalizowały swego pobytu w Estonii, będzie musiało uporządkować stosunki z państwem. Dziś 22 biura migracyjne w całym kraju przystąpią do rejestracji tzw. nielegalnych. Są to przede wszystkim Rosjanie, Białorusini i Ukraińcy. Ponad 130 tys. nie rdzennych mieszkańców Estonii otrzymało w ostatnim roku paszporty bezpieczeństwa, uprawniające do stałego pobytu, podejmowania pracy, wyjazdów zagranicznych itp. Ok. 100 tys. osób zdołało naturalizować się, zdając uprzednio egzamin z języka i wiedzy o konstytucji. Część nie rdzennych mieszkańców Estonii zaś przyjęła obywatelstwo rosyjskie i uzyskała prawo stałego pobytu w Estonii.

■ **PONAD 2 TYS. POLAKÓW NA AUDIENCJI PAPIESKIEJ.** Ponad 2 tysiące Polaków uczestniczyło wczoraj w papieskiej audiencji generalnej w Watykanie. Jan Paweł II, który przebywa w podrzymskiej rezydencji w Castel Gandolfo, przybył na audiencję helikopterem. Kontynuował cykl katechez maryjnych, poświęcając swe rozważanie szczególnemu miejscu Najświętszej Maryi Panny w życiu i w tajemnicy Kościoła.

■ **ZA SZPIEGOSTWO DO SZPITALA PSYCHIATRYCZNEGO.** Moskiewski sąd miejski, rozpatrujący sprawę Platona Obuchowa, rosyjskiego dyplomaty oskarżonego o szpiegostwo na rzecz Wielkiej Brytanii, uznał go za niepoczytalnego i podjął decyzję o skierowaniu Obuchowa na przymusowe leczenie w zamkniętej klinice psychiatrycznej. W orzeczeniu sądowym stwierdza się, że chociaż Obuchow został uznany obecnie przez psychiatrów za niepoczytalnego, to w momencie dokonania przestępstwa był w pełni świadomy swoich czynów.

Co najmniej czternaście osób zginęło, a blisko 170 zostało rannych w eksplozji dwóch ładunków wybuchowych podłożonych wczoraj na zatoczonym bazarze Machane-Jehuda w centrum Jeruzolimy. Bomby eksplodowały jedna po drugiej w odstępach mniej więcej dziesięciu sekund. Pierwsza przed sklepem obuwniczym, druga trzydzieści metrów dalej między straganami z bielizną i owocami.

Natychmiast zamknięto cały bazar Machane-Jehuda w obawie

przed dalszymi wybuchami. Na szczęście wybuchy nie nastąpiły w zaduszonych zaułkach, gdzie ofiar byłoby znacznie więcej. Zamachu dokonali dwaj samobójcy islamscy, którzy przyjechali na bazar samochodem.

Rejon zamachu ogrodzono żelaznymi barierkami i plastikowymi taśmami. Na miejscu pojawili się funkcjonariusze z psami wyretrowanymi specjalnie do wykrywania ładunków wybuchowych.

- Zaraz jak usłyszałam wybuch, rzuciłam się do ucieczki

i nie mogłam przestać biec - opowiada dziewczyna. Ewakuacja rannych i zabitych trwała ponad dwie godziny, bo karetki nie mogły wjechać do zatarasowanych zaułków. Konna policja i żandarmi obstawili wyloty ulic, rozpedzając grupy demonstrantów, skandujących „Śmierć Arabom” i... „Nataniahu zdrajca”.

Widok jest wstrząsający. Krwawa miazga w zaułku między przewalonymi straganami - to ludzkie strzępy przykryte częściowo plastikową płachtą. Dziwnym trafem twarzy jednego z samobójców islamskich nie zniszczył wybuch. - *Będzie latwy do rozpoznania* - zapewnia wicekomendant policji jerozolimskiej Dawid Kasuto.

Z pierwszych ustaleń wynika, że ubrani dla niepoznaki w marynarki, białe koszule i krawaty terroryści zdetonowali bomby ważące po 5-10 kg. Do ładunków przywiązane były dodatkowo pojemniki z gwoździemi, żeby zwiększyć zasięg rażenia.

W reakcji na zamach Izrael zarządził natychmiast ścisłą blokadę Autonomii Palestyńskiej. Jaser Arafat zatelefonował do premiera Nataniahu, który jednak odrzucił te przeprosiny. Do zamachu przystąpił się Dżihad islamski.

OMER ANATI

## Odra przerwała wały

Dwadzieścia cztery wsie zostały wczoraj ewakuowane po niemieckiej stronie Odry koło miejscowości Lebus, gdzie wczoraj rzeka przerwała wały przeciwpowodziowe tworząc ogromne rozlewisko.

Ze względu na to, że podmokły teren zapadał się pod ciężarem człowieka, przez cały wczorajszy dzień żołnierze Bundeswehry umacniali wały przeciwpowodziowe zrzucając z helikopterów worki z piaskiem. Niemcy nie ukrywają, że należy się liczyć z tym, iż zalana zostanie północna część ziem leżących na zakolu Odry.

Po obsunięciu się kolejnego odcinka obwałowań pojawiła się

groźba, że zostaną zalane kolejne tereny - północna część Łęgów Odrzańskich. Wczorajem wezwano 15 tys. osób, aby przygotowały się do ewakuacji.

Również w pobliżu miejscowości Hohenwutzen żołnierze Bundeswehry kontynuowali wczoraj gorączkowe próby naprawy ok. 50-metrowego odcinka tamy. Już po południu syreny alarmowe wezwały mieszkańców pobliskich miejscowości do ewakuacji. Wczorajem strefę zagrożenia rozszerzono na dwie trzecie całego obszaru, o łącznej powierzchni 650 km kwadratowych, zamieszkanego przez 15 tys. osób.

Premier Brandenburgii Manfred Stolpe zaapelował wczorajem do wszystkich mieszkańców zagrożonego obszaru, aby jak najszybciej go opuścili. Minister ds. środowiska tego landu Matthias Platzeck określił obecną sytuację jako najbardziej niebezpieczną od czasu rozpoczęcia już dwutygodniowej walki z powodzią. - *Będzie granicyzły z cudem, jeżeli uda nam się uratować tamę.* Śmigłowce bez przerwy zrzucały wczoraj worki z piaskiem, aby zatkać wyrwę.

U ujścia Nysy do Odry w Ratzdorfie poziom wody utrzymywał się wczoraj na stałym poziomie. (PAP/SAD)

## Brudne pieniądze dla Clintona

(INF. WL.) Wieloletni przyjaciel prezydenta Billa Clintona i jego sponsor Yah Lin („Charles”) Trie zajmował się w USA praniem brudnych pieniędzy - powiedział członkiem senackiej komisji prowadzącej dochodzenie w sprawie nielegalnych dotacji na partię demokratów agent FBI Jerry Campana.

Trie wpłacił w sumie 220 tys. dolarów na konto Partii Demokratycznej i 640 tys. dolarów na fundusz obrony prawnej prezydenta Clintona. Trie - jak zeznał Campana - współpracował z chińskim magnatem Ng Lap Sengiem, określanym jako „Mr. Woo” i założył w USA szereg firm, których głównym celem było pranie pieniędzy przesyłanych przez „Mr. Woo” z Makau i Tajwanu. Przed wyborami prezydenckimi „Mr. Woo” przestał Trie 905 tys. dolarów. Ok. 200 tys. USD z tej sumy Trie sam wpłacił na konto demokratów, reszta zaś poszła na pokrycie datków przekazanych przez jego znajomych.

ELŻBIETA RINGER (Nowy Jork)

## Samolot na autostradzie

Korespondencja „Dziennika” z Rzymu



Fot. PAP/CAF

Na autostradzie, która z Florencji prowadzi przez Pizę nad morze, wczoraj krótko po wpół do jedenastej omalże nie doszło do tragedii. W betonową nawierzchnię, miażdżąc wcześniej doszczętnie metalową barierkę ograniczającą krawędź szosy, przednią częścią kadłuba, gdzie znajduje się kabina pilotów, zarył się samolot pasażerski francuskich linii lotniczych Air Littoral. Samolot typu ATR 42 przyleciał na florenckie lotnisko z Nicei. 1500-metrowy pas do lądowania na lotnisku we Florencji okazał się jednak za krótki w stosunku do rozwijanej prędkości. Samolot nie zdołał zatrzymać się na końcu lądowiska i wyhamował dopiero, kiedy znalazł się prostopadle do przebiegającej nieopodal autostrady. Na pokładzie ATR 42 znajdowało się 14 pasażerów, Włochów i Hiszpanów, z których kilkoro odniosło lekkie obrażenia. W stanie ciężkim znajdują się natomiast dwaj piloci, których szczęśliwym zbiegiem okoliczności udało się wkrótce po katastrofie wydobyć spod zmiądzonych szczątków przedniej części kadłuba samolotu.

ANNA T. KOWALEWSKA

# Władza, mafia i polityka

Rozmowa „Dziennika” z CARLO TAORMINA, obrońcą byłego premiera Włoch Giulio Andreottiego

Giulio Andreotti nigdy nie miał zostać prezydentem Włoch - tak postanowił podobno Salvatore (Toto) Riina, szef sycylijskiej Cosa Nostra, rozczarowany ostatecznym wynikiem procesu przeciwko mafii, w 1990 r., w którym na kary wieloletniego więzienia o zastrzyżonym rygorze skazana została ponad setka jego najbliższych kompanów.

Tę wersję wydarzeń przedstawił na procesie byłego siedmiokrotnego premiera Włoch współpracujący obecnie z organami ścigania następcą Riiny na czele sycylijskiej organizacji przestępczej, Giovanni Brusca.

Proces Giulio Andreottiego oskarżonego o przynależność do mafii toczy się przed sądem w Palermo już od dwóch lat, równocześnie jednak najstłyszniejszy polityk powojennych Włoch sądzony jest w Perugii jako prawdopodobny zleceniodawca dokonanego w 1978 r. zabójstwa pewnego niezależnego, ale ciekawskiego dziennikarza, który

zbyt wiele jakoby dowiedział się o dokonanych przez członków terrorystycznej lewicowej organizacji Czerwonych Brygad porwaniu i zabójstwie przywódcy włoskiej chadecji Aldo Moro.

Jak twierdzi jednak jeden z najwybitniejszych członków włoskiej palestry, mec. Carlo Taormina, który w procesie w Perugii nie tylko jest obrońcą współoskarżonego wraz z Giulio Andreottim senatora Claudio Vitalone, lecz który wchodzi również w skład grupy obrońców byłego premiera Włoch przed sądem w Palermo, sprawa w Palermo (jak i zresztą ta, tocząca się w sądzie w Perugii) to tylko postępowanie poszlakowe. Opiera się ono wyłącznie na domniemaniach, a nie popartych żadnymi konkretnymi dowodami zeznaniach aresztowanych przez policję przestępców. A skruszeni mafiozo, nie dość, że chcieliby za wszelką cenę zasłużyć sobie na status kolaborantów, wolność

78-letni Giulio Andreotti na sali sądowej w Rzymie 28 bm.

Fot. PAP/CAF/Archiwum

i miesięczną pensję otrzymywaną pod przybranym nazwiskiem, to jeszcze opowiadają o zdarzeniach znanych im tylko ze słyszenia, w których sami bezpośrednio nie uczestniczyli.

\*\*\*

- Czy procesy b. premiera Włoch Andreottiego to po prostu procesy polityczne?

- Moim zdaniem nie ulegają wątpliwości aspekty polityczne obu tych spraw. Wystarczy przypomnieć, że we Włoszech podobnych procesów jest zaledwie trzy czy cztery. I są to procesy, wdrożone w Neapolu i w Palermo, przeciwko najwybitniejszym przedstawicielom partii chrześcijańsko-demokratycznej. Nie przypadkiem zarówno Giulio Andreotti jak i Calogero Mannino w Palermo, a były minister spraw wewnętrznych Włoch Antonio Gava w Neapolu, zostali oskarżeni o to same przestępstwo.

- Zarówno Andreotti jak i Gava oskarżeni zostali o współpracę z organizacją przestępczą o charakterze mafii. Czy jednak spoczywająca na nich odpowiedzialność polityczna, wynikająca ze sprawowanych przez nich funkcji i zajmowanych stanowisk, nie uzasadnia takich zarzutów?

- Nie można mylić odpowiedzialności politycznej i odpowiedzialności karnej. Jeżeli mowa jest o odpowiedzialności karnej, to w świetle prawa należy poszukiwać zachowań świadczących o aktywnym uczestnictwie oskarżonych w podejmowanych przez mafie działaniach przestępczych. A więc dowodów na to, iż wykorzystując swoją władzę polityczną, sprzyjali oni organizacji przestępczej na przykład umożliwiając jej zdobycie zamówień rządowych czy czerpanie korzyści wynikających z pracy na rzecz administracji państwowej, a w zamian otrzymywali poparcie wyborców. Gdyby tak było, nikt nie podważałby stawianych Andreottiemu zarzutów.

- A tak nie jest?

- W rzeczywistości w żadnym z tych trzech przypadków nie jest możliwe postawienie któremuś z oskarżonych zarzutu o działanie na korzyść mafii. Żaden z nich nie jest oskarżony o bezpośrednie działanie na rzecz mafii, o umożliwienie jej na przykład wygrania przetargu na realizację robót publicznych czy o udzielenie jej w jakiegokolwiek formie pomocy finansowej ze skarbu państwa. Zarzuty stawiane wszystkim trzem oskarżonym odnoszą się do udzielania mafii poparcia o charakterze niejako pośrednim, zewnętrznym; poparcia, które nie miało żadnych konkretnych skutków. Poparcie to jednak uznane zostało za fakt o wszelkich cechach przestępstwa.

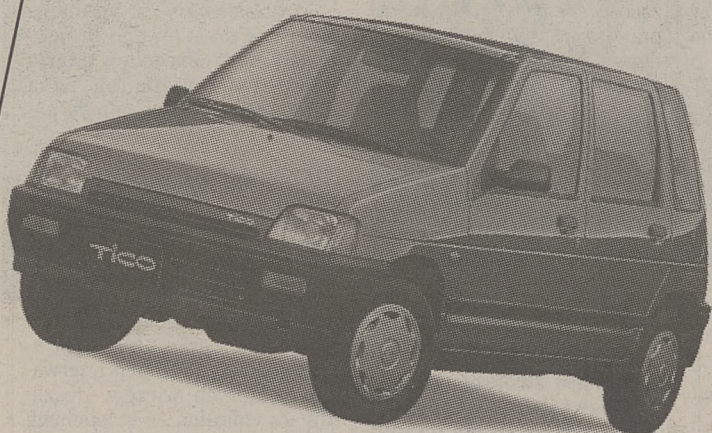
- A czy nie było przestępstwem?

- Nawet jeżeli w trakcie postępowania sądowego doszłoby w wyborach przez mafię na te właśnie osoby, to fakt ten nie ma jeszcze żadnych znamion przestępstwa. Natomiast fakt, iż na ławie oskarżonych zasiadają przedstawiciele partii chrześcijańsko-demokratycznej, partii socjalistycznej i innych ugrupowań należących do rządzącej Włochami po wojnie koalicji, a nie ma wśród nich żadnych przedstawicieli opozycyjnej wówczas Partii Komunistycznej, którzy przecież również w najrozmaitszych środowiskach mieli swych zwolenników, świadczy najlepiej, iż są to procesy o charakterze działań politycznych.

ANNA T. KOWALEWSKA (Rzym)

# KONTROLUJ SWOJE FINANSE

C · E · R · T · Y · F · I · K · A · T



DAEWOO  
**TICO**

PAKIET  
KONTROLNY:

AC OC NW

**od 9.07 za darmo!**

czas promocji ograniczony

**Daewoo Tico**

imię i nazwisko

**5**

ilość drzwi

**4,73\***

zużycie paliwa

**24h**

serwis

**2 lata**

gwarancja

**41 KM**

moc silnika

**ambitny**

cechy szczególne

\*wg norm ECE przy 90 km/h



**CENTRUM DAEWOO**

infolinia: 0 800 20 500

## Kultura

## Nagrywamy dla dorosłych

Z PIOTREM BANACHEM z zespołu Hey rozmawia Daniel Olszówka

- Grupa Hey świętuje piątą rocznicę istnienia wydaniem krążka - „Karma”. Jakie są wasze pierwsze wrażenia po nagraniu tej płyty?

- Czujemy się świetnie z tego względu, że nagrywaliśmy tę płytę w bardzo dobrej atmosferze - totalnego wyluzowania, odcięcia się od jakichkolwiek napięć typu: musimy coś zrobić. Niczego nie musieliśmy! W związku z tym nagrywanie płyty sprawiło nam dużą przyjemność i z efektu finalnego również jesteśmy zadowoleni.

- Karma to pewna forma przeznaczenia, pojęcie związane z filozofią Wschodu. Czy ten tytuł odzwierciedla Wasze poglądy?

- Karma to pojęcie dla mnie bardzo bliskie, bliskie również epoce, której oddawaliśmy hołd na tej płycie, poza tym funkcjonowało wśród nas i dalej funkcjonuje powiedzonko „taka karma” i zresztą tak miał się nazywać ten album, ale doszło do kontrowersji wokół tej nazwy i w następstwie głosowania w zespole ostatecznie stanęło na „Karmie”.

- Wierzysz w reinkarnację?

- Tak, mam jakieś tam swoje przeżytki, widzę tego, co się dzieje ze mną w poprzednich wcieleniach, ale absolutnie nie zaryzykowałbym, by na tej osnowie kształtować swoją przeszłą osobowość.

- Po nagraniu drugiej płyty niektórzy doszli do wniosku, że nie utrzymacie się zbyt długo na rynku, reszta Waszej twórczości sprawdzi się do powielania sprawdzonych schematów, a to za sprawą tego, że bardzo szybko zdobyliście po-

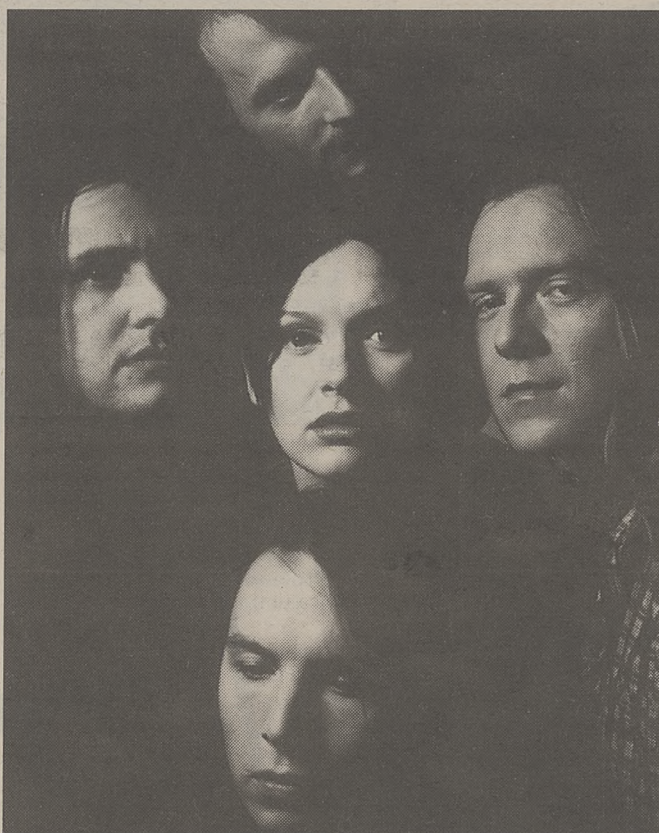
пулярność i dosyć wysoko postawiliście sobie poprzeczkę, której już nie przeskoczycie. Jaki po tych kilku latach jest Twój stosunek do takich wypowiedzi?

- Zespół, jak widać, dalej istnieje, oczywiście na pewno część słuchaczy stwierdzi, że nie nagraliśmy już nic ponad płytę „Fire”. Wiem, że grono takich ludzi istnieje i rozumiem to, bo ten krążek może spełniać czyjeś stylizacyjne wymagania i gusta, natomiast z naszego punktu widzenia uważamy, że jako zespół bardzo się rozwijamy, nagrywamy płyty coraz lepsze, co nie oznacza - że mające większe wzięcie. Nagrywamy w tej chwili płyty dla odbiorców takich, jakimi jesteśmy, czyli przeznaczone dla ludzi dorosłych, którzy mają już określony gust muzyczny i przede wszystkim nie traktują muzyki jako tła, podchodzą do niej bardzo poważnie, wsłuchują się, wnikają i starają się to poczuć.

- Tym, co wyróżnia grupę Hey spośród wielu zespołów, są również teksty, zazwyczaj niezbyt kolorowe. Czy próbujecie wpływać na to, co pisze Kasia?

- Nie, to jest jej działka, jej wypowiedź artystyczna i tutaj ma pełną swobodę, jedyne, co możemy robić, to akceptować wypowiedzi pisane ręką kobiety.

- Nie da się ukryć, że zespół poszukuje nowych rozwiązań, pojawiają się w Waszej muzyce zupełnie nowe brzmienia, jest elektronika, elementy jungle. Czy jest ten kierunek, w którym podążycie, czy jest to raczej pewna forma eksperymentu?



- Zespół nie działa w próżni, jest przywiązany do tego, co się dzieje na świecie, mamy jakieś tam swoje indywidualne miłości muzyczne i trudno, żeby te fascynacje nie dawały się zauważyć w tym, co robimy. Taką fascynacją są dla mnie drum'n'bassy i rytmy jungle, siłą rzeczy to również przeniknęło Heya. Nie wiem, czy to wyznacza kierunek rozwoju na przyszłość, czy następna płyta będzie bardziej junglowa, a może tam nie będzie nic z tego gatunku. W przypadku Heya jest to bardziej sprawa wynikająca nie z założeń, a raczej

z impulsu, który nie wiadomo, skąd przyjdzie i co ze sobą przyniesie, to jest nieprzewidywalne.

- Jaki jest Twój stosunek do zjawisk i trendów, które dominują w tej chwili na muzycznej scenie; niektórzy twierdzą, że to kryzys muzyki rockowej?

- Myślę, że coś w tym jest, muzyka rockowa mając spełniać rolę muzyki buntu, muzyki niepokornej - została wchłonięta przez show-biznes, została zaakceptowana przez establishment, stała się po prostu częścią

pop-kultury, w tym momencie wszystkie „niespokojne duchy” zaczęły szukać sobie innego języka i w ten sposób pojawiła się scena techno. Z tym że obecnie spotyka je los, który spotkał już muzykę rockową - czyli też stają się coraz bardziej popularne. Kiedy dwa lata temu zacząłem opowiadać o swoich fascynacjach i w wywiadach poruszać temat tej sceny, patrzono na mnie jak na dziwaka, natomiast w tej chwili coraz więcej zespołów, które grały kiedyś rocka, zaczyna przechodzić w kierunku, o którym rozmawiamy. I rozumiem to, skoro ja się poddałem tej fali, dlaczego nie mogliby tego zrobić inni? Natomiast szkoda, że staje się to takie masowe i przez to traci się elitarności.

- Chciałbym na moment wrócić do solowego projektu Kasi Nosowskiej, odgrywał tam ważną rolę. Jaka była geneza tego pomysłu?

- Nastąpił moment pewnego przewartościowania typu: chwileczkę, o co w tym wszystkim chodzi?! Granie muzyki to nie jest żaden obowiązek, to ma być w dalszym ciągu przyjemność, nie możemy dać się wtłoczyć w coś, co nazywa się zawodowstwem. W związku z tym po pewnej duchowej rewolucji i zerwaniu niektórych więzów, doszliśmy do wniosku, że w tej chwili możemy nagrać, co chcemy. Ale nie pod szyldem Hey. Bo choć każdy ma prawo do własnych fascynacji muzycznych i do ich pokazywania, to jednak zespoły nie powinny robić takich gwałtownych wolt, ze względu na tworzenie pewnego rodzaju zamieszania w umysłach słuchaczy. Oczywiście porównując płyty „Fire” i „Karma”, można by powiedzieć,

że Hey też wykonał taką woltę, niemniej jest to jakoby ciągłość; ktoś, kto słucha naszych płyt po kolei, wcale tego nie odczuje. Płyta „Puk Puk” była firmowana jedynym nazwiskiem, co prawda kojarzonym z grupą Hey, ale to już nie był ten szyld, nie to logo, w związku z tym nagraliśmy płytę, jaką chcieliśmy nagrać - bez żadnych obciążeń.

- Czy macie już pomysł na nowy materiał z Kasią, czy w tej chwili zajmujecie się tylko Heyem?

- Są konkretne plany, by następną płytą Kasi była realizowana w okolicach lutego; na pewno będę jej producentem.

- Jakis czas temu mówiło się o Twoim solowym krążku...

- Nie było to rozpoczęte w odpowiednim momencie, musiałem do tego dojrzeć, dopiero teraz przygotowuję utwory, mam pomysły. Wszystko realizuję w domu. Są to rzeczy, które nie nadają się ani do Heya, ani nie pasują do następnej płyty Kasi, w związku z tym będą na mojej płycie.

- Czy zdradzisz stylistykę tego krążka, czy na razie wolisz o tym nie mówić?

- Trudno odpowiedzieć - po prostu sam nie wiem, Jak mówię wcześniej, inspirują mnie bardzo różne rzeczy, od lat mają wielką miłością jest reggae, nadal czuję się tzw. rockerem, do tego dochodzi zafascynowanie techno. To wszystko się we mnie miesza...

\*

Rozmowa przeprowadzona przed akcją pomocy dla powoźców, której symbolem stała się piosenka zespołu Hey „Moja i twoja nadzieja”.

## Zbigniew Lampart

## Hauer - konstruktor dźwięków

Mija w tym roku 60 lat od zorganizowania jednej z bardziej kuriozalnych w historii sztuki ekspozycji. W roku 1937, gdy Pablo Picasso malował w proteście przeciwko faszystowskiemu barbarzyństwu „Guernikę”, w nazistowskim Monachium zaprezentowano wystawę sztuki zdegenerowanej („Entartete Kunst”). Wystawa pozwoliła „zdrwym” pod względem estetycznym miłośnikom makatek i wojskowych marszów, zobaczyć, do czego prowadzą artystyczne eksperymenty Żydów, masonów, cyklistów i innych „degeneratów”. Wśród wielu wybitnych dzieł plastycznych, znalazło się tam miejsce także dla partytur austriackiego kompozytora Josepha Hauera.

Warto przypomnieć tę postać, zagubioną w tłumie kompozytorów XX wieku, a inspirującą tak wybitnych pisarzy jak H. Hesse i T. Mann. I warto także pochylić czoła nad przedziwną, tak obrzydliwą nazistom, muzyką tego „konstruktora” nowych muzycznych dróg.

Joseph Matthias Hauer urodził się w roku 1883, był więc rówieśnikiem Antona Weberna i Franza Kafki (dla porównania przypomnę, że Strawiński i Szymanowski urodzili się rok później). Naukę muzyki - grał na wielu instrumentach - pobierał w rodzinnym podwiedeńskim miasteczku Wiener Neustadt, gdzie od 1902 roku pracował jako nauczyciel, organista i dyrygent chóralny. W zakresie kompozycji był autodydakta. W czasie I wojny światowej odbył służbę wojskową, a od 1919 roku poświęcił się wyłącznie kompozycji i pracom z zakresu teorii muzyki. W latach 20. związał się z wiedeńską elitą artystyczną współpracując m.in.

z A. Schoenbergiem. W roku 1925 uzyskał formalno-prawne potwierdzenie odkrycia „prawa dwunastotonowości”, co jednak nie na wiele mu się przydało, bowiem i tak za twórców dodekafonii zwykło uważać się przedstawicieli tzw. drugiej szkoły wiedeńskiej, której liderami byli Schoenberg, Berg i Webern. Może właśnie dlatego Hauer umieszczał na na swoich rękopisach inskrypcję „J.H.M. - mimo wielu naśladowców wciąż jeszcze jedyny znawca i mistrz muzyki dwunastotonowej”. W latach 30. żył w niedostatku uznany przez nazistów za szkodliwego społecznie dekadenta. Dopiero w 1954 roku Austria uhonorowała go tytułem profesorskim, a dwa lata później, Wielką Nagrodą Państwową. Zmarł w 1959 roku, pozostawiając po sobie imponującą ilość kompozycji (istnieje pewien kłopot z ich policzeniem - samych tylko opusów istnieje 89) oraz kilka fundamentalnych prac teoretycznych i liczne artykuły.

Co właściwie odkrył J. M. Hauer? Jako pierwszy spostrzegł, że język dźwiękowy nowej muzyki nie musi być uzależniony od systemu dur-moll i że możliwe jest wykorzystanie techniki kompozytorskiej, posługującej się wszystkimi dwunastoma dźwiękami. Prawo dwunastotonowości kompozytor odkrył już w 1919 roku. Niedługo później opracował system 44 dźwiękowych konstelacji, zwanych tropami Hauera, porządkując zawrotną liczbę 479 001 600 możliwych szeregów dwunastotonowych.

Muzyka Hauera, której słuchałem, zaskakuje absolutnym spokojem, łagodnością, chwilami nawet monotonią. Oddziaływanie na słuchacza głównie harmonia, która urzeka swoim

chłodnym, dziwnym kolorytem. Jest jak z innego świata. Scheonberg pisał o utworach Hauera, że są one bardziej „przykładami” niż kompozycjami muzycznymi. Dziś, po tym, co działo się z muzyką w wieku XX, nie dzielił już tej opinii. Nic nie stoi na przeszkodzie, by uznać tę twórczość za jeden z oryginalniejszych przejawów kompozytorskich poszukiwań. W manifestacji z 1952 roku kompozytor pisze - „doskonała muzyka musi być nie za wysoka, nie za niska, nie za głośna, nie za cicha, nie za szybka, nie za wolna...”. Czy znamy kompozytora, który stosowałby tak samobójcze, zabijające indywidualność reguły? Doprawdy przedziwne wydają się estetyczne poglądy tego twórcy. Stworzona przez niego teoria bazuje na niezwykłym tworzywie intelektualnym: średniowieczna mistyka i Kabała, teozofia i psychoanaliza, filozofia grecka i starożytnie sentencje. Do tego dochodzą jeszcze wpływy Schopenhauera, wiodące go do metafizycznego rozumienia muzyki, do jej kosmologicznej wizji. Nie należy się zatem dziwić, że Hauer w pewnym momencie zaczął uważać tworzenie muzyki za proces konstrukcyjny, za próbę dźwiękowej realizacji boskich praw.

Bogusław Schaeffer, wybitny znawca muzyki XX wieku, napisał: „Hauer był biedny jako człowiek, ale i jako twórca: całe dziesięciolecie żył (jakże oszczędnie!) za swego odkrycia. Był kapłanem i ofiarą swojej idei - kompozytorem prawdziwym”. Trudno o bardziej trafne spostrzeżenie! Fakt, że muzyka nie poszła drogą wskazaną przez tego natchnionego, austriackiego dziwaka, nie oznacza, że nie powróci ona kiedyś do jego idei.

## Partytury i życie

## Modlitwa do tęczy

Dzikię ciała na których ktoś zaszczerpił/ szlachetną gałązkę rozumu” - pisze o gatunku homo sapiens, którego jest przedstawicielem Alicja Zemanek. W innym wierszu nazywa megalizację wiecznej duszy z tymczasowym ciałem - „niebezpiecznym związkiem”, „chwilowymi więzami/ skazanymi na szybkie zerwanie”, gdyż ciało biegnie przed siebie, w pogoni za chwilą, przelatującą dniem; podczas gdy drugi partner tego dziwnego i „nieszczęśliwego małżeństwa” - dusza, jest zapatrzona w wieczność...

W zalewie masowej produkcji tomików poetyckich księżeczka Alicji Zemanek „Modlitwa do tęczy” przemknęła nie zauważona w recenzjach prasowych, choć - moim zdaniem - to bardzo interesująca, mądra liryka. Poetka jest historykiem nauk przyrodniczych, autorką kiludziesięciu prac naukowych i popularnych, w tym m.in. monografii: „Historia Ogródu Botanicznego”, „Historia botaniki w Uniwersytecie Jagiellońskim”, mimo to jej wiedza nie ciąży na poezji - jak to zwykle bywa u naukowców - i nie zaśmieca jej, lecz jest zrównoważona świeżymi i oryginalnymi obrazami poetyckimi, np.:

Wielka jest próżność natury stworzyła umysł człowieka a teraz przegląda się w nim jak w odtamku kosztownego lustra

Albo:

Pod sklepieniem obłoków poszarpanych deszczem starzy kochankowie bezwstydni od miliardów lat niebo i ziemia złączeni szaleństwem letniej burzy nieposkromieni w tworzeniu nowych pokoleń traw

Czytając wiersze krakowskiej poetki mamy świadomość, że dużo ona wie, wiele podróżowała, chętnie słucha Mozarta i czyta Marka Aureliusza, czy - przeska-

kując do współczesności - genialnego fizyka i filozofa w wózku inwalidzkim Stefana Hawkinga; zna się na malarstwie i architekturze, filozofii i archeologii, już nie mówiąc o tajnikach świata przyrody; zdaje sobie jednak sprawę, że „kiedyś ze wszystkich przyjaciół/ zostanie mi tylko głos skrzypiec/ żarliwe wołanie niewiedomego/ z innego wymiaru/ przepętnione miłością/ niemożliwą do spełnienia”.

Niewiara w nieograniczone możliwości nauki i współczesnej techniki? Może nie tyle w możliwości, ile raczej w to, iż zdobycze techniki uczynią nas szczęśliwymi. Bowiem pod koniec „dwudziestego wieku wyginęło wiele gatunków zwierząt/ ale za to pojawiły się nowe odmiany lęku...” i „w oddali trwa wyścig domów, kolorowych wystaw, ludzi, latarni pędzących przed siebie”, choć „nikt nie zna kierunku”. Ludzie mkną samolotami osiemset kilometrów na godzinę, lecz sami są - jak pisze poetka - nie ulepszeni od tysięcy lat, „z sercami krytymi strzechą”; śmieją się, płaczą z tą sama, nie zwiększając od wieków prędkości.

Zaskakujące skojarzenia, ciekawe myśli, sporo ładnych metafor. Liryka, ale z szerokimi horyzontami, daleka od lirycznych „achów”, smuteczków, zapatrzona we własny peppek świata. Z drugiej strony zaś Alicja Zemanek wie, że wymądrzanie się dla wymądrzania, ot tak, żeby pochwalić się erudycją - nie uskrzydla, jest raczej balastem dla poety, gdy nie potrafi on znaleźć artystycznego odpowiednika. Po poeta pisze o sobie więc „święto wiosny”, odprawia „modlitwę do tęczy” i nie rezygnuje z obrazu jako nośnika myśli i emocji.

Uważam, że jest to jeden z najdojrzałszych zbiorów poetyckich, jaki ukazał się ostatnio w krakowskich oficynach.

JÓZEF BARAN

Alicja Zemanek, Modlitwa do tęczy, Biblioteczka Teatru Stygmatów, Kraków 1997.

# Filmowe Graffiti

124/322

PREMIERY... PREMIERY... PREMIERY... PREMIERY... PREMIERY... PREMIERY... PREMIERY... PREMIERY...

## Ma dziewczyna to słonina Scyzoryki i nietoperze

PIĘĆ TON I ON reż. Howard Franklin

BATMAN I ROBIN reż. Joel Schumacher



Każdy człowiek, a zwłaszcza mężczyzna, wie jak trudno o prawdziwego przyjaciela. Wszystkie kontakty międzyludzkie bywają zazwyczaj instytucjami z ograniczoną odpowiedzialnością. Być może dla tej właśnie przyczyny humanoidalny pradziad oswoił szakala i wilka, zostawiając nam w spadku merdających kompanów. Człowiek i pies idący przez ulicę nikogo nie szokują. Być może, gdyby upodobania pradziada zwróciły się w innym kierunku, z podobną naturalnością odnosiłbyśmy się do ludzi spacerują-

cych ze słoniami, unikając niepotrzebnej sensacji.

Dobrze zarabiający psychoterapeuta, Jack (Bill Murray) jest istotą hojnie wyposażoną przez naturę w inteligencję, którą równoważy krnąbrny charakter. Dzięki frustracjom swoich pacjentów i zasobności ich portfeli wiedzy godziwy żywot, który zamierza ustabilizować u boku pięknej Celeste. Nieoczekiwanie jednak dowiaduje się, że zmarł jego ojciec. Dowiaduje się również, że jest synem tresera słoni, a jeden z nich stanowi rodowy spadek. Pięćtonowa słonina

Vera z nieufnością odnosi się do nowego właściciela, który zdecydował się sprzedać zwierzątko znanym z okrucieństwa naukowcom ze Sri Lanki. Oboje nieufni i rozgoryczeni wzajemnym poznaniem, zmierzają do Kalifornii, by uwieńczyć transakcję - słonina za dolary. Przemierzająca południowe trakty dziwna para rodzi sensację wśród bywalców przydrożnych barów. Z czasem Vera czuje się odpowiedzialna za nieporadnego mężczyznę, zasłaniając go pięćtonową sylwetką przed ciosami padającymi ze strony złośliwych bliźnich. Również i Jack zmienia swój stosunek do czworonożnej przyjaciółki. Z przerażeniem stwierdza, że uległ jej czarowi i po uszy zakochany jest w niezgrabnym kłapouchu. Rozumując absurdalność tej sytuacji, jako doświadczony terapeuta postanawia położyć kres temu związkowi...

Pięć ton i on jest opowieścią o tolerancji, lojalności i przyjaźni. Fakt, że jedną z ról powierzono kilkutonowemu ssakowi, a nie ekscentrycznej blondynie, czyni całą rzecz bardziej interesującą, naszpikowaną samorodnym humorem i błyskotliwym dowcipem.

Kino „Wanda”: premiera 1 VIII

Kolejna ekranizacja perypetii człowieka-nietoperza, bohatera popularnych historii w obrazkach dla najmłodszych zapowiadana jest jako jeden z największych przebojów tego sezonu. Z rumieńcem zadowolenia na twarzy, osoby rekomendujące film zapowiadają go - niemal już odruchowo - jako czadowy, odlotowy i wystrzałowy. Rzecz w tym, że tak naprawdę nic to nie znaczy i określenia te mogłyby równie dobrze służyć jako reklama weselnych muzykantów z podkieleckiego kurortu. Skojarzenie to nie jest zresztą całkowicie przypadkowe. Joel Schumacher, reżyser *Batmana i Robina* rozpoczął swoją przygodę z filmem jako utalentowany scenarzysta soulowych musicali, z których najbardziej znanym jest *Czarnoksiężnik z Oz* Sidneya Lumeta. Wydaje się, że doskonale rozumując prawa gatunku, pozostał do nich bardzo przywiązany. Desperacko próbuje przekonać, że „byłoby dramat rozgrywający się w kuchni przy zlewku” - jak pisał o istocie musicalu pewien specjalista - może być kanwą kina widowiskowego, byleby „babci wyrosła broda a dziadkowi skrzydła”.

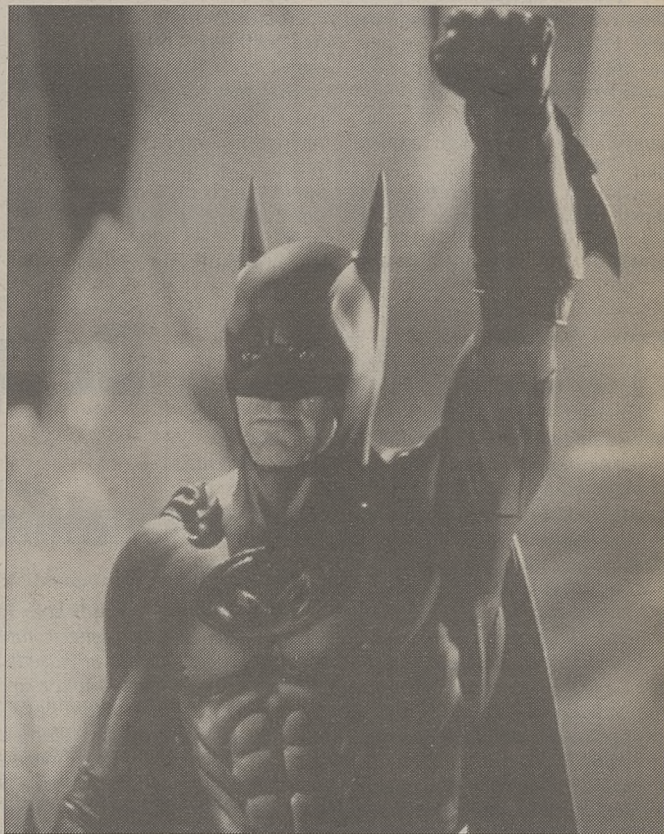
Rodzina miejscowość batmana (George Clooney), Gotham City znów znajduje się w śmiertelnym niebezpieczeństwie. Plejada dziwolągów i psychopatów, którym usposobienie nieco zdeformowało fizjonomię, postanawia opanować nobliwą metropolię. Zadanie nie jest zresztą trudne: policjanci są nieudolni i skorumpowani, obywatele samolubni i pozbawieni przedsiębiorczości pionierów Ameryki. Najbardziej niegodziwym spośród szubrawców jest Mr Freeze (Arnold Shwarzeneg-

ger). Monstrum o posturze *Conana barbarzyńcy*, uzbrojone w miotacz kulek lodowych, który byłby ozdobą arsenału *Terminatora*, likwiduje swoich przeciwników, przemieniając ich w wieczne zmarzliny. Na szczęście, ochotniczą opiekę nad mieszkańcami Gotham City sprawuje pogromca złośliwców, Batman oraz jego urocza partnerka (Alicia Silverstone). Wkrótce na arenę wkracza kolejny wolontariusz o dobrym sercu (Chris O'Donnel).

Pierwsza ekranizacja *Batmana*, naprędce zrealizowana

w 1966 roku jako serial telewizyjny, po dziś dzień ma swoich wielbicieli, którzy z nieufnością odnoszą się do nietoperzy grających w Hollywood od początku lat 90. Może maja rację? Michael Keaton, Val Kilmer, a teraz George Clooney coraz mniej czasu poświęcają walce ze złem, coraz więcej - studiowaniu instrukcji obsługi elektronicznych rekwizytów i kontemplacji seksapilu swoich partnerek. Jednym słowem, nowoczesny *Batman* jest szpanerem.

Kino „Kijów”, „Apollo”, „Sztuka”: premiera 1 VIII



## Artyści są szaleni

mieście, by zwrócić się ku historii człowieka podejmującego właśnie takie wyzwania. Bohater filmu, Philippe Wintera zostaje wezwany do Lizbony tajemniczym listem reżysera, proszącym go natychmiastową pomoc. Przybywając do skromnego mieszkania, Winter nie zastaje jednak przyjaciela, który znik-

nął bez śladu. Odnajduje tam kopię filmu: surowy obraz miasta, którą na własną rękę postanawia udźwiękować. Wędruje kretymi zaułkami, wylapując odgłosy niedostępne ludziom, którym wystarcza pobieżna obserwacja. Przystając nad każdym, pozornie przypadkowym szmerem, powoli odkrywa zagadkę miasta i jego mieszkańców. „Myślę, że *Lisbon Story* to najbardziej komediowy z moich filmów” - stwierdził reżyser, choć nazywanie filmu komedią byłoby bardzo krzywdzące.

Kino „Pod Baranami”: 1-2 VIII godz. 22.00

## Męskość to stan ducha

PARTNER reż. Donald Petrie

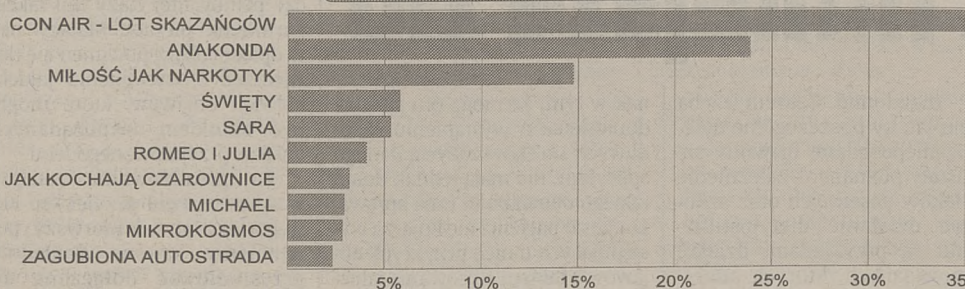
Uzdolniony analityk finansowy, Laurey Ayers (Whopie Goldberg) od lat należy do grona najbardziej obiecujących pracowników wielkiej korporacji na Wall Street. Powinna więc zrobić błyskawiczną karierę i znaleźć się w gronie najbardziej drapieżnych rekinów finansowych. Ze zdumieniem odkrywa jednak, że fotele prezydenckie i miejsca za mahoniowymi biurkami zastrzeżone są wyłącznie dla mężczyzn. Może dla energicznej kobiety nie byłoby to zbyt dużym problemem, ale na jaw wychodzi, że być facetem to za mało - trzeba być białym! Bariera ta wyzwała jednak ambicję czarnoskórej Laurey, która postanawia zakpić z rasi-

stowsko-szowinistycznego systemu. Kilka godzin spędzonych w gabinecie kosmetyczki, drugie tyle u fryzjera i w sklepie z używaną odzieżą, a z niepozornej urzędniczki powstaje starszy, biały mężczyzna o wyglądzie ortodoksyjnego seksisty. Laurey zaczyna prowadzić podwójne życie. Przedstawiając mężczyznę jako znanego z bezwzględności bankiera, posługuje się nim, by dotrzeć na szczyty najbiedszych drapaczy chmur na Manhattanie. Szkoda więc, że cała intryga z lekka się komplikuje, gdy męska odmiana Laurey zaczyna się cieszyć zbyt dużą popularnością wśród największych wrogów dziewczyny.

Scenariusz *Partnera* jest zwierciadlanym odbiciem legendarnego *Pół żartem, pół serio*, czy też *Tootsie*. Tam jednak rola skrzywdzonych i poniżonych przypadła mężczyznom, którzy awansowali kosztem utraty męskości. Sformułowanie to jest niezbyt szczęśliwe, ale świadczy o wielkim bólu z jakim nieszczęsnym bohaterem przychodziło mieszkać w świecie kobiet. Czy zamiana w drugą stronę jest równie bolesna? Miejmy nadzieję, że tak. W innym wypadku, wszystkie kobiety zastępują metodę Laurey, pozostawiając nas na bezładnym rykowisku.

Kino „Apollo”, „Sztuka”: premiera 1 VIII

Przeboje kin krakowskich 21 VII - 27 VII 1997



Zgodnie z przypuszczeniami, najpopularniejszym filmem prezentowanym na krakowskich ekranach okazał się *Con Air - Lot skazańców* (1). O sukcesie długo oczekiwanego debiutanta zdecydowała prawdopodobnie doborowa obsada aktorska - od Malkowicha po Buscemi - oraz obecność filmu w dwóch salach kinowych naszego miasta. Na brak zainteresowania publiczności nie może również narzekać rodzima odmiana kina akcji, czyli *Sara* (5) Macieja Ślesickiego, która od ponad 2 miesiące ściągnęła do kin już ponad 27.000 krakowian, ustanawiając rekord w tej kategorii wśród filmów obecnych w tym tygodniu na naszej liście. Z satysfakcją należy odnotować powrót na listę fil-

mu *Microcosmos* (9). Owadzie perypetie, obecne na ekranach od 115 dni, wyprzedzają *Zagubioną autostradę* (10) ze stajni Romana Gutka, *Turbulencję* (11) i jeden z najbardziej uznanych tytułów tego roku, *Kolę* (12) Jana Sveraka. Pierwsza dziesiątka najpopularniejszych filmów Krakowa zdominowana jest przez propozycje firmy dystrybucyjnej Syrena (*Con Air*, *Anakonda*, *Romeo i Julia*). Wprowadzony na polskie ekrany przez krakowskiego dystrybutora - Graffiti, *Brat naszego Boga* (17) znajduje się w defensywie. Pamiętajmy jednak, że choć nie doczekał się żadnego festiwalowego wyróżnienia, zgromadził większą liczbę widzów, niż wyróżniony Oscarem *Blask* (obecnie miejsce 22.).

### Kosz zaproszeń

Zapraszamy Czytelników na premiery omówionych filmów.  
Nasz numer telefonu (godz. 16.00-16.15): 22-95-92.

Filmowe Graffiti  
Redakcja: Jerzy Jurczyński  
Centrum Filmowe  
„Graffiti”  
ul. św. Gertrudy 5



400 tysięcy wyalienowanych

# Bądź zdrów

## Padaczka – choroba... wstydliva

Szacuje się, że około 50 milionów ludzi na świecie jest chorych na padaczkę. W Polsce jest ich około 400 tysięcy. Zachorowalność na tę chorobę jest wyższa u dzieci i osób powyżej 65 roku życia, nieco wyższa u mężczyzn niż kobiet.

Padaczka jest chorobą mózgu, której istotą są zaburzenia jego czynności. Zaburzenia te mogą mieć różne przyczyny, różny może być także mechanizm szerszenia się czynności padaczkowej komórek mózgu oraz sam mechanizm powstawania bodźca do wystąpienia napadu. Dlatego epilepsja może mieć różne objawy kliniczne, a tym samym przebieg i zróżnicowaną reakcję na leki. Przyczyny padaczki są często nieznane. Do najczęstszych wśród znanych należą urazy głowy, urazy okołoporodowe, zaburzenia ukrwienia mózgu, a także guzy i zapalenia mózgu.

Główna metoda leczenia epilepsji to farmakoterapia. Leczenie trwa zwykle od kilku do kilkunastu dni. Właściwa terapia

pozwala na całkowitą likwidację objawów u około 40-50 proc. chorych, u około 20-30 proc. leczenie przynosi istotną poprawę, zaś tylko u około 20-30 proc. nie daje zadowalających efektów.

Około 5 proc. ludności ma w ciągu życia pojedynczy napad padaczkowy, drgawki gorączkowe lub powtarzające się napady o charakterze padaczkowym. Występowanie padaczki u ludności wynosi około 1 procenta. Jeżeli jedno z rodziców cierpi na tę chorobę, ryzyko przeniesienia epilepsji na dziecko wynosi ok. 6 proc., jeżeli chorują oboje rodzice, ryzyko dla ich dziecka jest dwukrotnie wyższe.

Polskie Stowarzyszenie Ludzi Cierpiących na Padaczkę powstało z inicjatywy chorych na epilepsję i zostało zarejestrowane w Białymstoku w 1985 roku. Od roku 1988 prowadzi działalność na terenie całego kraju. Skupia przedstawicieli wszystkich grup społecznych i zawodowych. Stowarzyszenie prowadzi działalność interwencyjną na rzecz ludzi cierpiących na epilepsję.

Utrzymuje stałe kontakty z parlamentem, instytucjami samorządowymi i administracją rządową, zakładami pracy, ZUS, ośrodkami pomocy społecznej i ze związkami wyznaniowymi. Dzięki wsparciu sponsorów i Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej Stowarzyszenie przekazało do placówek służby zdrowia 14 aparatów EEG. Od 1990 roku organizuje turnusy rehabilitacyjne dla chorych na padaczkę. Biorą w nich udział dzieci, młodzież i ich opiekunowie. Pomocą i wsparciem finansowym służy stowarzyszeniu firma farmaceutyczna GlaxoWellcome Polska.

Polskie Stowarzyszenie Ludzi Cierpiących na Padaczkę ogłosiło czerwiec „Miesiącem wiedzy o padaczkę”. W ramach akcji p.h. „Bo życie jest po to, by się nim cieszyć”, uruchomiony został bezpłatny serwis informacyjny. W ciągu 21 dni działania infolinii zadzwoniło około 300 osób. Pytania zadawane osobom obsługującym infolinię świadczą między innymi o braku odpowiedniej informacji w placówkach

służby zdrowia lub bezpośrednio od lekarzy. Najczęściej powtarzającymi się pytaniami były: czy padaczka jest wyleczalna oraz jakie są nowe metody leczenia tej choroby (pytano zarówno o farmakoterapię, jak i metody chirurgiczne czy laserowe). Z kręgu problemów medycznych dużym zainteresowaniem cieszyły się również informacje dotyczące placówek zajmujących się leczeniem padaczki, diagnostyką, wykonywaniem badania komputerowego głowy, czy video EEG.

Pytano również, jak zachować się podczas napadu padaczkowego i czy można się do niego przygotować. Troska o samopoczucie bliskich sprawiła również, że znaczna część pytań dotyczyła problemu: co można zrobić, aby codzienne życie epileptyków było łatwiejsze i przyjemniejsze. Dotyczyły one zarówno pracy oraz nauki, jak i rozrywki czy wypoczynku. Wśród nich pojawił się poważny problem odpowiedniej ilości miejsc na zorganizowanych turnusach kolonii i sanatoriów.

Znaczna część telefonów w sposób pośredni lub bezpośrednio odnosiła się do nietolerancji bądź braku zrozumienia dla problemów związanych z epilepsją. Na co dzień cierpiący na tę chorobę dzieci i dorośli, borykają się z samotnością, uczuciem wyobcowania ze społeczeństwa. Pytanie o przejawy dyskryminacji spotykało się jednak czasami z pewnym zdziwieniem, co wynikało z tego, że często rodziny i sami chorzy akceptowali swoją chorobę i związane z tym przejawy niechęci czy zobojętnienia jak i samą sytuację alienacji, jako coś normalnego związanego z padaczką.

Często sygnalizowanym problemem była edukacja dzieci chorych na padaczkę. Dzwoniące matki podkreślały brak zrozumienia w wielu przedszkolach i szkołach, że problemy w nauce ich dzieci są wynikiem ubocznego działania niektórych leków przeciwpadaczkowych. Ograniczenie możliwości koncentracji i senność traktowane są w kategoriach lenistwa, a niejednokrot-

nie niedorozwoju. Powoduje to zbyt łatwe decyzje o kierowaniu dzieci cierpiących na epilepsję do szkół specjalnych.

Innym problemem jest zatrudnienie epileptyków. Część z nich ukrywa swoją chorobę do czasu, kiedy napad padaczki nie pojawi się w pracy. Do tego czasu żyją w ciągłym strachu, aby nikt nie dowiedział się o ich schorzeniu. Rehabilitacja przez pracę okazuje się być pustym hasłem. Brak jest Warsztatów Terapii Zajęciowej dla osób cierpiących na padaczkę. Niektórzy dołączają się do zajęć zorganizowanych np.: dla schizofreników lub innych osób z zaburzeniami psychicznymi. Zła sytuacja finansowa pogłębia frustrację. Brak szansy na znalezienie pracy i poprawy poziomu życia jest często przyczyną rozpadu rodziny osób cierpiących na padaczkę lub rodziców dzieci chorych na tę chorobę.

Informacji o przejawach pomocy i zrozumienia dla osób chorych na padaczkę było zaledwie kilka... (BAR)

To nietypowe podejście, szczególnie jak na chirurga, w którym przyzwyczailismy się, nie bez pewnej racji, widzieć kogoś, kto najchętniej wytnie, utnie i pozszywa, a nie zastanawia się nad rozterkami duchowymi chorego.

Dr Mrozicki to, co mówi się o prawach pacjenta, postanowił wprowadzać w życie. – Pacjent nie może mieć poczucia, że znajduje się na taśmie produkcyjnej: badanie, analiza, komputer, tomograf, zabieg... Musi wiedzieć, co się z nim dzieje, dlaczego i jakie są możliwości leczenia. Dlatego rozmawiam z każdym chorym indywidualnie. To nie są długie rozmowy, bo przecież i tak na oddziale, ja i moi koledzy, widzimy każdego pacjenta kilka razy dziennie i wiemy wszystko na temat jego stanu, ale rozmowa w cztery oczy jest już normą. O czym? O tym, czy operować, jaką metodą, jakie są rokowania. Pacjent musi wiedzieć, z jakim ryzykiem wiąże się np. przeprowadzenie usunięcia nerek tzw. metodą holenderską, czyli przy ułożeniu na boku, a jakie mogą być ewentualne komplikacje przy operacji poprzez otrzewną. Na naszym oddziale, liczącym 25 łóżek wykonujemy – ja i moi czterech kolegów –

## Decyzja należy do pacjenta

To pacjent ma wybierać metodę leczenia.

Ja mogę mu ją tylko zasugerować, podpowiedzieć...

– mówi dr Sławomir Mrozicki, ordynator Oddziału Urologicznego w Szpitalu Wojskowym w Krakowie.

rocznie około 300 poważnych operacji nerek, prostaty, pęcherza moczowego. A są to zabiegi silnie obciążające. Pacjent ma więc prawo wiedzieć, co go czeka – moją rolą jest podpowiedzenie mu takiej decyzji, która będzie moim zdaniem najkorzystniejsza dla jego stanu zdrowia.

Podpowiadać nie zawsze jest łatwo, tym bardziej, że nie każdemu choremu można powiedzieć całą prawdę o jego stanie zdrowia i może zabraknąć argumentu ostatecznego: albo operacja, albo śmierć. A przecież interwencji chirurga boi się każdy. Na ogół, z konieczności, pokonuje ten

strach. Zdarza się jednak, że pacjent absolutnie nie zgadza się na operację. – Czasem strach przed zabiegiem, przed „ruszaniem raka”, bo niestety operacji z powodu schorzeń onkologicznych mamy coraz więcej, jest silniejszy niż argumenty lekarza. Nie obrażamy się wtedy, lecz stosujemy takie leczenie, jakie jest możliwe. Bywają też sytuacje odwrotne – mam np. pacjenta, który przyszedł do nas ze wskazaniem do leczenia operacyjnego. Odradziłem mu zabieg, który – ze względu na zły stan ogólny – byłby się pewnie zakończył fatalnie. Zastosowaliśmy inną terapię i pacjent po dziś

dzień cieszy się nie tylko życiem, ale i całkiem niezłym zdrowiem.

Na oddziale, którego ordynatorem dr Mrozicki jest od lat trzech, wykonuje się nie tylko poważne operacje, ale także, przy pomocy nowoczesnej specjalistycznej aparatury, kruszy, pod kontrolą wzroku, kamienie w pęcherzu i moczowodzie. Brak natomiast, podobnie jak we wszystkich innych krakowskich oddziałach urologicznych, aparatury do przeszukania i usuwania kamieni nerkowych, jakimi dysponują mniejsze ośrodki, np. Kielce czy Tarnów.

Pacjenci, którzy nie muszą już lub jeszcze korzystać z pomocy chirurga, są pod opieką miejscowej poradni urologicznej.

– Współpraca lekarza z pacjentem jest niezmiernie ważna. To, że jeszcze nie wszyscy to rozumieją i stosują w praktyce, wynika częściowo ze słabego wyszkolenia, a poniekąd też z natłoku pacjentów i konieczności „gonienia za groszem”. Zmiana tej sytuacji jest konieczna tak ze względu na dobro pacjenta, jak i lekarza... – mówi dr Mrozicki.

BARBARA ROTTER

Wiadomo, że ordynowane nam leki mają zapobiegać lub zwalczać przyczynę choroby lub choćby łagodzić jej skutki. Jednakże nie w każdym przypadku preparaty farmaceutyczne są potrzebne i nie zawsze są jedynym środkiem do osiągnięcia pełnego zdrowia. Mogą również – co nie zawsze bierze się pod uwagę – wyrządzić krzywdę, zwłaszcza w przypadku nieodpowiedniego ich łączenia, a także niewłaściwego zażywania.

Nie ma takiego leku – podkreślają fachowcy z Międzynarodowej Akcji na Rzecz Zdrowia w swych opracowaniach (polska wersja została przygotowana i wydana przez Federację Konsumentów dzięki wsparciu finansowemu Wspólnoty Europejskiej) – który byłby zarazem skutecznym i w stu procentach pozbawionym działań niepożądanych. Wybór odpowiedniego medykamentu zawsze wymaga więc kalkulacji korzyści, jakie wynikają z jego podania oraz jego ewentualnych szkodliwych

Nie ma leku bez działań niepożądanych

## Trzeba wybrać mniejsze zło

skutków. Jest to o tyle trudne, że działania niepożądane nie zawsze mogą być przewidziane.

Ryzyko wystąpienia powikłań jest o wiele łatwiejsze do zaakceptowania w leczeniu najgroźniejszych chorób (np. nowotworów) niż mniej poważnych schorzeń. Niektóre środki wykazują wątpliwą skuteczność, inne łagodzą objawy (jak choćby katar), które i tak ustąpiłyby bez stosowania „chemii”. W takich przypadkach nawet niewielkie ryzyko działań niepożądanych jest nie do zaakceptowania.

W momencie wprowadzania na rynek nowych leków najczęściej nie wszystko wiadomo o potencjalnych niepożądanych skutkach ich stosowania. Trzeba się więc liczyć z tym, że o niektórych potencjalnych

przykrych niespodziankach może nie być w ogóle mowy w dołączanych do lekarstw ulotkach informacyjnych. Środki farmaceutyczne przed dopuszczeniem do sprzedaży są badane jedynie na ograniczonej grupie osób. Oznacza to, że rzadko występujące szkodliwe działania są zwykle odkrywane dopiero po rozpowszechnieniu leku i zastosowaniu go przez wiele osób. Niekiedy trudne do przewidzenia skutki zażywania danego środka objawiają się dopiero po dłuższym czasie, bywa – że dopiero w następnym pokoleniu. Do dziś mówi się o tragedii wielu niemieckich kobiet, które urodziły kaleki dzieci – bez końca – po tym, jak w czasie ciąży zażywały rzekomo zupełnie niegroźny środek przeciwbó-

ły – thalidomid. Czasem trzeba wielu lat, by poszczególne działania niepożądane ujawniły się i zostały poznane. Uzależnienie od leków nasennych oraz szkodliwe działanie dietylostilbestrolu są przykładami działań niepożądanych, których odkrycie trwało wiele lat. Skutki takie mogą być niekiedy mylone z objawami choroby. Przykładowo – uszkodzenie wątroby spowodowane przez leki może być przyczyną objawów przypominających zapalenie wątroby.

W Polsce zbieraniem doniesień na ten temat zajmują się nieliczne regionalne ośrodki monitorowania działań niepożądanych oraz ośrodek centralny przy Instytucie Leków. Szczególną rolę mają tu lekarze i aptekarze. Problem jed-

nak w tym, że mogą oni składać doniesienia o wystąpieniu szkodliwych skutków zażycia danego specyfiku, nie mają jednak dotąd takiego obowiązku. Inna sprawa, że często pacjenci nie kojarzą występujących u nich przykrych objawów z faktem stosowania jakiegoś leku i nie informują o tym swych lekarzy. Tymczasem – dla uchronienia się w miarę możliwości od ewentualnych przykrych następstw zażywania środków farmaceutycznych – konieczna jest jak najściślejsza współpraca pacjenta z lekarzem. Przed rozpoczęciem kuracji musimy go bezwzględnie poinformować o równoczesnym istnieniu jakichkolwiek innych chorób (zwłaszcza wątroby, nerek) oraz uczuleniach (głównie na leki i środki chemiczne). Ważna mo-

że być również informacja o przebytych wcześniej ciężkich chorobach (np. wirusowym zapaleniu wątroby czy zawale mięśnia sercowego), a także o istniejącej czy planowanej ciąży lub fakcie karmienia piersią. Mający nas w opiece lekarz powinien się dowiedzieć o wystąpieniu jakichkolwiek objawów, które mogły być skutkiem niepożądanych działań przyjmowanego leku.

Po zrealizowaniu recepty w aptece, przed przyjęciem nowego leku po raz pierwszy, powinniśmy zawsze dokładnie przestudiować dołączone do niego ulotkę lub informację podaną na opakowaniu. W razie jakichkolwiek wątpliwości najlepiej zwrócić się o dodatkowe wyjaśnienia do lekarza lub farmaceuty. (WES)

Bądź zdrów

Redaguje  
Barbara Rotter-Stankiewicz  
tel. 21-98-38

# KRONIKA KRAKOWSKA

## Wczoraj podcięto betonowy rdzeń

### Ostatecznie obalony



Fot. Anna Kaczmarz

Jeszcze w poniedziałek z za wysokiego ogrodzenia terenu, na którym były groby żołnierzy radzieckich, sterczą betonowy rdzeń pomnika Armii Czerwonej. Wczoraj, za pomocą młotów pneumatycznych, obalono kilkunastometrowej wysokości słup; prawdopodobnie „odcięto” go u podstawy i przewrócono. Rozkruszono ponadto, ważącą kilkadziesiąt ton, podstawę pomnika, również wykonaną z betonu. Z ziemi stercząły jeszcze rurki, którymi dopro-

wadzony był niegdyś gaz do czterech zniczy.

Koszty związane z rozbiórką pomnika i jego rekonstrukcją na cmentarzu przy ulicy Prandoty (co już zostało zrobione) oszacowano na 100 do 150 tysięcy złotych. Odzyskać i wykorzystać będzie można jedynie kamienne płyty, którymi jest wyłożony teren dawnego cmentarza na Plantach - o ile nie wykorzystają ich wcześniej „osoby postronne”.

(J.SW)

## Wywłaszczenie przed rozpoczęciem budowy

### Trawnik zamiast domu

- Na pewno odwołamy się od decyzji Zarządu Miasta o rozwiązaniu umowy użytkownika dla dwóch działek przy ul. Turystycznej, od początku byliśmy przeciwni takiemu rozwiązaniu. Jesteśmy przygotowani do rozpoczęcia inwestycji na tym terenie, posiadamy warunki zabudowy i zagospodarowania, złożyliśmy wniosek o pozwolenie na budowę. Plany przewidują postawienie w tym miejscu 2 budynków, czyli około 50 mieszkań - powiedział nam Józef Włodarczyk, wiceprezes Spółdzielni Mieszkaniowej „Krakus”. Na jednej działce przy ul. Turystycznej znajduje się betonowy wjazd do sąsiedniej posesji, 3 garaże i blaszana wiata, druga działka została zamieniona na ogródek warzywny i teren zielony.

Ostatnio ZM podjął kilka uchwał w sprawie rozwiązania części umowy użytkownika wieczystego - ustanowionego na rzecz kilku spółdzielni (m.in. „Krakus”, „Podgórze” i „Osiedle Domów Jednorodzinnych”). - To tylko część całej procedury odwoławczej - mówi Zofia Pijanowska, wicedyrektor Wydziału Skarbu Miasta UM. - Rozwiązanie umowy użytkownika wieczystego potrzebne jest do tego, by Urząd Rejonowy mógł wydać decyzję odwoławczą. Z wnioskami o zwrot nieruchomości zwrócili się

do UR byli właściciele, których wywłaszczono, bo plany przewidywały budowę osiedla mieszkaniowego. Gdy wywłaszczona działka nie została zagospodarowana zgodnie z celem wywłaszczenia, byłemu właścicielowi przysługuje zwrot gruntu.

Według dyrektor Pijanowskiej wiele lat temu wywłaszczano na wyrost, gdyż nie było żadnych możliwości obrony przed tego typu działaniami, a wiele spółdzielni do tej pory nie wykorzystano (zgodnie z przeznaczeniem) przekazanych im działek. Trudno się więc dziwić, że byli właściciele chcą odzyskać działki, tym bardziej że zwykle mają one większą wartość niż przed powstaniem bloków mieszkalnych. Z drugiej strony spółdzielnie chciałyby zatrzymać przy sobie tereny wolne od zabudowy, bo przy ewentualnych inwestycjach nie musiałyby wydawać pieniędzy na zakup coraz droższej ziemi.

ZM odmówił rozwiązania umowy użytkownika wieczystego dla 2 działek przy ul. Wysłuchów, będących w posiadaniu SM „Kurdwanów Nowy”. Na obu działkach wylano już fundamenty pod budynki mieszkalne i wykonano sieć kanalizacyjną. Od tych decyzji odwołują się zapewne osoby ubiegające się o zwrot gruntu. (GEG)

## Po kontroli Regionalnej Izby Obrachunkowej...

### Uchybienia bez przekroczeń

Od jesieni ubiegłego roku do kwietnia trwała w Urzędzie Miasta Krakowa kontrola gospodarki finansowej gminy, prowadzona przez Regionalną Izbę Obrachunkową. RIO ma obowiązek dokonywania kompleksowego sprawdzenia finansów gminnych raz na cztery lata. Od momentu powstania izby w roku 1993 jest to pierwsza tego typu kontrola w UMK.

Jak poinformowali wczoraj przedstawiciele władz miasta, kontrolerzy nie stwierdzili żadnych poważnych naruszeń prawa czy przekroczenia dyscypliny budżetowej. Badali oni zgodność z prawem (w tym także uchwałami Rady Miasta) decyzji zarządu, nie wnukali natomiast w celowość czynionych wydatków. W 40 zaleceniach pokontrolnych mowa jest tylko o likwidacji uchybień. Jak się okazuje, w wielu punktach władze miasta mają inny pogląd na sprawę i nie deklarują pełnej gotowości podporządkowania się interpretacji izby.

Dyskusję wzbudziła m.in. sprawa finansowania inwestycji ze środków uzyskanych z emisji obligacji. Kontrolerzy stwierdzili, że inwestycje nie były prowadzone za pieniądze z obligacji,

gdyż... rachunki regulowano we wrześniu, zaś pieniądze z emisji wpłynęły dopiero w grudniu ub. roku. Jak stwierdził skarbnik miasta Lesław Fijał, gmina podchodziła do rzeczy elastycznie nie chcąc mieć zaległości w płaceniu rachunków, a wpływy z obligacji zanotowane były po stronie przychodów gminy i ostateczny bilans się zgadzał. Także w tym roku prawdopodobnie trzeba będzie zastosować ten sposób finansowania inwestycji z konta podstawowego, zanim jeszcze wpłyną pieniądze z drugiej emisji.

Kontrolerzy wysunęli także zarzut, iż poza kontem podstawowym we wskazanym przez radę banku - BWR, miasto posiadało drugie konto w BPH oraz lokaty w różnych bankach. RIO twierdzi, że finanse gminy powinien prowadzić tylko jeden bank (ten, w którym znajduje się konto podstawowe). Lesław Fijał utrzymuje, że pieniądze winne być trzymane tam, gdzie jest najkorzystniejsze oprocentowanie (zaś pomocnicze konto w BPH już zostało zlikwidowane).

Zastrzeżenia wzbudził również sposób prowadzenia rozliczeń wewnątrz urzędu. RIO zażądała, by prowadzić wspólne

rozliczenia dla trzech różnych kont środków specjalnych w UMK (pomimo że dysponują nimi trzej różni dyrektorzy) oraz utrzymać chronologię bądź ujednolicić cztery różne dzienniki obrotów w Wydziale Finansowym. „Dziennik obrotów nie może być jeden, gdyż przy tej ilości pracy spowodowałoby to zastoje w księgowaniu - mówi dyrektor Wydziału Finansowego, Józefa Król. - Natomiast na prowadzenie wspólnej księgowości dla całego urzędu, czego również zażądała RIO, potrzebować będziemy sześciu dodatkowych etatów”.

Urząd ma 30 dni na ustosunkowanie się do zaleceń izby. Wówczas też upubliczniony zostanie spisany na prawie 250 stronach protokół kontroli. „Wielu z tych uchybień moglibyśmy uniknąć, gdyby kontrola przeprowadzona była trzy lata temu” - stwierdza prezydent Józef Lassota. Niektóre sprawy rozwiązano wedle wskazań RIO jeszcze zanim zakończyła się kontrola (np. kwestię wypłacania diet radnym dzielnicowym), choć i w tym przypadku gmina nie zgadzała się z interpretacją izby.

(KAR)

## „Ognisty jeździec” w Collegium Maius

W zamkniętym od wczoraj dla zwiedzających Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Collegium Maius trwają przygotowania do realizacji niemieckiego filmu „Ognisty jeździec”, który powstaje w koprodukcji z zespołem „TOR” Krzysztofa Zanussiego.

Na potrzeby filmu zostanie zaadaptowanych kilka pomieszczeń muzeum. Filmowa scenografia pojawi się również na dziedzińcu Collegium Maius. „Akcja filmu rozgrywa się w środowisku mieszczańsko-szlacheckim na przełomie XVIII i XIX wieku. Film nawiązuje do zamieszek w ówczesnej Europie. Polscy aktorzy mają grać tylko role epizodyczne” - poinformowała nas Lucyna Bełtowska z Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego. Postaci w strojach z tamtej epoki pojawią się w Collegium Maius w sobotę.

Muzeum zostanie ponownie otwarte 7 sierpnia. Sam dziedzińiec na pewno będzie zamknięty w sobotę i poniedziałek, w pozostałe dni również trzeba się liczyć z chwilowymi zamknięciami uzależnionymi od potrzeb filmowców.

(MAE)

## Z kroniki wypadków

Wczorajszy dzień, do godzin wieczornych, minął w Krakowie wyjątkowo spokojnie. Nie odnotowano ani jednego wypadku, wydarzyły się natomiast 24 kolizje drogowe i zatrzymano 3 nietrzeźwych kierowców. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego udzieliło pomocy 138 pacjentom. Straż pożarna wyjechała do pompowań wody ponad 40 razy.

## Zatrzymano 18 osób

### Rezerwa w komisariacie

„Po przeprowadzeniu profilaktycznych rozmów, wszyscy zostali zaraz zwolnieni” - powiedziano nam w środę wieczorem w Komendzie Rejonowej Policji Kraków Centrum.

W godzinach popołudniowych w środę, w rejonie Rynku Głównego, zgromadziło się około 300 rezerwistów, którzy właśnie zakończyli służbę w woj-

powiedziano w KWP, do godzin wieczornych nie znalazło potwierdzenia). Wszystkiemu przyglądali się zaskoczeni turyści, którzy najwidoczniej nie znają takiego „sposobu okazania radości”.

W efekcie na Rynku Głównym pojawiło się sporo policjantów, którzy, po przepychankach, zatrzymali osiemnastu,



Fot. Anna Kaczmarz

sku. Zwykle wracający do cywila idą w okolice pomnika Mickiewicza, gdzie robią pompki, piją wino, piwo lub szampana, śpiewają i rozciodzą się, gdyż taka jest od lat tradycja. Wczoraj jednak koło Adasia zebrała się wyjątkowo liczna grupa. Do policji nadchodziło ponadto wiele skarg od mieszkańców, którzy informowali o niebывale głośnych śpiewach, wrzaskach i rozbijaniu dziesiątków butelek o bruk (także o awanturach w sklepach i uszkodzeniach tam poczynionych - co jednak, jak nam

„nadmiernie agresywnych w działaniu” rezerwistów. Trafili oni do komendy rejonowej, gdzie przeprowadzono z nimi rozmowę profilaktyczną. Później do centrum miasta nadeszły kolejne grupy świeżych cywilów, ale już mniej liczne i znacznie mniej hałaśliwe, gdyż rozeszła się wieść o interwencji policji.

Około godziny 19 w środę w izbie wytrzeźwień powiedziano nam, iż jeszcze żaden rezerwista tam nie trafił.

(J.SW)

## Notujemy

■ **KOMISJA PRACUJE.** Powołana została 15-osobowa Okręgowa Komisja Wyborcza, która ma przeprowadzić w województwie krakowskim wybory do Sejmu i Senatu. Przewodniczącą komisji została Anna Szkodzińska, sędzia Sądu Wojewódzkiego, a zastępcami - Adam Liwacz (sędzia SW) oraz Krystian Serzysko (sędzia Sądu Rejonowego dla Krakowa Podgórze). Dyżury członków komisji, w sprawach rejestracji kandydatów na posłów i senatorów, odbywać się mają przy ul. Basztowej 22 (pokoje - 71, 72 - 74; tel. 16-06-73, 16-06-74, 22-85-84) od 4 do 8 sierpnia w godz. 10 - 13, 11 sierpnia w godz. 10 - 18 oraz 12 sierpnia w godz. 10 - 24. (js)

■ **NÓŻ NA SZYI.** Na ul. Łobzowskiej, około godziny 21.30, mieszkaniec województwa rzeszowskiego został zaatakowany przez trzech mężczyzn. Jeden z napastników przyłożył mu nóż do szyi, pozostali przeszukali kieszenie i zabrali pieniądze. Udało się zatrzymać dwóch bandytów (w wieku 34 i 42 lat). Na osiedlu Kazimierzowskim dwóch mężczyzn napadło na przechodnia. Został on obezwładniony i ograbiony (zabrano mu 100 złotych). (js)

■ **WYCIĘTO 20 DRZEW.** W miejscowości Bilczyce, z terenu prywatnego lasu, skradziono 20 drzew. Właściciel ocenił swoje straty na około 7 tysięcy złotych. Włamano się do punktu skupu mleka w Radziszowie; skradziono m.in. przewody miedziane. Między innymi 30 metrów węzów spawalniczych oraz reduktor (za 1100 złotych) skradziono z terenu budowanego domu w miejscowości Targowisko. Przy ulicy Mydlniczkiej, na terenie ogródków działkowych, zatrzymano 39-letniego mężczyznę, który ukradł z jednej z altanek plecak z rzeczami osobistymi i pieniędzmi. Na ul. Krakowskiej złapano 23-latkę, który zabrał 180 złotych z kasy pobliskiej kawiarni (wszedł za bufet, zabrał pieniądze i uciekł z lokalu). (js)

■ **ZASOBNA KIESZEŃ.** O 6 tysięcy marek niemieckich oraz 150 złotych wzbogacił się kieszonkowiec grasujący w rejonie Dworca PKS w Krakowie. Pieniądze, wraz z portfelem trzymanym w kieszeni spodni, stracił mieszkaniec podkrakowskiej miejscowości. Na Tandecie zatrzymano 12-letnią Rumunkę, która, jednej z klientek targowiska, skradła portfel z 120 zł. (js)

**EURO TAXI**  
 96-64  
 666-111  
 NABÓR  
 TAKSÓWKARZY  
 k-2258/b

## Co zrobić z „zielenią publiczną”?

## Kłopoty z fortami



Fot. Anna Kaczmarz

W Krakowie jest ponad 50 fortów. Część z nich to okazałe budowle, będące jeszcze w niezłym stanie technicznym, inne popadają w ruinę, z niektórych pozostała tylko część podziemna, z jeszcze innych tylko ziemne szanice. Prawie każdy fort otoczony jest parkiem o powierzchni 6-12 ha.

Gmina Kraków włada 15 fortami. Najstojniejszy to fort Kościuszko, oddany w 30-letnie użytkowanie Fundacji Komunikacji Społecznej. Miasto oddało ten obiekt pod warunkiem budowania nie istniejącej części pierścienia fortecznego, ale jak na razie użytkownik nie realizuje obietnic. W tym roku powinna się zakończyć renowacja fortu św. Benedykta, finansowana z funduszy Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa i budżetu gminy. Plany przewidują utworzenie w tym obiekcie Międzynarodowego Centrum Plastyki, z salami wystawowymi, pracowniami artystycznymi, ośrodkiem dokumentacji i być może pokojami gościnnymi, ale są problemy z uzgodnieniem formy prowadzenia tej placówki. Kłopoty finansowe ma fort Krze-

slawice, oddany Młodzieżowemu Domowi Kultury im. Tuwima – po dwuletnim finansowaniu prac remontowych z budżetu gminy, w tym roku radni postanowili nie dać na ten cel pieniędzy. Za to bliższa podpisania jest umowa na wieloletnie użytkowanie fortu Batowice – tu firma Golden Majer chce przechowywać szlachetne alkohole (grube mury utrzymują stałą temperaturę), sprowadzane z zagranicy. O fort Lasówka na Rybitwach stara się Stowarzyszenie Ekologia i Żagle, chcąc tam urządzić swoją bazę i przystań (teren przylega bezpośrednio do wody). Ze względów finansowych ze starań o fort Skotniki przy ul. Kozienickiej wycofała się Fundacja Dzieci Niewidomych i Niedowidzących, która zamierzała otworzyć ośrodek hipoterapii (starania podjął inny inwestor). Kiedy protestowano przeciwko lokalizowaniu spopieliarni zwłok na cmentarzu Batowickim, padła propozycja usytuowania jej w forcie Sudoł, ale sprawa nie miała dalszego biegu. Nie wykorzystany jest fort artyleryjski Mistrzejowice, stojący blisko dużego osiedla mieszkaniowego i będący dobrym obiektem na cele

gastronomiczne. Zdarza się oddanie fortów osobom prywatnym czy na harcówkę ZHP. – *Generalnie kosztowna rewaloryzacja fortów, prowadzona pod ścisłym nadzorem konserwatora zabytków, dość skutecznie odstrasza kontrahentów – mówi Stanisław Stożek z Wydziału Strategii i Rozwoju UM. – Dlatego też gmina oddaje te obiekty w długoletnie dzierżawę, nawet na 40-50 lat, często zwalnia z płatności, by pieniądze szły na odbudowę. Kolejnym problemem jest to, że bardzo często tereny z fortami są określone w planie zagospodarowania przestrzennego jako zieleni publicznej, co uniemożliwia oddanie ich firmom komercyjnym. Przygotowywany jest projekt zmian ogólnego planu z Krakowa, co pozwoli oddawać forte na cele komercyjne.*

W najbliższym czasie gmina powinna się stać właścicielem fortu Prokocim i jednego z największych – fortu Rajsko, gdzie kiedyś były magazyny mąki. Miasto procesuje się w sądzie o fort Cichy Kąciak, uważając, że „Cefarm” z niego nie korzysta, a jest kilku chętnych na jego wynajęcie. – *Forty będące we władaniu skarbu państwa wynajmujemy częściowo lub w całości firmom komercyjnym – mówi Halina Szłapa, kierownik oddziału geodezji Urzędu Rejonowego. – W forcie Wróblowice i Skotniki znajduje się archiwum Urzędu Wojewódzkiego, w innym swoje magazyny ma Fundacja EquiLibre. Raczej nie ma kontrahentów, którzy mogliby wziąć obiekt w długoletnie użytkowanie, choć ostatnio trwają negocjacje w sprawie fortu Tonie. Coraz mniej fortów należy do wojska, najbardziej widoczny to obiekt przy ul. Kamiennej, użytkowany przez hurtownię win importowanych.*

(GEG)

## Wjazd przez drzewo

Plomba przy ul. Smoczej będzie pierwszym budynkiem w Śródmieściu wyposażonym w podziemny parking. Przy realizacji tego, ze wszech miar pożądanego w zatłoczonym mieście pomysłu, nie obeszło się bez drobnego niedociągnięcia. Nowoczesny projekt przewiduje wybudowanie wjazdu na parking w miejscu, w którym rośnie dorodne drzewo. – *Uważamy, że system podziemnych parkingów to wspólnie rozwiązanie dla Krakowa. W tym przypadku jednak nikt z nami tego nie uzgadniał. Na razie drzewo zostało zabezpieczone. Podczas wizji lokalnej, w której uczestniczyli także przedstawiciele Wydziału Gospodarki Komunalnej, stwierdziliśmy, że powinno dalej rosnąć w tym samym miejscu. Uważamy, że został popełniony błąd przy zatwierdzeniu projektu. Chodzi o to, by architekci uwzględniali istnienie takich obiektów w swoich planach. Musimy ratować zieleni w mieście – powiedział Jacek Przędzik – przewodniczący Rady Dzielnicy I.*

Zdaniem radnych, najlepszym rozwiązaniem w sytuacji, gdyby drzewo okazało się „niewygodne” dla użytkowników parkingu, byłoby przesadzenie go na inne miejsce. – *Dziś są takie sposoby, choć na pewno nie są tanie – mówi przewodniczący.* (MF)

## Narzędzie komunikacji

„Biuletyn Informacyjny Magistratu” ukazuje się od roku 1995, do tej pory wydano 15 numerów tego periodyku, nakład ostatniego, piętnastego numeru sięgnął 850 egzemplarzy. Właśnie ostatni numer wzbudził wśród radnych kontrowersje i stał się przedmiotem interpelacji, zarzucono mu „anonimowość” (w stopce jest tylko informacja, że redaguje go Biuro Informacji UM), nonszalancję i obrażanie osób (wiceprezydenta przedstawiano jako „zodiakalnego barana”) oraz brak adnotacji, iż jest to wydawnictwo wewnętrzne UM. W numerze tym ukazał się również wywiad o kreowaniu wizerunku miasta, nie wiadomo jednak kto i z kim rozmawia. „Osoba, która redagowała ten numer, już nie będzie tego robiła – powiedziano nam w Biurze Informacji. – Wywiad był zbyt długi i przy jego skracaniu wycięto te zdania, z których wynikało, że udzielił go dyrektor Biura Promocji i Współpracy UM. W następnym numerze znajdzie się również adnotacja: »do użytku wewnętrznego«”

Zgodnie z założeniami BIM spełnia rolę narzędzia komunikacji wewnętrznej, jest miejscem wymiany opinii i poglądów pracowników UM, których nie ma w oficjalnej korespondencji służbowej; informacje w nim zawarte są adresowane tylko do magistrackich urzędników. Za każdy numer płacono 350-400 zł za redakcję, korektę i składanie ręczne 850 egzemplarzy, do tego trzeba doliczyć koszty poligrafii (papier i powielenie). „W tej chwili mamy przerwę wakacyjną i otrzymujemy liczne pytania od urzędników, kiedy ukaze się kolejny numer, co oznacza, że biuletyn jest potrzebny” – powiedziano nam w BI UM. (GEG)

## Kraków przegrywa walkę z ptactwem

## Nie ma mocnych na gawrony

Od lat powraca – od wiosny do późniejszej jesieni – temat gawronów zanieczyszczających Planty. Ptaki wyjątkowo upodobały sobie rejon ulic Siennej i Dominikańskiej. W dzień żerują na wysypiskach, wieczorem powracają do swej noclegowni w miejskich ogrodach. Nie tylko smród i gruba warstwa zalegających alejkę zanieczyszczeń, ale także odgłos padających gęsto z drzew odchodów, skutecznie odstrasza przechodniów. Także daszek nad przystankiem tramwajowym na przeciw kina „Wanda” nie daje oczekującym większej ochrony przed „atakami z powietrza”.

Jak się okazuje, z problemem gawronów będziemy się borykać jeszcze przez lata, chyba że ktoś wymyśli cudowny środek na odstraszanie ich z rejonu Plant.

łęgowym, co niewiele daje. Strącanie gniazd nie jest skuteczne także i z tego względu, że największym problemem nie są ptaki gniazdujące, ale zlatujące się tam na nocleg”.

Ornitologowie, z którymi konsultowali się przedstawiciele gminy twierdzą, że nie ma skutecznych środków odstraszających ptaki. Nie sprawdza się podobno puszczenie nagrań głosów zabijanych ptaków czy drapieżników, zaś o zamontowaniu automatu, który co jakiś czas daje odgłos strzału, nie ma mowy ze względu na mieszkańców. Ostatnio gmina otrzymała wprawdzie nowy patent – plastikowe taśmy do zawieszania na drzewach, które pod wpływem wiatru wydają odstraszające dźwięki, ale nie zostały one na razie zastosowane na



Fot. Anna Kaczmarz

W poprzednich latach mówiło się, że wyjściem z sytuacji byłoby strącanie gniazd przed sezonem lęgowym. Zastosowano ten sposób w tym roku, jednak – jak widać – przyniósł bardzo marne rezultaty. „Byłem świadkiem, jak radzono sobie z tym w sanatoriach w Busku – mówi ogrodnik miejski, Maciej Wałęcki. – Tam przez trzy lata strącano gniazda, i to nieraz, ale za każdym razem, gdy je ptaki odbudowały, zanim populacja gawronów odpowiednio się zmniejszyła. Teraz ograniczeniem jest rozporządzenie w sprawie ochrony gatunkowej zwierząt, które dopuszcza strącanie gniazd tylko poza sezonem

Plantach. Maciej Wałęcki liczy, że w przyszłości wynaleziony zostanie odstraszający ptaki środek zapachowy, na razie jednak „sprawa jest zawieszona w próżni”.

Sprzątanie odchodów i zeschłych liści oraz zmywanie alejki odbywa się raz na kilka dni, w środku dnia. W powietrzu unoszą się chmury pyłu i smrodu, co jeszcze bardziej odstrasza przechodniów niż zalegająca alejkę dywan. „I tak jest to syzyfowa praca, gdyż kał jest wżarty w asfalt i nawet mechaniczne zmywarki nie mogą usunąć śladów. Poza tym za kilka godzin jest to samo” – usłyszeliśmy w referacie zieleni UMK. (KAR)

## Zapadlisko też w rejonie ul. Komandosów

## Rura w rurze

Wczoraj zakończono usuwanie awarii, której uległa kanalizacja w ulicy Krakowskiej. Wstawiono pięć nowych rur i przystąpiono do zasypywania wykopu, zasypywano także cztery dodatkowe otwory, które zrobiono dla zbadania, czy nie było uszkodzeń w sieci wodociągowej.

– *Trochę to jeszcze potrwa, bo musimy dokładnie zagałęć grunt. Będziemy odpowiedzialni za „wypełnienie dziury” do 60 cm od poziomu ulicy, potem do prac przystąpią inne ekipy, które ułożą torowisko – poinformował nas Wojciech Seitz, kierownik zakładu sieci kanalizacyjnej w Miejskim Przedsiębiorstwie Wodociągów i Kanalizacji.*

Zasypywanie wykopu piaskiem powinno się zakończyć w przyszłym tygodniu, jeszcze w sierpniu do całego ciągu kanalizacyjnego zostanie wpuszczona kamera, która pokaże ubytki w innych częściach, które nie były odslanianie. – *Nie ma uszkodzeń, ale są liczne spęknięcia, dlatego też w istniejące rury wpuścimy poliesterowy rękaw, który pod wpływem pary wodnej przylgnie do przewodu i utworzy nową rurę – tłumaczył Wojciech Seitz.*

Podobne szkody uczyniła woda na ulicznej osiedlowej w rejonie ul. Komandosów. Tam ziemia zapadła się na głębokości 1,5 m, ale kończą się już prace przy usuwaniu awarii. (GEG)

## Listy, polemiki...

## Marszałek w obronie Wieszcza

Z zainteresowaniem, ale i nie bez smutku, przeczytałem notatkę pt. „Marszałek w obronie Wieszcza”. Przyczyn zaś moich mieszanych uczuć należy upatrywać w fakcie, że jako radny miasta Krakowa, już od początku lat 90., zabiegałem o otoczenie pomnika Mickiewicza (a także innych pomników i miejsc pamięci w naszym mieście) należytą opieką. W tej właśnie sprawie występowałem z licznymi interpelacjami i przygotowywałem projekty uchwał. Niestety, efekty moich poczynań okazały się niewspółmierne do włożonego wysiłku, a sprawa jest nadal aktualna – o czym świadczą chociażby omawiana notatka.

Czy jednak Marszałek obroni Wieszcza? Myślę, że dopóki same władze Krakowa nie dostrzegą rangi problemu, wszelka pomoc z zewnątrz będzie z góry skazana na niepowodzenie.

PS. Przy okazji, dziękuję Stowarzyszeniu Absolwentów UJ oraz osobiście jego prezesowi, Panu Profesorowi Józefowi Niwelińskiemu, za wsparcie w słusznej sprawie. JANUSZ PŁOSZAJ

## Zalany i nie osuszony

## Odblokowanie urzędników?

7 lipca na skutek obfitych opadów deszczu woda zalała okolice ulicy Wroniarki w Niepołomicach. Zalała piwnice i dużą część pół uprawnych. Pomimo tego, że minął już prawie miesiąc, woda nadal stoi na części zalanego wówczas terenu. – *Interweniowałem w Urzędzie Miasta od razu po tym, jak nas zalało – mówi Stanisław Krzysica, najbardziej poszkodowany z rolników. – Tymczasem nikt z urzędu nie pofatygował się nawet zobaczyć, jak wygląda sytuacja. Obrazili się, bo zalanie całego terenu spowodowane zostało przez zasypianie rowu melioracyjnego podczas prac prowadzonych przy nowym osiedlu mieszkaniowym. Wcześniej, kiedy był row, który wykopano już ponad 20 lat temu, woda nawet po bardzo obfitym deszczu spływała w ciągu 24 godzin.*

– *Istotnie, w związku z pracami wodno-kanalizacyjnymi na potrzeby osiedla został w rejonie ulicy Wroniarki zakłócony układ stosunków wodnych – mówi Józef Kluczewski, zajmujący się, z ramienia Urzędu Miasta i Gminy Niepołomic, sprawami powodzi. – Jednak wina leży też po stronie*

mieszkańców. Ostatnie lata były okresem rzadkich opadów, ludzie zapomnieli, co znaczy powódź. Zaczęli więc lekceważyć i zaniedbywać rowy melioracyjne.

Przedstawiciele gminy przekonują, że zrobili, co w ich mocy, aby wysuszyć zalane tereny. Przekopano rowy pod asfaltową drogą, którymi woda odprowadzana jest z zalanych pól. Sytuację uznano za opanowaną. Jednak Stanisław Krzysica skarży się, że za pomocą takich rowów odwdnia się działki sąsiednie, zaś jego pole, w ramach rewanżu za upominanie urzędników, pozostało zalane wodą. Nie otrzymał też żadnej odpowiedzi od urzędu, ani na swą pierwszą interwencję, ani też na list sprzed kilku dni. – *Usunięcie blokady odpływu wód wymaga odblokowania opornych urzędników – mówi.*

– *Oskarżenia te są niepoważne – komentuje Danuta Wieczorek, zastępca burmistrza. – Odprowadziliśmy tyle wody, ile to było możliwe. Poziom wód gruntowych jest podniesiony, więc woda stoi na terenach nisko położonych. Minie jeszcze dużo czasu, zanim będzie tam zupełnie sucho.* (PAD)

ZAPROSZENIA!

PREMIERA  
czwartek  
31.07.97  
godz. 18.15

BILL MURRAY

PIĘĆ TON I ON

Klub stałego Czytelnika DZIENNIK POLSKI

Dla Członków Klubu mamy 20 podwójnych zaproszeń na premierę do kina „Wanda”. Telefoniczna rezerwacja zaproszeń dzisiaj w godz. 12.30 do 13.00 pod nr tel. 22-13-73.

Przepraszamy Klientów za kłopoty w obsłudze spowodowane poważną awarią telefonów.

NADAL Z NAMI NAJTANIEJ

KRAK 96-65 67-67-67 RADIO TAXI

Taxi osobowe, bagażowe, meblowóz, mikrobusy. Pomoc drogowa. K-30

## Sprzedaż ziemi cudzoziemcom

## Jest popyt, brak chętnych

Jeszcze 2 lata temu poważną liczbę wśród starających się o zakup ziemi od krakowskiego oddziału Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa stanowili cudzoziemcy, głównie Niemcy, Belgowie i Włosi. Obecnie zainteresowanie znacznie spadło. Inwestorów zagranicznych zniechęca bowiem złożona procedura, przewidująca m.in., że wygrana w przetargu staje się ważna dopiero, gdy potwierdzi ją szef Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. W odniesieniu do województwa krakowskiego - tego typu zgoda nie została jeszcze ani razu wydana.

Głównym problemem polskich rolników i spółek pracowniczych, zainteresowanych gospodarstwami o powierzchni ponad 100 ha, należącymi, po upadku PGR i spółdzielni, do AWR - jest brak środków na dokonanie niezbędnych modernizacji, bez szansy osiągnięcia zysków przez pierwsze kilka lat. Problemów tych nie rozwiązują

nawet system preferencyjnych kredytów na rozruch i dokapitalizowanie wielkich i zaniedbanych gospodarstw, cieszący się w województwie ograniczonym zainteresowaniem. Obowiązujące zaś prawo znacznie utrudnia napływ kapitału z zagranicy pozwalającego wykorzystać ziemię nie tylko w celach uprawnych ale również przemysłowych i rekreacyjnych.

„Wbrew powszechnie panującej opinii - mówi dyrektor Józef Czamara, z krakowskiej AWR - nieuzasadnioną często niechęć przed obcymi inwestorami - zastępuje powoli czysto ekonomiczny rachunek zysków i strat”. Jeśli oferta daje konkretne korzyści dla ludzi, przede wszystkim nowe miejsca pracy, to spotyka się ona z pozytywnym przyjęciem władz gminy i jej mieszkańców. Przykładem mogą być Niepołomice, którym w końcu ubiegłego roku pewna spółka belgijsko-holenderska przedstawiła propozycję nabycia więk-

szej działki i wybudowania na niej przedsiębiorstwa produkującego materiały grzewcze oraz zatrudnienia, w pierwszym roku działalności, minimum 50 osób. Obie strony doszły do porozumienia, jednak inwestor nie otrzymał zgody na zakup gruntu od MSWiA i sprawa utknęła w martwym punkcie, przynajmniej do momentu rozpatrzenia odwołania przez Naczelny Sąd Administracyjny.

Wedle informacji AWR, dotychczas nie odnotowano w województwie krakowskim prób wykupu ziemi przy pomocy podstawionych osób prawnych lub fizycznych (z Polski), co odnotowano w północno-zachodniej części kraju. Wydaje się, że zagraniczni inwestorzy, wiążący swe plany z gruntami w Małopolsce, postanowili cierpliwie czekać na nowelizację naszego prawa pod kątem dostosowywania go do norm obowiązujących w Unii Europejskiej.

(IRO)

## Lato w mieście

✓ **OŚRODEK KULTURY IM. C.K. NORWIDA** (os. Górali 5, tel./fax 44-27-65) zaprasza dzieci w wieku 7 - 11 lat na letnie warsztaty plastyczne (zajęcia od pon. do czw. w godz. 10 - 13) i na wakacyjne tańce (śr. w godz. 16 - 18); taniec towarzyski i disco dla młodzieży - pon., wt. i śr. w godz. 18 - 21. Ponadto w każdy piątek Ośrodek organizuje wyprawy rekreacyjne, m.in. do: zoo i Ojcowca. Informacje i zapisy - codziennie w godz. 10 - 17.

✓ **CENTRUM EDUKACYJNE „PAWIE OCZKO”** (ul. Ugorek 14, tel.: 11-44-49) zaprasza dzieci do udziału w półkolonii od pon. do pt. w godz. 9.30 - 15.30. Cena 12 zł dziennie (w tym jeden ciepły posiłek, program jest realizowany przy minimum 15 uczestnikach); możliwość bezpłatnego korzystania z komputera i najnowszych programów edukacyjnych. Dziś - rozgrywki sportowe na stadionie. Ponadto w Centrum od pon. do pt. w godzinach 9.30 - 15.30 czynna jest świetlica (bez wyżywienia, opłata dzienna 2 zł, opieka pedagoga) dla dzieci w wieku 7 - 11 lat.

✓ **OŚRODEK KULTURY** (os. Zgody 1, tel. 44-24-32) prowadzi przez całe wakacje zajęcia dla dzieci i młodzieży, od pon. do pt. w godz. 9 - 15. W każdy poniedziałek - zajęcia rekreacyjno-sportowe, ogniska z pieczeniem kiełbasy; wtorek i czwartek - zajęcia świetlicowe, gry telewizyjne wideo, konkursy; w środę - spacer, zajęcia rekreacyjne na powietrzu; piątek - wycieczki.

✓ **LIGA OBRONY KRAJU** (ul. Zwierzyniecka 26, tel. 22-30-76) zaprasza dzieci, które ukończyły 13 lat, na strzelnicę sportową LOK, na bezpłatne treningi strzeleckie z broni pneumatycznej, w każdą środę i czwartek - godz. 12 - 16.

✓ **KLUB „JĘDRUS”** (os. Centrum A, bl. 6a, tel. 44-68-10) zaprasza dzieci i młodzież w lipcu i sierpniu od pon. do pt. w godz. 9.30 - 14.30. W programie: zajęcia rekreacyjne na wolnym powietrzu, zajęcia plastyczne, wycieczki, poznanie historii Krakowa.

✓ **KLUB „KUŹNIA”** (os. Złotego Wieku 14, tel. 48-08-86) proponuje dzieciom i młodzieży: poznanie starego Krakowa (w pon. o godz. 10), tańce, zabawy i konkursy dla dzieci w wieku 6 - 11 lat (wt. i czw. w godz. 10 - 12), letnie plenery na Plantach Mistrzejowickich (wt. i czw. 12.30 - 15), wyprawy rekreacyjne na basen, boiska, do stadniny koni (śr. i pt. 10 - 15), klub bilardowy (10 - 21). Informacje i zapisy w godz. 10 - 19.

## Przez pierwszy miesiąc wakacji

## Cisza w eterze

„Cisza w eterze” - tak krótko podsumował lipcowe dyżury przy kolonijnym telefonie interwencyjnym Piotr Świątek, dyrektor Wydziału Kształcenia Specjalnego i Opieki Kuratorium Oświaty w Krakowie. Rodzice poskarżyli się jedynie na biuro turystyczne „Jaworzyna”, które na kolonii w woj. kieleckim zgromadziło dzieci w bardzo zróżnicowanym wieku, tj. od 7 do 18 lat. W sierpniu telefon interwencyjny będzie czynny nadal (16-02-52 lub 16-02-50).

Uwagę pracowników kuratorium zaprzęta teraz przede wszystkim odczynek organizowany dla dzieci powodzi. P. Świątek po wizytacji kolonii w Wiśniowej, Myslenicach i Sułkowie, gdzie przebywają dzieci z zalanych terenów, przekonał się, że wszystko jest tam „w naj-

lepszym porządku”. Wspólnie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej oraz PCK - kuratorium przygotowuje teraz miejsca w internatach Zespołu Szkół Gastronomicznych przy ul. Zamojskiego oraz Zespołu Szkół Elektrycznych przy ul. Kamieńskiego. W pierwszym z nich już jutro zamieszka kolejna grupa dzieci powodzi, w drugim zrobi się gwarno w najbliższy poniedziałek. Do tej pory do krakowskiego kuratorium zgłosiło się 7 osób, które chcą bezpłatnie pracować w charakterze wychowawców na koloniach organizowanych w ramach pomocy dla osób dotkniętych powodzią. Wszyscy chętni, którzy posiadają odpowiednie kwalifikacje proszeni są o kontakt pod nr tel. 16-02-50 lub z PCK nr tel. 22-91-26.

(MAŁ)

## Przyjazne Niepołomice

Po raz siódmy, w Przedszkolu Samorządowym nr 1 w Niepołomicach, odbywają się podczas wakacji wczasy dla osób niepełnosprawnych, organizowane przez Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej. 33 uczestników i 25 opiekunów przyjechało do Niepołomic z całej Polski (chętnych było więcej niż miejsc). Koszt pobytu wynosi 150 zł, a organizatorów wspomagają sponsorzy z terenu gminy. Osoby uczestniczące we wczasach - w wieku od 16 do 81 lat - często od wielu lat nie opuszczały swoich domów. Niektórzy jednak do

Niepołomic przyjechali już po raz kolejny. Wypoczywają tu osoby z chorobami układu nerwowego, po wylewach, z chorobami psychicznymi.

W rejonie Puszczy Niepołomickiej odbywają się również kolonie socjalne. Co roku uczestniczy w nich kilkaset dzieci z mniej zamożnych rodzin z terenu gminy (w tym roku - 240). Koszt, który ponoszą rodzice, wynosi 10 zł. W programie przewidziano m.in. wycieczki do Ogrodzieńca, Pieskowej Skały, Krynicy i na Pustynię Błędowską.

(KAR)

Warto wiedzieć i skorzystać...

\* **KONCERT GALÓWY NA RZECZ POWODZIAN** z udziałem m.in.: Łory Safran, Wojciecha Groborza, Janusza Muniaka, Ryszarda Styły, Jarosława Śmietany, Leszka Żądło, Piotra Rodowicza, Jana Jarczyka, Antoniego Dębskiego, zespołu Jazz Band Ball Orchestra i grupy Marek Stryszowski - Little Egoist Trio; goście specjaliści: Garisson Fewell (gitar), Skip Hadden (perkusja) - dziś o godz. 19 w Filharmonii Krakowskiej. Bilety w cenie 10 i 15 zł (CIK przy ul. św. Jana 2, „Dexter” w Sukiennicach, WOK w Ryńku Głównym 25). Cały dochód przeznaczony jest dla powodzi.

\* **KONCERT CHARYTATYWNY** „Camerata Cracovia Powodziom” - 2 sierpnia o godz. 19.30 w Sukiennicach. Udział weźmie Zespół Muzyki Dawnej Camerata Cracovia - pod kierownictwem Ireneusza Trybulca. W programie: muzyka renesansu i wczesnego baroku. Bilety w CIK przy ul. św. Jana 2 i przed koncertem. Na koncercie będzie sprzedawana płyta CD zespołu pt. „Muzyka w dawnej Polsce”, a dochód ze sprzedaży także zostanie przekazany na rzecz powodzi.

\* **LETNIE KONCERTY ORGANOWE** - dziś o godz. 19.30 w Bazylice Mariackiej wystąpi Marta Szoka (Łódź).

\* **W KAWIARNI „KONTRAST”** (Rynek Główny 12) - dziś i 1 sierpnia o godz. 21 wieczór z muzyką irlandzką; występ grupy „Celtic Folk”. Wstęp wolny. 2 sierpnia o godz. 22 koncert zespołu „Zumba Land”. Wstęp wolny.

\* **STARY JAZZ W KRAKOWIE** - 1 sierpnia o godz. 20 koncert zespołu Blues, Swing and Joy Band (Jazz Klub Komet przy al. Krasińskiego 19). 2 sierpnia o godz. 19 koncert zespołu Old Metropolitan Band (Pavillon, Plac przed Bunkrem Sztuki).

\* **W ŚRÓDMIEJSKIM OŚRODKU KULTURY** przy ul. Mikołajskiej 2 - 3 sierpnia o godz. 18 otwarcie wystawy malarstwa z cyklu „Kraków - ludzie i okolicy” (prezentacja dorobku twórców zrzeszonych w Zwierzynieckim Kole Przyjaciół Sztuk Wszelkich). Przewidziano też koncert muzyki i poezji. Z programem autorskim wystąpi m.in.: Barbara Brzezińska i Piotr Piecha.

\* **SPOTKANIE CLIVA HARRISA Z CHÓRYMI** w Krakowie odbędzie się 9 sierpnia. Bezpłatne bilety będą wydawane 2 sierpnia w godz. 15 - 16 w Przedszkolu nr 14 przy ul. Żarnowej 3 (przy ul. Młyńskiej Bocznej). Każdy może otrzymać tylko 1 bilet wstępu; dla osób niepełnosprawnych można będzie otrzymać bilet na podstawie dowodu osobistego osoby chorej lub zaświadczenia lekarskiego.

\* **W KLUBIE ROTUNDA ORLIK** (ul. Oleandry 1) - przez całe wakacje: w czwartki o godzinie 21 „Nasza muzyka” (najlepsze polskie przeboje). Wstęp wolny. W piątki o godzinie 21 „Rockmania”. W soboty o godzinie 21 „Rock Party” (konkursy, nagrody, niespodzianki). Pierwsze 20 osób wstęp wolny.

## Dyżur prawnika

Dzisiaj w godz. 14 - 16 w Dziale Łączności z Czytelnikami „Dziennika Polskiego” (pok. 302), mec. Wiktor Sadowicz będzie udzielał porad z zakresu prawa karnego, cywilnego, rodzinnego i administracyjnego. Zainteresowanych dyżurem prosimy o wcześniejsze (w dniu dyżuru od godz. 8.00) zgłoszenie telefoniczne (22-75-88 w. 111) lub osobiste na portierni redakcji przy ul. Wielopole 1.

ZAPROSZENIA!

Kino KIJÓW

PREMIERA PIĄTEK 1.08.97 godz. 19.30

BATMAN I ROBIN

KLUB stałego CZYTELNIKA DZIENNIK POLSKI

Dla Członków Klubu mamy 20 podwójnych zaproszeń. Telefoniczna rezerwacja zaproszeń dzisiaj w godz. 12.30 do 13.00 pod nr tel. 22-13-73.

KLUB stałego CZYTELNIKA

PULA NAGRÓD DO WYGRANIA W LIPCU:

kuchnia Wrozamet, odkurzacz Electrolux, walkman Panasonic, 2 sztuki, toster Tefal, 2 sztuki, aparat fotograficzny Kodak, 2 sztuki, suszarka do włosów Philips, golarka Philips.

Łączna wartość nagród wynosi 2500 zł.

Klubowicze, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

• **Supermarket KrakChemia** zaprasza na zakupy, ul. Pilotów 6, w godz. pon.-sob. 8-22, niedz. 10-18. Bon towarowy o wartości 20 zł upoważniający do zakupów w Supermarkecie.

• Film „ANAKONDA”. Projekcja w kinie „UCIECHA” dzisiaj o godz. 20.15 (dwa podwójne zaproszenia).

• Film „LOT SKAZAŃCÓW”. Projekcja w kinie „KIJÓW” dzisiaj o godz. 18.00 (dwa podwójne zaproszenia).

• Film „MIŁOŚĆ JAK NARKOTYK”. Projekcja w kinie „WARSZAWA” dzisiaj o godz. 19.00 (dwa podwójne zaproszenia).

• Film „KŁAMCA, KŁAMCA”. Projekcja w kinie „WRZOS” dzisiaj o godz. 17.30 (jedno podwójne zaproszenie).

• Film „POLUBIĆ CZY POŚLUBIĆ”. Projekcja w kinie „MIKRO” dzisiaj o godz. 16.00 (jedno podwójne zaproszenie).

• Bar Sałatkowy „CHIMERA” mieszczący się w zabytkowych piwnicach i na dziedzińcu Żółtej Kamienicy przy ul. św. Anny 3 - więc zaledwie kilka kroków od Ryńku - zaprasza dzisiaj po godz. 20.00 na sałatkę i kieliszek wina przy muzyce - prawdziwy Krakowski Blues, Paul Rimple & Koleegs. Pora dowolna między 9.00 a 22.00, lecz najprzyjemniej w „CHIMERZE” wieczorem: przy kominku, świecach oraz żywej muzyce (jedno dwuosobowe zaproszenie).

• **Tunezyjska Restauracja Marhaba-Grill** (ul. Grodzka 45) zaprasza na potrawy przygotowane w oparciu o oryginalne tunezyjskie receptury. Każda z osób, która złoży zamówienie o wartości co najmniej 30 zł, bierze udział w losowaniu dwuosobowej, tygodniowej wycieczki do Tunezji. Bon konsumpcyjny o wartości 20 zł.

• **WESOŁE MIASTECZKO** mieszczące się przy al. Focha (Małe Błonia) zaprasza na 10 karuzel, helikopter - symulator lotu, autodrom, codziennie od 10.00 do 21.00 (karnet na cztery bezpłatne wejścia na dowolną z karuzel).

• **KRAINA ZABAW DZIECIĘCYCH „ANIKINO”** zaprasza dzieci do lat 12 codziennie od godz. 9 do 21 (ul. Nieduża 4, za DT Hermes, tel. 11-30-07), oraz w pon. - sob. 9 - 20, niedz. 10 - 16 (Centrum Handlowe Mozart, ul. Mackiewiczca 12). Organizacja przyjęć urodzinowych. Bilet dla dwojga dzieci uprawniający do jednej godziny zabawy.

• **DISCO PUB POD BARANAMI**, Rynek Główny 27, zaprasza codziennie 18.00 - 21.00 na dyskotekę dla młodzieży. Dwa podwójne zaproszenia + napój gratis.

• **DISCO OLD-BOYS PUB POD BARANAMI**, Rynek Główny 27, zaprasza piątek, sobota od godz. 21.00, wstęp od 21 lat. Dwa podwójne zaproszenia + 2 duże piwa gratis.

KLUB stałego CZYTELNIKA DZIENNIK POLSKI

Lipiec '97 Kupon nr 27

KLUB STAŁEGO CZYTELNIKA „DZIENNIKA POLSKIEGO” ma swą siedzibę w Krakowie przy ul. Loretańskiej 6 (przecznica ulicy Krupniczej). Kod pocztowy 31-116 Kraków. Nasz telefon 22-13-73. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. od 10 do 16.



Fot. Anna Glód

31

lipca  
czwartek

Heleny, Ignacego

## Dyżury aptek

CAŁODOBOWE: ul. Mogilska 21, tel.: 11-01-26; Rynek Kleparski 14, tel.: 23-12-67; os. Centrum A bl. 3, tel.: 44-17-36; ul. Centralna 32, tel.: 44-67-00 w. 17; ul. Bałtycka 3, tel.: 15-31-01; ul. Wójtowska 3, tel.: 33-21-97; ul. Teligi 8, tel.: 57-85-44; ul. Mazowiecka 13, tel.: 32-58-50.

KRZESZOWICE, ul. Krakowska 1; MYŚLENICE, ul. Żeromskiego 19; PROSZOWICE, ul. 3 Maja 7; SKAWINA, ul. Piłsudskiego 23; WIELICZKA, ul. Powstania Warszawskiego 12.

## Szpitale

CHIRURGII OGÓLNEJ - Kopernika 40 (I Klinika Chirurgii CM UJ), CHIRURGII URAZOWEJ - Kopernika 19a (Klinika Ortopedii CM UJ), CHIRURGII DZIECIĘCEJ - Prokocim (Instytut Pediatrii CM UJ), LARYNGOLOGICZNY - Kopernika 23a (Klinika Laryngologii CM UJ), OKULISTYCZNY - Witkowiec (Krakowski Szpital Okulistyczny), UROLOGICZNY - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), MYŚLENICE - Szpitalna 2, PROSZOWICE - Kopernika 2.

## Pogotowia

Św. Łazarza 14: 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy: 22-29-99, Centrala: 22-36-00, Lotnisko Balice: Alarmowy: 85-68-99, 85-68-98; Teligi 8: 58-59-99, 58-59-79; Rynek Podgórski: 56-59-99; Nowa Huta: 44-49-99; Krowodrza, Piastowska 32: 33-39-80, Alarmowy: 33-39-99, Białostróżka 8: 15-61-15; Alarmowy: 15-09-99; Skawina: 999, tel.: 76-14-44; Wieliczka: 78-12-89, 22-33-54, Alarmowy: 999; Myślenice: 999; Jerzmanowice: 89-50-99 (alarmowy), 89-50-48; Niepołomice: 811-999; Iwanowice: 88-40-99 (alarmowy), 88-41-99; Krzeszowice: 99; Podstacja Pogotowia Ratunkowego Słomniki, tel.: 64 lub 67 czynna całą dobę; Proszowice: 999, Zachorowania i przewozy: 86-21-35; Wojewódzka Kolumna Transportu Sanitarnego - transport chorych: 21-71-58.

DUŃSKIE POGOTOWIE RATUNKOWE FALCK - 36-61-10, 36-46-11.

DOMOWA POMOC LEKARSKA - lekarzy specjalistów, EKG, 585-664.

„LEKARZ” - wizyty domowe pediatrów i internistów, EKG - codziennie 8-22, tel.: 58-49-59.

„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy, tel.: 11-13-78.

## Sklep nocny

Delikatesy „OCZKO” (Stradom 21), tel.: 21-71-41

## Krakowska antena

## PTK 1

10.00 Oprawa dnia (zapowiedź programów, wiadomości, horoskop, koncert życzeń) 10.15 Telezakupy 10.20 Kto tu rządzi? 10.35 Rozmowa dnia 10.45 Kształty wyobraźni 11.00 Zapowiedź programów PTK 1 i PTK 2, telegadka 17.15 Oprawa dnia (zapowiedź programów, wiadomości, horoskop, koncert życzeń) 17.30 Telezakupy 17.35 Automajster 17.55 Rozmowa dnia 18.15 Krakowskie dzienniki 18.35 Zapowiedź PTK 1 i PTK 2, telegadka 21.30 Oprawa dnia (zapowiedź programów, wiadomości, horoskop, koncert życzeń) 21.45 Telezakupy 21.55 Kto tu rządzi? 22.10 Rozmowa dnia 22.35 Krakowskie dzienniki 22.45 Zapowiedź PTK 1 i PTK 2, telegadka, zakończenie programu

## HBO

14.10 Przygody bursaka - angielski film przyrodniczy (1994) 15.05 „Zbożny przekręt” - komedia USA (1994), reż. John Hay, wyk. Helen Slater, Alfred Molina 16.35 „Angie” - film obyczajowy USA (1994), reż. Martha Coolidge, wyk. Genia Davis, Stephen Rea 18.20 „Nad obręczą” - dramat obyczajowy USA (1994), reż. Jeff Pollack, wyk. Marlon Wayans, Tupac Shakur 20.00 „Przetwórcy” - komedia USA (1995), reż. Scott Kalvert, wyk. Leonardo DiCaprio, Bruno Kirby 21.40 „Wojna Wietnamska - Końcowe dni” - dramat wojenny USA (1988), reż. Kevin Hooks, wyk. Eric La Salle, Nicolas Cascone 23.10 „Zbożny przekręt” - komedia USA (1994), reż. John Hay, wyk. Helen Slater, Alfred Molina 0.40 „W sieci” - dramat USA (1994), reż. Barry Levinson, wyk. Michael Douglas, Demi Moore

## Radio ALFA

Serwisy informacyjne co godz. od 6.00 do 22.00 Serwisy lokalne: 11.00, 13.00, 15.00, 17.00 Wiadomości kulturalne: 16.00 Serwisy drogowe: 7.15, 8.15, 9.15, 13.15, 14.15, 15.15, 16.15, 17.15 Motowiesci: 15.15 do 15.30 Repertuar kin i teatrów: 13.30 Notowania giełdowe: 14.35

6.05 - 9.00 Poranny budzik 9.05 - 11.00 Kącik medyczny 11.05 - 19.00 Muzyka non stop 19.05 - 20.00 Ciemne strony rocka 20.05 - 22.00 Spotkanie z... 22.05 - 6.00 Muzyka non stop

## Konsulaty

AUSTRII  
DZIAŁ KULTURY  
ul. Krupnicza 42  
tel.: 21-99-00  
DZIAŁ WIZOWY  
ul. Cybulskiego 9  
tel.: 21-97-66

FRANCJI  
ul. Stolarska 15  
tel.: 22-18-64  
Instytut Francuski  
ul. św. Jana 15  
tel.: 22-09-82

NIEMIEC  
ul. Stolarska 7  
tel.: 21-80-88  
Instytut Goethego  
Rynek Główny 20  
tel.: 22-69-02

ROSI  
ul. Westerplatte 11  
tel.: 22-26-47

STANÓW ZJEDNOCZONYCH

ul. Stolarska 9  
tel.: 22-14-00

WĘGIER  
ul. Mikołajska 26 (II p)  
tel. 22-56-79, fax: 21-31-35

## Radio ŁAN

Wiadomości z kraju i ze świata: od 6.25 do 17.25 Wiadomości lokalne i regionalne: 6.55, 7.55, 9.55, 11.55, 15.55, 16.55 Informator kulturalny: 8.45, 13.45, 17.45 Serwis muzyczny: 14.55, 19.55

6.00 Wstawaj! Twoje Radio gra! - poranny blok informacyjno-muzyczny 9.00 Z 9 na 12 program reporterów, wywiady, rozmowy, reportaże 12.30 FUN Program Radia Łan - hity non stop 15.00 Między nami - magazyn 16.30 W naszym regionie - blok informacyjno-publicystyczny 18.00 FUN Program Radia Łan - hity non stop 19.00 Muzyczne marzenia, piosenki na życzenie: tel.: (012) 86-21-97 20.00 FUN Program Radia Łan - hity non stop 22.00 VOA Głos Ameryki z Waszyngtonu - program polskojęzyczny, dziennik VOA (10 minut) 6.30, 22.00, 23.00, 24.00, 0.49 1.00 - 6.00 VOA Europe „Music & More”

## Radio Plus

Wiadomości Radia Plus: 6.00 - 21.00 (co godzinę) Serwis lokalny: 6.30, 8.30, 10.30, 12.30 (wiad. kulturalne), 14.30, 18.30 (z życia Kościoła), 20.30 Skróty wiadomości: 7.30, 9.30, 11.30, 13.30, 15.30, 17.30, 19.30 Wiadomości sportowe: 8.04, 20.04 Giełda: 12.45, 15.45 (komentarz) Komunikaty drogowe: 7.45, 8.45, 13.45, 14.45, 16.45, 17.45 Radio Plus Pomoc: 7.31, 11.31, 17.31 Ekoserwis: 9.31, 15.31, 19.31

6.00 - 9.00 Zaczynaj od Plusa - ewangelia dnia i refleksja, muzyka na dzień dobry, gość dnia, informacje i rekomendacje kulturalne 9.00 - 14.00 Radio Plus Lato, w tym: ciekawe konkursy, relacje reporterskie na żywo, palcem po globusie 14.00 - 19.00 Rytm & Plus: muzyczne ciekawostki, komentarz giełdowy, informacje ze świata komputerów, serwis drogowy, od godz. 16.00 Puls Plusa, czyli podsumowanie najważniejszych wydarzeń dnia, Radio-Wezeł Gordyjski - konkurs 19.25 Angielski na wakacje - powt. lekcji języka angielskiego 20.10 Więcej światła - program społeczno-religijny 20.35 Radio Plus Opinie - najważniejsze wydarzenia polityczne w kraju, świecie, komentarz i rozmowa dnia 22.15 Dobre słowo 22.30 - 23.30 Musica Antiqua Restaurata 24.00 - 6.00 Nocny odcień Plusa

## Radio RAK

Wiadomości: od 7.30 do 20.30 podawane co godzinę Wiadomości sportowe: 23.00

## Bilety okresowe MPK

Ul. Lubicz, ul. Basztowa: codz. 6 - 22 (oprócz pierwszego dnia Bożego Narodzenia i Wielkiej Nocy); tylko bilety: jednorazowe, grupowe, tygodniowe, jednodniowe

PUNKTY SPRZEDAŻY KOMPUTEROWEJ

Centrum Administracyjne HTS: godz. 6 - 18

Os. Krowodrza Górka (pętla tramwajowa): pon.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Ul. św. Wawrzyńca 13: pn. - pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. godz. 8 - 15

Ul. Kalwaryjska 32: pn.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Ul. Polonijna 1: pn.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Ul. Mogilska 15a: pn.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Ul. Podwale 3: pon.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Mistrzejowice (pętla autobusowa): pon.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Centrum D bl. 7: pon.-pt. godz. 7 - 19, wszystkie sob. 8 - 15

Zanieczyszczenia powietrza w Krakowie: (godz. 12.00, w mikrogramach/m<sup>3</sup>)

	dwutlenek siarki	dwutlenek azotu	pył	tlenek węgla
Rynek Główny	9	34	23	700
Aleja Krasińskiego	29	77	53	2300
Norma średniodobowa	200	150	120	1000

## Telefony

## ZAUFANIA

TELEFON ZAUFANIA: 33-71-37 (16-22). MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA: 988 - (14-19). TELEFON ZAUFANIA dla narkomanów: 56-24-24 (9-18). TELEFON ZAUFANIA, choroby weneryczne: 66-09-51 - (9-17) (oprócz sobót i niedziel). TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB Z PROBLEMAMI ALKOHOLOWYMI: 56-46-80 - (całodobowy - od godz. 9 w poniedziałek do godz. 20 w piątek). NOCNY TELEFON ZAUFANIA DLA LUDZI UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU I ICH RODZIN: 56-27-34, piątek, sobota oraz wszystkie noce poprzedzające dni świąteczne (20-6). TELEFON ZAUFANIA DLA OSÓB PRZEŻYWAJĄCYCH KRZYŻY OSOBISTE: 56-39-81 - (8-15). TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET - FUNDACJI KOBIECEJ „eFKA”: 22-47-50 - poniedziałki (17-20), środa (10-13), piątek (20-24). PROBLEMY SOCJALNE CHORYCH PSYCHICZNIE: 56-39-81 - poniedziałek-piątek 15-18. OŚRODEK INTERWENCJI KRZYŻOWEJ - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b 21-92-82. TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN OFIAR ZBRODNI ORAZ PRZEMOCY (Stowarzyszenie Przeciwko Zbrodni im. Jolanty Brzozowskiej): 0-90-28-24-45, pager - centrala 96-46 dla numeru 80-180. TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII: 21-00-60 czynny w godz. 10-11. OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW: tel.: 22-28-11, czynny w godz. 15-17. TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM” - ul. Fatimska 17, tel.: 43-49-10, 25-70-86 - czynne 10-14. INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS: 21-96-57 (czw. 10-12). PK „MONAR” Kraków ul. Katarzyny 34, tel.: 56-43-45. TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI - klub „Amazonek”: 22-99-00 wew. 235 (pon.-pt. 10-12.30). TELEFON ADOPCYJNY - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 22-29-94, pn. 12-19, wt.-pt. 8-15. OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI, ul. św. Marka 20/14, tel.: 23-20-20, pon., wt., pt. 10-15, śr., czw. 10-18. DOM OTWARTYCH DRZWI, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czekaj psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA, os. Złotej Jesieni 1 (szpital im. L. Rydygiera), tel.: 11-99-99. TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET W CIAŻY - 11-47-66 (pon. i piątki godz. 10-12, środy godz. 16-18). DLA LUDZI UZALEŻNIONYCH, Skawina - 76-17-44 (czw. pt. godz. 16-19). PORADY DLA OSÓB JAKAJĄCYCH SIĘ - Polski Związek Jakających się (ul. Dunajewskiego 6/21); tel. 22-10-59 pon. 18-20.

## INTERWENCYJNE

URZĄD OCHRONY PAŃSTWA tel.: 10-79-43 czynny całą dobę. POLICJA KRYMINALNA: tel. anonimowy 13-44-44 (automat), KRP Zachód - tel. 10-19-97, KRP Południe - tel. 10-29-97, KRP Wschód - tel. 10-39-97, KRP Centrum - tel. 10-79-97, KRP Proszowice - tel. 86-17-97, KRP Myślenice - tel. 72-06-31. ŻANDARMERIA WOJSKOVA tel. 51-40-61, 51-42-14, czynne całą dobę. TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116 - 11-26-81, Śródmieście - 11-00-45 (całą dobę), Nowa Huta, os. Zgody 2 - 44-17-81 (7-22), Krowodrza, ul. Stachiewicza 3 - 36-02-99 (7-22), Podgórze-Prokocim, ul. Jerzmanow-

skiego 34 - 58-47-86 (7-22), Podgórze-Wola Duchacka, ul. Ossowskiego 4 - 55-51-08, 55-44-77 (czynne całodobowo). SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT - 22-04-72. TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI - 21-77-72, 21-26-85 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH (al. Słowackiego 20) - tel. 34-42-66 w. 518 lub 33-65-26.

## INFORMACYJNE

BIURO NUMERÓW - 913. INFORMACJA PKP: komunikacja krajowa - 933, 22-41-82; komunikacja międzynarodowa - 22-22-48, 24-54-39; informacja taryfowa - 24-55-29, 21-86-64. PKS - 936. SŁUŻBA ZDROWIA - 22-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). PRZYTULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta, ul. Kościuszki 22 - 21-85-25. CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ, ul. św. Jana 2 - tel.: 21-77-87 (p.-pt. godz. 10-19, sb. godz. 11-19). TELEFONICZNA INFORMACJA KULTURALNA, tel.: 21-91-20, od pon. do piątku 10-18. INFORMACJA TURYSTYCZNA, tel.: 939, (pon.-piątek 9-21, sob.-nie-dziela 9-15). MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE, tel. 23-16-76 (pon.-pt. 9-18, sob. godz. 9-14). INFORMACJA MORSKA I PROMOWA, tel.: 22-54-88, 23-09-10 (pon.-pt. 9.30-18, sob. 9.30-14). PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH - 963, 44-55-55.

## AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. POLICJA - 997. GAZOWE - 992, 56-50-36 (czynne całą dobę), 23-67-11 (czynne 15-7). DŹWIGOWE - 11-02-22, 11-53-40, 44-23-08. ELEKTRYCZNE (N. Huta) - 44-19-69. ENERGETYCZNE (Krowodrza) - 33-06-97, (N. Huta) - 44-12-10, (Podgórze) - 56-21-55, (Śródmieście) - 21-27-49. TECHNICZNE - 48-00-84. C.O. - 44-38-46, 58-40-61, 48-41-08. WODOCIĄGOWE - 21-20-11 (N. Huta) - 48-28-61, (Podgórze) - 55-53-98, (okręg mjejski) - 22-92-05. CIEPLNE MPEC - 993.

## TŁUMACZENIA

UL. ŚW. ANNY 4, tel.: 22-26-17, tel./fax.: 22-92-92.

## POMOC DROGOWA

CAŁODOBOWA - autoserwis elektromechanika 23-41-45, 36-44-07.

CAŁODOBOWA: 21-18-21.

CAŁODOBOWA: 67-21-02, (0-90) 31-96-93.

CAŁODOBOWA, autoserwis: 12-24-69, 45-71-27.

CAŁODOBOWA: 44-55-99.

## WYPOŻYCZALNIA SAMOCHODÓW

UL. REYMONTA 22: 37-97-82.

OSOBOWE, ŚLUBY: ul. Piastowska 20, 37-12-55.

„WIGO”: ul. Bora-Komorowskiego 9, 13-07-16.

„WEGA”: ul. Żmujdzka 10a, 11-00-34.

126p - (012) 37-77-46.  
„CARO”, ul. Bielskiego 2a, 58-44-84.

## USŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.

Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 41, tel.: 11-47-76, na cm. Podgórskiej, ul. Wapienna 13, tel.: 56-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 11-35-26, na cm. Grębałów, tel.: 45-31-61, ul. Pielęgniarek 5, tel.: 32-31-77, ul. Mostowa 8, tel.: 23-50-39. Czynne codziennie w godz. 7-16, soboty i święta, ul. Rakowicka 41 w godzinach 8-14. Bezgotówkowe usługi pogrzebowe, w ramach zasiłków ZUS, tel. całodobowy: 11-45-02, 11-45-04.

## Kina

**WANDA (ul. św. Gertrudy 5):** „Pięć ton i on” (Largen than Life) (USA, 15 l.) - 16.15, 18.15, „Sara” (pol., 15 l.) - 20.15; **POD BARANAMI (Rynek Główny 27):** „Pinokio” (ang./fr./niem., b.o.) - 11.30, „Duch i mrok” (The Ghost and the Darkness) (USA, 15 l.) - 13.30, 20, „Arizona Dream” (fr./amer., 15 l.) - 15.30, „Kola” (Kolja) (czes., 15 l.) - 18, Wakacyjne kino nocne: „Don Juan De Marco” - 22.

**APOLLO (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perleńkowy):** „Jak kochają czarownice” (fr., 12 l.) - 16.15, „Romeo i Julia” (USA, 15 l.) - 18.15, „Batman i Robin” (USA, 10 l., dubbing) - 20.30;

**ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6, nowa sala):** „Kosmiczny mecz” (USA, b.o.) - 15.40, „Microcosmos” (fr., b.o.) - 17.15, Aneks Oskarowy: „Rzeczy do zrobienia w Denver, będąc martwym” (USA, 15 l.) - 18.45, „Skandalista Larry Flynt” (USA, 18 l.) - 20.50;

**SZTUKA (ul. św. Jana):** „Relikt” (USA, 15 l.) - 15, „Święty” (USA, 15 l.) - 17, „Batman i Robin” (USA, 10 l., dubbing) - 19, „Michael” (USA, 15 l.) - 21.15.

**PIF „APOLLO FILM”:** **KI-JÓW (al. Krasińskiego 34):** „Con Air - Lot skazańców” (USA, 15 l.) - 11.30, 18, 20.15, 22.30, „Anakonda” (USA, 15 l.) - 14, „Miłość jak narkotyki” (USA, 15 l.) - 16;

**WARSZAWA (ul. Stradom 15):** „Z dżungli do dżungli” (USA, 12 l.) - 15, „Morderstwo w Białym Domu” (USA, 15 l.) - 17, „Miłość jak narkotyki” (USA, 15 l.) - 19, 21; **MIKRO (ul. Lea 5):** „Polubić czy poślubić” (USA, 15 l.) - 16, „Lemur zwany Rollo” (USA, 15 l.) - 18, „Angielski pacjent” (USA, 15 l.) - 20.

**PASAŻ (Rynek Główny 9):** „Zabijanie na śniadanie” (USA, 15 l.) - 13.45, „Gwiezdne wojny” (USA, 12 l.) - 15.45, „Blask” (nowozel., 15 l.) - 18, „Zagubiona autostrada” (USA, 18 l.) - 20.

**UCIECHA (ul. Starowiślna 21):** „Con Air - Lot skazańców” (USA, 15 l.) - 14.45, 18.30, „Anakonda” (USA, 15 l.) - 16.45, 20.30.

**ŚWIT (os. Teatralne 34) (dwie sale):** „Sara” (pol., 15 l.) - 17, „Turbulencja” (USA, 15 l.) - 19, 21.

**TECZA (ul. Praska 52):** nieczynne.

**WRZOS (ul. Zamoyskiego 50):** „Kłamca, kłamca” (USA, 12 l.) - 17.30, „Gliniarz z metropolii” (USA, 15 l.) - 19.

**PARADOX (ul. Krowoderska 8):** nieczynne.

**MUZA - MYŚLENICE (ul. Piłsudskiego 20):** nieczynne.

\*\*\*

**„WESOŁE MIASTECZKO”** - Focha (d.Puszkina), zaprasza 10 - 21.

**OGRÓD ZOOLOGICZNY,** Las Wolski, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.

## Muzea

**KOPALNIA SOLI WIELICKA:** Trasa turystyczna (7.30 - 18.30);

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH - EKSPOZYCJA NA III p.:** Wyst. czas. „Gorzki smak polskiej soli” (7.30 - 18.30) codziennie z wyjątkiem wtorku;

**ZAMEK ŻUPNY (ul. Zamkowa 8) -** Wyst. stała: „Dzieje Wieliczki”, „Solniczki”; **ŚRODKOWY:** wyst. czasowe: „Ubiór górniczy na ziemiach polskich”; (10 - 16) codziennie z wyjątkiem wtorku;

**MUZEUM NIEPOŁOMICKIE (Niepołomice, Zamek) -** „Antarktyda - ostatnia wyprawa Włodzimierza Puchalskiego”, „Gujana - zielony raj”, „Kosmos i my” wszystkie dni tygodnia (10 - 16);

**MUZEUM REGIONALNE PTTK im. Władysława Kowalskiego (Dobczyce, Stare Miasto) -** Ekspozycja stała: historia, archeologia, etnografia wtorek - piątek (10 - 16), sobota - niedziela (10 - 18), poniedziałek - nieczynne;

**JASKINIA WIERZCHOWSKA (Dolina Kluczwody, wieś Wierzchowie k. Białego Kościoła) (9 - 16) codziennie;**

**ZBIORY SZTUKI NA WAWELU: KOMNATY KRÓLEWSKIE:** wtorek (9.30 - 16.30), środa (bezpłatnie), czwartek (9.30 - 15.30), piątek (9.30 - 16.30), sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**WAWEL ZAGINIONY:** poniedziałek (9.30 - 16.30), środa (bezpłatnie), czwartek (9.30 - 15.30), piątek (9.30 - 16.30), sobota (9.30 - 15), niedziela (10 - 15), wtorek - nieczynne;

**WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** nieczynne;

**SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** wtorek (9.30 - 17), środa (bezpłatnie), czwartek (9.30 - 16), piątek (9.30 - 17), sobota (9.30 - 15.30), niedziela (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**SMOCZA JAMA:** codziennie (10 - 17);

**KATEDRA:** poniedziałek - sobota (9 - 15), niedziela (12.15 - 17.15);

**MUZEUM KATEDRALNE:** wtorek - niedziela (10 - 15), poniedziałek - nieczynne;

**MUZEUM NARODOWE: SUKIENNICZKI -** wyst.: „Sztuka polska XIX w.” wtorek, środa, czwartek, piątek (10 - 18), sobota, nie-

czynne; (10 - 15.30), poniedziałek - nieczynne;

**KAMIENICA SZOŁAJSKICH (pl. Szczepański 9) -** nieczynne do odwołania;

**MUZEUM ST. WYSPIAŃSKIEGO (ul. Kanonicza 9):** wtorek, środa, piątek, sobota, niedziela (10 - 15.30), czwartek (9 - 17), poniedziałek nieczynne (telefoniczna rezerwacja dla grup: 22-83-37, 22-97-23);

**DOM MATEJKI (ul. Floriańska 41):** Wyst. czasowa: „Buty i...”; „Matejko wobec krakowskich starożytności”; wtorek, środa, czwartek, sobota, niedziela (10 - 15.30), piątek (10 - 18), poniedziałek - nieczynne;

**GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** wyst. stała: „Galeria sztuki polskiej XX w.”; „Broń i barwa w Polsce”; „Malarstwo włoskie 1950 - 1960”; wtorek, czwartek - niedziela (10 - 15.30, sprzedaż biletów zakończona pół godziny przed zamknięciem muzeum), środa (10 - 18, sprzedaż biletów do 17), poniedziałek nieczynne, (niedziela dniem wolnego wstępu);

**MUZEUM XX. CZARTORYSKICH (ul. św. Jana 19):** wtorek - piątek (9 - 17), sobota - niedziela (10 - 15.30); **Arseнал Muzeum Czartoryskich (ul. Pijarska 8):** Malarstwo Zbysława Marka Maciejewskiego; wtorek - piątek (9 - 17), sobota, niedziela (10 - 15.30), poniedziałek nieczynne;

**DOM JÓZEFA MEHOFFERA (ul. Krupnicza 26):** Muzeum biograficzne, Cykl - Wieczór w Domu Mehoffera, wtorek, czwartek - niedziela (10 - 15.30), środa (10 - 18), poniedziałek - nieczynne;

**CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ (ul. Konopnickiej 26):** wyst. st.: Hall Główny „Dawna sztuka japońska ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie” - kolekcja Feliksa Jasińskiego, Galeria 2 „Współczesna grafika japońska”, „Utagawa Hiroshige - wystawa drzeworytów w dwusetną rocznicę urodzin” poniedziałek - nieczynne, wtorek - niedziela (10 - 18);

**DWOREK JANA MATEJKI W KRZESŁAWICACH (ul. Wańkowska 25):** wtorek - czwartek (10 - 15), sobota - niedziela (10 - 17), poniedziałek, piątek - nieczynne;

**MUZEUM PRZYRODNICZE (ul. św. Sebastiana 9):** nieczynne;

**MUZEUM GEOLOGICZNE ING PAN (ul. Senacka 3):** Wyst.: „Budowa geologiczna obszaru krakowskiego”, wtorek (10 - 17.30), środa - piątek (10 - 15), sobota, niedziela (10 - 14), poniedziałek - nieczynne;

**MUZEUM ETNOGRAFICZNE (pl. Wolnica 1):** wyst. stała: „Polska kultura ludowa”, wyst. czasowa: „Czar symetrii”; poniedziałek (10 - 18), środa, czwartek, piątek (10 - 17), sobota, niedziela (10 - 14), wtorek - nieczynne, (ul. Krakowska 46): wyst. czasowa: Malarstwo na szkle Janiny Maślanki z Nowego Targu; poniedziałek (10 - 15), środa, czwartek, piątek (10 - 15), niedziela (10 - 14), wtorek, sobota - nieczynne, wstęp bezpłatny;

**MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (ul. Poselska 3):** wyst. stała: „Starożytny Egipt”, „Starożytność i średniowiecze Małopolski”, „Pradzieje Nowej Huty”; „Kraków przed 1000 lat”; wyst. czasowa: „Gdzie szum Prutu, Czeremoszu...” - ceramika pokucka i sztuka ludowa Hucutów; poniedziałek, wtorek, środa (9 - 14), czwartek (9 - 14) - tylko dla grup zorganizowanych po uprzednim telefonicznym zgłoszeniu, tel.: 22-71-00 (14 - 17), poniedziałek - nieczynne, niedziela (11 - 14) - wstęp wolny;

**Podziemia kościoła św. Wojciecha, Rynek Główny „Św. Wojciech - biskup, męczennik, patron Polski”** czynne codziennie z wyjątkiem niedziel od 10 do 15.

**MUZEUM HISTORYCZNE - KRZYSZTOFORY (Rynek Główny 35):** Wyst. stała: „Z dziejów i kultury Krakowa” (nieczynna do odwołania); **Międzynarodowe Triennale Grafiki '97;** wtorek - niedziela (11 - 18), sobota wstęp wolny, poniedziałek - nieczynne.

**WIEŻA RATUSZOWA: Galeria letnia (I piętro)** Z cyklu „Z pracowni krakowskich artystów - Joanna Wysocka”, środa, piątek, sobota, niedziela (9 - 15.30), czwartek (11 18), wtorek i II sobota i niedziela miesiąca nieczynne.

## Teatry

**SCENA POD RATUSZEM (Rynek Główny 1) -** 19.30: Koncert pieśni żydowskiej w języku jidysz - śpiewa I. Urbańska.

## Książki

## Spór o Jana Kazimierza

**Zbigniew Wójcik: „Jan Kazimierz Waza”. Zakład Narodowy im. Ossolińskich, Wrocław-Warszawa-Kraków 1997.**

„Nie był to król wielki ani człowiek o wybitnych cechach charakteru i umysłu, ale krzywdą dla jego pamięci byłoby, gdyby w świadomości historycznej narodu polskiego pozostał jego obraz jako władcy, za którego panowania zaczęły się wyłącznie nieszczęścia, Initium Calamitatis Regni. W niewielkim wprawdzie stopniu, ale zasłużył się swemu krajowi, a ostrzegał nie tylko proroczco, ale i słuszenie przed zgubnymi następstwami rozpasanej anarchii i degeneracji ustroju państwowego. Odpowiedzialnością za te wszystkie calamitates, które spadły na Polskę w latach 1648-1668, nie można obarczać tylko jego. Winny, i to w jeszcze większym stopniu, był również naród szlachecki”.

Tak podsumowuje swoją barwną biografię Jana Kazimierza, jedną z najlepszych w tej serii Ossolineum, Zbigniew Wójcik. Historycy nie są zgodni w ocenie króla, ale przeważnie negatywnie osądzają jego rząd; miał zresztą licznych krytyków już za życia, m.in. sekretarz jego żony, Ludwika Marii, Pierre Des Noyers mówił, że „Jan Kazimierz był próżniakiem, niechętnym do jakiegokolwiek pozytywnego wysiłku, a w dodatku, o czym mówiono już nieraz, nie przeczytał do końca żadnej książki”.

Wielbiciela znalazł król w osobie Henryka Sienkiewi-

cza, jednak „trudno historykowi przejść do porządku dziennego nad tym, co pierwszy polski laureat Nagrody Nobla w dziedzinie literatury napisał w »Panu Wołodyjowskim« o końcu panowania niefortunnego króla”.

To nawet Ludwik Kubala uległ opinii fascynującego prozaika i „zmienił swój pierwotny, negatywny sąd o królu na bardziej pozytywny, wyrażony w następnych, zasadniczych swych dziełach”.

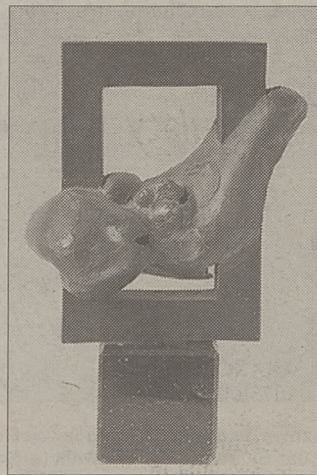
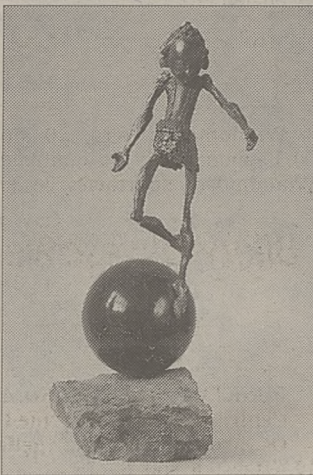
Oto dole i niedole Jana Kazimierza, jego niefortunne przygody we Francji w latach młodości i dwuletni tam areszt, ciągle zainteresowanie najtrafniejszą (poseł francuski de Bonzy donosił do Paryża, że król „żyje sobie jako w seraju tureckim”), wreszcie okres najtragiczniejszy, walk z Kozakami i Szwedami, szarpiącymi bełznością Rzeczpospolitą i zalewający ją „potopem”. Wykazał talent wodza w bitwie pod Beresteczkiem, ale przekreśliła go najkrwawsza na ziemiach polskich w XVII w. batalia pod Mawatami, w której „sława jego jako wodza zmalała do zera” i - jak pisze najwybitniejszy znawca dziejów Polski nowożytnej, Władysław Konopczyński - „tam zginął cały prąd ożywczy, jaki od lat dziesięciu zdawał się zwiastować odnowę ustroju społeczno-politycznego”.

Książka Zbigniewa Wójcika jest dobrym i potrzebnym komentarzem do powieści Sienkiewicza.

JÓZEF DUŻYK

## Wystawy

## Zapraszamy do „Wielopola 1”



Fot. Anna Kaczmarz

Onegdaj pisaliśmy o otwartej w Pałacu Sztuki wystawie Ryszarda Orskiego - artysty, który przed kilku miesiącami uczestniczył w wystawie inauguracyjnej działalności „Dziennikowej” galerii „Wielopole 1”. Dziś pragniemy przypomnieć, że „Wielopole 1” działa bez wakacyjnej przerwy. Obejrzeć można u nas (jeszcze - ale warto pospieszyć się, w sierpniu będzie zmiana wystawy) rzeźby Józefa Sękowskiego, profesora krakowskiej ASP, dziekana Wydziału Rzeźby, a przede wszystkim znakomitego monumentalisty.

Na Wielopolu prezentujemy, skromny z konieczności, wybór z przeszło 30-letniego dorobku artysty, konsekwentnie tworzącego w metalu, niekiedy łączonego z kamieniem. Jest w twórczości Sękowskiego i okres, kiedy metal łączył z tkaniną,

Jak pozabawiał tkaninę właściwej jej, a niegodnej zainteresowania rzeźbiarza miękkości i jakie efekty osiągał - to też można zobaczyć na wystawie u nas. Także - kolejne techniki, po które sięgał jak po nowy język w ciągłym poszukiwaniu najlepszego, wciąż z tą samą pasją i ciekawością.

Przed wszystkim jednak nawet ta skrócona retrospektywa sygnalizuje ciąg rozważań artysty nad formą, jego fascynację światłem, fakturą, rytmem, opowiadanie świata znakami w przestrzeni, którą współtworzą.

Zajrzyjcie na Wielopole. Warto. A przy pewnej dozie szczęścia może uda się wam upolować jeden z ostatnich już katalogów wystawy, które - podobnie jak wstęp - są bezpłatne.

(AN)

## Galerie

**GALERIA „WIELOPOLE 1” (ul. Wielopole 1, hol Pałacu Prasy):** Wystawa rzeźby Józefa Sękowskiego. Czynna: pn. - pt. 10 - 19, niedz. 15 - 18.

**GALERIA „SUKIENNICZKI” ZPAP (Rynek Główny - Sukiennice):** Wystawa stała - malarstwo, rzeźba, ceramika. Z cyklu „Trzy dzieła” - Włodzimierz Syguła (do 31 lipca). Czynna: pn. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Mikołajska 6, wejście przez sklep):** Wystawa stała - „Artyści Krakowa”. Wystawa malarstwa Aleksandra Żywieckiego (do 31 sierpnia). Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14. Filia w restauracji „Wierzynek” (Rynek Główny): Artyści Koła. Wystawa malarstwa Danuty Kowalskiej (do 31 sierpnia) Czynna: codziennie 8 - 23.

**GALERIA MIĘDZYNARODOWEGO CENTRUM KULTURY (Rynek Główny 25, I p.):** Grand Prix 94 - Toshiro Hamano. Czynna (do 31 lipca): wt. - sob. 11 - 17, niedz. 11 - 16.

**CENTRUM KULTURY ŻYDOWSKIEJ (ul. Meiselsa 17):** Wystawa Vincenta Capraro pt. „Holocaust” (wystawa stała - sala recepcyjna). Wystawa „Gehat hob ich a hejm... Miałem kiedyś dom... Krakowski Kazimierz czasów Mordechaja Gebirtiga w fotografii” (do 31 lipca). Czynna: pn. - pt. 10 - 18, sob. 10 - 14.

**GALERIA OSOROYA - KLUB STAREGO TEATRU (ul. Jagiellońska 5) -** wystawa pasteli Katarzyny Podniesińskiej. Czynna (do 15 września): codziennie 12 - 24.

**PIANO NOBILE (Rynek Główny 33, Ip.):** Malarstwo, grafika, rzeźba. Salon Letni. „Grotta Nobile”: Malarstwo młodych artystów. Rzeźba, małe formy - Józef Wąsacz. Czynna: wt. - pt. 11 - 18, sob. 11 - 14.

**GALERIA „REKAWKA” (ul. Limanowskiego 13):** Wystawa „Salon wakacyjny”. Czynna (do 22 sierpnia): pn. - pt. 11 - 18, sob. 11 - 15.

**POD ZŁOTYM LEWKIEM (ul. Szewska 18):** Zbiory własne - malarstwo, rzeźba, grafika. Wystawa malarstwa Jana Chrzęszcza (do 31 lipca). Czynna: pn. - pt. 11 - 17.

**GALERIA MIODOWA (ul. Miodowa 9):** Rysunki i malarstwo Grupy Artystycznej - „Wokół Kazimierza”. Czynna (do 31 sierpnia): pon. - pt. 10 - 15.

**ART CLUB (ul. Łobzowska 3):** Wystawa grafiki z kolekcji Ireneusza Zwolińskiego. Czynna (do 7 sierpnia): codziennie 8 - 22.

**GALERIA DOMU NORYMBERSKIEGO (ul. Skałeczna 2):** Wystawa rysunków i kolaży Karin Blum. Czynna (do 31 lipca): pn. - czw. 10 - 14.

**GALERIA SALONU PROMOCJI TURYSTYKI (ul. Długa 9):** Wystawa fotografii Radka Ry-muta z tygodnika „Przekrój” pt. „Poświęcona morzu... - weneckie fotoimpresje”. Czynna: pn. - pt. 9 - 18, sb. 9 - 14.

**SUSAN GALLERY (ul. Kanonicza 22):** Galeria autorska Bożeny Jędrzejewicz - prace bieżące, ekspozycja stała. Czynna: wt. - pt. 11 - 16 (w inne dni po wcześniejszym uzgodnieniu, tel. 21-53-74).

**GALERIA SZTUKI LOGOS (ul. J. Szujskiego 5):** Jan Siek i Jacek Siek: wystawa rzeźby i malarstwa pt. „Z kolekcji rodzinnej”. Czynna (do 31 sierpnia): codziennie 9 - 21.

**GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEGO (park Decjusza, ul. Krańcowa 4):** Wystawa stała. Czynna: śr. - pt. 12 - 18, sob. - niedz. 11 - 18.

**GALERIA EKSLIBRISU (DK „Podgórze”, ul. Krasickiego 18/20):** „Ekslibrisu” - Krzysztof Kmiec. Czynna (do 2 sierpnia): codziennie 8 - 16.

Sport • Sport • Sport • Sport • Sport • Sport • Sport

## 5 sierpnia początek

## MŚ w wędkarstwie

## Ekspresowy kurs pływania

Krakowskie TKKF przyjmuje zapisy młodzieży, dorosłych i rodzin na ostatnią tego lata ekspresową naukę pływania. Zajęcia po godz. 18, początek 5 sierpnia br. Informacje i zgłoszenia w ZW TKKF, ul. Kościuszki 68, tel. 22-98-95, od godz. 9 do 15. Decyduje kolejność zgłoszeń. (S)

## W Kryspinowie

## Siatkówka plażowa

KTKKF organizuje w niedzielę, 3 sierpnia turniej siatkówki plażowej drużyn 3-osobowych (mogą być mieszane). Zawody odbędą się na piaszczystym boisku Ośrodka „Nad Zalewem” w Kryspinowie. Początek o godz. 11, zapisy pół godziny wcześniej. Informacje w ZW TKKF, ul. Kościuszki 68, tel. 22-98-95. (S)

## Trójkolorowa Monika

W Nymburku (Czechy) odbyły się mistrzostwa świata juniorów w wędkarstwie rzutowym. Na starcie stanęło 31 zawodniczek, które rywalizowały w pięciu konkurencjach. Bardzo dobrze spisały się w nich polskie dziewczęta, zdobywając cztery medale: złoty, srebrny i dwa brązowe. Najlepiej w naszej ekipie spisała się krakowianka Monika Talar, która trzy razy stanęła na podium.

Pierwszy, złoty medal wywalczyła ona w konkurencji rzutu ciężarkiem 7,5 g na odległość, pokonując rywalki o sześć me-

trów! W konkurencji rzutu na odległość muchą Monika zajęła drugie miejsce, a trzecie wraz z drużyną, w skład której oprócz Moniki Talar wchodziły: Urszula Włodarska (Kielce) i Justyna Brachowicz (Busko Zdrój).

Czwarty, brązowy medal zdobyła Justyna Brachowicz w konkurencji rzutu do tarczy Arenberga.

Trzy zdobyte przez Monikę medale dały jej czwarte miejsce w 5-boju. Szósta była Włodarska, a ósma Brachowicz. (PAP)

## Nie zagrają przeciw trenerowi

Ze sporym zawodem przyjęli zawodnicy Kabla podział na grupy klasy A. Rezerwowi zespół podgórskiego klubu został zakwalifikowany do tzw. grupy wielickiej, gdzie boiska gorsze, a i gra bardziej siłowa niż w Krakowie. Nie to jednak stanowi o rozczarowaniu piłkarzy. Ich trener Jan Cyniewski gra bo-

wiem w drużynie Krak-Gamma, która właśnie awansowała do tej klasy rozgrywkowej. Zawodnicy Kabla mieli więc nadzieję, że w bezpośredniej walce na boisku pokażą trenerowi jego miejsce w piłkarskim sztyku. Do konfrontacji jednak nie dojdzie - Krak znalazł się w innej grupie. (KG)

## Z piłkarskiego albumu: JUTRZENKA GIEBUŁTÓW

LZS Jutrzenka Giebułtów powstał z inicjatywy samych zawodników, którzy grając w LZS Błękitni Modlnica zapragnęli stworzyć klub we własnej miejscowości. Takie były początki. Dziś, po trzech latach działalności, w Giebułtowie świętują awans do klasy B.

Jutrzenka została zarejestrowana w KOZPN 18 sierpnia 1994 roku. Wybrano władze (pierwszym prezesem został Bogdan Zabiegaj) i przystąpiono do rywalizacji w klasie C. Pierwszym rywalem graczy z Giebułtowa była dziś już nie istniejąca Wisła Smitowice. Jutrzenka przegrała w debiucie 1-2, a pierwsze zwycięstwo odniosła na wyjeździe w Wiślawicach nad tamtejszym Milko. Potem nastąpiły dalsze sukcesy, co w efekcie da-

w składzie) dali się dopiero ogrzać III-ligowemu Świtowi Krzeszowice. Mecz ten był ważnym wydarzeniem w podkrakowskim Giebułtowie. Drugi rok działalności piłkarze Jutrzenki zakończyli ostatecznie na piątym miejscu, a w klubie zaczęto snuć plany awansu do wyższej klasy rozgrywkowej. Miniony sezon zaczął się fantastycznie. W pierwszym spotkaniu Jutrzenka rozgromiła Wisłę Rząska 9-1, objęła przodownictwo w tabeli, nie oddając go już do końca!

- W naszym klubie - mówi prezes Henryk Siudek - występuje aż ośmiu studentów. Od tych chłopców można się więc było spodziewać poważnego podchodzenia do wykonywanych obowiązków. Tak też się

gów, a chcemy przecież godnie przyjmować przyjezdne ekipy. Na realizację tej inwestycji dostaliśmy dotację z Urzędu Gminy w Wielkiej Wsi w wysokości 8 tysięcy złotych. Utrzymanie klubu w klasie C kosztowało około 10 tys. złotych na sezon. To są już spore koszty. Dlatego też pomoc sponsorów jest dla nas nieoceniona. Chciałbym podziękować firmom ADOZ, NICO i FRUCTUS oraz prezesowi straży OSP Józefowi Zabiegajowi, którzy oprócz funduszy oddają drużynie wiele serca. Naszą działalność popiera także miejscowy ksiądz proboszcz, a nasze mecze cieszą się sporym zainteresowaniem kibiców.

- W naszej grupie - mówi kierownik drużyny Marian Zabiegaj - znalazły się oprócz nas trzy



Zespół Jutrzenki w chwili po historycznym awansie. Stoją od lewej: Henryk Ziółko, Paweł Krawczyk, Wojciech Sienko, Grzegorz Mejski, Mariusz Siudek, Jerzy Piechnik (grający trener), Grzegorz Zabiegaj, Maciej Miron, ksiądz Eugeniusz Dziedzic, Henryk Siudek (prezes). Klęczą od lewej: Jan Czocho, Tomasz Sidorowicz, Marek Piechnik, Marcin Kania, Kazimierz Dudek, Franciszek Iżik, Marian Zabiegaj (kierownik drużyny). Leżą: Sylwester Ziętara i Marcin Miron (kapitan drużyny).

to bardzo dobre czwarte miejsce na zakończenie rozgrywek. Przez pierwszy sezon gry w klasie C Jutrzenka korzystała z boiska Błękitnych Modlnica, ale następnie rozpoczęła już u siebie. Pierwszą rundę piłkarze zakończyli na piątym miejscu, ale bardziej skupili się wówczas na Pucharze Polski, w którym szło im nadspodziewanie dobrze. Po wyeliminowaniu Pogoni Skotniki i Hutnika II (z I-ligowcami Ziółkowskim i Wojneckim

stało. Gdy założyliśmy sobie, że czas skończyć z C-klasową przygodą, wszyscy robili co w ich mocy, aby ten cel osiągnąć. Przez trzy lata działalności udało się nam już wiele zrobić. Przede wszystkim wyremontowaliśmy boisko, z którego jesteśmy dumni. Mogą na nim grać nawet zespoły z klasy okręgowej. Teraz przed nami kolejna inwestycja - remont szatni, bowiem dotychczasowe pomieszczenia, krótko mówiąc, nie spełniały wymo-

drużyny, które awansowały do tej klasy rozgrywkowej. Faworytem wydaje się Grębatowianka, która spadła z A klasy oraz Zjednoczeni Branice. Nasze szanse trzeba oceniać trzeźwo. Jeśli zobaczymy, że mamy szansę na powalczenie o czołowe lokaty, to do końca nie oddamy pola; jeśli się nie uda, to spróbujemy w następnym sezonie. Wszyscy bowiem gramy dla samej przyjemności obcowania z futbolem.

Tekst i zdjęcie (PAN)

## Informator Medyczny

## INFORMACJA SŁUŻBY ZDROWIA:

Tel. 22-05-11  
- czynna całą dobę.

## INFORMACJA MEDYCYN

Handel  
c.b.i.t. Usługi

53-22-02 całodobowy  
34-30-20 pon.-pt. 9.00-18.00  
(0-12) 32-34-12



## WIZYTY DOMOWE

ABC LEKARZY SPECJALISTÓW - wizyty pediatrów, internistów, laryngologów, chirurgów, gastrologów, dermatologów, neurologów, reumatologów. Badanie EKG: 585-664.

BADANIE EKG, WIZYTY LEKARSKIE. 67-26-82.

CHOROBY NACZYŃ - leczenie. Doppler. 36-91-39.

CHOROBY dzieci - specjaliści pediatrii. (012) 15-28-00.

DOKTOR. 36-45-91. Wizyty pediatrów codziennie 15.00-21.00, sob., niedz. 8.00-21.00.

DOMOWA DIAGNOSTYKA USG - chirurgdy. Badanie i leczenie. 36-27-91.

DOMOWY PEDIATRA, 22-43-40.

INTERNISTA EKG - Ewa Pleszyńska, tel. 32-92-11.

LEKARZ rehabilitacji. 25-64-01.

LOGOPEDA, Tel. (012) 55-61-69.

LARYNGOLOG - wizyty.(012) 37-02-45.

MASAŻ kręgowanie - mgr Trybulec. Tel. 33-15-54.

MASAŻ leczniczy, akupresura, energetoterapia. (012) 66-10-23, 0601-41-12-74.

PEDIATRYCZNE wizyty domowe, L4, 8.00-24.00, (012) 22-00-49.

PEDIATRA. (012) 25-63-62.

PEDIATRA. (012) 43-45-63.

PEDIATRA 48-78-41.

PIELĘGNIARKI, położne - 57-85-95.

PIELĘGNIARSKIE usługi - 22-08-18.

PIELĘGNIARKA. (012) 32-43-67, 0601-41-36-78.

ZASTRYKI, - 48-95-33.

## DOMOWE WIZYTY LEKARZY,

chirurg, internista,  
pediatra, urolog, neurolog.

## MEDICINA®

Tel. 11-13-78,  
całą dobę

## CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE DO DOROSŁYCH I DZIECI

● MEDYCYN OGÓLNA ● PEDIATRIA ●  
LECZENIE BÓLU, ELEKTROPRESURA

● ODRUCIA POALKOHOLOWE,  
DROBNE ZABIEGI CHIRURGICZNE ●  
CEWNIKOWANIE PECHERZA MOCZOWEGO ● CEWNIKI DOŻYLNIE.

Tel. 37-85-34  
Tel. kom. 0601-447-191

## DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH

● INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG

● BADANIA OKRESOWE  
● BADANIA KIEROWCÓW  
● ODRUWANIE poalkoholowe,  
wszyscywaniem ESPERALU

47-43-18 MEDICUS  
L4  
codziennie 9-22

Zgłoszenia z całego Krakowa

## MAXI-MED

wizyty domowe

- psychiatra  
- odtruwanie poalkoholowe  
- terapia dla osób z problemami alkoholowymi  
- opieka pielęgniarska  
tel. 23-44-83,  
całą dobę

## CAŁODOBOWE WIZYTY LEKARZY,

ODTRUWANIE POALKOHOLOWE  
tel. 12-12-79



## GABINETY

AKUPUNKTURA, akupresura - Gabinet Medycyny Dalekiego Wschodu. /012/11-58-78, (10-18, sob. 9-14). W soboty pierwsza wizyta bezpłatna.

ANALIZY MEDYCZNE - bezbolesne pobieranie krwi z palca, 34-44-44.

ALERGIA, testy aparatem „Bicom”, odczulanie; pediatra, internista; Włoczków 20. (012) 34-31-26, (0601) 42-69-47.

ALKOHOL, nerwice - hipnoza(012) 21-62-01.

BÓLE kręgosłupa, kończyn, dermatologia, kosmetyka, laseroterapia - Galla 24 - 67-26-82.

CENTRUM PSYCHOTERAPII, Kraków, ul. Batorego 2, tel. 33-76-08 - psychiatry, psycholodzy, internista, seksuolog, logopeda.

CHRAPANIE - zaburzenia oddychania podczas snu. (012) 72-06-01, 11.00-13.00.

FIZYKOTERAPIA, masaże. 0602-26-26-76.

GABINET leczenia schorzeń układu pokarmowego, USG. Ul. Żuławskiego 14/7, 33-14-75

GASTROSKOPIA, kolonoskopia, (znieczulenie), leczenie, Helicobacter, test żółtaczkowy. Szewska 4/5, 21-25-20 (8-17).

GINEKOLOGIA (012) 12-69-94.

GINEKOLOGIA - dr Zbigniew Skolicki: 11-91-71, 13-32-14.

GINEKOLOGIA. 090-322-795, Kraków.

GINEKOLOGIA. 032 /428-724.

GINEKOLOGIA, codziennie, dr Mieczysław Hetnał, (012) 56-38-35.

GINEKOLOGIA Onkologia, Jerzy Jakubowicz. 012-22-72-58, 0-602/21-14-49.

HEPATOLOGIA, USG - pełny zakres. Lek. M. Śliwińska, ul. Krakowska 4, tel. 33-41-35, 21-55-29.

„HIPOKRATES” - USG, urolog. Pomorska 10/1, 33-79-85, 32-14-22.

KRAKOWSKA PORADNIA TERAPII NERWIC. Lenartowicza 14. Psychoterapia, farmakoterapia, hipnoza, 33-12-03, 33-72-16.

KTŚM Gabinety Lekarskie. USG. Starowiślna 13. (012) 22-78-08.

LARYNGOLOG. (012) 44-27-08, 25-81-30.

MASAŻ i laser w chorobach kręgosłupa i stawów. Zapisy: (0601) 446-733; po 20: (012) 67-59-57.

MASAŻ leczniczy - kręgarstwo Krzysztof Darmań, II Płk. Lotniczego 9/1a, 47-28-15.

NERWICE - mgr Marta Dubińska - 22-06-50.

OKULISTYKA - optyka, 66-55-46.

PSYCHOLOG Cichowicz Bogumiła. (012) 15-11-57, (012) 13-80-47.

RENTGEN ogólny, zębów, panoramiczny, Wrzesińska. (012) 21-18-53.

REUMATOLOG, laseroterapia, wizyty domowe - 37-08-32, (po 15) 22-05-61.

TRANSPLANTACJA włosów. 0-22-615-57-15

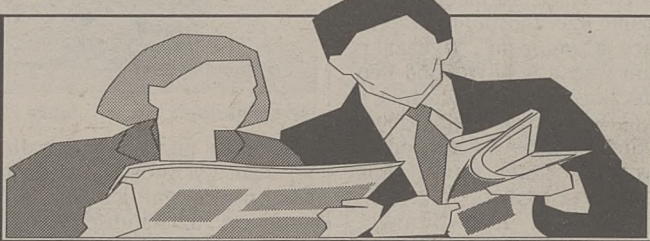
## USG® GABINET LEKARSKI

DIAGNOSTYKI ULTRASONOGRAFICZNEJ

Kraków, ul. Szewska 27 (Przych. Rej.)

● PEŁNY ZAKRES BADAŃ USG DOROSŁYCH I DZIECI  
● BAD. SUTKÓW, TARCZYCY ORAZ BIOPSJE (BACC)  
● GINEKOLOGIA I POŁOŻNICTWO  
● ECHOKARDIOGRAFIA  
● USG BIODER-PROFILAKTYKA-ZAOPATRZENIE ORTOPEDYCZNE ● ORTOPEDIA DOROSŁYCH I DZIECI  
rejestracja godz. 8<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup>, tel. 67 69 66

(0-12) 67-69-66



36-61-10  
36-46-11  
CAŁODOBOWO  
DOŚWIADCZENI INTERNIŚCI!  
ZNAKOMICI PEDIATRZY!

## FALCK

RATOWNICTWO

- prywatne pogotowie ratunkowe  
- EKG i badania analityczne w domu  
- druki L-4, recepty, skierowania

Transport chorych!

DZIENNIK

OLIMPIJSKI

ZIMOWE IGRZYSKA OLIMPIJSKIE 2006 - ZWIASTUN

NR 25 LIPIEC 1997

## KRONIKA

30 czerwca

W Polskim Komitecie Olimpijskim odbyło się spotkanie Prezydium PKOl. z przedstawicielami Związku Międzygminnego. Obecni byli m.in. prezes PKOl. Stanisław S. Paszczyk, wiceprezesa Irena Szewińska i Aleksander Ronikier, sekretarz generalny Janusz Tatera, prezes PZPN Marian Dziurawicz. Związek reprezentowali prezydent Miasta Krakowa Józef Lassota, burmistrz Adam Bachleđa-Curuś, Czesław Borowicz, burmistrz Szczyrku Jan Pawełek, burmistrz Nowego Targu Marek Fryźlewicz, dyrektor BSO Andrzej Bac, osoby opracowujące poszczególne tematy: dr Kazimierz Kapera, Jerzy Hennig, dr Szymon Krasicki, Zygmunt Lenkiewicz, Janusz Filipiak. Spotkanie, chwilami bardzo trudne, uświadomiło ogrom prac do wykonania. Związek przedstawił „Analizę finansowania prac nad wnioskiem” i poprosił o ustosunkowanie się do nich władz polskiego sportu. Te sprawy mają być przedmiotem kolejnego spotkania. W swoim podsumowaniu pełnomocnik prezesa PKOl. Aleksander Ronikier podkreślił trzy sprawy wymagające rozwiązania: problem rozproszenia konkurencji olimpijskich, konieczność lokalizacji wioski olimpijskiej w jednym miejscu z możliwością wsiadki satelitarnej oraz konieczność uregulowania spraw związanych z ekologią i Tatrzańskim Parkiem Narodowym. PKOl. przekazał związkowi ekspertyzy wykonane na zlecenie PKOl. poświęcone złożonemu projektowi wniosku.

3 lipca

Premier rządu Włodzimierz Cimoszewicz spotkał się z przewodniczącym Zarządu Związku. W spotkaniu udział wzięli dyrektor TPN Wojciech Gąsienica Byrcyn, minister ochrony środowiska S. Zelińchowski i minister komunikacji B. Liberadzki. Tematy dyskusji to: Kasprowy Wierch, otulina TPN, sprawy Polskich Kolei Liniowych w TPN.

3 lipca

W Nowym Targu odbyło się kolejne posiedzenie Zarządu Związku z udziałem przewodniczącego Zgromadzenia Józefa Lassoty. W imieniu nieobecnego przewodniczącego zarządu wiceburmistrz Zakopanego Piotr Bąk zgłosił zastrzeżenia burmistrza Zakopanego do aktualnej koncepcji olimpiady w Polsce. Prezydent Krakowa i burmistrz Nowego Targu poprosili przedstawicieli władz Zakopanego, by w najbliższym czasie przedstawił oficjalnie stanowisko Zakopanego na forum Zgromadzenia Związku, gdyż to ono jest władne, zgodnie z obowiązującym statutem, podejmować decyzje odnośnie dalszym prac.

(dokończenie na str. 22)

## Juan Antonio Samaranch z wizytą w Polsce

Szefowi MKOl. przedstawiono propozycję zorganizowania w Zakopanem Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 roku

- *Kandydatura Zakopanego do prawa organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 roku prawdopodobnie będzie oficjalnie zgłoszona do MKOl. - powiedział Juan Antonio Samaranch, przewodniczący Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego. - Chcę zapewnić, iż Zakopane otrzyma daleko idącą pomoc w opracowywaniu wniosku ze strony władz MKOl.*

5 lipca 1997 roku z kilkugodzinną wizytą w Warszawie, na zaproszenie prezydenta RP Aleksandra Kwaśniewskiego, przebywał przewodniczący Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego Juan Antonio Samaranch. Podczas pobytu w Polsce szef MKOl. został przyjęty przez prezydenta RP, którego udekorował Orderem Olimpijskim.

Po spotkaniu z prezydentem RP, Juan Antonio Samaranch udał się do gmachu polskiego parlamentu. W kuluarach Sejmu obejrzał wystawę „Sejm Rzeczypospolitej XV-XX wieku” oraz zapoznał się z dokumentami dorocznej sesji Zgromadzenia Parlamentarnej Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE). Zwracając się do uczestników sesji, przewodniczący MKOl. podkreślił, że od ponad 100 lat Międzynarodowy Komitet Olimpijski, wspólnie z innymi organizacjami, promuje sport zachęcając wszystkich do współpracy i pokojowego współżycia, do respektowania



Juan Antonio Samaranch przymierza serdak ofiarowany przez burmistrza Zakopanego Adama Bachleđu-Curusia. Fot. PAP/CAF

godności ludzkiej (fragmenty wystąpienia Samarancha drukujemy osobno).

Podczas konferencji prasowej w warszawskim hotelu „Victoria”, Samaranch powiedział, że otrzymał propozycję zorganizowania w Polsce w 1999 roku posiedzenia Komitetu Wykonawczego MKOl., co

uświetniłoby rocznicę 80-lecia Polskiego Komitetu Olimpijskiego. - W głównych zarysach przyjąłem tę propozycję - stwierdził szef MKOl.

Na zakończenie wizyty Samarancha, prezes Polskiego Komitetu Olimpijskiego oraz Urzędu Kultury Fizycznej i Sportu (dokończenie na str. 20)

## Zgromadzenie Związku Międzygminnego

### Zakopane nadal z Krakowem Szczyrk w roli obserwatora

W poniedziałek obradowało w Krakowie Zgromadzenie Związku Międzygminnego Zimowa Olimpiada „2006”. Zdecydowało ono, iż Zakopane i Kraków nadal wspólnie przygotowywać będą wniosek do Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego o przyznanie Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 roku. W tej koncepcji nie ma jednak miejsca dla Szczyrku, który pozostanie w Związku Międzygminnym, ale prawdopodobnie na zasadzie obserwatora.

Po otwarciu zgromadzenia przez jego przewodniczącego, prezydenta m. Krakowa Józefa Lassotę, głos zabrał przewodniczący zarządu, burmistrza Zakopanego Adam Bachleđa-Curuś, który przedstawił sprawozdanie z prac zarządu. W ostatnim okresie odbyło się szereg ważnych spotkań z prezydentem Aleksandrem Kwaśniewskim, z przewodniczącym MKOl. Juan Antonio Samaranchem, z premierem Włodzimierzem Cimoszewiczem, z Prezydium PKOl., ze Słowakami z Popradu, starającymi się o zimowe igrzyska w 2006 roku, z delegatami na Sejmik Samorządowy w Nowym Sączu.

Zdaniem Bachleđu-Curusia wniosek przygotowywany do MKOl. ma w obecnym kształcie małe szanse z uwagi na zbyt duże rozproszenie miejscowości, w których mają być rozegrane olimpijskie konkurencje. Zgodnie z sugestiami MKOl. powinna też być jedna wioska olimpijska i

to w mieście gospodarza igrzysk. Poważną przeszkodą są nie uregulowane sprawy związane z ekologią i TPN (park nie zgadza się na przeprowadzenie biegu zjazdowego z Kasprowego Wierchu).

Po wystąpieniu Bachleđu-Curusia rozpoczęła się dyskusja.

Jan Pawełek, burmistrz Szczyrku: - Nie chcemy utrudniać przygotowywania skutecznego wniosku do MKOl. Jeśli udział Szczyrku ma być w tym przeszkodą, jeśli eksperci olimpijscy mówią o potrzebie organizacji igrzysk na mniejszym obszarze, to my możemy się wycofać ze Związku Międzygminnego. Szkoda, że nie powiedziano nam tego wcześniej. Dla mnie sprawą najważniejszą jest, by ta olimpiada doszła w Polsce do skutku. A że bez udziału Szczyrku, to trudno...

Andrzej Palczewski z Krakowa: - Musimy sobie dzisiaj odpowiedzieć na zasadnicze pytanie - czy chcemy wspólnie dalej opracowywać wniosek? Czy wszyscy w Zakopanem myślą podobnie jak burmistrz Bachleđa? Jeśli nasze drogi mają się rozjechać, to uczynimy to z kulturą.

Adam Biedroń, dyrektor Biura PKOl.: - Ostatnio z pytaniami do prezesa PKOl. Stefana Paszczyka zwrócił się przewodniczący zgromadzenia Józef Lassota. Pyta - czy PKOl. podtrzymuje swoje stanowisko dotyczące poparcia idei organizacji w Polsce Zimowych Igrzysk Olimpijskich Zakopane 2006? Czy PKOl. (dokończenie na str. 22)

## Podarunek dla Kir za 5 miliardów złotych!

Ośrodek biathlonowy otrzyma supernowoczesny, elektroniczny system tarcz do strzelania

Ośrodek biathlonowy w Kirach otrzyma wkrótce na własność supernowoczesny, elektroniczny system tarcz do strzelania niemieckiej firmy - HoRa 2000 E.

We wrześniu w Krakowie odbędą się II Mistrzostwa Świata w biathlonie letnim. Na imprezie tej rangi musi być zainstalowany nowoczesny system tarcz strzeleckich. Wybór padł na niemiecką firmę, która specjalizuje się od lat w ich produkcji, a jej tarcze do strzelania montowane są na najważniejszych imprezach światowych.

Do Krakowa sprowadzone zostanie najnowocześniejsze urządzenie HoRa 2000 E, które zainstalowane będzie na

stadionie Cracovii przy ul. Kałuży. Tu bowiem usytuowana będzie strzelnica podczas mistrzostw świata.

Urządzenie to kosztuje około 300 tysięcy marek niemieckich. Za jego wypożyczenie trzeba płacić około 45 tysięcy marek.

Sprowadzany do polski system ma 27 stanowisk (zgodnie z przepisami IBU), istnieje możliwość jego rozbudowy, jeśli zajdzie taka potrzeba. Tarcze są zatwierdzone do 2100 roku.

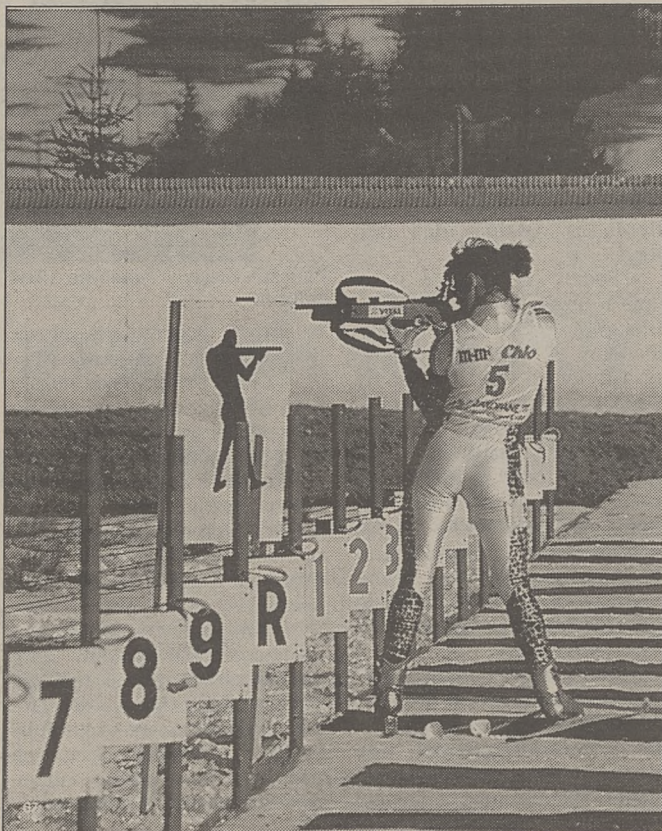
Po głębokiej analizie Urząd Kultury Fizycznej i Turystyki zdecydował się na zakupienie tego urządzenia. Na wniosek Polskiego Związku Biathlonu po krakowskiej imprezie elektroniczne urządzenia przeka-

zane będzie do ośrodka biathlonowego w Kirach.

- Bardzo cieszymy się z tej decyzji UKFiT - mówi prezes Polskiego Związku Biathlonu Krzysztof Lewicki. - Podniesie to standard ośrodka w Kirach, na którym w przyszłości, mamy taką nadzieję, będzie można rozgrywać najpoważniejsze imprezy łącznie z mistrzostwami świata. Wcześniej Kiry muszą uzyskać homologację od Międzynarodowej Federacji Biathlonu (IBU).

Tylko w ośrodkach biathlonowych posiadających taką homologację dopuszcza się rozgrywanie imprez typu mistrzostwa świata, mistrzostwa Europy czy Pucharu Świata.

(dokończenie na str. 21)



# DZIENNIK OLIMPIJSKI

## Juan Antonio Samaranch z wizytą w Polsce

(dokończenie ze str. 19)

Stanisław Stefan Paszczyk wydał w salach stołecznego hotelu „Victoria” koktajl na cześć gościa. Na spotkanie ze sternikiem ruchu olimpijskiego przybyli m.in. minister spraw zagranicznych Dariusz Rosati, członek MKOl. Włodzimierz Rezczyk, olimpijczyk, a wśród nich Irena Szewińska, Waldemar Baszanowski, Józef Grudzień, Zdzisław Krzyszkowiak, Elwira Seroczyńska, twórca „wunderteamu”, dziś senator Krakowa Józef Lassota, burmistrz Zakopanego Adam Ba-

chlela-Curuś, szef Sejmowej Komisji Młodzieży, Kultury Fizycznej i Sportu Tadeusz Tomaszewski, dziennikarze. Prezes Paszczyk, wyrażając zadowolenie z przybycia Juana Antonia Samarancha, wręczył mu pamiątkową plakietkę z podpisami polskich złotych medalistów oraz statuetkę.

J. A. Samaranch otrzymał od burmistrza Zakopanego Adama Bachledy-Curusa oryginalny góralski serdak, album oraz medal upamiętniający ostatnią wizytę papieża Jana Pawła II na Podhalu. - Proszę ciepło myśleć o Zakopanem -

powiedział burmistrz, ubierając Samarancha w haftowany serdak. Młodzi członkowie Klubu Olimpijczyka z miejscowości Racot w województwie leszczyńskim podarowali Samaranchowi pamiątkową skórzaną plakietkę oraz koszulkę z biegu olimpijskiego pod patronatem MKOl., zapraszając przewodniczącego MKOl. na bieg w dniu 13 września br.

- Rozmawiałem z przewodniczącym Samaranchem na temat kandydatury Zakopanego - powiedział Adam Bachlela-Curuś. - Była to niezwykle interesująca wymiana opinii. Kameeralność Zakopanego to poważny atut, nie może pochwalić się tym zbyt wiele podobnych europejskich miejscowości. Nasza propozycja uwzględnia również stanowisko ekologów. Pan Samaranch obiecał nam daleko idącą pomoc w opracowaniu oficjalnego wniosku i zaprosił do Lozanny, gdzie będziemy mieli okazję zapoznać się z wszelkimi dostępnymi dokumentami na ten temat.

Szef światowego ruchu olimpijskiego opuścił Warszawę kilka minut po godzinie 18 i udał się do Londynu, gdzie w niedzielę oglądał finał gry pojedynczej mężczyzn turnieju tenisowego na kortach Wimbledonu. (JJ)

## Igrzyska olimpijskie symbolem odprężenia

Fragmenty wystąpienia Juana Antonio Samarancha w polskim Sejmie podczas VI Sesji Zgromadzenia Parlamentarnego OBWE.



Przebywający w Warszawie przewodniczący Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego - Juan Antonio Samaranch był gościem odbywającej się w polskim Sejmie VI sesji Zgromadzenia Parlamentarnego Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie.

W krótkim wystąpieniu szef MKOl. przedstawił delegatom dokonania Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego w dziedzinie utrwalania pokoju i przyjaźni między narodami.

- Chciałbym wyrazić radość z tego, że jestem w Polsce, kraju, który jest mocno zaangażowany w prace MKOl. - powiedział Samaranch - Polscy sportowcy ode-

grali w ruchu olimpijskim znaczącą rolę. Od 100 lat Międzynarodowy Komitet Olimpijski, wspólnie z innymi organizacjami: międzynarodowymi federacjami sportowymi, narodowymi komitetami olimpijskimi, promuje sport, zachęcając wszystkich do współpracy i pokojowego współżycia, do respektowania godności ludzkiej. Zarówno działalność MKOl. jak i OBWE jest istotnym czynnikiem porządku światowego. Igrzyska olimpijskie - mówił szef MKOl. - odzwierciedlają sytuację światową, ale nawet w okresie zimnej wojny były symbolem odprężenia.

Po raz pierwszy w 1984 roku sportowcy z Chin i Tajwanu uczestniczyli wspólnie w igrzyskach olimpijskich. MKOl. jest dumny z tego faktu. Ostatnio byłem w Pekinie i Hongkongu gdzie opracowany został wspólny dokument zapewniający sportowcom Chin oraz Hongkongu, udział w igrzyskach. Igrzyska XXIV olimpiady w 1988 roku w Seulu wywarły pozytywny wpływ na proces demokratyzacji w Korei Południowej. MKOl. zawsze zdecydowanie opowiadał się przeciwko wszelkiej dyskryminacji. Po 27 latach nieobecności na arenie olimpijskiej w 1992 roku sportowcy RPA pojawili się w Barce-

lonie i był to symbol zwycięstwa nad apartheidem. W Barcelonie startowali również sportowcy z państw byłego ZSRR.

Wspomnieć trzeba wspólną inicjatywę MKOl. oraz Organizacji Narodów Zjednoczonych, ogłaszającą rok 1994 - rokiem pokoju. Staraliśmy się włożyć wkład w dzieło pokojowej normalizacji na Półwyspie Bałkańskim. Złożyłem wizytę w Sarajewie w czasie igrzysk olimpijskich w Lillehammer. Wspólna akcja MKOl. z Unią Europejską i miastem Barcelona przyniosła 150 mln dolarów na odbudowę Sarajewa i jego obiektów sportowych. MKOl. wypowiada się również za ochroną zdrowia, działalnością edukacyjną oraz programem pomocy dla uchodźców. Sprawie pomocy dla krajów słabiej rozwiniętych służy nasz program „Solidarności olimpijskiej”.

- Aby zmienić świat trzeba zmienić mentalność ludzi - podkreślił Samaranch. Sport umożliwia współpracę z organizacjami międzynarodowymi, uwzględniając przy tym autonomię oraz niezależność ruchu olimpijskiego. Przy okazji chciałem zapewnić, że nasz ruch będzie nadal wykorzystywał ideę olimpijską w walce o pokój i przyjaźń między wszystkimi narodami świata.

## Po raz szósty w Polsce

Przewodniczący MKOl. Juan Antonio Samaranch przebywał w Polsce już po raz szósty jako szef światowego ruchu olimpijskiego.

Pierwszy raz gościł w listopadzie 1981 roku z okazji Europejskiej Konferencji Sportu, następnie w lipcu 1984 roku był gościem Ogólnopolskiej Spartakiady Młodzieży w Poznaniu.

W sierpniu 1985 złożył krótką wizytę w Warszawie, wracając z XII Festiwalu Młodzieży i Studentów w Moskwie.

W listopadzie 1989 roku przebywał na uroczystościach 70-lecia Polskiego Komitetu Olimpijskiego, a w 1994 roku na obchodach 75-lecia PKOl. Podczas tego pobytu spotkał się z prezydentem Lechem Wałęsą, który udekorował Samarancha Krzyżem Komandorskim z Gwiazdą Orderu Zasługi Rzeczypospolitej Polskiej. W 1994 roku gościł także w Krakowie.

## Konferencja prasowa szefa MKOl.

# Gwarantuję, że Zakopane otrzyma pomoc ze strony MKOl.

W programie ponad siedmiogodzinnej wizyty Juana Antonia Samarancha w Warszawie była również konferencja prasowa.

- Dwie godziny rozmawiałem z prezydentem Aleksandrem Kwaśniewskim - powiedział na początku konferencji Samaranch. Znam go z czasów, kiedy był ministrem sportu oraz prezesem Polskiego Komitetu Olimpijskiego i jestem przekonany, że podczas jego prezydentury polski sport będzie miał takie wsparcie, na jakie zasługuje. Rozmawialiśmy również na temat kandydatury Zakopanego ubiegającego się o prawo organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 roku. Zaakceptowałem również propozycję, aby w roku jubileuszu 80-lecia Polskiego Komitetu Olimpijskiego w Warszawie odbyło się posiedzenie Komitetu Wykonawczego MKOl.

- Panie Przewodniczący, rozmawiał Pan dwie godziny z prezydentem Kwaśniewskim. Jak teraz przedstawiają się szanse Zakopanego? Chciałbym również wiedzieć, czy przy przyznawaniu organizacji brana będzie pod uwagę odle-

głość między arenami olimpijskimi nie przekraczająca 60 kilometrów?

- Sześciokrotnie przebywałem w Polsce, jednakże nie było mi dane odwiedzić Zakopanego, nie znam również propozycji olimpijskich. Jego kandydatura spotka się ze wsparciem ze strony Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego przy opracowywaniu i składaniu wniosku o przyznanie prawa organizacji igrzysk. Z doświadczeń wiemy, że jest niezwykle trudno zorganizować wszystkie konkurencje w jednym miejscu. Na program igrzysk w równej mierze składają się konkurencje pod dachem oraz na otwartym powietrzu. Narzuca to na organizatorów konieczność budowy 3-4 obiektów krytych, działacze muszą jednak brać pod uwagę fakt, co zrobić z tymi obiektami po zakończeniu igrzysk. Nie mogą one służyć tylko igrzyskom. Dlatego też trzeba wykonać szczegółową analizę programową. Gwarantuję, że Zakopane otrzyma dużą pomoc ze strony MKOl. przy opracowywaniu wniosku.

- Również Warszawa myśli o organizacji Letnich Igrzysk

Olimpijskich. Jakie korzyści odniosła Barcelona z faktu goszczenia uczestników Igrzysk XXV Olimpiady?

- Jako rodowity barcelończyk znam bardzo dobrze znaczenie igrzysk dla tego miasta. Igrzyska w moim mieście to największe wydarzenie w 2000-letniej historii miasta. Możemy mówić o Barcelonie przed i po igrzyskach. Dzięki igrzyskom miasto wzbogaciło się o nowy port lotniczy, nowoczesną sieć telekomunikacyjną. Zmieniła się mentalność mieszkańców, są lepsi, radośniejsi.

- Kto zorganizuje Letnie Igrzyska Olimpijskie w 2004 roku i za kim się Pan opowie?

- Jako przewodniczący MKOl. twierdzę, że trzy miasta europejskie, jedno z Ameryki Południowej oraz jedno z Afryki znajdują się w tym samym punkcie wyjścia. W sprawie głosowania - mam prawo wypowiedzenia się za jedną kandydaturą. Po wybraniu mnie na przewodniczącego postanowiłem nie brać nigdy udziału w głosowaniu, moją rolą jest przewodniczenie, koordynacja przebiegu sesji.

Moim zdaniem, przewodniczący nie może być ani przegrany, ani wygrany.

- Odegrał pan dziejową rolę w światowym olimpiźmie, wytyczył Pan nowe kierunki, odmienne od tych, które realizował Avery Brundage. Czy nie sądzi pan, że postępujący rozwój sportu oraz natężenie komercjalizacji spowoduje, że pieniądze osłabią ideę fair play?

- Podziwiałem Avery Brundage'a - czasy się jednak zmieniły. Komercjalizacja, moim zdaniem, to czynnik pozytywny. Gdyby jej nie było, sport nie istniałby w obecnej formie. Musi ona być jednak kontrolowana. Nie można przekroczyć pewnej granicy. Podczas igrzysk olimpijskich nie ma reklamy na stadionach. Z kolei można też postawić pytanie, o ile wzrosłyby wpływy, gdyby pojawiła się reklama w czasie igrzysk. Musimy jednak szanować ich status.

- Większości państw uczestniczących w ruchu olimpijskim nie stać na zorganizowanie igrzysk olimpijskich. Czy nie uważa Pan, że powinno się wykorzystać szansę w postaci



Podczas wizyty w Krakowie 1994 r. Samaranch otrzymał góralski kapelusz. Fot. archiwum

wspólnej organizacji przez dwa, lub więcej państw?

- Zanim szwajcarskie miasto Sion zgłosiło chęć organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 roku, odbyło się tam referendum, w którym mieszkańcy jednoznacznie poparli starania miejscowych działaczy. Chcemy uniknąć takiej sytuacji, która miała miejsce w przypadku Denver (USA), gdzie przeciw igrzyskom opowiedziały się zdecydowana część mieszkańców. Sprawę organizacji igrzysk regulują przepisy Karty Olimpijskiej. Zrobiliśmy jeden wyjątek honorujący jedno z bardziej zasłużonych państw dla olimpiizmu - Finlandię. Można tam zorganizować ry-

walizację z wyjątkiem konkurencji alpejskich, do przeprowadzenia których warunki są w Szwecji czy też w Norwegii.

- Jakie Pan widzi zagrożenia dla ruchu olimpijskiego?

- Trzeba powiedzieć, że jako ruch olimpijski cieszymy się dużym szacunkiem. Siłą ruchu olimpijskiego jest jego jedność, jedność wszystkich 197 narodowych komitetów olimpijskich współpracujących z międzynarodowymi federacjami sportowymi. Łatwiej jest mówić o jedności, trudniej ją uzyskać. Dziś mamy jedność opartą na wzajemnym poszanowaniu i autonomii. Jedność buduje siłę.

JERZY JAKOBSCHÉ

# DZIENNIK OLIMPIJSKI

Od 26 do 28 września br. II MŚ w biathlonie letnim w Krakowie

## W sercu miasta!

Strzelanie na Cracovii, biegi na Błoniach

Od 26 do 28 września 1997 roku odbędą się w Krakowie II Mistrzostwa Świata w biathlonie letnim. Spodziewany jest udział całej biathlonowej czołówki światowej z mistrzami olimpijskimi i mistrzami świata na czele.

W 1995 roku prezydent Międzynarodowej Federacji Biathlonu (IBU) Anders Besseberg gościł w Krakowie i spotkał się z prezydentem Józefem Lasso-

dzięki czemu będzie je mogło obejrzeć tysiące widzów. Dodatkowym atutem były walory kulturalno-historyczne Krakowa.

Biathlon robi na świecie zawrotną karierę, Międzynarodowa Federacja Biathlonu uważana jest za jedną z najsilniejszych i wpływowych na świecie. W mistrzostwach świata startuje coraz więcej krajów, impreza ta transmitowana jest przez światowe stacje telewizyj-

wodów), zorganizować transport, przygotować odpowiednią liczbę miejsc w hotelach. Ale już za noclegi i wyżywienie płacą sami uczestnicy mistrzostw. Z tego tytułu będą spore dochody.

Bardzo istotne jest stanowisko IBU, która wyraziła zgodę, by wszystkie dochody z imprezy pozostały u gospodarza. IBU zrzekła się także praw telewizyjnych na rzecz Komitetu Organizacyjnego. Zawody mają być pokazane przez polską telewizję.

Biegi na Błoniach, strzelania na stadionie Cracovii przy ul. Kałuży, dają gwarancję, iż imprezę obejrzą tysiące kibiców. - Takich mistrzostw świata, 500 metrów od historycznego centrum jeszcze nie było - mówi Gniecki. - Zazwyczaj zawody biathlonowe organizowane są w miejscowościach, gdzie diabeł mówi dobranoc. Jeśli przygotujemy do tego efektowną ceremonię otwarcia mistrzostw w Rynku, a Kraków stać na to, jestem przekonany, że podbijemy serca kilkuset uczestników mistrzostw i tysięcy turystów.

Strzelnica usytuowana będzie na stadionie Cracovii, skąd zawodnicy po specjalnych rampach wybiegną na Błonia, gdzie w zależności od konkurencji będą mieli do pokonania 1- i 2-kilometrowe pętle. Dla utrudnienia na trasie biegu, na Błoniach, zostaną skonstruowane trzy specjalne mostki.

Przewidziane są 3 konkurencje. 26 września odbędzie się sprint kobiet (4 km) i mężczyzn (6 km) z 2-krotnym strzelaniem, w sobotę 27 września bieg na dochodzenie kobiet (5 km) i mężczyzn (7 km) z 4-krotnym strzelaniem. Natomiast w niedzielę 28 września na zakończenie mistrzostw zawodnicy rywalizować będą w sztafetach 4x4 km z 2-krotnym strzelaniem.

W związku z mistrzostwami świata zakupiony zostanie przez Polskę najnowszy, elektroniczny system tarcz strzeleckich, w pełni skomputeryzowany, niemieckiej firmy HoRa 2000 E. Po mistrzostwach zostanie zainstalowany na stałe na obiekcie biathlonowym w Kirach (piszemy o tym w osobnym materiale).

ANDRZEJ STANOWSKI



ta. Norweski gość był zachwycony Krakowem, jego zabytkami, w pełni poparł inicjatywę organizacji w Polsce południowej zimowych igrzysk olimpijskich. Padła wówczas wstępna propozycja, by w ramach promocji Krakowa, zorganizować w naszym mieście MŚ w biathlonie letnim.

Propozycja została oficjalnie przedłożona władzom IBU przez prezesa Polskiego Związku Biathlonu, Krzysztofa Lewickiego i jesienią ubiegłego roku oficjalnie przyznano Krakowowi organizację II MŚ w biathlonie letnim. - Choć do organizacji tych mistrzostw kandydowało 6 miast, Kraków wygrał rywalizację bezapelacyjnie, przy tylko jednym głosie wstrzymującym się - mówi K. Lewicki. - Wszystkich przekonał nasz argument, iż po raz pierwszy w historii biathlonu mistrzostwa odbędą się w tak dużym mieście

ne, a co za tym idzie, przyciąga sponsorów.

W biathlonie letnim startuje praktycznie cała czołówka światowa, która zimą biegnie na nartach. Przed rokiem w Austrii odbyły się I Letnie Mistrzostwa Świata. W Krakowie spodziewany jest start ponad 200 zawodniczek i zawodników z kilkudziesięciu krajów.

W Krakowie działa już biurowe organizacyjne zawodów, na jego czele stoi dyr. Eugeniusz Gniecki. - Mamy już przyznane przez Radę Miasta Krakowa 300 tys. nowych złotych, co pozwoliło nam uruchomić przygotowania do imprezy. Cała impreza kosztować będzie około 1 miliona nowych złotych, resztę pozyskamy od sponsorów - mówi Gniecki.

Kraków, jako organizator, musi zabezpieczyć przeprowadzenie zawodów (przygotować trasy, strzelnicę, biuro za-

## Podarunek dla Kir za 5 miliardów złotych

(dokończenie ze str. 19)

Strzelnica w Kirach, zdaniem fachowców, jest dobrze usytuowana, potrzebna jest jej modernizacja. Zainstalowanie elektronicznych tarcz będzie krokiem we właściwym kierunku. Trzeba będzie w przyszłości zmodernizować (poszerzyć) trasy biegowe, plany są już gotowe, mają, co jest bardzo istotne, akceptację

Tatrzańskie Parku Narodowego.

Oczywiście potrzebna jest także modernizacja zaplecza, potrzebne są pomieszczenia na biuro zawodów, centrum prasowe. Jest projekt, by ośrodek w Kirach otrzymał status ośrodka przygotowań olimpijskich.

Ośrodek w Kirach jest pod opieką wojska i Wojskowego Klubu Sportowego Zakopane. Je-

go modernizacją zainteresowany jest osobiście szef Krakowskiego Okręgu Wojskowego generał Zenon Bryk. Znając także zainteresowanie sportem ze strony prezesa WKS Zakopane, generała Zdzisława Wijasa, można wyrazić nadzieję, że w najbliższym czasie uda się doprowadzić do tego, że w Kirach oglądać będziemy najlepszych biathlonistów świata. (AS)



Po zapaleniu znicza, od lewej Robert Korzeniowski, Kinga Jelonek i Antoni Szymanowski

## Olimpijczycy jutra



Tak strzela złota medalistka Grażyna Jabłońska z Wawelu

wywalczyli tytuł mistrza Polski juniorów młodszych. Kapitaem zespołu był Sławomir Kłos.

Dwie konkurencje III Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży odbędą się w Krakowie w sierpniu. Teraz, z uwagi na powódź i podniesiony stan wody na Rudawie, nie udało się przeprowadzić zawodów w kajakarstwie górskim. Także w sierpniu na torze kolarskim Cracovii o medale rywalizować będą kolarze torowi.

Ciekawe - ilu z młodych olimpijczyków wystartuje na prawdziwych olimpiadach? Niektórzy mają szansę pojechać na igrzyska do Sydney w 2000 roku.

Niech nasz fotoreportaż przypomni niektóre najciekawsze wydarzenia z krakowskich aren. (S)

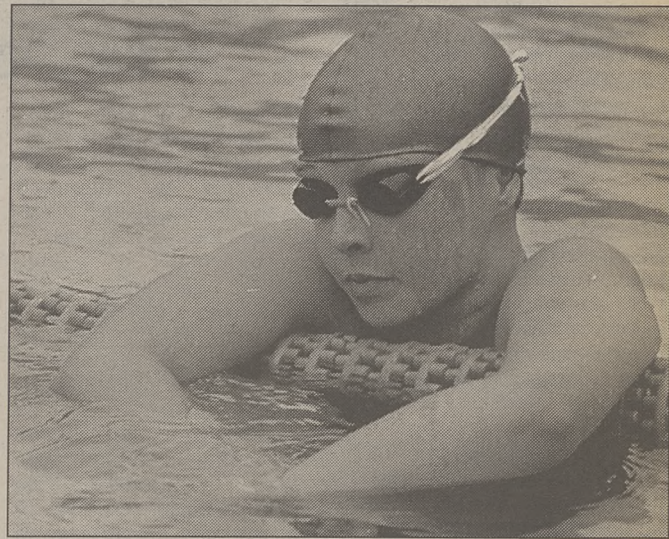
ZDJĘCIA: ANNA KACZMARZ

Przez 10 dni na różnych arenach sportowych rywalizowali w Krakowie uczestnicy III Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży. Zawody odbywały się nie tylko w Krakowie, jeźdźcy walczyli w Swozowicach i Niepołomicach, bieg na orientację odbyły się w rejonie Doliny Mnikowskiej, kolarze szosowcy rywalizowali o medale na drogach wokół Niepołomic, kolarze górscy na trasach w Myślenicach.

Zmagania olimpijczyków przyniosły wiele emocji. Rywalizacja była bardzo zacięta, a jak na prawdziwej olimpiadzie nie brakowało sensacji, dramatów. Byli oczywiście bohaterowie tacy jak krakowska pływaczka Kinga Jelonek, która zdobyła aż 8 medali. Jedną z bohaterek olimpiady była młodzianka 15-letnia Grażyna Jabłońska, która na strzelnicy na Pasterniku „wystrzelała” dwa złote medale.

Z gier zespołowych nieoczekiwanie największym zainteresowaniem cieszyły się rugby rozgrywane na boiskach Juvenii. 8 zespołów grało z takim zacięciem jakby walczyli o...mistrzostwo świata.

Krakowskich kibiców ucieszyła bardzo dobra postawa młodych piłkarzy Hutnika, którzy dowodzeni przez trójkę trenerów: Waldemara Koconia, Roberta Kasperczyka i Pawła Szcześniaka sięgnęli po złote medale III OOM, a tym samym



Najlepsza pływaczka olimpiady Kinga Jelonek z Jordana Kraków



Krzysztof Niedźwiedz z Wawelu ogląda puchar, który jego drużyna otrzymała za zwycięstwo

# DZIENNIK OLIMPIJSKI

## KRONIKA

(dokończenie ze str. 19)

### 5 lipca

Z kilkugodzinną wizytą przebywał w Polsce przewodniczący MKOl J.A. Samaranch. Szerzej o wizycie piszemy w innym miejscu.

### 7 lipca

Burmistrz Zakopanego Adam Bachleda-Curuś oraz członek zarządu Związku Czesław Borowicz spotkali się w Urzędzie Miasta Zakopane z delegacją Popradu i komitetem organizacyjnym olimpiady na Słowacji. Rozmowy dotyczyły wymiany doświadczeń nad przygotowaniem wniosku do MKOl. Słowacy wskazywali na problemy, jakie pojawiają się w staraniach o organizację olimpiady oraz potwierdzili, że Poprad samodzielnie będzie się ubiegał o prawo organizacji zimowych igrzysk w 2006 roku.

### 8 lipca

W PKOl odbyło się spotkanie poświęcone szczegółowej analizie potrzeb finansowych w zakresie przedstawionej podczas spotkania z Prezydium PKOl „Analizy finansowania”. Prof. A. Ronikier oraz przedstawiciele UKFiT dyr. Czapliński i dyr. Krasowski przedstawili możliwości sfinansowania części koniecznych do wykonania prac. Ustalenia z tego spotkania staną się podstawą dyskusji władz PKOl i UKFiT.

### 10 lipca

Z Polskiego Komitetu Olimpijskiego nadeszły wykonane na zlecenie PKOl ekspertyzy dotyczące projektu wniosku, koncepcji igrzysk i działalności promocyjnej. Szersze omówienie tych ekspertyz zamieścimy w następnym numerze.

### 14 lipca

Prezydent Miasta Krakowa wystosował pismo do władz Zakopanego ze stanowczą prośbą o przestrzeżenie uchwał Zgromadzenia i statutu związku.

### 22 lipca

W czasie obrad Sejmiku Samorządowego Województwa Nowosądeckiego burmistrz Zakopanego zakwestionował dotychczasową koncepcję projektu igrzysk w Polsce, zaznaczając, iż ostateczne decyzje mogą zapadnąć po obradach Zgromadzenia Związku.

### 25 lipca

W Szczyrku odbyło się kolejne posiedzenie Zarządu Związku poświęcone aktualnej sytuacji w związku. Ostateczne decyzje zostaną podjęte na spotkaniu Zgromadzenia Związku.

### 28 lipca

W Krakowie odbyło się XII Zgromadzenie Związku Międzynarodowego „Zimowa Olimpiada 2006”. O obradach Zgromadzenia piszemy w innym miejscu.

**Następny numer 28 sierpnia**

## Zgromadzenie Związku Międzynarodowego

# Zakopane nadal z Krakowem

### Szczyrk w roli obserwatora

(dokończenie ze str. 19)

wyraża dalszą wolę współpracy ze Związkiem Międzynarodowym? Na oba pytania odpowiadam – tak. Nie ma przeszkód formalnych, by dalej wniosek był przygotowywany, choć wiem, że ze strony ekspertów PKOl. były pewne uwagi.

**Jerzy Bielawa z Zakopanego:** – Skoro słowo się rzekło, to należy nadal razem ciągnąć ten wóz. Nie wyobrażam sobie olimpiady bez Krakowa, w którym powinny być rozegrane takie dyscypliny jak hokej czy tyżwiarstwo figurkowe. Oczywiście Zakopane musi być centrum sportowym igrzysk. Takie jest zdanie większości Komisji Sportu i Turystyki naszej zakopiańskiej rady. Trzeba jednak jeszcze raz przeanalizować rozmieszczenie konkurencji. Jest dla mnie nie do przyjęcia, iż kombinacja norweska planowana jest nie w Zakopanem, gdzie są wspaniała skocznia, trasy w centrum miasta, ale w Szczyrku. Nie mogą tego zrozumieć działacze z FIS.

**Czesław Borowicz, delegat z Nowego Targu:** – Zastanawiam się, czy obecna formuła Związku Międzynarodowego zdaje egzamin? Musimy działać bardziej profesjonalnie. Ja także nie widzę igrzysk bez Krakowa, tylko trzeba precyzyjnie ustalić, co w Zakopanem, co w Krakowie? Do przygotowywania wniosku trzeba zaprosić ekspertów z PKOl i UKFiT. Spróbujmy szukać kompromisowych rozwiązań.

**Marek Fryźlewicz, burmistrz Nowego Targu:** – Musimy być dzisiaj szczerzy aż do bó-

lu. My przystąpiliśmy do związku z pobudek pragmatycznych. Teraz słyszę o zwiększeniu opłat na budżet związku. Nie będzie o tym łatwo przekonać naszej rady, mamy duże problemy, ostatnio powódź wyrządziła u nas spore zniszczenia.

**Józef Lassota, prezydent Krakowa:** – Decydujący głos w tej sprawie ma Zakopane. Wiadomo igrzyska bez Zakopanego nie odbędą się. Chciałbym prosić jednak o jednoznaczne stanowisko. Jeśli Zakopane będzie chciało iść samo, to powiem – trudno. Choć Kraków nadal będzie wspierał olimpijską inicjatywę, ale już na innych zasadach. Słyszysz tutaj uwagi o nieskuteczności naszego wniosku do MKOl? Pytam się – co to znaczy skuteczny wniosek? Nikt nie da nam gwarancji, że igrzyska otrzymamy. Powinniśmy kontynuować nasze prace, jeśli teraz zrezygnujemy, to ośmieszmy się, stracimy kilkanaście lat.

**Stanisław Handzlik, przewodniczący Rady Miasta Krakowa:** – Zwracam się do burmistrza Bachledy z pytaniem – czy zdaje sobie sprawę, jak wielką odpowiedzialność bierze na siebie, gdybyśmy przerwali prace nad wnioskiem? Musimy wyjść z tej sali wiedząc, o co nam dalej chodzi? Dlatego proponuję trzy rozwiązania: 1. Pozostajemy w związku w tym samym składzie, 2. Wykluczamy kogoś, 3. Rozwiązujemy Związek Międzynarodowy.

Ponownie zabrał głos Adam Bachleda-Curuś. Zaproponował, aby Szczyrk pozostał nadal w Związku Międzynarodowym, ale

na innych zasadach. Konkurencje olimpijskie ze Szczyrku zostaną przeniesione gdzie indziej. Dlatego Szczyrk nie będzie uczestniczył finansowo w pracach związku. – Jeśli wniosek ma być nadal przygotowywany i to profesjonalnie, to trzeba na to znacznie więcej pieniędzy niż obecnie, w granicach 1,5 miliona złotych rocznie, co będą musiały pokryć gminy – stwierdził Bachleda-Curuś.

Na pytanie prowadzącego obrady Józefa Lassoty – czy zarząd przygotował projekt wniosku na obrady, Adam Bachleda-Curuś stwierdził, że zarząd wniosku nie przygotował, bo uważał, że sprawa jest tak ważką, iż należy wcześniej o niej szeroko i szczerze podyskutować. Bachleda zaproponował przerwę na 10-minutowe obrady zarządu, który przedstawi zgromadzeniu wniosek.

Po krótkiej przerwie stanowisko zarządu przedstawił Lassota: – W związku z koniecznością zmiany lokalizacji niektórych konkurencji olimpijskich usytuowanych pierwotnie w Szczyrku, proponuje się przesunięcie ich lokalizacji na oś Zakopane – Kraków. Szczyrk pozostanie w Związku Międzynarodowym, ale na zasadach obserwatora (ustali to precyzyjnie uchwała).

W ten sposób Związek Międzynarodowy liczy teraz 5 gmin: Zakopane, Kraków, Nowy Targ, Kościelisko i Poronin. W głosowaniu stanowisko to przeszło jednogłośnie, za byli także przedstawiciele Szczyrku. (AS)

## Maraton w Atenach

### Na historycznej trasie

Maratończycy, uczestniczący w sierpniowych mistrzostwach świata w Atenach, pobięą po trasie pierwszego, olimpijskiego maratonu i po raz pierwszy w historii tej imprezy nie będą kończyli biegu na głównym stadionie.

Grecy organizatorzy MŚ-97 ogłosili, że bieg – na dystansie 42 km i 195 m – rozpocznie się w starożytnym Maratonie, a zakończy w Atenach, na marmurowym Stadionie Panatenańskim, miejscu pierwszych igrzysk ery nowożytnej z 1896 r. Uroczystość otwarcia mistrzostw zaplanowano także na tym zabytkowym stadionie. Pagórkowata trasa maratonu tegorocznych mistrzostw świata jest uważana za trudną, a sierpniowe temperatury (w granicach 30 st. C) też nie będą sprzyjały zawodnikom.

Rekord trasy należy do Brytyjczyka Billa Adcocksa, który w 1969 r. uzyskał czas 2 godz., 11 min, 7 sek (dla porównania – najlepszy wynik światowy na tym dystansie to czas 2:06.50, Etiopczyk Belayneha Dinsamo, z Rotterdamu, 17.04.1988.). Przy okazji warto wiedzieć, że maraton pierwszych igrzysk liczył tylko 40 km i dopiero później „wydłużono go” do klasycznej „miary” 42 km 195 m. Według danych organizatorów na MŚ-97 do Aten (1-10.08.) ma przybyć 3 243 zawodników z 145 krajów. (S)

## WYMIANA LISTÓW

Szanowny Pan  
CARRARD FRANCOIS  
Dyrektor Generalny IOC

Polska przygotowuje projekt „Wniosku do Międzynarodowego Komitetu Olimpijskiego” o przyznanie organizacji Zimowych Igrzysk Olimpijskich „Zakopane 2006”. Miastem gospodarzem będzie Zakopane. W projekcie udział bierze również miasto Kraków. Osią zawodów będzie autostrada Kraków – Zakopane o długości 104 km. W związku z pewnymi wątpliwościami uprzejmie proszę o odpowiedź na następujące pytania:

– czy w przepisach IOC istnieje określona maksymalna odległość w kilometrach między miejscami zawodów?

– czy odległość od wioski olimpijskiej do najdalszych miejsc zawodów ok. 70 km jest dopuszczalna?

Uprzejmie dziękujemy i prosimy o szybką odpowiedź

Dyrektor BSO  
Andrzej Bac

11 lipca 1997

Szanowny Pan Andrzej Bac,

Dziękujemy za przesłany fax z dnia 11 lipca 1997 roku.

Niniejszym informujemy, iż MKOl. nie ustanawia jakiegokolwiek maksymalnej odległości w swoim „Podręczniku Przepisów dla Miast Kandydujących do Igrzysk Olimpijskich”. Międzynarodowy Komitet Olimpijski nie może doradzać, czy dana odległość jest do przyjęcia, gdyż to uzależnione jest od koncepcji igrzysk, Waszej lokalizacji geograficznej oraz istniejącej i planowanej infrastruktury.

Z poważaniem

Jacqueline Barrett

Szef Wydziału ds. Relacji z Miastami Kandydującymi

## Nagano 1998

# Rekord zgłoszeń – 79 państw

Rekordowa liczba 79 państw przyjęła zaproszenie do uczestnictwa w Zimowych Igrzyskach Olimpijskich w Nagano, które odbędą się w lutym przyszłego roku.

W walce o medale rywalizować będzie około 2500 sportowców. Dotychczasowy rekord należał do Lillehammer '94, gdzie startowało 1737 zawodników z 67 krajów.

Do Nagano reprezentacje wyślą następujące kraje: Andora, Argentyna, Armenia, Australia, Austria, Azerbejdżan, Bahama, Białoruś, Belgia, Bermudy, Boliwia, Bośnia i Hercegowina, Brazylia, Bułgaria, Chile, Chiny, Chorwacja, Czechy, Cypr, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Gambia, Gruzja, Grecja, Guam, Gwinea-Bissau, Hiszpania, Holandia, Indie, Iran, Irlandia, Izrael, Jamajka, Japonia, Jugosławia, Kambodża, Kamerun, Kanada, Kazachstan, Korea

Płd., Korea Płn., Kostaryka, Kuwejt, Laos, Liban, Liechtenstein, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Macedonia, Mołdawia, Monaco, Mongolia, Niemcy, Norwegia, N. Zelandia, Polska, Portoryko, Portugalia, Rumunia, Rosja, RPA, Salwador, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Szwajcaria, Tadykistan, Tajwan, Turcja, Ukraina, USA, Uzbekistan, W. Brytania, Węgry, Włochy, Wyspy Dziewicze. (AS)

BIURO  
STRATEGII OLIMPIJSKIEJ  
pl. Wszystkich Świętych 3/4  
31-004 Kraków  
tel. fax. /0-12/ 22-59-39  
tel. /0-12/ 22-92-80

Biurowo Zarządu  
Związku  
Międzynarodowego  
34-500 ZAKOPANE  
ul. Kościuszki 13  
tel./fax: 0-165-13239

## Podziękowanie

Związek Międzynarodowy „Zimowa Olimpiada 2006” dziękuje Przedsiębiorstwu Budowlano-Konserwatorskiemu

**„ANTIS”**  
mgr. Mariana Cwięcicka

30-334 Kraków, ul. Komandosów 25.

za sponsorowanie wydania obecnego numeru „Dziennika Olimpijskiego”

„DZIENNIK OLIMPIJSKI”, Zimowe Igrzyska Olimpijskie 2006, zwiastun nr 25, lipiec 1997

WYDAWCA: Związek Międzynarodowy „Zimowa Olimpiada 2006” i „Dziennik Polski”

ADRES: 31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 22-75-88 (centrala), fax 22-82-49

REDAKCJA: Andrzej Stanowski (szef wydania), Jan Otałęga, Krzysztof Kawa, Janusz Zielonacki, Tadeusz Kwaśniak, Andrzej Szela, Dariusz Bandoła, Wojciech Jarzębowski, Halina Zdebńska, Wiesław Majka oraz: Andrzej Bachleda-Curuś, Andrzej Bac, Jerzy Bielawa, Grzegorz Cisko, Zofia Kiełpińska, Janusz Stopka.

## 0 przygotowaniach do igrzysk w Nagano i Sydney

Ostatnio Rada Ministrów zapoznała się ze stanem przygotowań do startu naszych sportowców w zimowych igrzyskach olimpijskich w Nagano oraz letnich w Sydney.

Stwierdzono, że można oczekiwać pomyślnych rezultatów polskiej reprezentacji w igrzyskach. Rząd zobowiązał ogólną centralną administracji do sprawnego współdziałania z Urzędem Kultury Fizycznej i Turystyki oraz do wsparcia Polskiego Komitetu Olimpijskiego podczas przygotowań do igrzysk. Uznając, że przygotowania olimpijskie to sprawa

ogólnonarodowa, która całemu społeczeństwu może przynieść poczucie satysfakcji, rząd zwrócił się z apelem do wszystkich, którzy mogą efektywnie wesprzeć proces przygotowań do igrzysk. Apel ten skierowano do środków masowego przekazu, przede wszystkim publicznej telewizji i radia, a także przedsiębiorców sponsorujących przygotowania olimpijskie, samorządów lokalnych oraz wszystkich instytucji i organizacji, które mogą się przyczynić do osiągnięcia olimpijskiego sukcesu polskich sportowców. (S)

## Po raz 25.

Oddajemy dzisiaj do rąk Czytelników 25. numer dodatku olimpijskiego poświęconego propozycji zorganizowania w Polsce południowej Zimowych Igrzysk Olimpijskich w 2006 roku.

Od początku towarzyszyły tej pięknej i szlachetnej idei. To już trzy lata wspólnej pracy! Rośnie grono ludzi, którzy mocno wierzą, że jednak uda się w Polsce przeprowadzić tej rangi imprezę. Choć nadal nie brak oponentów. Ciągle pada pytanie – czy Polskę będzie na to stać? Czy podolamy organizacyjnie temu gigantycznemu przedsięwzięciu? Odpowiedzieć im możemy pytaniem – czy ktoś z nas wyobrażał sobie, jak wielkie zmiany zajdą w naszym kraju na przestrzeni ostatnich kilku lat? Jesteśmy przekonani, że za 9 lat Polska, jako pełnoprawny uczestnik wspólnej Europy będzie w stanie przeprowadzić igrzyska. A jeśli nawet ich nie otrzymamy, to pozostanie coś trwałego, solidny fundament, z którego będzie można wybić się do innych celów.

Dzisiaj potrzebny jest nam zapał, optymizm i dobra organizacja. Tego życzymy wszystkim, którzy zaangażowali się w igrzyska 2006 roku. WYDAWCA

# MEDICINA „CERMED”

ul. Barska 12,  
tel. 66-50-62, 66-96-65

ZABIEGI CHIRURGICZNE

W ZNIECZULENIU OGÓLNYM

lub MIEJSCOWYM

- żyłaki kończyn dolnych
- hemoroidy - krioterapia
- przepukliny, stulejki
- kaszaki, tłuszczaki i inne

## PRZYCHODNIA PROFESORÓW i DOCENTÓW

Medicina®

ul. Krzywa 8, tel. 21-79-27

pon. - czw. 9-18, pt. 10-17

- konsultacje specjalistyczne
- gastroscopia (oznaczanie helico-bacter, wycinki)
- badania biochemiczne

## SKOL MED GABINETY LECZARSKE

Prażmowskiego 26 b

11-88-03 13-32-14

GASTROSKOPIA CYTOLOGIA USG  
ENDOKRYNOLOG GINEKOLOG  
NEUROLOG UROLOG KARDIOLOG  
DERMATOLOG ALERGOLOG  
LARYNGOLOG OKULISTA  
CHIRURGIA OGÓLNA I NACZYŃ

Rejestracja w godz. 11-19

## AR MEDICA

ul. Warszawska 17, tel. 33-18-67, 23-38-34

LIPOPLASTYKA

- \* odsysanie nadmiaru zniekształcającego tłuszczu (głównie z brzucha, bioder, ud, tyłek)
- \* powiększanie i ujędrnianie piersi
- \* usuwanie bruzd nosowo-wargowych oraz zmarszczek twarzy i szyi
- \* powiększanie warg, korekty nosa, uszu, blizn
- \* przeszczepianie włosów
- \* nieoperacyjne leczenie żyłaków

chirurgia plastyczna i estetyczna w pełnym zakresie

## GINEKOLOGIA GABINET GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY

POŁOŻNICTWO, GINEKOLOGIA  
ONKOLOGIA, KOLPOSKOPIA

cytologia, próby ciążowe, analityka.

codz. 9-20, sobota 9-14

Długa 30, tel.: 33-02-58, 32-80-80

## AMICOR CENTRUM KARDIOLOGICZNE

ul. Oboźna 31,

tel. 33-59-06, 33-91-73

pn.pt. 9-19, sob. 9-13

oddz. Nowa Huta

os. Złotego Wieku 19-20

tel. 49-95-25

Kardiolog, kardiolog

dziecięcy, kardiochirurg,

kardiochirurg dziecięcy, chirurg

naczyniowy, psycholog.

● Echokardiografia - Doppler

+ kolor, dorośli

i dzieci ● EKG wysiłkowe na

bieżni na ergometrze rowero-

wym ● 24-godzinny zapis na

met. Holtera

● Badania analityczne ●

## KRIOMED

GABINET LECZARSKI

DIAGNOSTYKA LECZENIE

\* CHIRURGIA: naczyniowa, proktologiczna, dziecięca

\* GINEKOLOGIA \* DERMATOLOGIA: dorośli, dzieci

\* NEUROLOG \* AKUPRESURA

\* specjalista chorób zakaźnych

Kraków, Friedleina 8, tel. 33-82-82

## PRZYCHODNIA LECZARSKA

Kraków, Madalińskiego 10,

tel. 66-66-57

SPECJALIŚCI, USG - pełny

zakres, ECHO serca, DOPPLER,

gastroscopia, EKG, cytologia,

próby ciążowe, biocenoza,

analityka-hormony, KTG.

Rejestracja w godz. 8.00-18.00

## OKULISTA

Rafał Koczorowski

optyk dyplomowany

ul. Konopnickiej 28

HOTEL „FORUM”,

- szkła i oprawy najlepszych producentów

świata,

- szeroki wybór najmodniejszych okula-

rów przeciwsłonecznych;

● ul. Piłotów 6, KRAKCHEMIA,

tel. 135-442, pon.-sob. 8-20

- lekarz okulista, komputerowy sprzęt

diagnostyczny,

- bezdotykowy pomiar ciśnienia we-

wnątrzątkowego,

- duży wybór opraw i szkieł, miękkie so-

czewki kontaktowe,

★ realizacja recept ★ okulary dla alergików ★

6-miesięczna gwarancja na materiały i usługi.

TYLKO U NAS

badania, okulary i szkła kontaktowe

NA RATY!

tylko u nas

badania, okulary i szkła kontaktowe

NA RATY!

## BÓLE KRĘGOSŁUPA

Zespoły zmęczenia

ZDROWIE

Kraków, ul. Krakowska 30

Tel. 56-25-57,

56-36-84

## APARATY SŁUCHOWE i AKCESORIA

● bezpłatne badania słuchu

● nowoczesne rozwiązania

● technika cyfrowa

● miniaturalne modele

● indywidualne dopasowanie

● naprawy i regulacje

● sprzedaż ratalna

● niskie ceny

● zniżki dla stałych Klientów

“FONMED” S.C. KRAKÓW

UL. SW. KATARZYNY 4

(wejście od Augustiańskiej)

TEL. 56-18-06

tylko u nas

badania, okulary i szkła kontaktowe

NA RATY!

## MULTIMEDICA

KARDIOLOG, NEUROLOG,

ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG,

INTERNISTA, DERMATOLOG,

EKG, EEG

ul. Czysta 8, tel. 33-46-62

czynne 14.00 - 19.00

## KARDIODENT

ul. Królewska 56/2, tel. 23-44-22.

KARDIOLOG (dorośli i dzieci)

EKG, EKG wysiłkowy, Holter serca i ciśnienio-

wy, ECHO-Doppler u dorosłych i dzieci, le-

czenie nadciśnienia, NEUROLOG, ENDO-

KRYNOLOG, REUMATOLOG, PSYCHOLOG.

USG jamy brzusznej.

## USG SOPHIA

jama brzuszna,

piersi, tarczycza i inne

\* KONSULTACJE

wszystkich specjalistów

\* ONKOLOGIA

także choroby sutka

\* OKULISTYKA

szkła kontaktowe

\* ZABIEGI OPERACYJNE,

ANALIZY, ENDOSKOPIE,

EKG

☎ 21-70-21

RYNEK Gł. 34 ☎ 21-95-83

## PEŁNY ZAKRES USG

OSTEOMED Kraków

ul. Kazimierza Wielkiego 57

tel. 23-40-43

rejestr. telefoniczna od poniedziałku do piątku 8-20

## BÓLE KRĘGOSŁUPA

leczenie dyskopatii, lumbago

oraz pochodnych jak: bóle

i zawroty głowy, ból kończyn

i klatki piersiowej, uczucie

„duszenia się”, rwa kulszowa itp.

Gabinet Rehabilitacji Leczniczej

Kraków, ul. Długa 31,

tel. 33-38-12 (10-17), pn.-pt.

## BADANIA PRACOWNICZE

wszystkie • lekarze z uprawnieniami

RENTGEN • małobrazkowy

klatki piersiowej, zębów, kręgosłupa

ANALIZY, EKG,

REHABILITACJA,

SPECJALIŚCI

Przychodnia Lekarska, Teatralne 16

rejestr. 44-37-32, 44-61-07

## CHIRURG: GER-MED

leczenie żyłaków, „pajęczków”,

hemoroidów, ch. odbytu

GINEKOLOG, UROLOG,

INTERNISTA

LARYNGOLOG

RAJSTOPY PRZECIWŻYLAKOWE

Rej. tel. (012) 15-58-00, 15-60-31,

ul. Pleszowska 23.

## ATOPIA-ALERGIA

Centrum Diagnostyki i Leczenia Chorób

Alergicznych i Płucnych oraz Wewnętrznych

Testy skórne i z krwi, SPIROMETRIA.

KATARY - ASTMA - ODCZULANIE

- WIZYTY DOMOWE

PEDIATRA: CHOROBY PRZEWODU POKARMOWEGO -

ALERGIE, NIETOLERANCJE POKARMOWE U DZIECI

DERMATOLOG: CHOROBY ALERGICZNE SKÓRY

al. J. Słowackiego 39, tel. 012 - 33-01-75

pn-pt. 15.30-19.30, sob. 9-11.

## ALERGIA, ASTMA KATARY-ODCZULANIE

alergologia - testy skórne i z krwi, pulmonologia -

spirometria, pediatria - choroby ukł. pokarmowe-

go, internia, kardiologia, choroby naczyń

ŚRODKI DLA ALERGIKÓW

APARATY SŁUCHOWE

CENTRUM MEDYCZNE abcMED

Kraków, Lea 114, 37-63-70

## BIO-REZO-MED KRAKÓW,

ul. Bujwida 6/6,

tel. (012) 21-31-68

GABINET LECZENIA BIOREZONANSEM

- APARATY BICOM.

● Alergia: komputerowe, bezbolesne testy

(ponad 300 alergenów), skuteczne odczulanie

LECZENIE WIELU SCHOROZÓW

METODĄ BIOREZONANSU

## USG

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA

-POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

BADANIA USG-DZIECI, ul. Długa 30

Codz. 9-20; sobota: 9-14

tel: 33-02-58, 32-80-80

## Ośrodek Medyczny „OSTEOMED”

ul. Kazimierza Wielkiego 57, tel./fax (012) 23-40-43 czynny pon.-pt. 8-20

Konsultacje specjalistów:

- ginekolog-endokrynolog
- dermatolog
- ginekolog położnik
- neurolog
- endokrynolog
- gastrolog
- reumatolog
- laryngolog
- chirurg-ortopeda
- bad. kierowców
- kardiolog
- Uprawnienia L4
- onkolog

Badania:

- OSTEOPOROZA, KLIMAKTERIUM
- mammografia ● cytologia ● bakterteriologia
- czystość pochwy ● hormonalne
- biochemiczne ● próby ciążowe
- krioterapia i laseroterapia
- biopsja tarczycy i sutka ● holter

## SPECJALISTYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-ZABIEGOWE MEDICINA

ul. Rogozińskiego 12, tel. 12-24-59, 12-68-20, rej. 8-20

ul. Barska 12 (Dębniki) tel. 66-50-62, 66-96-65

● konsultacje wszystkich specjalistów ● ZABIEGI CHIRURGICZNE dla dzieci i

dorosłych (przepukliny, stulejki, wodniaki jądra, tłuszczaki, kaszaki, guzki piersi,

esperal i inne) ● ZABIEGI PLASTYCZNE - korekty uszu, nosa, piersi, usuwanie

blizn itp. ● USUWANIE ZĘBÓW - narkoza - próby natchmiasowe ● ZABIEGI

PLASTYCZNE, NACZYNIOWE I ORTOPEDYCZNE ● GASTROSKOPIA - narkoza,

REKTOSKOPIA ● RENTGEN - urografia, mammografia, zęby i inne ● USG - peł-

ny zakres (tarczycza, piersi, brzuch, stawy biodrowe, ginekologiczno-położnicze)

● leczenie chorób odbytu (hemoroidy) - mrożenie ● mrożenie zmian skórnych -

brodawki itp. ● szczepienia ochronne - grypa, kleszcze, wzv i inne ● EEG - z

opisem u dzieci i dorosłych ● GABINET leczenia zęza - ortopysta ● TESTY alerg-

iczne + SONDY żołądkowe ● BADANIA krwi - pełny zakres - w tym hormony (T<sub>3</sub>,

T<sub>4</sub> i inne) ● BADANIE słuchu - audiometria - dobór aparatów ● BADANIA prof-

ylaktyczne dla zakładów pracy ● BIOPSJA tarczycy, piersi i innych guzków ● GA-

BINET medycyny sportowej ● LOGOPEDA

ZNIŻKI DLA OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.

## OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

N. HUTA - os. Złota Jesień 15B, tel. 48-20-22 w. 345, 296

● CHIRURGIA, (usuwanie zmian skórnych, choroby sutka), ● PROKTOLOGIA

(choroby odbytu i jelita grubego) - dr med. M. Trystula

● CHIRURGIA REKI - dr med. M. Bonczar rekonstrukcje zniekształceń ręki

● GINEKOLOGIA - dr E. Lorek ● UROLOGIA - dr P. Maciukiewicz ● ORTOPEDIA

- dr W. Mierniczek (leczenie laserem bólów stawowych i korzonkowych)

LECZENIE LASEREM owrodożeń żyłakowych, żyłaków odbytu,

usuwanie tatuażu, nadżerek szyjki macicy

## Małopolskie Centrum Osteoporozy

● lekarze specjaliści: reumatolog, reumatolog dziecięcy, ginekolog

-endokrynolog, internista, ortopeda

● densytometria: pomiar gęstości tkanki kostnej dorosłych i dzieci

● badania laboratoryjne: hormonalne, immunologiczne, reumatologiczne,

markery kostne

ul. Karmelicka 55, tel. 33 36 07, 34 17 37, czynne pn.-pt. 9.00-20.00, sob. 9.00-14.00

## BIONIX - STUDIO

lek. med. Maryla Kowalik

Kraków, ul. Kasprzycza 3/1

tel. 12-35-26

● Alergie: komputerowe, bezbolesne testy alergiczne - ponad 400 alergenów, w tym

wiele nietypowych - możliwość skutecznego odczulania. ●

**OL MED**  
24-36-15  
22-90-29  
ul. Pawia 9 (9-19)

**ZABIEGI LASEROWE W DERMATOLOGII, ORTOPEDII I UROLOGII**

SPECJALIŚCI M.J.N. ● ENDOKRYNOLOG ● HEPATOLOG ● KARDIOLOG ● INTERNISTA ● NEUROLOG ● CHIRURG NACZYNIOWY ● PSYCHIATRA ● AKUPUNKTURA ● DIAGNOSTYKA ● ECHO ● USG ● HOLTZER

**CZYNNE W GODZ. 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>**



**CMm**  
OŚRODEK MEDYCZNY  
**Maszachaba**

Kraków, ul. Mazowiecka 4-6  
tel. 34-33-69, 33-21-11  
33-66-66 w. 233  
pn.-pt. g. 8-20

- SZÉROKI ZAKRES SPECJALISTYCZNYCH USŁUG MEDYCZNYCH
- STOMATOLOGICZNYCH
- USG-PÉŁNY ZAKRES
- MAMMOGRAFIA
- BADANIA ANALITYCZNE

**DELTA - INTERLAB**  
KRAKÓW Basztowa 24

ANALITYKA  
CYTOLOGIA  
BAKTERIOLOGIA

także HELICOBACTER  
INFORMACJA 7<sup>30</sup>-10 i 15-17  
21 17 52

**CHOROBY SKÓRY**  
leczenie

- metoda tradycyjna
- laseroterapia
- colon-hydro-terapia
- trądzik
- różne postacie łysienia
- grzybice
- łuszczyca
- inne

Gabinet lekarski 37-95-39, (090) 38-25-34

**UNIWEKSYTECKIE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-LECZNICZE**  
COLLEGIUM MEDICUM UJ  
KLINIKA

Informacja i rejestracja:  
\* Chirurgia 188-622 (8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>)  
\* Endokrynologia 21-05-06  
Endokrynologia ginekologiczna 21-41-02  
\* Internia, choroby metaboliczne 21-37-82  
Czynniki ryzyka choroby wieńcowej 21-92-22 w. 243  
Leczenie niestrawności 188-649

\* Badania diagnostyczne  
USG i biopsja 21-92-22 w. 205  
Diagnostyka molekularna np. HCV 21-92-22 w. 255  
Helicobacter pylori metodą testu oddechowego 188-647 (13<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)  
Gastroskopia 188-647 (13<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>)  
\* Badania laboratoryjne (pełny zakres, 24 h i cito 188-569 (8<sup>15</sup>-15<sup>00</sup>), 188-542, 188-302 (15<sup>00</sup>-8<sup>15</sup>))



**AR-MEDICA**  
ul. Warszawska 17, tel. 33-18-67, 23-38-34

**USG**  
- jamy brzusznej, tarczycy, piersi, prostaty, jąder, kolana

**BADANIA LABORATORYJNE**  
- pobieranie materiału do badań w domu

**SZCZEPNIENIA PRZECIW KLESZCZOWEMU ZAPALENIU OPON**

**GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPEWEJ**  
dr med. Andrzej Bobrzyński.  
Kraków, ul. Szlak 20, tel. 34-40-32

**Operacje laparoskopowe:** pęcherzyka żółciowego, przepuklin. Diagnostyka: gastroskopia, kolonoskopia, ultrasonografia.

**ANALIZY**  
KRAKÓW, UL. AUGUSTIAŃSKA 22/12; TEL. 56-20-94

PRACOWNIA WYKONUJE BADANIA:  
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGOLOGICZNE W SUROWICY KRWI.

**APARATY SŁUCHOWE**  
31-025 Kraków  
ul. M. Skłodowskiej-Curie 4  
tel. 22-52-13

Oficjalny dystrybutor firmy **Viennatone**

**PHILIPS**  
30-003 Kraków, ul. Śląska 3  
tel. 33 56 81

**APARATY SŁUCHOWE**  
**PHILIPS**  
**MARKE-MED**  
30-003 Kraków, ul. Śląska 3  
tel. 33 56 81

**GABINET LEKARSKI INTERNISTYCZNO-PSYCHIATRYCZNY**  
Kraków, ul. Ehrenberga 14 (Os. Azory)  
wtorki czwartki } 16<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>  
rejestracja i informacja telefoniczna  
**37-00-78**  
również wizyty domowe

**MEDYCINA NATURALNA z DALEKIEGO WSCHODU**  
AKUPUNKTURA - AKUPRESURA

**LECZENIE SKUTECZNE**  
ul. Kącić 2, tel. 23-53-53  
Rej. wtorek, czwartek 15-17

**NOWA HUTA**  
SPECJALIŚCI CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH

**USG | ECHO**  
JAMY BRZUSZNEJ TARCZYCY KARDIOGRAFIA DOPPLEROWSKA

PLAC CENTRALNY-OS. CENTRUM E 15 (OBOK APTEKI) 44-10-49

**Centrum Leczenia Otyłości**  
Filia Kliniki dr Benty Będzińskiej z Łodzi  
Kraków, ul. Garncarska 8,  
tel. 230-238

**Rejestracja:**  
wtorek 12<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>, środa 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>,  
piątek 16<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sobota 9<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>.

**STOMATOLOGIA**

ALEJA Daszyńskiego 11, STOMATOLOGIA - PROTETYKA - ORTODONCJA, tel. 11-36-62, godz. 10-18. Pełny zakres usług. Protezy nielamliwe.

BEZBOLESNE leczenie, wypełnienia (amerykańskie), lakowanie, protezy bezklamrowe (zatraskowe, zasuwowe), szynoprotezy, porcelana, ultradźwięki, rekonstrukcje (wkłady), IMPLANTY. Józefitów 3/10, 34-43-00.

CENTRUM Medycyno-Stomatologiczne „IFAMED” czynne od pn. do pt. w godz. 8<sup>00</sup>-19<sup>00</sup> oraz POGOTOWIE Stomatologiczne czynne w soboty w godz. od 17<sup>00</sup> do 22<sup>00</sup>. Kraków, ul. Łużycka 22, tel. 55-81-18.

LECZENIE zachowawcze, protetyczne w pełnym zakresie. Wtorek 15.00-18.00, piątek 12.00-14.00, gabinet stomatologiczny „Mident”, Sebastiana 22, tel. (012) 22-87-54.

LIBRODENT 8-20, ul. Librowszczyzna 3, 21-09-62. Pełny zakres usług, rentgen.

PROMED - stomatolodzy specjaliści. Ul. Na Błonie 3B/34, 37-76-24. Bezpłatne porady. Rentgen.

PROTEZY ZĘBOWE w domu pacjenta. „ADH-dent” 33-68-83.

PRYWATNE Pogotowie Stomatologiczne „Dentamex”, ul. Mogilska 121. Tel. (012) 13-04-66, czynne pon.-sob. 10.00-20.00, niedziela 9.00-15.00

STOMATOLOGIA. Rentgen, ul. Borsucza 12, I p, poniedziałek 15-19, sob. 10-14, tel. 0601-47-82-66.

STOMATOLOGIA, os. Tysiąclecia 42, I p. (012) 47-82-66. Pełny zakres pn.-pt. 15-20, sob. 10-13.

STOMATOLOGIA - rekonstrukcje zębów, ekstrakcje, protetyka. Os. Centrum A 10/21, tel. 44-04-76.

STOMATOLOGIA-PROTETYKA - amerykańskie materiały, rekonstrukcje. os. Zgody 7/35 (Świat Dziecka) (012) 44-29-70.

STOMATOLOGIA, ul. Krakowska 6, wtorek, środa: 10.00-13.00, piątek 16.00-19.00. Pełny zakres, (012) 22-39-24.

USUWANIE ZĘBÓW w znieczuleniu miejscowym i ogólnym. Wykonywanie protez natychmiastowych. 33-82-82, Friedleina 8.

II Pułku Lotniczego 19/1a, pełny zakres, materiały zachodnie. Gwarancja. (012) 49-84-24.

**RENTGEN ZĘBÓW**  
PANORAMICZNY, PUNKTOWY, św. Gertrudy 8 - codz. 8-19, soboty 9-14. NAJTANIEJ. 21-92-72.

**STOMATOLOGIA VADENT**

LECZENIE, PROTEZOWANIE, PROCELANA  
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW  
ZABIEGI W ZNIECZULENIU  
**LECZENIE LASEREM**  
ul. Szlak 53 (15-19), tel. (012) 23-31-92

**EXPROM**  
protezy bez klamer metalowych, naprawy dostawy zębów do protez, korony akrylanowe

**SUPEREKSPRES!**  
pon.-sob. 8-20 niedziela 10-16  
ul. Kurasia 26, tel. 66-01-18  
Miła obsługa, przystępne ceny, wysoka jakość usług  
Możliwość rat za wykonane usługi

**CENTRUM STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ „DENTINA”**  
Pełny zakres usług stomatologiczno-protetycznych.  
Rynek Podgórski 12,  
TEL. (012) 56 44 05  
Niedziela - na życzenie pacjenta.

**GABINET STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
Leczenie kompleksowe  
Kraków, os. Teatralne 10 (budynek kina „Świt”)  
tel. (012) 44-89-01  
Nowe Brzesko, ul. Krakowska 58  
tel. (012) 86-17-80 wewn. 19

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
ul. Wrzesińska 8/3  
Czynny poniedziałek - piątek  
tel. 22-02-42  
Pełen zakres usług stomatologicznych

**STOMATOLOGIA DZIECIĘCA JUNIORDENT**

STOMATOLOGIA DZIECIĘCA, LECZENIE ZACHOWAWCZE, WAD ZGRYZU, CHIRURGIA, PARODONTOLOGIA, RENTGEN, NARKOZY, LASER  
KONSULTACJE PROFESORSKIE  
Kraków, Pl. Matejki 8, II p., tel. 22-78-51, 21-72-24 pon.-pt. 9-19, sob 9-14

**Przychodnia Stomatologiczna**  
ul. Kałwaryjska 92, tel. 56-47-73

- leczenie zachowawcze
- leczenie protetyczne
- zabiegi chirurgiczne
- LECZENIE ORTODONTYCZNE

Czynne 8-20, sobota 8-18  
**NIEDZIELA 9-13**

**STOMATOLOGIA PROTETYKA**  
KRAKÓW, ul. Zamoyskiego 36  
POLECA PEŁNĄ GAMĘ USŁUG NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE  
pon.-pt.: 10-19 - tel. 56-13-59  
**Protezy w 1 dzień**  
**WAKACYJNA OBNIŻKA CEN**

**PROTEZY naprawy**  
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL)  
II piętro, pok. 211  
czynne: 9-19, SOB. 10-13  
tel. 66 25 22 wew. 241  
tel. 66 85 87  
**EXPRESS**

**ORTODONCJA**  
Gabinet Specjalistyczny  
Leczenie wad zgryzu aparatami stałymi i zdejmowalnymi  
Tel. 33-83-53,  
ul. Urzędnicza 17

**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
Kompleksowe leczenie stomatologiczne  
Czynny: pon.-pt. 9-19, sob. 9-14.  
Kraków, ul. Stachiewicza 3 (Azory), tel. 37-14-41

**GLOBUS**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG STOMATOLOGICZNYCH  
specjalizacja:  
LECZENIE CHOROÓB DZIAŚEŁ ORAZ BŁONY ŚLIZOWEJ JAMY USTNEJ  
KONSULTACJE PROFESORSKIE

WĘGIERSKA 4/1  
56-30-56  
9-14  
15-20 pon.-pt.  
sob. 9-14

**NAPRAWA PROTEZ**  
na poczekaniu,  
korony, mosty z porcelany.  
Protezy w ciągu 1 dnia.  
Łokietka 13, 33-97-88.  
8.30 - 20.00.

PRYWATNE LABORATORIUM PROTETYKI „CENTRUM”  
wydzielone z istniejącej od 10 lat specjalistycznej pracowni protetycznej przy Centrum Medycyny Profilaktycznej, ul. Komorowskiego 12.  
ZAPRASZA LEK. STOMATOLOGÓW DO WSPÓŁPRACY OFERUJĄC PEŁNY ZAKRES UZUPEŁNIENI PROTETYCZNYCH (rachunki, dowóz prac., expres)  
tel. 21-23-66 wew. 311, Vp. pokój 619.

**PolDent**  
Centrum stomatologii  
Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego), tel. 33-44-42

- bezbolesne borowanie laserem twardym (usuwanie próchnicy)
- bezbolesne zabiegi w znieczuleniu miejscowym i narkozie
- bezbolesne usuwanie zębów przy użyciu lasera
- chirurgia stomatologiczna implanty
- stomatologia dziecięca
- leczenie protetyczne
- stomatologia zachowawcza
- profilaktyka próchnicy - lakierowanie
- protezy natychmiastowe
- najnowsze wypełnienia chemo- i światłoutwardzalne
- bezbolesne usuwanie kamienia nazębnego ultradźwiękami
- rekonstrukcja złamanych zębów
- wkłady koronowo-korzeniowe
- laser - ortodoncja - aparaty stałe

**Niedziela 9-20**

Usługi ratalne  
Codziennie 9-21

**Gabinet Stomatologiczny**  
Kraków, ul. Wielopole 9, tel. 23-16-87

- stomatologia zachowawcza
- protetyka w pełnym zakresie
- chirurgia (zabiegi w narkozie)
- ortodoncja (aparaty ruchome)

Możliwość kredytu na wykonane usługi

**KARDIODENT**  
ul. Królewska 56/2,  
tel. 23-44-22.  
rej. tel. pon.-pt. 9-19  
**PORADNIA STOMATOLOGICZNA**  
pełny zakres usług.  
**ortodoncja**

**STOMATOLOGIA PROTETYKA ORTODONCJA**  
**BEZBOLESNE BOROWANIE LASEREM**  
UL. AUGUSTIAŃSKA 13  
tel. 56-56-44  
**NARKOZA**

**SE+ Studio Stomatologii Estetycznej**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak  
**SPECJALISTA II° PROTETYKI**

Wybielanie zębów najnowszą metodą nakładkową NITE WHITE  
Kompleksowe leczenie stomatologiczne  
Tel. 33-20-38, ul. Batorego 6/2

**MEDYCINA**  
usuwanie zębów i korzeni zębowych w narkozie, protezy natychmiastowe.  
al. Pokoju 3,  
12-68-20, 12-24-59.

**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 15-20  
tel. 32-32-32



**EuroDent**  
CENTRUM DENTYSTYKI  
leczenie zachowawcze, wad zgryzu, protezyka, chirurgia, implanty, rentgen  
Konsultacje profesorskie  
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20, sob. 10-16  
tel. 34-58-93, 34-24-09  
**RATY**

**DENTAL**  
BEZBOLESNE, SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE  
ul. Sienna 14, tel. 21-90-25  
PN.-PT. 9<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, SOBOTY 9<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>  
ORTODONCJA 9<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, pl. Szczepański

**ARMA DENT**  
PORADNIA STOMATOLOGICZNA

- stomatologia zachowawcza i kosmetyczna
- chirurgia (zęby zatrzymane, resekcje, zabiegi rekonstrukcyjne)
- protetyka (porcelana, protezy bezklamrowe)

Pon.-Pt. 12-19  
ul. Straszewskiego 6/1A, tel. 22-73-97

**KRAK-DENTAL**  
polsko-niemieckie  
Laboratorium Techniki Dentystycznej  
Usługi dla gabinetów stomatologicznych  
**GABINET STOMATOLOGICZNY**  
- specjalistyczne leczenie zachowawcze  
- bezbolesne usuwanie zębów  
- protezy, korony, mosty, rekonstrukcje  
pon.-pt. 9 - 20 + sob. ul. Rakowicka 1, (róg Lubiez i Rakowickiej) tel. 21-08-66

**PRODENT**  
os. Niepodległości 3 (pawilon)  
tel. 49-07-67

czynne codziennie od godz. 10.00 - 18.00  
soboty 10.00 - 14.00  
\*stomatologia \*protetyka  
Informacja całodobowa 090 688073  
**30% zniżka emeryci i renciści**

**GABINET STOMATOLOGII RODZINNEJ**  
leczenie, lakowanie, ultradźwięki, wybielanie, rekonstrukcje zębów, mosty, porcelana, protezy szkieletowe.  
ul. Starowiślna 26/3  
**TEL. 11-95-46**

**50-LECIE**  
Stomatologicznej Spółdzielni Pracy  
**„DENTYSTYKA”**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG STOMATOLOGICZNYCH I PROTETYCZNYCH  
pon.-pt. 8.00-20.00

- ul. Kielecka 7a, tel. 11-96-13, 11-96-22
- narkozy - rtg - protezy na poczekaniu
- al. Mickiewicza 31, tel. 33-68-02, ortodoncja - narkozy
- os. Kalinowe 4, tel. 48-11-97
- ul. Mazowiecka 88, tel. 33-05-09
- ul. Spółdzielców 3, tel. 55-43-11
- Mysłenice, ul. Słowackiego 21, tel. 72-03-02
- Soboty 9.00-14.00
- ul. Kielecka 7a,
- ul. Mazowiecka 88,  
Druki L-4 - Raty - Rachunki.  
Gwarancja na wykonane usługi

**STOMATOLOGIA**  
PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 15-20  
tel. 32-32-32

**Informator medyczny**  
ukazuje się codziennie.  
Abonament miesięczny uprawnia do szczególnie korzystnych warunków finansowych.

Informacja szczegółowa dla ogłoszeniodawców: tel. 21-99-77  
**Zapraszamy**

# Nowa żywność

Z pozoru niczym od innych się nie różnią – piękne, czerwone pomidory. Tyle tylko, że mogą długo leżeć na sklepowych półkach nie tracąc wiele ze swej urody. Albo ziemniaki, zdrowe, dorodne, nie tknięte przez szkodniki, odporne na działanie herbicydów. Rzepak z „ulepszonym” składem oleju, dynia odporna na wirusy. A jeśli te piękne pomidory przetworzymy, zrobimy przecier, z ziemniaków – frytki, z rzepaku – olej, otrzymamy wówczas „novel food” czyli nową żywność powstałą z organizmów transgenicznych.

Przedłużona świeżość pomidorów, odporność roślin na wirusy czy preparaty chemiczne nie są zjawiskami

W Ameryce Północnej i w krajach Unii Europejskiej można już kupować artykuły spożywcze, pochodne modyfikacji genetycznej, w znacznym wyborze. Są to np: świeże pomidory i ziemniaki, mrożone frytki, chipsy, koncentraty pomidorowe, chleb upieczony na transgenicznych drożdżach, olej otrzymany z transgenicznej soi itp.

Nie można powiedzieć, że nowa żywność przyjmowana jest przez konsumentów entuzjastycznie. Niektórzy podchodzą do niej z dużą rezerwą, choćby ze względów etycznych, zadając pytanie – czy człowiek ma prawo tak dalece ingerować w przyrodę? W końcu

micznych środków ochrony roślin. Nowe odmiany transgeniczne są bardziej odporne na wpływy środowiska, mają lepszy wygląd, smak, właściwości technologiczne. Inżynieria genetyczna pozwala też np. na regulację poziomu cukru roślinnego czy też innych składników mających istotne znaczenie dla zdrowia człowieka.

Rozwijające się w szybkim tempie hodowle nowych roślin są tak dużym zasko-

kowany jest „chemicznie identyczny” w porównaniu z żywnością konwencjonalną.

Dużo łatwiej przyjęła się transgeniczna żywność na rynku amerykańskim, gdzie możemy bez problemu kupić zarówno „nowe” ziemniaki, pomidory, jak i oleje czy inne przetwory.

Zwolennicy inżynierii genetycznej twierdzą, że przyniesie ona rozwiązanie problemu wyżywienia ludności na kuli ziemskiej, który pojawi się już za kilkadziesiąt lat. Przewidują, że uprawy transgeniczne będą rozwijać się w szybkim tempie i spowodują w rolnictwie znaczące przeobrażenia technologiczne i ekonomiczne.

Wszelkie prognozy mogą się jednak nie sprawdzić lub spełnić tylko w niewielkim stopniu, gdyż odpowiednio dużego zainteresowania eksperymentami na żywych organizmach nie wykazują kraje bogate, które mają dość tradycyjnej żywności, smacznej i przede wszystkim zdrowej.

D. ORL.

czaniem, że zmusiły one organa ustawodawcze wielu krajów do ustanawiania przepisów dotyczących zasad rejestracji i wydawania zezwoleń na wprowadzanie do środowiska nowych organizmów genetycznie modyfikowanych.

Regulacji na skalę międzynarodową wymaga też znakowanie żywności powstałej z tego rodzaju organizmów. Decyzją Unii Europejskiej większość nowej żywności można wprowadzać na rynek bez specjalnego oznakowania. Chodzi tu o żywność („novel food”), której dotychczas nie sprzedawano w krajach Unii, albo do której otrzymania trzeba użyć specjalnej, nowej technologii. Inaczej jednak jest w przypadku tzw. żywych produktów transgenicznych. Żywe to takie, które mogą się rozwijać w glebie, a więc np. pomidory, ogórki itp. Wymagają one znakowania podobnie jak żywność przetworzona, która z powodu stosowanych surowców, albo w wyniku ich obróbki, nie odpowiada produktom tradycyjnym. Znakowaniu nie podlega jednak np. olej otrzymany z transgenicznej soi jako preparat, którego składnik genetycznie modyfi-

mi występującymi w przyrodzie w sposób naturalny. Powstają one na skutek działań inżynierii genetycznej, która stara się poprawiać właściwości i cechy roślin.

Eksperymenty z roślinami transgenicznymi rozpoczęto w Stanach Zjednoczonych na dużą skalę stosunkowo niedawno, bo w roku 1986. Badaniom poddano tytoń, który już w cztery lata później uprawiany był komercyjnie w Chinach, jako odporna na choroby wirusowe roślina transgeniczna. Prace badawcze dotyczące agrobiotechnologii prowadzono w kilkudziesięciu krajach świata.

Coraz szybciej też zaczęły występować starania o dopuszczanie do sprzedaży artykułów spożywczych powstałych z roślin modyfikowanych. Pierwszym produktem wprowadzonym na rynek były transgeniczne pomidory.

chodzi tu o działalność dotyczącą naszej żywności. Istnieją przecież obawy dotyczące skutków spożywania przez człowieka produktów powstałych na bazie organizmów genetycznie modyfikowanych. W niektórych krajach dopuszcza się do sprzedaży na przykład tylko przetwory z transgenicznych pomidorów, lecz nie same pomidory.

Jak zapewniają naukowcy, nowa żywność jest bardziej bezpieczna i zdrowa niż „naturalna”. Choćby dlatego, że powstaje ona bez użycia che-

**RATY**

**ROWERY**

**extreme**

**F.H.U. ALIAS s.c.**

**KRAKÓW, ul. NA SZANIEC 19 (przecznica ul. Ofiar Dąbia)**

**ZAPRASZAMY: PON.-PT. 9-17, SOB. 9-13**

3 x 5000 zł

## W numerze:

Z kartą taniej	str. 26
Nowe polskie produkty	str. 26
Okiem konsumenta	str. 27

## Solidarna pomoc

Firma, należąca do Pana i Piotra Bernackiego, przekazała 7000 zł na konto pomocy powodziom...

Wojciech Bryła: Pewnie w tym goście nie byłoby nic szczególnego, gdyby nie fakt, że pieniądze, pochodzące z Zakładowego Funduszu Socjalnego, ofiarowali sami pracownicy

ry otworzył konto na rzecz pomocy zalanym Zakładom Pracy Chronionej.

„Opakolor”, istniejący od jedenastu lat na krakowskim rynku poligraficznym, od 1992 roku jest również Zakładem Pracy Chronionej. Na 96 osób zatrudnionych w chwili obecnej 44 to inwalidzi. Firmie, jako Zakładowi Pracy Chronionej, przysłu-



Wojciech Bryła - współwłaściciel firmy „Opakolor”

„Opakoloru”. Zamiast dofinansowania np. wakacyjnego wypoczynku postanowili wspomóc osoby z terenów dotkniętych powodzią.

Podobno zarząd spółki coś do tego dołożył...

Przekazał dodatkowo 5 000 zł dla Państwowego Funduszu Osób Niepełnosprawnych, któ-

gują ulgi podatkowe. Nie było to jednak jedynym powodem stworzenia tego rodzaju miejsc pracy. Chcieliśmy dać zatrudnienie osobom niepełnosprawnym. Może brzmi to patetycznie, niemniej jednak jest prawdą. Oprócz ulg mamy przecież i

Dokończenie na str. 26



**Roman Konik**  
**Rafał Konik**



zapraszają do:

### RESTAURACJI NORYMBERSKIEJ

„VIVAT”, ul. Krakowska 27,  
tel. 56-54-38, fax 17-36-14  
**KUCHNIA FRANKOŃSKA I POLSKA**

Polecamy: golonkę norymberską i jedyne w Polsce piwo WEIZEN oraz wiele innych pożywnych i smacznych potraw.

Klimatyzacja, ogródek!

### RESTAURACJA „U ROMANA”

ul. Reymonta 17,  
tel. 34-32-41, fax 17-36-14  
**KUCHNIA POLSKA I WĘGIERSKA**

Polecamy: bogaty wybór ryb słodkowodnych, w tym pstrąga z akwarium (do wyboru) na maselku, z cytryną. Bogaty wybór win francuskich.

Klimatyzacja!

Organizujemy przyjęcia w miejscu i czasie wybranym przez Klienta, z pełną obsługą.

Przyjedź, przyjdź, zobacz, zostań z nami.

Nie możesz przyjść - zadzwoń - to co zamówisz, dostarczymy do domu, pracy.

Obsługujemy: rauty, przyjęcia okolicznościowe, grupy turystyczne.



Firmy udzielające rabatów posiadaczom kart Klubu Starego Czytelnika „Dziennika Polskiego”

#### Kraków

Studio kosmetyczne „JENNER” pracujące pod patronatem firm Christian Dior i Orlane, mieszczące się w perfumerii JENNER Rynek Główny 11.

15% bonifikaty na wykonywane zabiegi pielęgnacyjno-upiększające.

Zajęcia dla dzieci, młodzieży, dorosłych KUNG FU, TAI CHI CHUAN, CHI KUNG – samobrona, relaks, medytacja (ul. Czarnowiejska 8, PSSW Choy Lee Fut, tel. 345-090).

15% przy zapisie na treningi.

Chińska Restauracja „LOTOS” (ul. Czarnowiejska 8, wejście od al. Mickiewicza, tel. 32-43-11) zaprasza na potrawy przygotowane w oparciu o oryginalne chińskie receptury, doskonałe smakowo, dietetyczne. Restauracja posiada w ofercie bogaty zestaw dań wegetariańskich.

15% na wszystkie pozycje w karcie.

Restauracja ART-CLUB (ul. Łobzowska 3, tel. 23-46-49), ZIELONA GĘŚ (Sąsędz 122, Trasa Kraków Olkusz 20 km od Krakowa). POLSKIE SPECYJAŁY. Obsługa wycieczek, kółka z folklorem, bankiety, meetingi, zjazdy, przyjęcia rocznicowe, konferencje, wesela, chrzciny, galerie sztuki, ogród zabaw, ogniska, barbecue.

15% na konsumpcje z wyłączeniem napojów alkoholowych i papierosów.

KRAINA ZABAW DZIECIĘCYCH „ANIKINO” zaprasza dzieci do lat 12 codziennie w godz. 9 – 21 (ul. Nieduża 4, za DT Hermes, tel. 11-30-07) oraz w pon.-sob. 9 – 20, niedz. 10-16 (Centrum Handlowe Mozart, ul. Mackiewicza 17). Organizacja przyjęć urodzinowych.

20% przy wykupieniu biletu.

LUX – świat łazienek (al. Krasińskiego 1/3 DH Jubilat 2p. tel. 22-30-33 w. 330, 338. Wanny – także z hydromasażem, kabiny, flizy, ceramika, meble łazienkowe, korek naturalny, grzejniki Convector.

5% na całość oferty.

Peruki, tupety, dopinki włosowe (damskie, męskie, z naturalnych włosów) „Monika”, Kraków, tel. 15-62-68.

15% rabatu.

MARFIE 2000, ul. Nowohucka 92, tel. 25-77-66, Dojazdów 18, tel. 87-10-25. Materiały instalacyjno-sanitarne i wykończeniowe. Tapety natryskowe. Handel i usługi.

15% tapety natryskowe.

10% urządzenia sanitarne.

Czy lubicie Państwo dobre jedzenie? Czy chcecie Państwo spożyć coś innego i rzadko spotykanego? Czy lubicie Państwo przyjmować gości i sprawić im miłe niespodzianki? To wszystko oferuje grecka restauracja HELLADA, ul. Królewska 55, tel. 372-086. Czynna w godz. 13-22.

20% na konsumpcje z wyjątkiem alkoholu.

Strzelnica Klubu Sportowego ZKS Sparta, al. Jana Pawła II

196, tel. 44-73-33 w. 33-63 zaprasza pon. 15-20, wt.-pt. 11-20, sob. 11-15. Prowadzi kursy pozwolenia na broń sportową. 50% rabatu.

Kawiarnia Restauracja „CLASSIC CAFE” w hotelu „Fortuna” przy ul. Czapskich 5 (róg Piłsudskiego), tel. 22-31-43, fax. 11-08-06 w. 37, zaprasza na doskonałe jedzenie, wyborne alkohole i napoje, pyszne lody. Śniadania już od 6.30. Organizuje kameralne przyjęcia okolicznościowe. Czynne we wszystkie dni w roku.

15% rabatu z wyjątkiem alkoholi i papierosów.

Towarzystwo Ubezpieczeniowe PBK SA Oddział w Krakowie, ul. Czarnowiejska 80. „Nie wahaj się, wszystko co masz ubezpiecz u nas”. Superkonkurs w miesiącach: lipiec-sierpień 1997 r. Kto wykupi polisę powyżej 100 zł na ubezpieczenie majątkowe, osobowe, komunikacyjne, bierze udział w losowaniu nagród. 7% rabatu.

Szkoła Kierowców „FORMULA”, Kraków, ul. Mogilska 40 (Biurowiec Domaru), tel. 11-46-68. Czynne codziennie pon.-pt. 10-16. Wykłady, testy, opłaty ratalne, własny plac manewrowy, badania lekarskie na miejscu.

10% rabatu.

Radio Taxi Barbakan 238-000, 96-61, 0602 238000. Taxi bagażowe, zakupy na telefon, miła obsługa.

20% taniej z telefonu i abonamentu.

Fitness Club Barbary Buchowicz (ul. Chodowieckiego 7 – wejście od ul. Reymonta, os. Dywizjonu 303 – pawilon nr 1, ul. Reymonta 224 – TS „Wisła” sekcja gimnastyczna, os. Widok – „Jordanówka”, tel. 23-79-61, 33-25-79, 36-26-95). Proponuje: aerobic HI/LOW, step, gimnastykę odchudzającą, calisthenik, slimnastik, TBC, siłownię, saunę, solarium.

10% rabatu na zajęcia ruchowe i siłownię.

„THE BEST” – automyjnia, wulkanizacja, wyważanie kół, ul. Piastowska 20 (Cichy Kącik), tel. 37-12-55.

10% rabatu.

„THE BEST” – wypożyczalnia kaset wideo, ul. Praska 12, tel. 66-83-20.

20% rabatu.

Tunezyjska Restauracja Marhaba-Grill (ul. Grodzka 45) zaprasza na potrawy przygotowane w oparciu o oryginalne tunezyjskie receptury. Każda z osób, która złoży zamówienie o wartości co najmniej 30 zł, bierze udział w losowaniu dwuosobowej, tygodniowej wycieczki do Tunezji.

15% rabatu z wyłączeniem alkoholi i papierosów.

#### Tarnów

RESTAURACJA „BELLA ITALIA” TARNÓW ul. Rynek 5, tel. 22-44-70, poleca kuchnię włoską i polską.

Rabat 15%.

ATELIER PIĘKNOŚCI Hanna Steinhof, Tarnów, ul. Krakowska 3/6, tel. 22-25-48.

## Solidarna pomoc

Dokończenie ze str. 25

obowiązki. Musieliśmy przystosować stanowiska pracy i pomieszczenia sanitarne, rozszerzyć zaplecze socjalne itd. Poza tym zapewniliśmy wszystkim naszym pracownikom zaplecze medyczne. Na podstawie zawartej umowy z jedną ze spółdzielni lekarskich, osoby u nas zatrudnione mogą korzystać bezpłatnie z porad lekarzy wszystkich specjalizacji.

Firm zajmujących się poligrafia w Krakowie jest dużo,

jak radzicie sobie zatem Państwo z konkurencją?

W Krakowie działa blisko 200 tego rodzaju większych i mniejszych zakładów, my jednak nie narzekamy na brak zleceń. Tradycja, jaką już chyba możemy się pochwalić, nieustający rozwój „Opakoloru”, zapewnienie pracownikom dobrych warunków pracy oraz zafianie klientów – a są nimi również duże, dobrze prosperujące firmy – umożliwiają nam stałą obecność w branży poligraficznej.

## TRILUX „Lider” – z systemem NICAM

Rozpoczęła się sprzedaż pierwszego polskiego telewizora wyposażonego w system umożliwiający odbiór cyfrowo nadanego, stereofonicznego dźwięku.

TRILUX „Lider”, bo taką nazwę nosi nowy odbiornik, wyposażony jest w moduł umożliwiający odbiór systemu NICAM, który już w niedługim czasie używany będzie przez polską telewizję.

TRILUX „Lider” oferowany jest z kineskopami Philips Black Line S o przekątnej 25 i 28 cali, a w wyposażeniu seryjnym znajdują się m.in.: telegazeta, wyświetlanie funkcji na ekranie, niezależny wybór dźwięku dla słuchawek, kodowanie programów, możli-

wość współpracy z dekoderem canalt+, wyjścia do zewnętrznego wzmacniacza.

Telewizor jest 27. modelem odbiornika, opracowanym i produkowanym od 1993 r. w firmie Proelco. Najtańszy z rodziny „Liderów” kosztuje w sklepach ok. 1990 zł (odbiornik 25-calowy), najdroższy – ok. 2340 zł (28-calowy z funkcją PIP – obraz w obrazie).

Wprowadzenie na rynek telewizorów z dekoderem systemu NICAM związane jest z planami polskiej telewizji. Już niebawem emitowane będą bowiem programy ze stereofonicznym, cyfrowo nadawanym dźwiękiem, do którego odbioru potrzebny jest specjalny moduł.

### Menu na weekend

## Kalafior

Ważnym w tej jadalnej części młodych pędów kwiatowych o silnie „zbitym” kwiatostanie tworzącym tzw. różę. Kalafior jest bardzo smaczny, niskokaloryczny, a surowy ma o wiele większą wartość niż gotowany, który traci we wrzątku ok. 75 proc. witaminy C. Ostatnio coraz modniejsze staje się więc jądanie kalafiorów surowych, np. w sałatkach.

W 100 g kalafiora znajduje się: 50 j.m. prowitaminy A, aż 150 mg witaminy B1, 125 mg witaminy B2, 0,6 mg witaminy PP, a oprócz

tego – wapń, fosfor, żelazo, magnez itd.

Najbardziej znany sposób przyrządzania kalafiora to gotowanie go w wodzie z solą i cukrem, a przecież jest on też bardzo smaczny w zapiekankach, sałatkach, pod beszamelem, starty na tarce i wymieszany z majonezem (przy smak Szwedów), posypywany startym żółtym serem itp.

Wypróbujmy dziś trzy kalafiorowe przysmaki.

#### Surówka z kalafiora

Do jej przyrządzenia potrzeb-

Rabat 20% na wykonanie trwałej ondulacji najnowszej generacji firmy WELLA.

KM OPTYKA s.c., Tarnów, ul. Wałowa 8, tel. 21-53-89. Rabat 10-15% na usługi optyczne.

ALFA TEST – pracownia analityczna, Tarnów, ul. Goldammera 1, tel. 22-29-33. Rabat 10%.

KOMIS I SERWIS NARCIARSKI, Tarnów, ul. Braci Saków 20B, tel. 21-38-73, montaż wiązań, ostrzenie nart, naprawy butów narciarskich. Rabat 20% i więcej.

SOLARIUM, Tarnów, ul. Słoneczna 35, tel. 21-22-51. Rabat 10%.

POMOC DROGOWA – Transport osobowy i dostawczy A. Bazia, tel. 21-20-31. Rabat do 20%.

„PERS”, Tarnów, ul. Katedralna 5, tel. 21-20-51.

Rabat 5% na tłumaczenia, sprzęt i środki czystości TASKI, obszywanie dywanów.

Rabat 10% na usługi ksero, laminowanie, bindowanie. Tarnów, ul. Kościuszki 60, tel. 26-42-24.

Rabat 10% na czyszczenie dywanów i wnętrz samochodowych.

„UPOMINKI – PAMIĄTKI”, Tarnów, pl. Rybny 6, zakup zaproszeń i pamiątek do chrztu, ślubu oraz zeszyty i przybory szkolne. Rabat 10%.

Specjalistyczny Zakład Lekowski, Tarnów, ul. Nowy Świat 3. 10% rabatu na usługi.

Posiadacze Kart Klubowych mają prawo do 10% zniżki na ogłoszenia drobne zamieszczone w „Dzienniku Polskim”.

Zaczynaliśmy od małego zakładu przy ul. Ojcowskiej, później kupiliśmy drukarnię w Nowej Hucie będącą kiedyś oddziałem Drukarni Narodowej. Obecnie mamy jeszcze zakład przy ul. Cystersów. Podobnie też rozrastała się nasza załoga.

Zajmujecie się szeroko pojętą poligrafia...?

Wielu nowoczesnych maszyn, na jakich pracujemy, pozwala na przyjmowanie całej gamy zleceń, z czego około 70 procent stanowią różnego rodzaju opakowania kartonowe, etykiety itp., a 30 procent to druki wydawnicze, takie jak: foldery, książki, broszury czy druki okolicznościowe.

Zarząd spółki cieszy się bardzo dobrą opinią u pracowników. Jak Pan sądzi, dlaczego?

W pracy człowiek spędza trzy czwarte dnia, atmosfera jaka panuje w zakładzie jest więc rzeczą najistotniejszą. Staramy się po prostu dbać, by dobrze się wszystkim pracowało. Jeśli wynikają problemy, a zawsze jakieś się znajdują, rozwiązujemy je tak, by nie urastały do wielkich rozmiarów.

Poza tym myślę, że jasno określone zasady współpracy, systematyczna realizacja planów, dają poczucie stabilizacji zarówno nam, właścicielom, jak i każdemu z pracowników.

Dziękuję za rozmowę.

ROZMAWIŁA  
MAGDALENA A. MUSIALIK

Zakłady CPC Amino wyprodukowały pierwsze „zupy chińskie” o tradycyjnych polskich smakach. Tak samo jak chińskie składają się z makaronu instant i torebki (jednej) z dodatkami smakowymi. Również tak samo się je przyrządza.

## Chińska zupa – po polsku

Do produkcji makaronu Amino nie stosuje zawierającego cholesterol tłuszczu zwierzęcego. Zastąpiono go olejem słonecznikowym, który jest wprawdzie droższy, ale posiada lepsze wartości zdrowotne i odżywcze. Smak tego makaronu konsumenci porównują z makaronem domowym. Tłuszcz wołowy i drobiowy zawarty jest, w niewielkich ilościach, w dodatkach smakowych.

Polskich zup błyskawicznych z makaronem nie trzeba gotować, wystarczy zalać dwiema szklankami wrzącej wody. Są łatwe i szybkie do przygotowania, a jednocześnie bardzo sytące.

Wprowadzenie na rynek zup w stylu chińskim poprzedziły testy rynkowe, które wykazały,

że smaki typowe dla kuchni polskiej są przez konsumentów preferowane. W ślad za tymi uwagami Amino wyprodukowały zupy w czterech smakach: pomidorową, rosół z kury, rosół wołowy i grzybową. Nasze zupy są mniej pikantne niż te, które sprowadzamy z Wietnamu. Polskie różnią się też wielkością opakowania (90 g). Cena detaliczna rekomendowana przez producenta wynosi 99 groszy.

ne będą: jeden niewielki kalafior, łyżka posiekanej zielonej pietruszki, 5 dk obranych włoskich orzechów, szczypta cukru pudru, 1/4 szklanki śmietany, sól.

Kalafior, po dokładnym umyciu, podzielić na cząstki i na 25 minut włożyć do zimnej wody z sokiem z jednej cytryny. Po wyjęciu z wody odsączyć, pokroić niezbyt drobno, dodać posiekane orzechy, wymieszać z cukrem, posypać zieloną pietruszką.

#### Po hindusku...

Trzeba przygotować (oprócz kalafiora): szklankę mąki, łyżeczkę (do kawy) oleju, ok. 150 g tłuszczu, 3/4 szklanki jasnego piwa, 2 jaja, sól, cukier, curry do smaku.

Oczyszczony i opłukany (jak wyżej) kalafior gotować na pół-

miętko we wrzącej osolonej wodzie z dodatkiem cukru. Następnie podzielić go na cząstki. Mąkę przesiać do miski, wymieszać z żółtkami, wlewać powoli piwo i olej, roztrzepać, delikatnie połączyć z ubitą z białek pianą, solą i curry. Kalafior maczać w cieście i na silnie rozgrzanym tłuszczu smażyć na złoty kolor.

(OPRAC.D.O.)

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE **ARS** Kraków, ul. Reymonta 22, tel. 37-53-76

**WÓZKI PALETOWE od 799 zł**

**WÓZKI WIDŁOWE**

- ręczne
- elektryczne
- spalinowe

**WÓZKI NAŁADUNKOWE** dwu- i cztero kołowe

**REGAŁY PALETOWE I PÓŁKOWE**

**SYSTEMY MOCOWANIA ŁADUNKÓW**

Taśmami: polipropylenową, poliamidową, poliesterową stalową

**DRABINY** opieralne, rozstawne, uniwersalne, wolnostojące

**ZAWIESIA DŹWIGOWE**

## Miody z firmy Terapis

W Dzienniku Handlowym nr 18, w tabelce charakteryzującej miody mylnie podaliśmy nazwę firmy Trapis. Poprawnie brzmi ona: Terapis Zakład Produkcyjno – Handlowy. Ponadto firma ta nie produkuje, jak podaliśmy, miodu nektarowego – wrzosowego, a miód wielokwiatowy oferuje w słojach typu komfort (500 g – w cenie 7,30 zł i 1450 g – 14,5 zł).

Firmę Terapis i wszystkich zainteresowanych przepraszamy za pomyłkę.

**HYUNDAI** DOSTAWCZY POWÓD DO DUMY (VAN - 1,2 T.)

Accent, Lantra, Sonata, H-100

Autoryzowany dealer **AKCJA LTD** Największy wybór wersji i wyposażenia.

Kraków, ul. Konopnickiej 28 (Hotel Forum - d. parking), tel. (012) 66 90 62



Skarżą się nam niektórzy Czytelnicy, którzy skusili się na promocyjne karty rabatowe do kilku krakowskich księgarni, rozprowadzane przez firmę „York Advertising”, że w rzeczywistości wcale na ich zakupie nie zrobili tak dobrego

sprzedaż książek z rabatem w dwu swoich placówkach – przy ul. Daszyńskiego 16 oraz na stoisku w DH „Gigant”. Jak się okazało, tuż przed tym, zanim zaczęły funkcjonować karty (tj. w kwietniu br.) księgarnia przy ul. Daszyńskiego, dysponująca tu dwoma lokalami – pod nume-

Szkolnych i Pedagogicznych. Pod koniec czerwca pojawiły się dodatkowe problemy z realizacją kart rabatowych na stoisku w DH „Gigant”, które zaczęło odmawiać rejestracji nowych kart, odsyłając zgłaszających się po raz pierwszy właścicieli kart na ul. Daszyńskiego.

przy pierwszym zakupie miało natomiast na celu – według jego wyjaśnień – wprowadzenie jasnych reguł, wyeliminowanie nieporozumień mogących powstawać wówczas, gdy przy zakupie za taką samą kwotę jeden z klientów korzysta z innej formy niż drugi.

W związku z odcięciem wielu telefonów w wyniku powodzi wzmożło się zainteresowanie abonentów Telekomunikacji Polskiej SA ewentualnym zwrotem części nie wykorzystanego abonamentu (tzw. nienależnych opłat stałych), a także odszkodowaniami za brak łączności. Niestety – nie każdy zainteresowany może uzyskać w zakładach telekomunikacyjnych rzetelną informację o warunkach zwrotu części pieniędzy. W Biurze Obsługi Klientów Zakładu Telekomunikacji Kraków-Południe dowiedzieliśmy się tylko, że jego pracownicy nic nie wiedzą o żadnych zwrotach. W biurze Kraków-Północ powiedziano nam, że wyłączenia spowodowane zostały uszkodzeniami sieci telekomunikacyjnej przez powódź, czyli „siłę wyższą”, w związku z czym nie można domagać się ani zwrotu pieniędzy za abonament, ani odszkodowań. W BOK ZT Kraków-Centrum usłyszeliśmy z kolei, że – aby otrzymać zwrot za opłatę stałą – telefon musi być wyłączony przez 3 dni.

– Musimy traktować tę sprawę zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku – mówi Marek Bryx, wiceprezes zarządu spółki TP SA. – Abonament jest opłatą za świadczenie pewnej usługi, to skoro usługa ta nie była przez pewien czas świadczona, zgodnie z art. 69 ustawy o łączności, nie możemy pobierać opłaty. Natomiast odszkodowanie nikomu nie przysługuje, gdyż zadziałała tu siła wyższa. Wiceprezes Bryx również podał 3-dniowy okres pozbawienia łączności jako warunek konieczny do uzyskania zwrotu części abonamentu. Zapowiedział, że zwroty te odliczane będą abonentom od rachunków te-

## Rabat z problemami

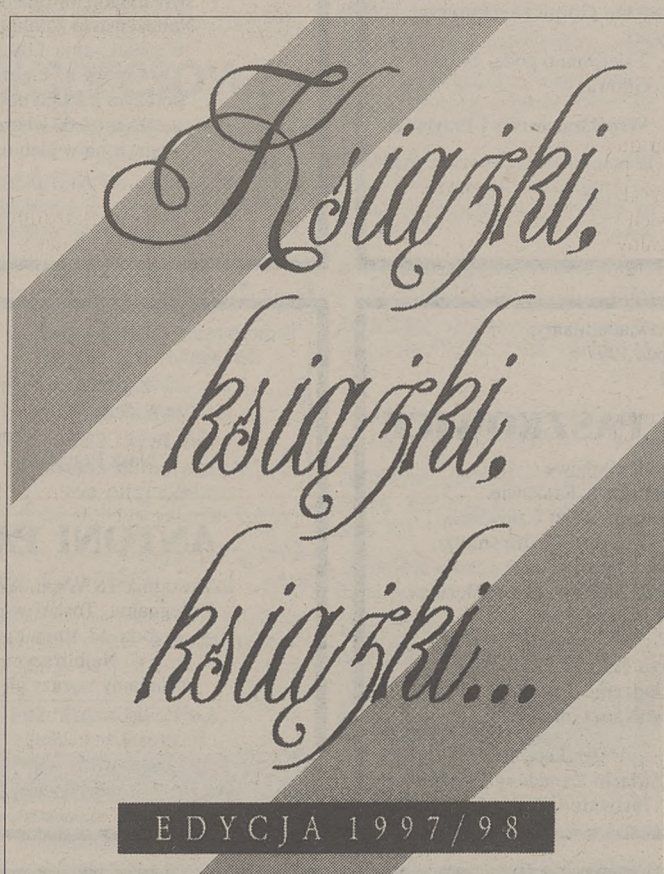
interesu, jak obiecywał im dystrybutor.

Cena oferowanej od kwietnia do czerwca karty (ważnej do 30 kwietnia przyszłego roku) wynosiła 30 zł. Jej posiadaczom księgarnie, które podjęły współpracę z „Yorkiem”, oferują przy pierwszym zakupie 20-procentowy rabat lub upominek książkowy wartości – w zależności od placówki (a niekiedy także rodzaju zakupu) – od 8 do 15 zł. Przy kolejnych wizytach w księgarni klient może liczyć najczęściej na 10 proc. rabatu (wyjątkiem jest księgarnia „Interesik”, która wysokość rabatu (5 lub 10 proc.) uzależnia od tego, jakiego wydawnictwa książki nabywca wybierze.

Jak przekonali się posiadacze karty, z interpretacją podanych im zasad bywa podczas zakupów w poszczególnych placówkach bardzo różnie. Po pierwsze – zaskoczenie budził fakt (o którym nie informowała karta), że to od sprzedawcy, a nie klienta zależy wybór – przy pierwszym zakupie – pomiędzy rabatem a upominkiem książkowym. Okazało się też, iż księgarnie na własną rękę wprowadziły górne limity, do których przy pierwszym zakupie przysługuje rabat. Przykładowo w księgarni „Okapi” przy ul. Stradom, jeśli nabywana przy pierwszej wizycie książka (bądź książki) kosztuje powyżej 60 zł, to 20-procentowy rabat naliczany jest tylko od tej kwoty, zaś od pozostałej sumy odlicza się już tylko 10 proc. lub klient może wybrać sobie – ale tylko ze specjalnej półki – upominek książkowy. Początkowo nie obowiązywały tu żadne ograniczenia. O 20 proc. taniej można było kupić nawet encyklopedię kosztującą normalnie ponad 100 zł. Właściciele księgarni doszli jednak do wniosku, że taka sprzedaż naraża ich na zbytne straty. „Jeśli na danej książce mamy 21 proc. marży, a musimy ją sprzedać z 20-procentowym rabatem, to nie jest dla nas żaden interes” – usłyszałam.

„Księgarnia Polska” oferuje korzystniejsze warunki: 20-proc. rabat przy pierwszym zakupie do kwoty 150 zł; wybór – zniżka lub książka – należy do klienta (inna sprawa, że wydzielone na specjalnej półce pozycje nie należą w większości do atrakcyjnych, np.: „Działania militarne w górach”, „Ze wspomnień Marii Pałosz” czy „Anglosaskie muzy”, ale znalazły się tam też „Problemy współczesnego erotyzmu” i „Ekologia – wybór przyszłości”).

Najwięcej krytycznych uwag nabywcy kart zgłosili do naszej redakcji pod adresem spółki „Księgarnia Szkolna”, która podpisała z „Yorkiem” umowę na



rem 16 i 18 – dokonała małej przeprowadzki. Podręczniki, sprzedawane od lat w lokalu przy Daszyńskiego 16, przeniesiono do drugiego lokum, w którym dotychczas prowadzona była sprzedaż tanich książek i artykułów papierniczych (artykuły dołączyły teraz do literatury pięknej, encyklopedii i innych pozycji oferowanych pod nr 16). Klientów z kartami rabatowymi, którzy zgłaszali się do księgarni przy ul. Daszyńskiego 18 z chęcią nabycia ze zniżką podręczników szkolnych, odprawiano z kwitkiem, tłumacząc im, że tej części księgarni sprzedaż z rabatem nie dotyczy, bo przecież na kartach wyraźnie wymieniono placówkę przy ul. Daszyńskiego 16. Zastrzeżenia konsumentów dotyczyły również ograniczenia kwoty, do której przysługuje przy pierwszym zakupie 20-procentowy rabat (do 50 zł, a powyżej tej kwoty – upominek książkowy). Wprawdzie po pewnym czasie księgarnia wywiesiła opracowany przez siebie regulamin, mający uszczegółwić informacje zawarte w karcie i stworzony – jak mi powiedziano – z myślą o kliencie, jednak wprowadzone zmiany nie usatysfakcjonowały w pełni nabywców. Wśród wprowadzonych nowości znalazła się zgoda na to, by również podręczniki z ul. Daszyńskiego 18 mogły być objęte przy pierwszym zakupie rabatem, ale tylko 8-procentowym i w dodatku z wyłączeniem pozycji pochodzących z Wydawnictw

Trudno się dziwić, że w tej sytuacji część posiadaczy kart poczuła się oszukana. Niektórzy nawet podejrzewali, że księgarnia specjalnie dokonała „przeprowadzki”, zamieniając asortyment między Daszyńskiego 16 a 18, byle tylko uniknąć – niezbyt korzystnej dla siebie finansowo – sprzedaży podręczników szkolnych ze zniżką.

Gdy pytałam właściciela księgarni – skąd te wszystkie problemy, usłyszałam, że – nie mogłszy do końca przewidzieć, co się będzie działo po wprowadzeniu kart, jakie zagrożenia z tego wynikają. Firma „York” popełniła parę błędów przy dystrybucji kart, informując klientów o nieco innych warunkach, niż to było ustalone. My chcieliśmy przyciągnąć nabywców i rzeczywiście – mamy zrealizowanych już ok. 2 tys. pierwszych zakupów. Niezadowoleni są tylko nieliczni nabywcy kart, którzy nastawili się głównie na kupno z rabatem podręczników szkolnych. Wyjaśniono mi również, iż całkowite wyłączenie z rabatowej sprzedaży podręczników WSiP wynika z przyczyn prawnych – na mocy umowy między księgarnią a tym Wydawnictwem, jego książki stanowią własność WSiP, a nie księgarni, nie może więc ona nimi dysponować. Przeniesienie podręczników do sąsiedniego lokalu prawnik księgarni uzasadnił z kolei „koniecznością sprawnej obsługi klienta, która wymusiła pewne zmiany organizacyjne”. Ustalenie górnej granicy rabatu

W momencie, gdy do „Księgarni Szkolnej” oraz firmy „York Advertising” zaczęły docierać sygnały od niezadowolonych klientów, obie strony podjęły rozmowy, mające na celu osiągnięcie porozumienia, z korzyścią dla wszystkich zainteresowanych – łącznie z klientami. Po trwających parę tygodni rozmowach, przed paroma dniami wreszcie rozmowy zostały zakończone. Ich efektem było wprowadzenie kilku zmian, mających usatysfakcjonować właścicieli kart. Najistotniejsza z nich polega na wyłączeniu z promocji (od 11 sierpnia br.) niewielkiego stoiska w DH „Gigant” i wprowadzenie w jego miejsce realizacji kart rabatowych (zarówno tych zarejestrowanych wcześniej w „Gigancie” jak i nowych) przy ul. Daszyńskiego 18, dzięki czemu w ofercie promocyjnej znajdują się wszystkie pozycje (łącznie z podręcznikami szkolnymi, jedynie bez tych z WSiP) wymienione w folderze informacyjnym. Ponadto, utrzymując górną granicę 20-procentowego rabatu przy pierwszym zakupie (50 zł) wprowadzono możliwość – przy zakupach powyżej tej kwoty – zastąpienia na życzenie klienta upominku książkowego rabatem składanym (w wys. 20 proc. do 50 zł i 10 proc. od kwoty powyżej 50 zł). Wszystkie te zmiany zawarte zostały w opracowanym przez obie strony regulaminie, dotyczącym sprzedaży promocyjnej w wyszczególnionych placówkach spółki „Księgarnia Szkolna”. Zmienione warunki promocji zostaną przedstawione właścicielom kart rabatowych w postaci ogłoszeń prasowych, ponadto w okresie największych zakupów szkolnych w księgarni przy ul. Daszyńskiego będą dyżurować wyznaczone przez „York” osoby, których zadaniem będzie pełne informowanie klientów i wyjaśnianie zaistniałych zmian.

Firma „York” ze swej strony zobowiązała się, że – przy następnej edycji takiej promocji – bardziej doprecyzuje w folderze informacyjnym wszystkie zasady, by były one jaśniejsze, jednoznacznie rozumiane przez klientów. Obecnie klienci mogą uzyskać wszystkie informacje dotyczące promocyjnej sprzedaży książek dzwoniąc do krakowskiego biura „Yorku” (numer podany na ostatniej stronie folderu). W sporadycznych, indywidualnych przypadkach, jeśli – mimo wprowadzonych teraz zmian – klient nie będzie się czuł usatysfakcjonowany, po rozmowie z właścicielem karty „York” będzie podejmował decyzję o ewentualnym zwróceniu mu jej kosztu.

IZABELA WESOŁOWSKA

## „Dzień” zamiast 24 godzin

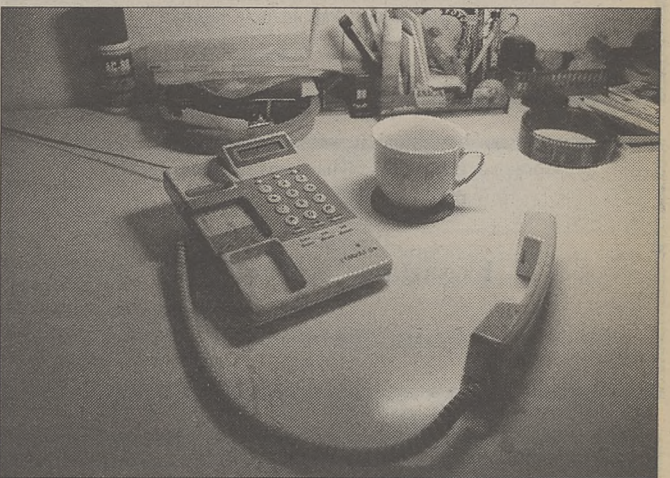
### Jaka szansa na zwrot części abonamentu i odszkodowanie za brak łączności?

lefonicznych automatycznie, bez konieczności zwracania się po uszkodzonych o to do TP SA.

Tymczasem ustawa o łączności w artykułach 66 do 70 dosyć dokładnie reguluje sprawy związane z odszkodowaniami i zwrotami. Przepisy te dotyczą wprawdzie głównie sytuacji normalnej, ale nie ma żadnego powodu (poza zaistnieniem „siły wyższej”), dla którego nie miałyby się ich stosować w przypadku powodzi lub innej kłeski żywiołowej.

– Należy rozdzielić dwa pojęcia: zwrotu za nienależną opłatę abonamentową i odszkodowania za brak łączności – mówi Hubert Kędziorek, kierownik Działu Obsługi Klienta Krakowskiego Okręgu TP SA. – Według ustawy o łączności, zwrot pieniędzy za część abonamentu przysługuje każdemu, czyj telefon był odcięty przez co najmniej dobę. Natomiast odszkodowanie należy się abonentowi dopiero po odcięciu telefonu przez trzy doby bez przerwy.

Za każdy dzień, w którym wyłączony był telefon, od rachunku odlicza się 1/30 abonamentu. W ten sam sposób nalicza się odszkodowanie. Jednak w ustawie w specyficzny sposób określono czas



Fot. Anna Głód

wyłączenia konieczny do uzyskania zwrotu lub odszkodowania, używając określenia „dzień” (nie zaś „24 godziny”). Dlatego też TP SA nie liczy czasu wyłączenia w godzinach, ale w dniach „zegarowych” (od północy jednego dnia, do północy drugiego). Jeżeli więc np. czyjś telefon odcięty został o 6.00 jednego dnia, a łączność przywrócona została o 23.45 następnego dnia, nie otrzyma zwrotu abonamentu nawet za jeden dzień, choć de facto pozbawiony był łączności przez dwa dni. Głównym powodem jego telefon został włączony 16 minut później, otrzymałby zwrot 1/30 abonamentu. Jeśli zaś temu samemu klientowi łączność przywrócono czwartego dnia od wyłączenia, o godz. 23.45, to otrzymałby wprawdzie zwrot abonamentu za 2 dni (2/30), ale nie dostałby żadnego odszkodowania.

Jak informują władze TP SA, abonentom nie przysługują natomiast żadne odszkodowania za straty w biznesie (nawet te w pełni udokumentowane), poniesione w wyniku przerywania łączności telefonicznej, nie tylko w przypadku powodzi („siła wyższa”), ale także i w normalnej sytuacji.

PIOTR DÖERRE

s t p

**TERESA ŁAPCZUK**

lekarz medycyny  
Najukochańsza Żona, Mama, Córka  
przeżywszy lat 49, po długiej, ciężkiej chorobie,  
opatrzona św. Sakramentami, zmarła, dnia 29 lipca 1997 r.  
Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie  
w piątek, dnia 1 sierpnia 1997 r. o godz. 13.00  
w kaplicy na cmentarzu Batowice,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku,  
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Mąż, Córka, Syn, Matka i Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 29.07.97 r.  
zmarła

**lek. med. TERESA ŁAPCZUK**

wzorowy i długoletni pracownik Wojewódzkiego Ośrodka  
Medycyny Przemysłowej w Krakowie, ul. Zygmunta Augusta 1.  
Rodzinie Zmarłej wyrazy głębokiego współczucia  
składają

Dyrekcja, Koleżanki i Koledzy  
z Centrum Medycyny Profilaktycznej  
w Krakowie

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 27.07.1997 r.  
zginął tragicznie nasz Kolega

s t p

**PIOTR SADOWSKI**

Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Koleżanki, Koledzy  
oraz Dyrekcja  
PBP „ŁĘGPRZEM” Sp. z o.o.

Z żalem zawiadamiamy, że w dniu 29 lipca 1997 r.  
zmarł w Krakowie

**mgr WŁODZIMIERZ MAREK**

emerytowany dyrektor Zjednoczenia „Petrochemia” w Krakowie,  
zasłużony pracownik przemysłu chemicznego,  
odznaczony wieloma odznaczeniami państwowymi i branżowymi.  
Cześć Jego pamięci!

Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy współczucia.

Kierownictwo i Pracownicy  
PPH „Petrochemia” Sp. z o.o.

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że 27 lipca br.  
zmarł nagle

**MAREK SKOWRONEK**

pracownik Działu Nauczania Akademii Górniczo-Hutniczej  
w Krakowie.

Pogrzeb odbędzie się w sobotę, 2 sierpnia o godz. 14.00  
w Niegowici k. Gdowa.

Współpracownicy i Przyjaciele

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że dnia 29 lipca 1997 r., przeżywszy lat 84, zmarła

s t p

**ELŻBIETA WITOWIECKA  
z domu Janiszewska**

były długoletni pracownik DOKP Kraków.  
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie  
w piątek, dnia 1.08.1997 r. o godz. 14.20  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej  
na miejsce wiecznego spoczynku.  
Pogrążona w głębokim smutku i żalobie

Rodzina

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że 29 lipca, po ciężkiej chorobie, zmarł w wieku 62 lat

s t p

**ANTONI PASZKOWICZ**

Ukochany Mąż i Ojciec  
wieloletni pracownik Instytutu Obróbki Skrawaniem w Krakowie,  
były zawodnik sekcji koszykówki TS Wisła i AZS Kraków,  
Członek Związku Sybiraków Polskich.  
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie  
w piątek, 1 sierpnia, o godz. 13.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.  
Pogrążeni w żalu i bólu

Żona i Córka z Mężem

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 29 lipca 1997 r.  
zmarł

**mgr inż. ANTONI PASZKOWICZ**

długoletni pracownik naukowy  
Instytutu Obróbki Skrawaniem w Krakowie.  
Śmierć Antoniego Paszkowicza, prawego Człowieka  
i cenionego pracownika pozostawia w głębokim smutku  
Jego współpracowników i przyjaciół.  
Rodzinie Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.  
Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie  
w piątek, 1 sierpnia 1997 r. o godzinie 13.40  
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,  
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego  
na miejsce wiecznego spoczynku.

Dyrekcja, Rada Naukowa,  
Związki Zawodowe i Pracownicy  
Instytutu Obróbki Skrawaniem

Z głębokim żalem zawiadamiamy,  
że w dniu 29 lipca 1997 r. w wieku 62 lat  
zmarł

Nasz Przyjaciół i serdeczny Kolega

s t p

**ANTONI PASZKOWICZ**

b. zawodnik TS Wisła, AZS Kraków, w koszykówce.  
Pożegnamy „Tośka” w piątek, 1 sierpnia 1997 r.  
o godz. 13.40 na cmentarzu Rakowickim.  
Najbliższym, Żonie, Córce  
składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Koledzy  
z „Oldboy Basket”

Koleżance

**Grażynie Konopkowej**

Główniej Księgowej w Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce  
z powodu śmierci Męża WIESŁAWA  
wyrazy głębokiego współczucia składają

Dyrekcja i Pracownicy Muzeum

Panu Wiceprzewodniczącemu Zarządu Związku Gmin  
Dorzecza Górnej Raby i Krakowa

**Marcinowi Pawlakowi**

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI  
składają

Członkowie Zgromadzenia Związku  
i Pracownicy Biura

W 10. rocznicę śmierci

**TADEUSZA STAICHA**

w dniu 2 sierpnia br. o godz. 19.30 w kolegiacie św. Anny  
w Krakowie zostanie odprawiona msza św.  
Przyjaciół i życzliwych Jego pamięci do wspólnej modlitwy  
zaprasza

Żona

Gorące, z głębi serca płynące wyrazy współczucia  
z powodu śmierci żony TERESY

składają

Dyrektorowi

**Krzysztofowi Łapczukowi**

Dyrekcja i Pracownicy  
Zakładu Elektronicznej Techniki Obliczeniowej  
w Krakowie

W czwartą rocznicę śmierci nieodżałowanego Siostrzeńca

s t p

**mgr. inż. ANDRZEJA TABORA**

byłego długoletniego pracownika „CEBEA” w Krakowie zostanie odprawiona  
msza św. w kościele Księży Zmartwychwstańców, przy Łobzowskiej 10  
w niedzielę, 3 sierpnia 1997 r. o godz. 18.30,  
o czym zawiadamia życzliwych Jego pamięci

Ciocia Maria Szatkowska  
z Rodziną

Pani Dyrektor

**lek. med. Iwonie Zapolskiej**

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA  
składają

Pracownicy  
z Przychodni Chorób Zawodowych w Krakowie

**ZAKŁAD USŁUG  
POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.**

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 21-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

**BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS**

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

**KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW**

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 37-88-76

**ZAKŁADY  
POGRZEBOWE**

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 41 7.00 - 16.00, święta 8.00 - 14.00 tel. 11-47-76

cm. Grębałów 7.30 - 15.30, sobota 8.00 - 14.00 tel. 45-31-61

ul. Reduty, obok cmentarza Batowice, całą dobę  
również w niedziele i święta, tel. 11-35-26

cm. Podgórze 7.30 - 15.30, tel. 56-55-11

**BEZGOTÓWKOWE USŁUGI POGRZEBOWE  
w ramach zasiłków ZUS, KRUS i inne**

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien  
obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny,  
kremacja, wieńce, nekrolog, formalności w USC.

**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ Z MIESZKAN**

także w soboty i święta

☎ 11-45-02,

☎ 11-45-04

**SZKŁO BUDOWLANE****FLOAT**

3 mm	8,80
4 mm	10,80
5 mm	14,10
6 mm	16,80

**LUSTRA**

3 mm	17,90
4 mm	19,96
5 mm	25,30
6 mm	30,50

Możliwość negocjacji cen!

Ceny nie zawierają podatku VAT

**PRODUKCJA SZYB ZESPOLONYCH  
(TERMOIZOLACYJNYCH)**

Kraków, ul. Gen. Bora Komorowskiego 41  
tel. (012) 13-88-13, tel./fax 11-38-63

Posiadamy specjalistyczny transport!

ZAPRASZAMY

Ś t p

### ANDRZEJ KRZYŻANOWSKI

mgr inż. architekt  
wieloletni pracownik Pracowni Konserwacji Zabytków - zasłużony dla zabytków Krakowa i Biecza. Najukochańszy Ojciec, Teść, Dziadek i Pradziadek przeżywszy lat 89, opatrzony św. Sakramentami, zmarł dnia 26 lipca 1997 r. Nabożeństwo żałobne przy Zmarłym odprawione zostanie w piątek, dnia 1 sierpnia 1997 r. o godz. 10.20 w kąpiący na cmentarzu Rakowickim, po którym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku, do grobowca rodzinnego, o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku i żałobie

Córka, Syn, Synowa, Wnuki, Prawniki i Rodzina

Panu

### Antoniemu Nowakowi

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci MATKI składają

Zarząd i Pracownicy

## Ogłoszenia ekspresowe

### Praca

A. A. Przyjmujemy współpracowników. Na stałe 2.300, dodatkowo 700 zł./012/331-662. 423051

A. Przyjmę współpracowników. 0-602-28-06-48. 423112

ABSOLWENTÓW, /012/36-29-06. 422352

AGENCJA zatrudni ochroniarczy. /012/56-24-63. 422327

ATRAKCYJNA. /012/37-33-29. /012/37-11-56. 422529

CIEŚLI, murarzy, zatrudnię. "Konsbud". 012/44-96-80, 0602-219-943. 422684

CUKIERNIKÓW i pomoce zatrudnię. /012/66-24-28. 423000

DO działu obsługi klienta przyjmę. /012/66-12-98 wew. 563. 422611

DO montażu karniszy drewnianych, przyjmę (renciście wiek średni, technicznie zdolny). /012/62-12-54 po 19.00. 422959

DYSKOTEKA "Calypso" zatrudni barmanki. Spotkanie w piątek 01.08.97r., godz. 18.00, ul. Mackiewiczza 14. 422671

**INTERSEPT Sp. z o.o.**  
Oddział Kraków  
wydawca katalogów teledresowych skierowanych na kraje WNP zatrudni  
**KONSULTANTÓW DS. REKLAMY.**  
Kraków, ul. Fabryczna 17, tel. (012) 138-927.

F. H. U. do dwóch nowych działów, zatrudnimy. /012/67-29-29. 422296

FIRMA przyjmie pracowników do ociepleń budynków oraz ogólnobudowlanych. 012/56-54-55. 9.00-12.00. 422545

**PRZ "BUDOSTAL-8" S.A.**  
w Krakowie, ul. Przewóz 34  
zatrudni **KIEROWNIKA DZIAŁU SPRZEDAŻY**  
wymagania:  
• wykształcenie wyższe o kierunku mechanik maszyn budowlanych  
• staż pracy - 5 lat  
• wskazana znajomość języka obcego  
tel. (012) 53-21-14

FIRMA zatrudni kierowców: rencistów, emerytów; z własnym samochodem osobowym. Tel. 012/32-64-55. 119721

FIRMA zatrudni ślusarza - spawacza. /012/49-88-16. 422715

FLIZIARZA dobrego zatrudnię. /012/47-55-67. 423131

FLIZIARZY zatrudni firma. /012/15-68-34, 0-602-36-33-70. 422042

GRAFIKA komputerowego ze znajomością "adobe photoshop i adobe illustrator", zatrudni Panorama Firm. Tel. 012/23-36-97. 119545

KIEROWCA mechanik kat. C, E, /012/45-39-25. 423070

KSIĘGOWEGO zatrudni firma handlowa /KH CDN/, Miechów, /012/86-10-57 po 20.00. 421680

MAGAZYNIERA, ekspedientki zatrudni "Dzinn Market", Borsucza 12. 423099

MALARZA - glazdź, tapetowanie - zatrudnię. /012/47-55-67. 423125

MECHANIKA samochodowego zatrudnię. 0602-214-657. 423063

MŁODE kobiety na zmywak, zatrudnię. Rynek Główny 27. 119476

MONTERA - spawacza instalacji sanitarnych. Tel. 012/34-37-21, 0602-33-64-75. 421998

PILNIE zatrudnię operatora koparki samojazdowej. /012/88-23-48. 119756

POMOC kuchenną. /012/21-88-44. 422595

PRACA sezonowa we Francji. Informacja: Kraków 1, box 381. 422964

PRASOWACZKĘ z praktyką w pralni. Dom handlowy "Mozart" ul. Mackiewiczza 17. 119731

PRYWATNA firma, atrakcyjne zarobki. /012/77-22-87. 423016

PRZYJMĘ fryzjerkę damską i damsko-męską. /012/49-41-06. 422769

PRZYJMĘ kierowcę C, D, /012/78-54-42. 423084

PRZYJMĘ magazyniera - kierowcę do hurtowni spożywczej. Wskazane prawo jazdy kat. C. Zgłoszenia: piątek, 15.00-17.00. Ul. Kamienna 6, II piętro. 422232

PRZYJMĘ malarzy. 0-90-26-97-28. 422976

PRZYJMĘ opiekunkę do dziecka (8 godzin dziennie). /012/22-09-39, /17.00-21.00/. 422360

PRZYJMĘ pomoc do kuchni. /012/37-47-79 (19.00-21.00). 119688

PRZYJMĘ pracownika do ociepleń. /012/57-48-44 po 20.00. 423124

PRZYJMĘ solidnego samodzielnego cukiernika z praktyką. /012/34-50-26, /012/56-54-88 wewn. 37. 422122

PRZYJMĘ stolarza. 012/83-16-73. 422824

SKLEP ogólnospożywczy przyjmie ekspedientki z praktyką w handlu. 012/66-99-84. 422915

TOKARZA - ustawiacza przyjmę z umiejętnością szlifowania noży kształtowych, galanteria drewniana. /012/54-38-66 po 19.00. 422962

ZATRUDNIę brygadę budowlaną. Kalwaryjska 42. /012/56-13-95. 422646

ZATRUDNIę ekspedientkę do sklepu spożywczego. /012/36-02-38, /012/36-18-33. 423055

ZATRUDNIę kucharza, kucharkę. Wysokie zarobki. Tel. 012/45-09-24. 423005

ZATRUDNIę samodzielnego kucharza, kucharkę i pomoc kuchni. Tel. /012/25-76-66 w. 121. 423132

ZATRUDNIę sprzedawcę na stoisko rowerowe. Długa 50. 119741

ZATRUDNIMY pracowników ze znajomością języka Clipper. /012/13-31-22. 422203

### Szukam pracy

ABSOLWENTKA LE, komputer. 012/25-65-72. 422792

RENCISTA, (Żuk), podejmie pracę, inne propozycje. /012/78-26-11 wew. 242. 423113

24-LETNIE, dwie kobiety poszukują pracy. 012/89-25-20. 422788

### Matrymonialne

STUDENTKA szuka sponsora. 0602-384-085. 422453

### Kupno

CYRKULATKĘ, cykliniarę, szlifierkę taśmową. Tel. Czchów 439. 422999

### Sprzedaz

BOKSERY rodowodowe. /012/82-08-90. 119757

COCKER spaniele. /012/67-09-33. 422156

KONTENER chłodniczy, plac Imbramowski z udziałami. /012/44-07-77, 0-601-41-91-61. 422507

OWCZARKI niemieckie, czarne. /012/78-16-84. 422537

PIŁĘ tarczową z podcinakiem. 0601-44-79-69. 423076

ROTTWEILERY, /012/67-56-01. 422152

SPRZEDAM nr tel. "34". Inf. 012/21-37-01. 119718

WZMACNIACZ Sony, 2x50W + DEC pilot oraz kolumny Altus 140V, tanio. /012/34-25-51. 423088

ZAMAZARKĘ (skrzynia), fotel jednoosobowy rozkładany. /012/13-88-64, wieczorem. 422475

### Motoryzacyjne

AICE konsorcjum, 26 rat. Tel. 033/76-87-54. 422946

CHŁODNIE "Lublin" lub mniejszą, kupię. 0165/123-38. 422007

CITROEN, Cinquecento, 126p, Mercedes, Trababy, Polonez, tanio sprzedam. 012/82-41-69, 9.00-19.00. 422751

DACIA, 1983, sprzedam. /012/47-58-71. 422818

DAIHATSU Charade, 1983, garażowany. /012/33-09-80. 119755

DODGE Grand Caravan, 1995r., przedłużony, pełne wyposażenie, sprzedam. 012/78-17-45. 119777

DO wynajęcia przyczepa kempingowa N 126e, 30 zł doba. /012/33-12-21. 119766

FELICJĘ combi 1,6 na gwarancji, kupię. 0-602-26-77-70. 422862

FIAT 126, 1996, sprzedam. /012/21-97-43. 119669

FIAT 126p, 1987, FL, tanio. /012/67-59-78. 422124

FIAT 126p, 1992r, sprzedam. 012/22-29-67 wieczorem. 119519

FIAT 126p, 1992, sprzedam. /012/32-69-96. 119518

GOLF 1,8, GT, 1989, 18.500 zł. /012/44-73-33 wewn. 35-94. 423012

ISUZU Midi dostawczy, 1991, sprzedam. 0-602-311-985. 423001

KUPIĘ Cinquecento, Poloneza. 012/47-30-83. 358327

KUPIĘ Favorit. /012/74-17-27. 422482

KUPIĘ Ładę, Skodę. /012/74-17-27. 422483

LAKIERUJĘ samochody. 012/15-43-04. 422955

ŁADĘ 2107, kupię. 012/74-17-06. 422115

MOTOCYKL MZ, ETZ 250, sprzedam. /012/55-46-00 w.326. 423122

NAGRODA za wskazanie Poloneza Caro, 1500, bordo, KVF 4196 (skradzionego 24.07.97), 012/57-34-26. 422944

NAGRODA za wskazanie białego malucha: KKN 3283. 012/13-16-24, 012/34-33-16. 423075

OPEL Kadett 1.3, 1988, ospojlerowany, 12,800,- /012/12-77-79. 119738

PEUGEOT 205 po wypadku, sprzedam, ubezpieczenie AC. /012/43-05-55. 119665

PEUGEOT 405, sprzedam. Tel. 012/36-86-16. 119774

PEUGEOT 406. /012/57-15-94. 422633

SPRZEDAM 126p, 1985, pełny lifting. Natkaniec, Kraków, Al. Słowackiego 33/3, /11.00-13.00/. 423026

SPRZEDAM Audi 80, 1,8 1986. Tel. /012/13-53-74. 422660

SPRZEDAM Favorit, 90/ 91, /012/58-66-44. 423003

SPRZEDAM Fiat 127, 1980 rok, Tel. 012/36-14-25. 423134

SPRZEDAM Fiata 126p, 1993, 6500 zł., (do uzgodnienia). Ul. Dietla 101/4A, 19.00-21.00. 421953

SPRZEDAM udziały Auto-Tak. 012/66-61-00 w. 212 wtorek, czwartek. 119482

TIGRA. /012/57-15-94. 422635

TWINGO kontyngent 1994 - sprzedam. /012/47-30-83. 422904

UNO 1995 sprzedam. /012/47-30-83. 422901

VW Bagio 1200, składak, 1996, 5.700, sprzedam. /012/62-14-66 po 17.00. 422969

VW LT 28, wysoki blaszak, 1982, sprzedam. /012/35-15-34. 423089

### Lokale

A. Do wynajęcia trzypokojowe, /012/53-15-29. 422600

A. Mieszkania do wynajęcia. /012/78-19-28. 423098

AGENCJA. /012/222-777. 422956

ATRAKCYJNE dwupokojowe, Kalinowe, sprzedam. /012/32-49-53. 422995

AZORY, dwupokojowe, 69.000, sprzeda pośrednictwo. /012/32-50-00. 119771

BIEŻANOWSKA, 2-pokojowe, do wynajęcia. Agencja. /012/23-20-31. 423100

BIURA do wynajęcia. /012/33-81-79. 119650

"DANAX" - szeroka oferta mieszkań. (012)43-54-06, 56-21-77. 422058

Serdeczne podziękowanie za wyprowadzenie z bardzo ciężkiego stanu mojego ojca Ryszarda i bardzo troskliwą opiekę dla dr. Markiewicza, dr. Kubita, przełożonej pielęgniarek, wszystkim siostronom Oddziału Nefrologii Szpitala Rydygiera, z prośbą o dalszą opiekę od córki Jadwigi i żony Janotków

DABIE, dwupokojowe 42 m<sup>2</sup> sprzedamy. /012/22-86-17. 423050

DO wynajęcia garsoniera os. Kazimierzowska. /012/43-12-49. 423078

DO wynajęcia lokal (agencja towarzyska). /012/82-26-64. 422597

DO wynajęcia mieszkania. /012/33-81-79. 119641

DO wynajęcia poszukuję mieszkania. /012/21-56-25. 423038

DWUPOKOJOWE 36 m<sup>2</sup>, Śródmieście sprzedamy pilnie. /012/33-97-95. 423083

DWUPOKOJOWE /38m<sup>2</sup>/, z telefonem, /puste/ - sprzedam. /012/444-398. 423127

DWUPOKOJOWE kupię - Huta. /012/45-43-65. 423064

DWUPOKOJOWE, Olsza II, sprzedamy. /012/33-26-47. 119489

GARAŻ do wynajęcia, okolice parku Krakowskiego. /012/21-86-00. 423068

GARSONIERA, Bronowice, sprzedamy. /012/32-51-18. 422480

GARSONIERA do wynajęcia. /012/66-54-95. 423048

GARSONIERĘ sprzedamy. /012/21-81-57. 119668

GARSONIERE, Śródmieście wynajmiemy. /012/21-16-61. 423035

GARSONIERY do wynajęcia. Pośrednictwo, /012/32-52-03. 119772

HALE, magazyny. /012/23-60-17. 423110

HUTA, 2-pokojowe + telefon, do wynajęcia. 012/66-32-29, po 17.00: 012/53-10-39. 422801

JEDNOPOKOJOWE, jasna kuchnia, kupię. 012/13-87-09. 423091

JEDNOPOKOJOWE, Podgórze, sprzeda pośrednictwo. /012/32-50-00. 119770

JEDNOPOKOJOWE, Prądnik Czerwony, wynajmiemy, /012/21-18-14. 422517

KROWODRZA, 2-pokojowe, telefon, do wynajęcia. "Jagmar" 012/22-95-91. 422972

LOKALE biurowe do wynajęcia. Pośrednictwo, /012/21-81-57. 119773

LOKAL frontowy, Starowiślna sprzedamy. /012/21-16-61. 423032

LOKAL handlowy lub biurowy do wynajęcia. 0-602-30-42-65. 119727

MAZOWIECKA, jednopokojowe do wynajęcia. /012/214-914. 422546

MIESZKANIA do wynajęcia. /012/13-74-04. 422922

MIESZKANIA do wynajęcia, poszukuję. /012/78-19-28. 423096

MIESZKANIE do wynajęcia, ul. Nadzieja 10 po 17.00. 422051

NIEDROGI wynajem. /012/66-55-81. 422524

PILNIE 2-pokojowego, pustego /Śródmieście, Krowodrza/ do wynajęcia. /012/22-42-89. 422662

POSZUKUJEMY lokalu, magazynów, /012/23-60-17. 422614

POSZUKUJĘ garsonieri do wynajęcia. 0601-41-46-48. 423072

POSZUKUJĘ mieszkania 1-, 2-pokojowego. /012/ 23-23-06. 119572

RYNEK Główny - 40 m<sup>2</sup>, lokal, oficyna - do wynajęcia. /012/22-42-89. 422661

STUDENTKI szukają mieszkania tel. /012/44-19-82. 428913

SZUKAM mieszkania. /012/33-81-79. 119645

SZUKAM pokoju do wynajęcia, Prokocim. /012/33-97-95. 422664

TRZYPOKOJOWE (Dąbie) studentem wynajmiemy. /012/32-06-52. 422693

TRZYPOKOJOWE z garażem, os. Podwawelskie, wynajmiemy, /012/21-18-14. 422518

WYNAJMOWANIE, /012/23-60-17. 422618



# JUBILAT, JUBILAT TOWARÓW KOŁOROWY ŚWIAT...

LETNIA PROMOCJA W „JUBILACIE” OD 31 LIPCA

## ARTYKUŁY SPOŻYWCZE

- konserwy „Turystyczna”, „Tyrolska” 300g 2,69 zł
- ser żółty „Mońki (edamski, morski) 1 kg 10,99 zł
- mleko „Farmer” (0,5%, 2% i 3,2%) karton/1l 1,59 zł
- Kama 0,5 kg 2,35 zł
- olej „Floriol” węgierski 1l 3,79 zł
- kawa Tchibo „Family” instant 100g 6,09 zł
- herbata „Lipton” 50 szt 6,58 zł
- czekolady „Wawel” „Alpen Gold” 100g 1,29 zł
- czekolada „Piasten” 100g 1,25 zł
- mieszanka krakowska „Wawel” 250g 2,79 zł
- tort jogurtowy Dr Oetker 3,15 zł
- krem do tortów Dr Oetker 1,95 zł
- budynie wielosmakowe Dr Oetker 0,32 zł
- galaretki Dr Oetker 0,92 zł
- bita śmietana Dr Oetker 1,09 zł

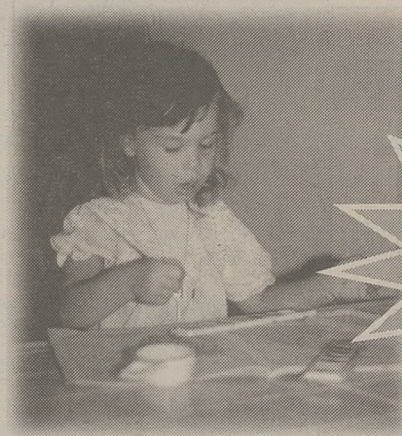
oraz  
wiele innych  
artykułów  
spożywczych

WYPRZEDAŻ  
MEBLI Z RATTANU  
W CENACH ZAKUPU!  
stoisko IIIp.

## ARTYKUŁY PRZEMYSŁOWE

- zestaw mebli „Bodzio” ~~1105 zł~~ 991 zł
- kanapa rozkładana ~~423 zł~~ 388 zł
- fotel rozkładany ~~524 zł~~ 481 zł
- zestaw mebli kuchennych „Iwona” ~~1276 zł~~ 1170 zł
- wyroby z wikliny „Wikpol” od 4 zł
- żarówki podstawowe „Elektra” od 0,89 zł
- komplet pościeli z kory ~~67 zł~~ 49,99 zł
- poduszki z pierza (70x80) ~~42 zł~~ 37 zł
- kołdry puchowe od 279 zł
- bluzki młodzieżowe „Krac” ~~19 zł~~ 15,90 zł
- podkolanówki „VJ” Pamela” od 1,69 zł
- skarpety męskie „VJ” ~~3 zł~~ 2,35 zł
- tenisówki dziecięce i damskie od 6 zł
- tenisówki męskie od 8 zł

DUŻY  
WYBÓR  
GUMOWCÓW



ARTYKUŁY  
SZKOLNE W CENACH  
POŁHURTOWYCH  
stoisko III piętro

## STOISKO „ŚWIAT DZIECKA” - IIIp.

poleca duży wybór zabawek i ubrań  
dla najmłodszych w cenach  
promocyjnych

- jeździdełka
- piłki
- rowerki
- taczki
- huśtawki
- samochody-wywrotki

oraz

kaftaniki, pajacyki, śpiochy, bluzki, body,  
podkoszulki, komplety „JAŚ” i „GRZEŚ”

## ZAPRASZAMY:

Poniedziałek - piątek 9 - 20,  
sobota 9 - 16,  
niedziela 10 - 15.

STOISKO SPOŻYWCZE  
NON STOP!

## Praca

A. Atrakcyjne panie zatrudnią. 012/37-24-22. 417160

A. Praca od zaraz, stała 2.500-, dodatkowa 1.000-./012/21-60-99. 421424

ABSOLWENCI, praca stała i na sezon. 012/436-664. 415935

ABSOLWENTA szkoły masarskiej przyjmie. /012/47-11-24. 421305

ABSOLWENTÓW, /012/665-581. 422082

ABSOLWENTÓW na stałe- 1000 zł. 012/44-50-99. 421114

AGENCJA nieruchomości zatrudni przedsiębiorczego prawnika do prowadzenia biura. Wynagrodzenie prowizyjne. Oferty 420238 Kraków, Starowiślna 2. 420238

## Delikatesy całodobowe zatrudnią:

uczennice do praktycznej nauki zawodu absolwentki szkół zawodowych i średnich

pracowników doświadczonych na stanowiska: kasjerki, sprzedawczyń i pracowników magazynowych.

Wymagana aktualna książeczka zdrowia. Przyjęcia w piątek 1 VIII o godz. 8.00 rano, ul. Sarego 8. 2303bc

AGENCJA ochrony zatrudni pracowników. 012/22-14-95. 419413

AGENCJA przyjmie dziewczyny, zakwaterowanie, dobre zarobki. /012/67-33-87. 418393

AGENCJA towarzyska "Club 33" zatrudni panie. /012/67-23-35, po 20.00. Wysokie zarobki, zakwaterowanie. 416474

AGENCJA towarzyska zatrudni panie, zakwaterowanie, /012/56-07-21. 419238

AGENCJA w Warszawie zatrudni panie, wysokie zarobki, zakwaterowanie. (022)43-27-85. 119345

AGENCJA zatrudni panie. /012/55-57-83. 420100

AGENCJA zatrudni panie, zakwaterowanie. 012/22-49-87. 420669

AGENCJA zatrudni panie. /012/56-24-77. 420762

## RDM Śródmieście Spółka z o.o.

przyjmie do pracy pracowników w zawodzie

## BRUKARZ.

Oferty składać w Dziale Kadr, Kraków, al. 29 Listopada 24 w godz. 7 - 15. 19291

ANKIETEROM, praca w domu. Złoci zdyscyplinowanym redakcja. 100 USD tygodniowo. 090-54-63-05. 417492

APTEKA prywatna zatrudni magistra farmacji lub technika farmacji. Tel. 012/45-30-33. 421010

ASYSTENTKĘ, /012/74-64-22. 420066

ATRAKCYJNA praca. /012/78-43-18. 417987

ATRAKCYJNA praca, stała, dodatkowa. /012/37-77-49. 421088

ATRAKCYJNA praca w księgowości po specjalistycznym szkoleniu, Krupnicza 6. /012/21-75-19. 416151

ATRAKCYJNE dziewczyny zatrudnimy na atrakcyjnych warunkach. 0602-61-14-78. 421605

BLACHARZA samochodowego oraz kierowcę - mechanika, zatrudni. Tel. 012/62-14-68. 421877

## Przedsiębiorstwo Budowlane zatrudni

cieśli - zbrojarzy

murarzy

monterów - spawaczy

inst. sanitarnych

wiadomość: tel. 49-56-38, 11-04-00, 12-69-02;

murarzy

elektryka budowy z

uprawnieniami do 1 kV

wiadomość: tel. 32-63-95;

blacharzy

wiadomość: tel. 25-35-01.

**Krakowski Dom Maklerski**  
zatrudni  
**MAKLERÓW I ASYSTENTÓW**  
**MAKLERA**  
List motywacyjny i c.v.  
prosimy składać w sekretariacie  
biura, Kraków, Mały Rynek 7,  
tel. (012) 21-15-72, 22-25-72.

BOGATA oferta pracy dla bezrobotnych. /012/78-45-64. 421056

EKSKLUZYWNA agencja towarzyska przyjmie do pracy atrakcyjne panie. Tel. 012/21-92-93, 12.00-15.00, 21.00-22.00. 420328

EMERYTA z samochodem przyjmie. /012/12-92-49, godz. 10.00-13.00. 421621

FIRMA "2 Si Siecowe Systemy Informacyjne" zatrudni pracowników serwisu komputerowego. (012)21-36-72, 22-46-46. 119390

FIRMA budowlana zatrudni brygady zbrojarzy, cieśli, murarskie. /012/32-38-59, /012/32-56-62. 421329

FIRMA budowlana zatrudni murarzy, tynkarzy, cieśli. 012/58-78-87. 421865

FIRMA budowlana zatrudni kierownika budowy z uprawnieniami budowlanymi. 012/58-78-87. 421866

FIRMA cukiernicza zatrudni konserwatora "złotą rączkę" (wod, kan, gaz, dyspozycyjność). Lipowa 4. 421669

## PRACA NA WAKACJE w Zakopanem i Krynicy.

Przyjmujemy młode reprezentacyjne osoby do promocji i sprzedaży kosmetyków firmy „ST COSMETICS” GmbH z Berlina.

„L&W PERFUM” Poznań,  
tel. (0-61) 86-84-181,  
(0-61) 868-46-86. 1419Fa

FIRMA handlowa branży kosmetycznej poszukuje przedstawiciela handlowego. (012)15-42-27 (14.00-16.00). 119064

FIRMA handlowa zatrudni, wysokie zarobki. 012/15-30-96. 419293

FIRMA zatrudni kulturalnych, solidnych i wykwalifikowanych pracowników branży budowlanej. Tel. /012/56-10-02, 0601-44-03-48, /8.00-17.00/. 421599

FIRMA zatrudni majstra, kierownika budowy. /012/44-37-22 wewn. 194, 9.00-17.00. 421116

FIRMA zatrudni pracownika księgowości. /012/32-38-59. 421330

FLIZIARZA, murarza zatrudni. /012/67-22-05. 421687

FLIZIARZY, przyjmie. Tel. 0602-33-94-79. 421730

FRYZJERKI damskie zatrudni salon. /012/55-46-00 wewn. 240. 420353

FRYZJERKI zatrudni. /012/36-36-88. 421072

FRYZJER zatrudni uczniów, /012/55-46-00 wewn. 240. 420354

HOTEL "Francuski" poszukuje kandydatów na stanowisko kucharza oraz konserwatora z uprawnieniami w zakresie eksploatacji urządzeń energetycznych. Zgłoszenia osobiste ze zdjęciem: Kraków, ul. Piłarska 11. 119346

HYDROTREST S. A. Zakopane pilnie zatrudni wysoko wykwalifikowanych spawaczy z uprawnieniami R1E lub R2, 2T, tel. /0165/159-24, 668-14. 421297

IMPORTER - hurtownia artykułów przemysłowych przyjmie przedstawicieli handlowych do działu sprzedaży. Praca w terenie. 0601-46-11-04. 420466

KIEROWCY z samochodem zlecimy sprzedaż rajstop. (014)61-269-74. 422066

KOSMETYCZKĘ robiącą manicure, pedicure, zatrudni. (012)32-16-85. 119461

KOSMETYKI szwedzkie, rabat 30%. Dodatkowa praca. (012)66-41-79. 117323

KPBPP "Piecud" przyjmie do pracy głównego księgowego lub samodzielnego księgowego. Możliwość pracy w niepełnym wymiarze czasu. Zgłoszenia: Kraków, ul. Halicka 9, pokój 210. Tel. /012/21-28-91, /012/21-28-32. 421638

KROJCZEGO/NIE z wykonaniem form, konfekcja damska. 012/48-17-67 po 20.00. 119372

LAKIERNIKA zatrudni. Antoniuk Auto. 012/78-13-30. 420403

MAGAZYNIERA z uprawnieniami na wózek spalinowy, doświadczonego - zatrudni. /012/43-75-82. 422430

MONTERA spawacza, zatrudni. /012/85-04-49, po 18.00. 421290

NABÓR fotomodelek, fotomodeli. 012/67-48-93. 420625

NAUCZYCIELA przedszkolnego, Siepraw. /012/74-64-22. 420058

NAUCZYCIELI angielskiego, niemieckiego, /012/74-64-22. 414900

OFERTA pracy w branży handlowej - samochód. /012/78-45-64. 421057

PARKIECIARZY, zatrudni. 012/22-40-46. 421721

PIZZERIA zatrudni młode kobiety, Karmelicka 22. 421927

PRACA. /012/47-14-61. 420508

## KIEROWNIKA LUB MAJSTRA

do prowadzenia robót drogowych ZATRUDNI

P.B. „UNI-MA-JER” s.c.  
30-347 Kraków, ul. Wadowicka 3  
tel. (012) 67-45-10,  
(012) 67-03-88 231439

PRACA. /012/56-37-54. 421380

PRACA stała, sezonowa. Ul. św. Tomasza 4/5 /10-13/. 119434

PRACA w terenie dla wesółych i leniwych, /012/66-55-81. 422083

PRACOWNIKÓW do ciężkiej pracy fizycznej zatrudni "BUDIP" Kraków, Balicka 55 /8.00-9.00/. 421552

PRZYJMĘ do stolarni, Zawia 53. 416524

PRZYJMĘ malarzy samodzielnych, /012/66-68-00, /18.00-20.00/. 421821

PRZYJMĘ malarzy samodzielnych, możliwość pracy w godzinach popołudniowych, /012/15-13-36 po 20.00. 421822

PRZYJMĘ szatniarza do pracy. (012)32-49-39. 119410

RECEPCJONISTKI do pensjonatu zatrudni. /012/66-35-20. 421901

## ZATRUDNIMY DWÓCH MALARZY

mile widziane „złote rączki”.

Praca stała w Krakowie,  
ul. Przewóz 21, tel. (012) 56-17-41,  
56-38-88, od 7 do 16. 231438

SEKRETARKĘ zatrudni. Wymagana silna motywacja do pracy, inteligencja, wiek do 35 lat. (012)21-10-30. 119379

STOLARZA do produkcji mebli kuchennych, zatrudni. "Polkrok", ul. Grzegorzeczka 32a. Tel. 012/21-15-29, 11.00-19.00. 421022

STOLARZA z praktyką do renowacji starych mebli. 012/47-46-01. 421226

STOLARZY. "Euromoble", Wadowicka 8"a". 420214

STOLARZY i pomocników, okolice Liszek. 012/56-52-09. 119337

STUDENTÓW do pracy w pubie przyjmie. Oferty 119435 Kraków, Wiślna 2. 119435

SZWACZKI zatrudni. (012) 11-05-13. 413345

SZWACZKI z praktyką, praca w Hucie. /012/22-70-90. 419061

ŚLUSARZA wykwalifikowanego zatrudni. /012/25-14-42. 421593

## Biuro Ekonomiczne

Ekonomika - Finanse - Księgowość

mgr Andrzej Kochmański

doradca podatkowy z listy ministra finansów RP

zatrudni w swoim biurze pracowników na etat lub umowę-zlecenie.

Wymagania:

znajomość zagadnień księgowo-podatkowych

umiejętność obsługi komputera (KH + KP CDN Kraków).

Referencje wskazane.

Osoby zainteresowane składają dokumenty osobiście w godzinach 17 - 18 w ciągu 5 dni roboczych od ukazania się ogłoszenia.

Biuro: Kraków - Nowa Huta, os. Spółdzielcze 5A. C-1418/V

UBEZPIECZENIA. (012)23-44-97. 118520

UCZCIWEGO pracownika (renciste) do gastronomii poszukuje. Tel. 58-71-32. 412316

UCZNIÓW. 090-22-13-44. 417495

W dziale marketingu i reklamy, po profesjonalnym szkoleniu i Krupnicza 6. /012/21-75-19. 416159

WYKVALIFIKOWANĄ kadrową z doskonałą znajomością przepisów prawa pracy, zostaniesz po specjalistycznym kursie, Krupnicza 6. /012/21-75-19. 416161

ZATRUDNIĘ szygara na zwirownię. 090-383-334. 421537

ZATRUDNIĘ asystentkę stomatologii, rencistkę. Tel. /012/33-86-02. 421528

ZATRUDNIĘ blacharzy, dekarzy, /012/66-21-91. 418709

ZATRUDNIĘ dekarza, spawacza, (012)66-20-45. 421640

ZATRUDNIĘ ekspedientkę do sklepu mięsno-wędliniarskiego. /012/48-86-60, /9.00-17.00/. 421059

ZATRUDNIĘ kierownika apteki. 012/67-17-59. 421045

ZATRUDNIĘ lakiernika samochodowego, samodzielnego. (012)37-78-00 wewn. 414, Modnicza 89. 119395

ZATRUDNIĘ lakiernika samowystarczalnego, /012/78-40-96. 419791

ZATRUDNIĘ stomatologa. (012)21-08-66. 119206

ZATRUDNIĘ ślusarza stolarki aluminiowej, Firma "Profil" Kraków, ul. Romanowicza 1. 421626

ZATRUDNIMY tokarzy. Kraków, B. Joselewicza 21. 420599

ZATRUDNIMY tokarzy po szkole lub rencistów. Brzezie 145. /012/85-13-57. 419210

ZLECĘ malowanie, mały remont. /012/66-74-91. 422414

ZLECĘ wykonanie tynków i wylewek. 012/67-67-37. 421457

60.00 zł dziennie, praca dla młodych. /012/67-10-48, 9.00-17.00. 421241

## Szukam pracy

ABSOLWENTKA tech. gastr. podejmie pracę. 012/22-02-98. 119282

AUTOCAD biegły. /012/49-43-42. 420374

KIEROWCA z samochodem szuka pracy. (012)34-16-25. 119401

KOŃCZĘ studia: Inżynieria Łądowa; własny komputer, jęz. angielski. (012)32-67-10. 119464

MŁODA, lat 20, technik ekonomista, praktyka w biurze rachunkowym, /012/58-80-85. 419786

MODELKA komunikatywna poszukuje pracy jako hostessa, /012/58-12-01, pager 215508 nr 2536. 420363

OPIEKA nad dziećmi, sprzątanie, inne. Servispol. 012/43-55-58. wewn. 28. 417534

PRZYJMĘ pracę na komputerze, /0-12/32-92-11. 414267

RENCISTA, paszport, samochód zach. osobowy, szuka pracy. /012/45-43-84. 421702

SPAWACZ, ślusarz, stolarz, kierowca, magazyner, /012/47-39-64. 421595

ZLECENIA na telefon, przyjmie. 012/22-40-46. 421723

## Nauka

AMERICAN Spoken English, indywidualne lekcje, małe grupy, niedrogo. (012)33-07-96. 118237

ANGIELSKI, ESCS, intensywne kursy wakacyjne, sierpień. Native Speakers. Kraków, ul. św. Agnieszki 2, tel. (012)22-85-83. 119054

ANGIELSKI, student, /012/58-28-93. 421929

FIZYKA, matematyka: nauczyciel LO. 012/12-02-31. 118279

"INFORMATYKA", "Ekonomika i organizacja przedsiębiorstwa" Policealne Studium Zawodowe /dwuletnie/. System dzienny, wieczorowy, zaoczny. Zapisy: ZDZ, Wybickiego 3a, /012/33-57-38, /012/22-31-02, /012/34-58-55. 417017

KOMPUTER, 0602-351-527. 412862

**AUTORYZOWANE KURSY KOMPUTEROWE**  
WAKACYJNA OFERTA CENOWA! INNE NIESPODZIANKI!  
Biurowe Księgowość Sieci komputerowe Egzamin potwierdzający kwalifikacje  
Kraków, ul. Kurniki 4 (boczna pl. Matejki), 15336Pa  
tel. 21-91-88, e-mail: akademia@altkom.krakow.pl

KOMPUTEROWE kursy. 012/34-54-34. 118631

"KOSMETYKA". Policealne Studium Zawodowe /dwuletnie/. Kursy roczne. Ilość miejsc ograniczona. Zapisy ZDZ, Dietla 38, /012/22-85-69. 417016

KRAKOWSKA Szkoła Biznesu - kursy: Agent Celny, Księgowość, Główny Księgowy, Doradca Podatkowy, Kasjer Walutowy, ul. Mogilska 43, (012)13-69-19. 419920

## KURSY

OBŚLUGI KOMPUTERA IBM PODSTAW KSIĘGOWOŚCI KSIĘGOWOŚCI KOMPUTEROWEJ PROWADZENIA KSIĘGI PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW JĘZYKÓW OBCYCH BHP W SZYBKICH STOPNIACH

KURSY komputerowe. "Artax" Plac Matejki 6, tel. (012)25-11-67. 119265

KURSY komputerowe, księgowość komputerowa promocja wakacyjna Excogito. /012/22-64-23. 413327

MATEMATYKA. /012/21-38-09. 418110

MATEMATYKA. /012/37-39-99. 416507

MATURA w 2 lata!!! Studium Orion, bezstresowo, Kraków, ul. Topolowa 13, /012/22-30-68, /012/21-67-25. 416911

**WAKACJE Z GŁOWA**  
Intensywny kurs DynaMind  
TECHNIKI PAMIĘCIOWE SZYBKE CZYTANIE NOTOWANIE NIELINEARNE KREATYWNOŚĆ KONCENTRACJA  
DynaMind®  
Studium Techniki Umysłowych Kraków, Pl. Sikorskiego 1/27 tel. 11-99-61  
ZADAWON PO BEZPŁATNY INFORMATOR

OVERLOCKI, stębnówki- raty. 012/56-34-65. 415378

PAKAMERY, magazynki metalowe, pawilony handlowo-biurowe, domki drewniane. /012/44-62-97. 415246

PARKIET. Sprzedaż, usługi. 012/85-84-73. 414249

PARKIET dębowy, tania, /012/66-53-37. 421650

PARKIET "Krak - Kolor", Kottlarska 2, /012/21-72-30. 414584

PARKIET, mozaika, panele boazerijne, kleje, lakiery, sprzedaż ratalna. "Krupol", Zwierzyniecka 26, (012)21-89-68. 117335

PARKIET, produkcja. (012) 23-13-95, 72-34-16. 413026

PARKIETY, mozaika, listwy poleca producent. Tel. 012/33-70-62, 012/33-41-88, 012/82-24-32. 421923

**BLACHA KAWALKOWA**  
zimno-, gorącownicowa  
(0,5 + 5 mm).  
I gat. na zamówienie klienta  
**PONIŻEJ CEN HUTY**  
Świątniki Górne, ul. Bielowicza 14,  
tel. (012) 704-761.

PILARKA z podcinakiem do cięcia płyt meblowych. 012/25-16-37. 119254

PRZYCZEPA handlowa. (012)12-22-56. 119388

PRZYCZEPA namiotowa, tania. 012/44-79-83. 421858

PUNKT handlowy, pl. Rybitwy + chłodnia, gabłota oszklona, zamrażarki. 090-331-779, /012/58-71-59. 411835

PUSTAKI żuźlowe, betonowe. (012)11-65-86. 119382

ROTTWEILERY. /012/85-04-28, po 16.00. 421856

ROWERY, części, serwis Halczyna 9, Zielone 17, Prazmowskiego 17. (012) 37-92-34. 413835

SIATKA ogrodzeniowa. Producent, /012/711-526. 418017

**PANELE**  
BOAZERYJNE  
PODŁOGOWE  
SIDING  
KONKURENCYJNE CENY  
„KRAK-PANEL”  
Kraków, ul. Lipowa 4,  
tel. (012) 23-66-77 w. 11-16 do godz. 15.00,  
tel. GSM (0602) 235-121. 231313

SIATKA, słupki, produkcja. /012/78-66-52. 421531

SIDING USA, hurtownia. Promocyjna cena, Kraków, Kobierzyńska 23a /Stara Tandeta/ pawilon 61 montaż, transport gratis, tel. /012/66-90-35, 66-93-32, 67-48-50 w. 49. 409369

SILOS, 25 t. 012/850-368. 421860

SKÓRZANE wycieczki, używane, nowe. Bezpośredni import. Krynów 82. 0602-26-71-08. 117056

SPRZEDAŻ przekładnię zębatą i wał od koła wodnego. Średnica kół 50 cm i 210 cm. Tel. /0187/514-78. 422397

SPRZEDAŻ - kupno - serwis przemysłowych maszyn szwalniczych. 090-38-37-56. 422023

STARE holenderskie zegary. /012/36-65-05. 421894

STEMPLE budowlane, /012/11-97-34. 421828

STÓŁ bilardowy 8-stopowy, tania sprzedam. 012/78-12-05. 421770

SUCHE foszty dębowe. 012/67-17-59. 421047

SUKNIA ślubna, francuska. (012)89-18-45. 119428

SUKNIĘ ślubną sprzedam. 012/57-30-69. 421686

**NORGIPS** WAKACYJNA PROMOCJA !!  
SUCHE TYNKI KONSTRUKCJE I AKCESORIA  
Detal już od 5,54 zł/m<sup>2</sup> brutto  
Specjalna oferta dla wykonawców !!  
W OBRĘBIE KRAKOWA TRANSPORT GRATIS!!  
ul. Balicka 100 od 7<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>  
tel. 369-885, 0-602 268-277, 44-22-73 w.35

**KRAK - PANEL**  
Kraków, ul. Lipowa 4  
tel. (012) 23-66-77 w. 11-16, do godz. 15<sup>00</sup>  
OFERUJEMY:  
PO KONKURENCYJNYCH CENACH  
SZEROKI ASORTYMENT:  
BOAZERII PANELOWYCH  
PODŁÓG PANELOWYCH  
SIDING  
NAJNIŻSZE CENY LISTEW WYKOŃCZENIOWYCH

SZNAUCERY średnie - tania. /0-12/43-56-11. 421547

TARCICA, więźba, podłoga, podbiciówka. 012/13-55-22. 407612

TARTAK Jasienica oferuje: więźby dachowe, tarcice iglastą i liściastą. /012/731-703. 419628

TELEFONY GSM, (karty), tania. /012/32-18-18. 416917

WIĘZBY dachowe, tarcica, foszty sezonowane. /012/73-17-75. 405842

WIĘZBY dachowe, tarcica, foszty. (012) 37-75-04; 0602-362-041. 412500

WIKLINA, sucha, amerykańska. (012)70-22-40. 119291

WORKI foliowe, Kraków, Kępińskiego 1. 0601-47-33-86. 413458

ZAMRAZARKA "Bonet" sprzedam. /012/47-11-24. 421306

ZAMRAZARKA Mors 220L. /012/47-56-37. 421641

## Motoryzacyjne

A. A. Pokrowce, plandeki, tapicerstwo. Nałkowskiego 19, /012/23-71-16. 414789

A. Alamy, immobilisery, znakowanie gratis. /012/33-09-48. 412799

A. Blyskawiczny kredyt samochodowy, najkorzystniejsze warunki. Najtańsza obsługa. "Polkredyt", Starowiślna 37, /012/23-22-69. 414215

ABSOLUTNIE najnowsze alarmy Boxer, Prestige, Philips. /012/233-433, /012/34-38-69. 421128

ABY amerykańskie reflektory, instalacje na normę europejską przerobić, atest PZMOT. /012/233-433. 421129

ALARMY. Autoblokady. Autoimmobilisery. Znakowanie. /012/23-45-23. 410755

ALARMY, autoblokady, centralne zamki. Raty! Elektromechanika, /012/133-666. 420585

ALARMY, autoblokady, autoimmobilisery, znakowanie gratis. /012/11-22-55, 0601-41-44-10. 420925

ALARMY, autoimmobilisery, blokady skrzyni biegów, znakowanie, centralny zamek. Wakacyjna promocja 15%. Cystersów 21. /012/11-55-55 wewn. 54, 0-602-236-860. 419653

ALARMY, blokady. Raty! Konopnickiej 82, /012/23-67-68, 0601-35-21-47. 413504

ALARMY, haki, elektromechanika. 012/66-81-76. 414219

ANTYRADARY. /012/36-33-99. 414050

DAEWOO

TICO, NEXIA, ESPERO, POLONEZ, TRUCK, LUBLIN, ŻUK

RATY, LEASING

„AUTO - PARTNER” Kraków,  
Nowa Huta, os. Kolorowe 16 a,  
tel. 43-76-01 2120el

ANTYRADARY, autoalarmy. /012/78-28-82. 409210

AUTA rozbite, zniszczone kupię, gotówka, 090-290-722. 419313

AUTOARMY, najtaniej, raty, /012/48-05-55 wewn. 32-05. 420791

AUTOGAZ hurtownia, montaż. (012) 12-90-61. 412499

„AUTOGAZ”, Polonez, 950 zł. Raty! Grębalów. 090-31-31-74. 420314

AUTOGAZ, hurtownia, montaż. (012) 12-90-61. 412499

AUTOKERWACJA 6 lat gwarancji, Kwiatkowski - Krynów. /012/70-24-44, wewn. 91. 405057

AUTOKERWACJA, autoryzacja, nadkola. Lubkiewicz /012/37-15-63. 415238

AUTO - radio, sklep - montaż, serwis. (012) 56-20-91. 413202

AUTOSZYBY. /012/25-74-30. Nowa Huta. 413776

AUTOSZYBY. /012/36-17-30, Zygmuntowska. 114807

BEZGOTÓWKOWE naprawy wypadkowe, płyta Autorobot. /012/57-76-76. 417423

BLACHARSTWO samochodowe, płyta, lakiernictwo, mechanika, bezgotówkowo "PZU" ogładziny, Kraków: /012/15-23-38, /012/15-37-15. 414035

CARO, 1994, tania sprzedam. /012/66-79-35. 421602

FAVORIT kupię. /012/74-17-06. 421560

FIAT 125p, 1983r., /012/57-04-48. 422434

FIAT 126p, 1984, 1390 zł - sprzedaż lombard. (012)21-80-59. 422046

AUTOGAZ, hurtownia, montaż. (012) 12-90-61. 41658

AUTOGAZ, profesjonalnie, hurtownia, autoryzacja FSO, Mercedes, Audi, Fiat, inż. Windak, (012)55-04-81. 117081

AUTOGAZ, raty, Politechnika, Czyżyny. 012/48-05-55 wewn. 3359. 408375

AUTOGLAS, szyby samochodowe, Dobrego Pasterza 122, całodobowo /012/12-41-66. 421636

AUTOKOMIS, autokredyt, każdy samochód, najtaniej, /012/48-05-55 wewn. 32-09. 420792

AUTOKONSERWACJA 6 lat gwarancji, Kwiatkowski - Krynów. /012/70-24-44, wewn. 91. 405057

AUTOKONSERWACJA, autoryzacja, nadkola. Lubkiewicz /012/37-15-63. 415238

AUTO - radio, sklep - montaż, serwis. (012) 56-20-91. 413202

AUTOSZYBY. /012/25-74-30. Nowa Huta. 413776

AUTOSZYBY. /012/36-17-30, Zygmuntowska. 114807

BEZGOTÓWKOWE naprawy wypadkowe, płyta Autorobot. /012/57-76-76. 417423

BLACHARSTWO samochodowe, płyta, lakiernictwo, mechanika, bezgotówkowo "PZU" ogładziny, Kraków: /012/15-23-38, /012/15-37-15. 414035

CARO, 1994, tania sprzedam. /012/66-79-35. 421602

FAVORIT kupię. /012/74-17-06. 421560

FIAT 125p, 1983r., /012/57-04-48. 422434

FIAT 126p, 1984, 1390 zł - sprzedaż lombard. (012)21-80-59. 422046

**FIAT**  
POLINAR DEALER ZAPRASZA  
po wszystkie modele i wersje  
FIATA I ALFA ROMEO  
„POLINAR”  
Kraków, ul. Ofiar Dąbia 14, tel. (012) 14-11-33;  
ul. Wielicka 224, tel. 57-55-99, 57-55-88  
Nowy Sącz, ul. Tarnowska 32, tel. (018) 41-29-30  
Limanowa, ul. Piłsudskiego 24, tel. (018) 37-17-48

FIAT Uno, 1992, sprzedam. 012/36-32-52, po 20.00. 421825

FORD Winstar, 1995, raty, leasing sprzedam. Tel. /013/431-19-86. 421204

FSO 125, silnik Polonez, skrzynia V, 1987r., os. Na Stoku 14/81. 422401

GARAŻE metalowe, Kraków, ul. Wielicka 57. Tel. /012/23-54-27. 413447

HOLOWANIE. 012/88-55-88. 415665

HYUNDAI Pony, 1991, 16800, zamiana. 012/37-66-76. 421850

KATALIZATORY, tłumiki, sondy. /012/48-27-62. 420797

KREDYTUJEMY zakup każdego samochodu. Giełda, komis, ogłoszenie, /012/22-09-75. 420549

KUPIĘ Cinquecento, Skodę. /012/82-41-69, /9.00-18.00/. 420725

KUPIĘ 126p, 125, Poloneza, /012/47-12-66. 404258

KUPIĘ 126p, 125p, Poloneza, /012/47-57-93. 403857

KUPIĘ dostawczy samochód. 012/47-30-83. 358087

KUPIĘ zachodni. 012/37-66-76. 408518

LAKIERNICTWO samochodowe, tania, szybko. /012/66-04-20. 421848

MERCEDES, 207 D, po kapitalnym remoncie, 1981, sprzedam lub zamienię. 012/45-47-55. 421161

NACZEPA, 3 osie, 12,5 m, 1988, sprzedam. /012/36-27-30, /012/33-83-43. 420747

NAGRODA za wskazanie postoju skradzionego 24 lipca białego Fiata 126p KWA 2752. 012/57-21-19. 421899

NEXIA, 1995r, sprzedam. /012/47-30-83. 422425

OPEL Kadett 1980, sprzedam. /012/37-51-68. 421711

OPLA Corsę do 4 lat lub inny kupię. /012/25-79-89, 58-83-73. 421548

ORION, 1987, 11.500. /012/78-65-15. 421490

PIASKOWANIE i konserwacja podwozi samochodowych. 012/43-55-02. 417826

POLONEZ 1500, szary metalik, 1991, tył Caro, sprzedam, cena 6.800 zł. (012)36-54-37. 119424

POLONEZ 1987 sprzedam. /012/47-30-83. 422426

POLONEZ 1993 /11.000/. /012/66-74-91. 422413

POLONEZ 84 sprzedam. /012/66-44-36. 422416

POLONEZ Pruck, 1992, sprzedam. /012/55-06-37 po 20.00. 420833

POLONEZ 1987 sprzedam. /012/47-30-83. 422426

POLONEZ 1993 /11.000/. /012/66-74-91. 422413

POLONEZ 84 sprzedam. /012/66-44-36. 422416

POLONEZ Pruck, 1992, sprzedam. /012/55-06-37 po 20.00. 420833

**TŁUMIKI RUR-DECH bosai**  
SPRZEDAŻ-SERVIS  
ul. Lindego 1 SKLEP ul. Dietla 27  
tel. 37 54 01 tel. 23 16 32

POLONEZY używane - sprzedaż ratalna, ul. Królowej Jadwigi 230. Tel. 25-22-37. 413903

POWYPADKOWY samochód kupię. 090-30-11-39. 420876

RENAULT Megane, 1996, 33800, zamiana. 012/37-66-76. 421847

SIERRA, 1985, kombi, tania sprzedam. 012/47-06-21. 421873

SKODA Felicia do 4. lat - kupię. /012/25-79-89, 58-83-73. 422251

SPROWADZAM samochody osobowe z zagranicy. /012/36-65-05. 421895

SPROWADZAMY samochody na zamówienie, raty, 090-38-37-81. 420790

SPRZEDAM Ikarusa. /012/48-46-49. 419915

SPRZEDAM Iveco 35-8, 1990, wraz z pracą. /012/36-71-60 wieczorem. 420572

SPRZEDAM: Łada 21043 kombi, 1990, silnik do remontu, 4.700. Polonez Caro 1.6 KAT, XII 1995, 14.900. Fiat Ducato, krótka blaszak, 1993, 24.900. Żuk A06D, Diesel, 1991, 8.000. Wiadomość: "M.G" Sp. z o.o., ul. Kalwaryjska 42, Kraków. 421764

SPRZEDAM Multicara M-25, wywrotka, 1983. 012/57-47-32. 421376

TIPO 1993. (012)44-33-27. 422011

TŁUMIKI - katalizatory. (012) 13-36-36. 412894

TŁUMIKI, katalizatory. Ul. Malborska. 421464

TOYOTA Carina IID, 1988, sprzedam. 033/76-50-16. 421720

UNO, Punto - kupię. 012/47-30-83. c.1243/v/10

126P, 1986r. - sprzedam. /012/47-30-83. 422424

2.000 zł każdemu za umieszczenie reklam na pojazdach, budynkach. Informacje: znaczek 4.85. Agencja Reklamy 01-421 Warszawa box 54. 421169

## Lokale

A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. Agencja Drażkiewicz, Warszawska 20 /obok Politechniki/. 012/32-60-19, 32-60-21. Godziny 9.00-18.00. 417021

A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. Agencja, Grodzka 51. /012/23-11-03. 117235

A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. Agencja Drażkiewicz "Olsza" pilnie sprzedaje biurowiec - Azory, 1-pokojowe Nowa Huta, 2-pokojowe - Krowodrza, 3-pokojowe Płaszów, Karmielicka. (012)13-11-22, 13-11-44, 32-60-19. 422038

A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. Agencja "ABC". /012/211-311. 117588

A. A. A. A. A. A. A. A. A. A. Agencja. 012/25-86-07. 119122

A. A. A. Agencja. 012/342-000. 415198

"AAA" Agencja, kredyty. /012/56-55-01. 421243

**GARSONIERE**, 25 m<sup>2</sup>, Stachewicza, 53.000 - sprzedamy, /012/22-42-89. 421798

**GARSONIERE** 27 m<sup>2</sup>, Mateczny, sprzedam. Tel. /018/53-10-24 (10.00-16.00). 117962

**GARSONIERE** wynajmę, /012/37-91-84. 421617

**HAŁĘ** 930 m<sup>2</sup> na cele handlowa, wynajmie "SEB-DOM", /0123/66-44-98, 0-601-48-03-48. 421784

**INWEST-TOJ s.c.** 

**BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE** sprzedaje mieszkania na wynajem, odpis podatkowy = 81.900 zł x ilość mieszkań zakupionych.

**CENY GWARANTOWANE** DOMKI w zabud. szeregowej, 290 m<sup>2</sup> pow. całkowitej, ul. Zygmuntowska.

**INWESTYCJE W REALIZACJI** Kraków, ul. Centralna 53, tel. 44-37-22 w. 128 (9.00 - 16.00). 230061

**HAŁĘ**, lokale: sprzedaż, wynajem. "SEB-DOM", /0123/66-44-98. 421791

**JEDNOPOKOJOWE**, dwupokojowe kupię, /012/32-50-03. 413322

**KALWARYJSKA**, lokal handlowy do wynajęcia. Agencja. 012/22-06-10. 421212

**KROWDRZA**, 1-pokojowe, sprzedamy. /012/21-81-57. 119412

**KROWDRZA** 2-pokojowe, sprzedam. /012/32-13-14. 421513

**KUPIĘ** duże mieszkanie. (012)21-97-43. 117782

**KUPIĘ** duże mieszkanie. 012/34-22-63. 118680

**KUPIĘ** duże mieszkanie. 012/22-76-29. 119276

**KUPIĘ** duże mieszkanie. (012) 22-33-62, 23-08-25. 414008

**KUPIĘ** dwa, trzypokojowe. 012/44-07-54. 417527

**KUPIĘ** garsonierę. (012)21-97-43. 117780

**KUPIĘ** lokal handlowy 50 - 80 m<sup>2</sup>, w Krakowie, 012/67-11-16. 119203

**KUPIĘ** lub wynajmę mieszkanie. 012/25-86-07. 119123

**KUPIĘ** mieszkanie w Krowdrzy lub Hucie. 34-09-86. M1186

**MAŃKOWSKI** KARMELICKA 46 33-26-93

42,5 m<sup>2</sup>, ul. Bobrowskiego - 85.000 PLN  
52,5 m<sup>2</sup>, ul. Włosa - 77.000 PLN  
51 m<sup>2</sup>, ul. Starowiślna - 83.000 PLN  
77 m<sup>2</sup>, ul. Szachłowski - 160.000 PLN  
66 m<sup>2</sup>, os. Steneczne (garaż) - 140.000 PLN  
85 m<sup>2</sup>, os. Oświecenia (nowe) - 157.000 PLN

**KUPIĘ** mieszkanie w Podgórzu, Śródmieściu. 21-96-46. M1186

**KUPIĘ** mieszkanie. /012/56-38-50. 421247

**KUPIĘ** pilnie 2-pokojowe. 012/57-41-38. 415181

**KUPIĘ** pilnie dwu, trzypokojowe, Olsza, Oficerskie, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421809

**KUPIĘ**, wydzierżawię garaż w Śródmieściu. /012/22-45-47. 421628

**KWATER**, mieszkań poszukujemy. 012/32-06-52. 420728

**KWATERY**, /012/57-55-18. 418029

**LITEWSKA**, garsoniera, II piętro, zamienię na parter w tej okolicy, /012/34-40-91. 421633

**LOKAL** /biuro, magazyn/ Królowej Jadwigi, do wynajęcia od zaraz, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421812

**LOKALE** biurowe. /012/21-18-14. 420787

**LOKAL** handlowy do wynajęcia. /012/11-55-79. 419994

**LOKAL** handlowy przy Rynku Głównym, do wynajęcia. Agencja. 012/21-00-59. 421213

**LOKALU** na kawiarnię, dyskotekę, poszukuję. 0602-236-860. 420378

**LOKALU** na magazyn poszukuję. /012/66-44-98. 421781

**MAŁEGO** mieszkania poszukuję. 012/22-02-98. Agencja. 119279

**MIESZKANIA** dla studentów "Lokia" - tel./fax. 012/218-311. 417653

**MIESZKANIA**, lokale, wynajmowanie. /012/67-03-44. 419752

**MIESZKANIA**, pokoje, /012/57-55-18. 418030

**MIESZKANIA** poszukuję, /012/23-20-31. 414922

**MIESZKANIA** poszukuję bez pośredników. 012/22-07-76, 012/12-28-25, 0602-225-786. 421035

**MIESZKANIE** 3-pokojowe sprzedam. 012/33-33-88. 119014

**MIESZKANIE** pilnie kupię. 012/33-40-45. 415189

**MIESZKANIE**, sklep wynajmę. 012/66-20-22, wewn. 12-47. 420630

**MIESZKANIE** sprzedam. /012/11-55-79. 419987

**MIESZKANIE** wynajmę. 012/33-33-88. 119019

**MIESZKANIE** wynajmę. /012/11-55-79. 419989

**MIESZKAŃ**, lokali handlowych do wynajęcia poszukujemy, 0% prowizji. /012/11-55-79. 420000

**NAJTANIEJ** mieszkania sprzedaje "Sańka". /012/43-58-21. 414271

**NIEDROGI** wynajem, /012/48-20-22 wewn. 224. 421937

**NOWA** przychodnia ma wolne gabinety. /012/67-25-64. 421442

**NOWE** dwupokojowe mieszkanie 51 m<sup>2</sup>, ul. Meisnera, 2.300,-/m<sup>2</sup> sprzeda "Elba". /012/13-07-87. 422248

**AGENCJA KORONA** KALWARYJSKA 9, 56-02-04

31 m<sup>2</sup>, ul. Wrocławska, 64 tys. zł  
20 m<sup>2</sup>, al. Pokoju 53 tys. zł  
41 m<sup>2</sup>, ul. Meisnera, 85 tys. zł  
50 m<sup>2</sup>, ul. Cegielniana, 88 tys. zł  
50 m<sup>2</sup>, ul. Lea, 100 tys. zł  
60 m<sup>2</sup>, ul. Brożka, 100 tys. zł  
75 m<sup>2</sup>, ul. Zakopiańska, 75 tys. zł  
74 m<sup>2</sup>, ul. Zwierzyniecka, 150 tys. zł  
84 m<sup>2</sup>, ul. Zamojskiego, 200 tys. zł

**OFERUJEMY** do wynajęcia powierzchnie biurowe, 160 m<sup>2</sup>. Tel. 012/34-45-50, 34-41-20 w godz. 8.00 - 16.00. 419562

**OFERUJEMY** do wynajęcia powierzchnie handlowe, tel. 012/34-45-50, 34-41-20 w godz. 8.00-16.00. 419573

**OKAZJA!** 4-pok., Kościuszkowskie - 92.000. /012/43-76-60. 422411

**OKAZJA!** Czteropokojowe, 62 m<sup>2</sup>, ul. Kačić 90.000,- możliwość rat sprzeda "Elba". /012/12-18-96. 422246

**OKAZYJNIE** - czteropokojowe, 61 m<sup>2</sup>, Kościuszkowskie - sprzeda "Elba". /012/12-18-96. 422423

**PILNIE** kupię 2-pokojowe. /012/21-62-19. 420803

**PODWAWELSKIE**, 3-pokojowe, sprzedamy. /012/22-95-18, 11-18-96. 117833

**POKOJE** /012/55-46-00/495. 422400

**POKOJE** dla robotników. (012)22-89-85. 119387

**POKOJE** do wynajęcia. /012/25-24-40. 422422

**POKÓJ** dla pani. /012/47-77-81. 421716

**POKÓJ** do wynajęcia niepalącym. /012/14-21-96. 421765

**POMIESZCZENIA** biurowe ok. 200 m<sup>2</sup>, do wynajęcia, /012/23-38-95. 421433

**POMIESZCZENIE** 65 m<sup>2</sup> do wynajęcia. /012/11-35-97, wieczorem. 418904

**POSZUKUJEMY** dużych mieszkań. (012) 56-49-20. 413951

**POSZUKUJEMY** garsonier. (012) 56-49-20. 413953

**POSZUKUJEMY** kamienicy. (012) 56-49-20. 413934

**POSZUKUJEMY** magazynów. /012/21-18-14. 420788

**POSZUKUJEMY** mieszkań do wynajęcia. (012) 56-49-20. 413927

**POSZUKUJEMY** mieszkań. 012/32-06-52. 420730

**POSZUKUJEMY** mieszkań, /012/34-40-91. 421632

**POSZUKUJĘ** 1-pokojowego do wynajęcia. /012/21-62-19. 420804

**POSZUKUJĘ** 2-pokojowego do wynajęcia. /012/21-62-19. 420805

**POSZUKUJĘ** do wynajęcia mieszkania. /012/22-01-10. 420986

**POSZUKUJĘ** do wynajęcia lokalu handlowego z chłodnią na hurtownię, min. 50 m<sup>2</sup> w Krakowie. /012/85-12-46 po 17.00, /014/66-33-446. 421589

**POSZUKUJĘ** lokalu handlowego z witryną, pow. 30-50 m<sup>2</sup>, ścisłe centrum, ewentualnie Śródmieście. /012/21-24-24 po 18.00. 421496

**POSZUKUJĘ** mieszkania do wynajęcia. 012/34-33-18. 118683

**SPRZEDAJĄCY**, wynajmujący, bez prowizji. Mieszkania, domy, działki. Tel. /012/223-054 wew. 129, 090-307-414. 420184

**SPRZEDAM** 1-pokojowe, Olsza. /012/21-62-19. 420807

**SPRZEDAM** garsonierę, 24 m<sup>2</sup>, ul. Zyblikiewicza 5. (061)866-54-09. 119465

**SPRZEDAM** małe mieszkanie. 012/34-22-63. 118681

**SPRZEDAMY:** Jagiellońskie - 57.000, Urocz. - 47.000. /012/43-76-60. 422406

**SPRZEDAMY:** Lotnisko, Kalinowe, Jagiellońskie, Ogrodowe, /012/43-76-60. 422407

**SZUKAM** do wynajęcia biura i lokalu handlowego. (012) 37-18-66 wew. 477. 411857

**SZYBKA** sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. /012/21-18-14. 420789

**TRZY** mieszkania w jednej kamienicy, Krowdrza, sprzedamy, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421808

**TRZYPKOJOWE**, 62 m<sup>2</sup>, Witosy, lp./IV, 110.000,- sprzeda Elba. /0-12/13-25-79. 421201

**TRZYPKOJOWE**, Krowderskich Zuchów, sprzedamy. /012/33-22-67. 421390

**TRZYPKOJOWE** kupię. /012/32-50-03. 413326

**TRZYPKOJOWE**, Serbska, do wynajęcia. /012/32-11-70. 421521

**TRZYPKOJOWE**, sprzedamy. (012)22-61-44. 119047

**TRZYPKOJOWE** sprzedam. 0601-22-07-54. 417340

**WIELICZKA**, jednopokojowe, 32 m<sup>2</sup>, z telefonem, 42.000 zł, sprzedamy. /012/81-20-87. 421050

**WŁASNOŚCIOWE**, 32 m<sup>2</sup>, 2-pokojowe, Lublin sprzedam lub zamienię na 50 m<sup>2</sup>, Kraków, /0-81/743-88-77. 421734

**WYDZIERŻAWIĘ** lokal handlowy, do 40 m<sup>2</sup>, w centrum lub okolicy. /012/12-29-53 po południu. 421653

**WYNAJMĘ** pokój pracującej, domatorce. W rozliczeniu konieczna pomoc w domu. Tel. 012/47-55-41. 119455

**WYNAJMIEMY** lokal biurowy, Lubelska, trzy-pokojowe, Axentowicza, /012/234-244, /9.00-13.00/. 420706

**ZAMIANY**. /012/23-11-03. 117231

**ZAMIENIĘ** dwupokojowe na większe. 012/45-22-15. 421265

**ZAMIENIĘ** pokój z kuchnią, 35 m<sup>2</sup>, Śródmieście na większe 60-70 m<sup>2</sup> z dopłatą. /012/45-72-02. 420800

**300 zł/tydzień** mieszkanie, /012/234-244, /9.00-13.00/. 420704

**65 m<sup>2</sup>**, 3-pokojowe, Hútnicze, sprzedam. (012)34-28-52. 119223

## Nieruchomości

A. A. Agencja. /012/23-11-03. 117232

"ABESTA-DOM" poszukuje obiektów, Krowdrza, Śródmieście, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421800

"ABESTA DOM" - pośrednictwo nieruchomości, Królowej Jadwigi 154, /012/25-25-17. 356150

**ZAINWESTUJ SWOJĄ NADWYŻKĘ FINANSOWĄ!**

w budowę mieszkań na wynajem z

**P.W. „BRYKSY”**

Limit odpisu od podstawy opodatkowania za każde zakupione mieszkanie przeznaczone na wynajem wynosi aż 81.900 zł.

Obecnie realizujemy inwestycję przy ul. Obozowej w Krakowie.

Nie trać szansy - skontaktuj się z nami!

Tel./fax 47-07-68, 49-89-99 wewn. 24. 3023K

**AD** Drągowski, Tomsza 18, sprzeda: super-okazja - kamienica z wolnymi lokalami: sklepowe /150 m<sup>2</sup>/ magazynowo-biurowe /300 m<sup>2</sup>/, mieszkania /częściowo wolne/ okolicy Dobrego Pasterza, 260.000 USD, tel. /012/22-95-14, 22-67-74. 421352

**ADMINISTRACJA** budynków "Lokia", tel./fax (012) 21-83-11. 413990

**ADMINISTROWANIE** nieruchomości. /012/23-13-12. 117256

**KAMIENICE** przy ul. Grodzkiej bez pośredników sprzedamy.

Oferty: 19362, Kraków, Wiślna 2. 18362

**AGENCJA**. Myślenice, Dobczyce, Sulkowice. /012/72-18-76. 421810

**ATRAKCYJNE** magazyny, domy, działki-sprzedaz, wynajem, kupno. 012/21-67-10. 421700

**BIEŻANÓW**, wolno stojący, 180.000 zł. (012)21-15-39. 422039

**BUDOWLANE** 3 hektary przed Myślenicami, /0602/358-865. 421916

**BUDOWLANA** koło Kocmyrzowa. (012)14-25-60. 420463

**CIEKAWY**, nowy segment, 200 m<sup>2</sup>, 360.000 zł, Krowdrza, sprzedamy, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421801

**AGENCJA NIERUCHOMOŚCI POSESJA**

ul. Królewska 57, p. 122 tel. 37 18 66 w. 653, 470, 477

• Sobonowice-przebiegny dworek (6 lat) styl staropolski, 400 m<sup>2</sup> + działka 19 ar /sprzedaż 160.000 USD; wynajem 3.000 USD/mies.

**SPRZEDAŻ:**

- mieszkanie 84 m<sup>2</sup>, ul. Marchotki, 95.000 PLN
- dom ul. Skośna, 260 m<sup>2</sup>, stan surowy, zamkn., odpis podatkowy, najlepsze materiały, możliwość taniego wykończenia,.....250.000 PLN
- działka komercyjna - 97 a, ul. Kocmyrzowska, uzbrojona, dobre położenie, .....400.000 PLN

**KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM** mieszkania-lokale - domy - działki

**DĘBICA** - mieszkanie, 46 m<sup>2</sup>, sprzedam. Tel. (014)70-86-30. 422065

**DOM**, Jana Pawła II, wolno stojący, na firmę, usługi, 220.000 zł, sprzedamy, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421804

**DOM**, kupię. 012/47-82-97. 421253

**DOM**, stan surowy zamknięty, zabudowa szeregowa, Wieliczka, sprzedam. (012)666-572. 119256

**DOM** superkomfortowy, Prądnik Czerwony, sprzedamy. 012/342-000. 420617

**DOM**, Wola Justowska, 125.000 USD, sprzedamy, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421803

**DOMY**, kamienice, działki, kupimy. /012/21-01-06. 411565

**DZIAŁKA**, okolice Nico, 90.000 zł, sprzedamy, /012/25-25-17, 0602-24-97-97. 421806

**DZIAŁKA UC 25 arów** - N. Huta, pełna dokumentacja na budowę pawilonu o pow. 4.200m<sup>2</sup> - sprzeda "Elba". /012/13-07-87. 422273

**DZIAŁKĘ** budowlaną 5 arów w Płaszowie, kupię. Tel. 012/54-59-07 po 21.00. 119456

**DZIAŁKĘ** budowlaną, 8 arów z sadem, Borek Fałęcki, sprzedam, cena 79.000 zł. Oferty 119375 Kraków, Wiślna 2. 119375

**DZIAŁKĘ** budowlaną do 10 arów, dzielnica Krowdrza, okolice, kupię. Oferty 119185 Kraków, Wiślna 2, lub tel. 0602-39-96-63. 119185

**DZIAŁKĘ** komercyjną, 10 a przy drodze Kraków-Skala, 10 km od centrum Krakowa, sprzedam. 012/850-368. 421863

**DZIAŁKĘ** komercyjną przy Zakopiance, sprzedamy. (012)21-97-43. 119417

**ANTYWLAMANIOWE:** zamki, tapicerki "Forte". /012/48-80-33. 412510

**ARCHITEKTONICZNE** projekty. /012/21-10-30. 117313

**BOAZERIA**, panele, flizowanie. /012/36-61-27. 421883

**BOAZERIA**, panele, szafy, gwarancja. /012/44-60-90. 419370

**BOAZERIA**, podłogi panelowe, zabudowy, parkiet. /012/58-56-02. 421551

**C. C. C.** Cyklinowanie bezpyłowe, lakierowanie nieszkodliwe, rachunki. "WÓJCIK". /012/15-25-97. 419578

**C.** Cyklinowanie. /012/43-29-40. 419356

**C.** Cyklinowanie, układanie - parkiet. /012/44-25-41. 419381

**"CADER"** cyklinowanie, układanie VAT. /012/34-47-25. 116556

**CZYSZCZENIE** dywanów Wap-em. /012/66-33-09. 419147

**CZYSZCZENIE** Karcherem najtaniej... VAT. /012/48-19-88. 407729

**CZYSZCZENIE** Karcherem, 1zł/m<sup>2</sup>. /012/13-12-15. 413277

**CZYSZCZENIE** na mokro, sucho. /012/48-52-04. 419610

**DACHY**, konserwacja, naprawy. /012/44-53-59. 414649

**DACHY**, malowanie. /012/58-65-34. 421794

**DEZYNESEKJA**. /012/21-78-02. 417187

**DEZYNESEKJA**. /012/22-50-57. 414610

**DOMOFON**. /012/32-44-69. 117092

**DOMOFON**. /012/45-18-97. 419380

**DOMOFON** - naprawa. /012/58-46-96. 413018

**DOMOFONY**, montaż - naprawa. /012/62-19-08. 421997

**DOMOFONY** montaż, naprawy. /012/12-27-79. 419399

**DRZWI** harmonijkowe panelowe. Promocja. /012/55-91-31. 415729

**ELEKTROAWARIA**. /012/12-79-73. 419491

**ELEKTROINSTALACJE**. /012/34-32-32. 413940

**ELEKTROINSTALACJE**. 0-601-48-01-62. 415173

**ELEKTROINSTALACJE**. /012/48-91-04. 418782

**ELEKTROINSTALACJE**. /012/22-27-90, 0602-280-542. 419368

**ELEKTROINSTALACJE**. /012/53-17-11. 421534

**ELEKTROINSTALACJE**, ogrzewania, przyłącza, pomiary, projekty. Tel. /012/58-02-57. 119065

**ELEKTRYCZNE**. /0-12/53-12-85, 0601-53-12-85. 400134

**FLIZOWANIE**. /012/11-33-56. 421465

**FLIZOWANIE**. /012/49-56-91. 421467

**FLIZOWANIE**. Tel. /012/56-29-64, wieczorem. 415386

**FLIZOWANIE**, hydraulika, rachunki, gwarancja. /012/37-74-79. 402096

**ECCOR**  
Kraków, ul. Kamienna 12  
(012) 34-23-49

**PANELE PODŁOGOWE**  
od 37,00 zł/m<sup>2</sup> brutto

**BOAZERYJNE**  
25 kolorów  
od 18,50 zł/m<sup>2</sup> brutto

**PANELE PCV**  
od 19,50 zł/m<sup>2</sup> brutto

**HURT, DETAL, AUTORYZOWANY MONTAŻ**

**CYKLINIARKI** wypożyczam. /012/67-21-67. 411988

**CYKLINOWANIA**, układanie - Grodziński. /012/55-09-41, 0602-249-879. 413207

**CYKLINOWANIE**. /012/54-39-15. 411898

**CYKLINOWANIE**. /012/55-35-03, /012/21-57-05. 419404

**CYKLINOWANIE**, /012/58-13-97. 421176

**CYKLINOWANIE** bezpyłowe. /012/85-84-73. 116683

**CYKLINOWANIE** ekspresowe. /012/66-96-93. 417258

**CYKLINOWANIE**, lakierowanie. /012/55-64-87. 412410

**CYKLINOWANIE**, lakierowanie, VAT. Stachurski, tel. /012/32-30-90. 420195

**CYKLINOWANIE**, układanie. Madej. /012/89-15-55. 411346

**CYKLINOWANIE**, układanie. /012/58-15-45. 416378

**CYKLINOWANIE**, układanie. /012/78-67-69. 416631

**CYKLINOWANIE**, układanie, flizowanie. /012/15-68-34, 0602-36-33-70. 418761

**CYKLINOWANIE**, układanie parkietu. /012/22-40-46. 421722

**CZYSZCZENIA** "Abad" dywany, meble, samochody. /012/13-23-11. 119136

**CZYSZCZENIA** absolutnie tanio dywanów, tapicerek "Karcherem". /012/49-14-70, /012/47-43-18. 119154

**CZYSZCZENIA** agregatami Karchera. /012/85-05-03. 119142

**CZYSZCZENIA** dywanów, tapicerk, żaluzji, solidnie "Dywanszop". /012/34-33-73. 117951

**"PARKIETLAND"**  
Kraków, Olsza II, ul. St. ze Skalbmierza 8  
SPRZEDAŻ: tel. 012/12-52-52 (9-17)  
OFERUJE:

- PARKIET
- MOZAIKE
- BOAZERIE
- KLEJE, LAKIERY
- LISTWY, COKOŁY
- PAPIER ŚCIERNY

USŁUGI: tel. 012/12-90-65.

**CZYSZCZENIA** dywanów, tapicerk, żaluzji. "Dywanwap", /012/37-17-84. 119133

**CZYSZCZENIA** dywanów, A. żaluzji. /012/12-72-58. 405005

**CZYSZCZENIE** dywanów. /012/48-97-35. 413284

**CZYSZCZENIE** dywanów. /012/48-13-98. 418854

**HYDRAULIKA**, instalacje. /012/34-15-44. 421238

**HYDRAULIKA**, piecyki. /012/36-83-23. 410345

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/34-40-20. 115209

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/21-62-54. 115210

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/85-65-86. 420368

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/45-59-99. 421402

**HYDRAULIKA** - przeróbki. /012/49-76-58. 421549

**HYDRAULIK**, miedź, mieszkania, domy kompleksowo. 0-602-25-99-61. 420322

**HYDRAULIK**, przeróbki, naprawy. /012/55-11-33. 118591

**INSTALACJE** hydrauliczne. /012/13-16-60. 417740

**KOMINKI**. /012/25-58-63. 419815

**KOPARKOŁADOWARKA**. /012/45-39-25. 420075

**KOPARKOŁADOWARKA**, /012/49-08-19, /19-00-20-00/. 419793

**KOPARKOŁADOWARKI**, dźwigi, młoty, sprzężarki. /012/43-55-02. 412483

**KOPARKOSPYCHARKA**, 0601-41-46-07. 417475

**KOSZENIE** trawników, zarośli. /012/85-30-32. 419746

**KRATY**. /012/23-51-69. 397007

**KRATY** antywłamaniowe. /012/33-40-14. 392739

**KRATY**, drzwi. /012/32-39-38. 392737

**KRATY** kute. 0602-26-56-81. 421048

**KRATY** rozsuwane. /012/33-40-14. 397006

**KRATY** - VAT. /012/33-64-81. 417182

**KUCHNIE**, biblioteki na wymiar. 090-38-38-50. 421973

**LODÓWKI**. /012/15-33-95. 114925

**LODÓWKI**. /012/25-86-14, 47-51-22. 413203

**LODÓWKI**. /012/49-00-95. 412946

**MALOWANIE**. /012/36-27-69. 420555

**MALOWANIE**. /012/36-36-16. 413889

**MALOWANIE**. /012/49-78-36. 417361

**MALOWANIE**, flizowanie, tapetowanie, okna, gładzie, panele, tapety natryskowe, tynki, remonty budowlane, VAT. /012/56-32-22. 421888

**MALOWANIE**, gładź. /012/25-71-72. 420415

**MALOWANIE**, gładź, tapetowanie, VAT. /012/37-23-52. 408656

**MALOWANIE**, gładź, VAT. /012/45-59-99. 421401

**MALOWANIE** - hiszpańskie tapety natryskowe. /012/53-10-68. 420685

**MALOWANIE**, pełne remonty, VAT, Pluszkiewicz. /012/22-42-75. 421177

**MALOWANIE**, solidnie. /012/57-30-88. 420034

**MALOWANIE** "Stampol". /012/56-25-37. 419614

**MALOWANIE** ścian farbami strukturalnymi metodą natryskową. Krolek 7. /012/23-14-60 (10.00-16.00). 417270

**MALOWANIE** tanio. /012/49-31-36. 118989

**MALOWANIE**, tapetowanie, remonty. 090-38-88-81. 119397

**MALOWANIE**, tapetowanie, gładź, VAT. /012/55-99-39, od 13.00. 418040

**MEBLE BIUROWE**  
**MEBLE KUCHENNE**  
**ŻALUZJE PIONOWE**  
**RATY!**

Ul. Dobrego Pasterza 120,  
tel. 11-25-23, fax 11-77-43.

**LAMEL PIONOWE**  
**ŻALUZJE POZIOME**  
SPRZEDAŻ - MONTAŻ - NAPRAWY  
Gwarancja. Dojazd bezpłatny.  
9.00 - 18.00, każda sobota 9.00 - 14.00. ul. św. Łazarza 13 tel./fax 23-18-64

**FLIZOWANIE**, hydraulika. /012/67-22-05. 415360

**FLIZOWANIE**, hydraulika, remonty. Układanie parkietów, paneli podłogowych, cyklinowanie. Referencje, VAT. /012/15-68-34, 0602-36-33-70. 420234

**FLIZOWANIE**, hydraulika, remonty. Gwarancja 36 miesięcy. /012/22-74-44. 421674

**FLIZOWANIE**, remonty. 0-602-32-44-70. 421279

**FLIZY**, terakota. /012/54-64-60. 421833

**GAZ**, awarie, bojlera, piecyki. /012/53-24-49. 411968

**GAZ**, awarie, hydraulika, piecyki. /012/22-54-08. 117151

**GAZ**, awarie, hydraulika, piecyki. /012/25-90-57. 410085

**GAZ**, awarie, hydraulika, piecyki. /012/77-44-78. 413443

**GAZ**, kontrola instalacji, urządzeń, naprawy, uprawnienia. /012/21-32-29. 417882

**GAZ**, kontrole, uszczelnianie, nowe instalacje gazowe wod. kan. co, uprawnienia. /012/56-54-94. 415749

**GAZ**, piecyki, gwarancja. /012/37-78-00 wew. 263. 413843

**HYDRAULICZNE**. /012/14-18-30. 420714

**HYDRAULICZNE**, gaz, ogrzewanie. /012/11-79-13. 119312

**HYDRAULICZNE**, piecyki, Kraków, 0602/611-003. 119311

**HYDRAULIKA**. /012/37-33-74. 421181

**HYDRAULIKA**, flizowanie. /012/56-33-68. 422402

**ROKASZ** (012) 44-27-07. 412513

**SZKLARZ** całodobowy. /012/49-15-94. 412485

**SZKLARZ** - szyby zespolone. /012/25-75-57. 411230

**ŚCINKA** drzew. /012/85-30-32. 415652

**ŚLUSARSTWO** całodobowe. /012/23-05-03, 090-38-29-67. 119229

**ŚLUSARSTWO**, ekspres. /012/12-14-54, 57-21-49. 117295

**TANI** transport. /012/36-61-63. 111878

**TANI** transport. /012/21-07-46. 117166

**TANI** transport. /012/37-67-41. 117785

**TANI** transport. /012/56-37-99. 375777

**TANI** transport. /012/47-75-60. 413350

**TANI** transport. /012/43-48-43, 090-333-103. 419365

**TANI** transport. /012/13-50-81. 420119

**TANI** transport, 3t. /012/34-10-58. 419029

**TANI** transport, 6t. /012/54-92-65. 419153

**TANI** transport, kontenery 1-6 ton. /012/56-37-99. 402170

**TANI** transport, kraj, zagranica, 1 t, 2 t, 3 t, lawetą. /012/35-15-34. 117872

**TANI** transport- przeprowadzki. /012/47-46-01. 421227

**TAPICER**. /012/11-07-76. 411723

**TAPICER**. /012/23-71-16. 414791

**TAPICER**. /012/43-59-10. 288-gB

**TRANSPORT**. /012/36-48-87. 415188

**TRANSPORT**. /012/37-28-11, 0601-48-17-27. Kraj zagranica, także osobowy. 117727

**TRANSPORT**. Star, Kamaz. /012/44-93-54. 357377

**TRANSPORT**. Usługi. Izoterma, 3,5 t. /012/712-963. 420224

**TRANSPORT** 0,5 - 4 tony do 37m<sup>3</sup>, najtaniej VAT. /012/375-376. 413019

**TRANSPORT** 1,2t. 0-601-565-569, /012/66-55-69. 415688

**TRANSPORT** 1,7t. Kraj, zagranica. /012/49-79-05. 418253

**TRANSPORT** 1,8t. /012/15-35-71. 421029

**TRANSPORT** 2-4 tony. Kontener, winda. /012/44-57-42, 0602-34-96-61. 421192

**TRANSPORT** 3,5t kraj, zagranica. /012/448-012. 406319

**TRANSPORT** 6t. /012/54-97-10. 421586

**TRANSPORT** 7 ton. /012/56-29-11, /012/47-18-93. 414148

**TRANSPORT** furgony, kontenery; 8-41 m<sup>3</sup>, 1-6 ton, /współpraca/, /012/56-37-99, 0602-239-370. 375782

**TRANSPORT** izotermi, zestaw 34 europalety, chłodnia 30 europalet. /035/11-00-99, /012/82-09-69 wieczorem. 418230

**TRANSPORT**, koparkospycharka. /012/44-62-97. 415267

**TRANSPORT** Star. /012/13-22-27. 419892

**TRANSPORT** Starem. /012/47-30-93. 414285

**TRANSPORT** Starem, /012/58-28-33. 409171

**TRANSPORT**, Star + wywrotka, 8 ton. /012/44-80-71. 415897

**TYNKI** szlachetne. 0602-290-657. 418879

**UKŁADANIE** kostki brukowej, 0602-290-657. 418882

**USŁUGI** wnetrzarskie, systemy drzwi przesuwanych, żaluzje, rolety. /012/129-129. 420345

**USŁUGI** wod., kan., gaz, przeróbki, flizowanie. /012/23-12-75, /15.00-21.00/. 421571

**WIDEOFILMOWANIA**. /012/57-21-50. 415340

**WIDEOFILMOWANIE**, /012/337-165. 410419

**WIDEOFILMOWANIE**. /012/70-14-42. 115812

**WIDEOFILMOWANIE**. /012/37-08-87. 118331

**WIDEOFILMOWANIE**. /012/44-29-41. 413205

**WIDEOFILMOWANIE**. /012/45-00-60. 414333

**WIDEOFILMOWANIE**. Tel. /012/67-34-85. 416658

**WYWÓZ** gruzu, śmieci. /012/13-83-46. 402885

**ZABUDOWA** balkonów. /012/34-50-26. 417125

**ŻALUZJE**. /012/36-89-45. 412688

**ŻALUZJE** "Almes" pionowe - ceny hurtowe, montaż bezpyłowy. /012/222-276, 230-146, ul. Kurniki 4. 111362

**ŻALUZJE**, antywłamaniowe, pionowe, poziome, rolety. /012/49-76-21, /018/42-04-72. 414837

**ŻALUZJE**, Limanowskiego 1. /012/56-24-62. 422006

**ŻALUZJE**, montaż. /012/25-21-92. 119285

**ŻALUZJE**, montaż, gwarancja. /012/36-30-82, /012/49-73-01. 419272

**ŻALUZJE**, montaż, serwis. /012/55-86-36. 421606

**ŻALUZJE** pionowe, poziome, rolety zewnętrzne, tekstylne, plisy, produkcja, montaż. "Vertex". /012/22-76-30. 117676

**ŻALUZJE** poziome, pionowe, produkcja, montaż, gwarancja. /012/36-56-97. 412686

**ŻALUZJE** poziome, pionowe, rolety tekstylne, antywłamaniowe. /012/34-20-60. 413626

**ŻALUZJE**, rolety, tanio. /012/66-14-34. 415821

**TEPI**  
**MEBLE BIUROWE**  
**MEBLE KUCHENNE**  
**ŻALUZJE PIONOWE**  
**RATY!**

Ul. Dobrego Pasterza 120,  
tel. 11-25-23, fax 11-77-43.

**HYDRAULIKA**, instalacje. /012/34-15-44. 421238

**HYDRAULIKA**, piecyki. /012/36-83-23. 410345

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/34-40-20. 115209

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/21-62-54. 115210

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/85-65-86. 420368

**HYDRAULIKA**, przeróbki. /012/45-59-99. 421402

**HYDRAULIKA** - przeróbki. /012/49-76-58. 421549

**HYDRAULIK**, miedź, mieszkania, domy kompleksowo. 0-602-25-99-61. 420322

**HYDRAULIK**, przeróbki, naprawy. /012/55-11-33. 118591

**INSTALACJE** hydrauliczne. /012/13-16-60. 417740

**KOMINKI**. /012/25-58-63. 419815

**KOPARKOŁADOWARKA**. /012/45-39-25. 420075

**KOPARKOŁADOWARKA**, /012/49-08-19, /19-00-20-00/. 419793

**KOPARKOŁADOWARKI**, dźwigi, młoty, sprzężarki. /012/43-55-02. 412483

**KOPARKOSPYCHARKA**, 0601-41-46-07. 417475

**KOSZENIE** trawników, zarośli. /012/85-30-32. 419746

**KRATY**. /012/23-51-69. 397007

**KRATY** antywłamaniowe. /012/33-40-14. 392739

**KRATY**, drzwi. /012/32-39-38. 392737

**KRATY** kute. 0602-26-56-81. 421048

**KRATY** rozsuwane. /012/33-40-14. 397006

**KRATY** - VAT. /012/33-64-81. 417182

**KUCHNIE**, biblioteki na wymiar. 090-38-38-50. 421973

**LODÓWKI**. /012/15-33-95. 114925

**LODÓWKI**. /012/25-86-14, 47-51-22. 413203

**LODÓWKI**. /012/49-00-95. 412946

**MALOWANIE**. /012/36-27-69. 420555

**MALOWANIE**. /012/36-36-16. 413889

**MALOWANIE**. /012/49-78-36. 417361

**MALOWANIE**, flizowanie, tapetowanie, okna, gładzie, panele, tapety natryskowe, tynki, remonty budowlane, VAT. /012/56-32-22. 421888

**MALOWANIE**, gładź. /012/25-71-72. 420415

**MALOWANIE**, gładź, tapetowanie, VAT. /012/37-23-52. 408656

**MALOWANIE**, gładź, VAT. /012/45-59-99. 421401

**MALOWANIE** - hiszpańskie tapety natryskowe. /012/53-10-68. 420685

**MALOWANIE**, pełne remonty, VAT, Pluszkiewicz. /012/22-42-75. 421177

**MALOWANIE**, solidnie. /012/57-30-88. 420034

**MALOWANIE** "Stampol". /012/56-25-37. 419614

**MALOWANIE** ścian farbami strukturalnymi metodą natryskową. Krolek 7. /012/23-14-60 (10.00-16.00). 417270

**MALOWANIE** tanio. /012/49-31-36. 118989

**MALOWANIE**, tapetowanie, remonty. 090-38-88-81. 119397

**MALOWANIE**, tapetowanie, gładź, VAT. /012/55-99-39, od 13.00. 418040

**KOMANDOR W KRAKOWIE**  
♦ Szafy, wnęki z drzwiami przesuwanymi  
40 kolorów ♦ Realizacja 7 dni  
- Cystersów 3a, tel. 13-83-45  
- 29 Listopada 104, tel. 11-41-95  
- Klimeckiego 14, paw. D8, 23-67-00, www. 262  
- Łobzowska 19, tel. 22-54-52, godz. 10-18.

**NAPRAWA** pieców łazienkowych, uprawnienia, gwarancja. /012/21-32-29. 417880

**NAPRAWA** pieców łazienkowych, dojazd bezpłatny, gwarancja. /012/22-66-82. 421184

**NAPRAWA** pralek. /012/36-17-38. 413002

**NAPRAWA** pralek. /012/15-18-03. 416055

**NAPRAWA** pralek. /012/58-04-74. 420023

**NAPRAWA** pralek. /012/23-83-71. 413331

**NAPRAWA** pralek automatycznych. /012/12-06-45. 412486

**NAPRAWA** pralek automatycznych. /012/37-62-14. 415763

**NAPRAWA** pralek, elektroinstalacji. /012/21-66-21. 119129

**NAPRAWA** pralek - Huta. /012/43-51-64. 421317

**NAPRAWA** pralek, lodówek, zamrażarek. Mazowiecka 41; /012/33-30-68 (9.00-17.00). 412482

**NAPRAWA** pralek, lodówek. /012/12-89-56. 413332

**NAPRAWA** RTV, gwarancja, telewizory, magnetowidy, u klienta. /012/66-70-80. 117781

**NAPRAWA** RTV, gwarancja. /012/56-48-94, /012/33-70-83, /012/11-87-04. 413637

**NAPRAWA** RTV, Sanyo, Sony. 0601-43-72-76. 119164

**NAPRAWA** RTV, Sanyo, Sony. Dojazd gratis. Gwarancja. /012/85-92-75. 419784

**NAPRAWA** telewizorów (wszystkie). 0601-47-29-53. 119369

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów, wszystkie typy. /012/56-37-15. 416549

**NAPRAWA** telewizorów. /012/66-83-44. 418517

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. /012/48-45-75. 418861

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów. Gwarancja. /012/47-44-30. 418863

**NAPRAWA** telewizorów, magnetowidów. /012/45-85-46. 418864

**NAPRAWA** telewizorów: krajowych, zagranicznych, Neptun, Helios. /012/33-51-17. 420117

**OCIEPLANIE**, siding, teranova, sprzedaż, montaż. /012/70-18-77. 409944

**OGRODY**. /012/49

Usługi budowlane

**BRUKARSKA**, specjalistyczna firma utoży kostkę brukową, /012/11-17-98, 090-68-71-47, /014/612-94-18. 415273

**BRUKARSTWO**, 0602-290-657. 418881

**BUDOWY** - porady, pozwolenia, projekty. /012/21-10-30. 117314

**BUDOWY**, remonty. 012/13-55-22. 407611

**BUDOWY**, remonty, tynki, wylewki. 012/58-78-87. 421869

**DACHY**, krycie, remonty, malowanie. /012/67-65-86, /012/12-37-09. 421357

**DACHY**, malowanie. (012)36-25-66, 0602-38-75-47. 118365

**DACHY**, pokrycia. /012/36-29-36. 419799

**DESKI** plastikowe - balustrady, ogrodzenia. /012/45-40-02. 422403

**DOCIEPLANIE** budynków, dachy. 012/44-77-18. 420951

**ELEWACJE**, malowanie, mycie. (012)36-25-66, 0602-38-75-47. 118364

**FLIZY**, terakota, roboty remontowo budowlane, łazienki, do wglądu zdjęcia z wykonywanych prac. Faktury VAT. Gwarancja. /012/54-24-93, 0602-230-673. 419076

**KOMPLEKSOWE** remonty, mieszkań, lokali. /012/37-79-67, wieczorem, 0-601-41-15-06. 421470

**MALOWANIE** dachów i elewacji, /012/37-04-91. 421919

**OCIEPLANIE** budynków. Siding. Tynki. Panele, /012/675-927. 418866

**OCIEPLANIE** budynków, tynki szlachetne. 012/22-95-66, wewn. 207. 012/23-64-91, wieczorem. 414447

**OKNA**. 0-601-48-26-02. 413571

**POSZUKUJEMY** wykonawców instalacji wod, kan, gaz oraz elektrycznych. Tel. /012/44-37-22 wew. 194, /9.00-16.00/. 420283

**REMONTY**, adaptacje, usługi, VAT. /012/54-92-73. 403102

**RYNNY** miedziane, osprzęt, ogrodzenia PCV, Grzegorzeczka 69. 012/21-36-22 wew. 135. 417489

**SCHODY**. 090-38-38-50. 421619

**SIDING**. Panele. Boazeria. /012/290-657. 418877

**SIDING**, dachy, rynny, okna. Sprzedaż, wykonawstwo, transport. 012/43-16-90. 421671

**SIDING** - montaż, sprzedaż. Kraków ul. Dworcowa 9B/3, Modlnica 173 /droga na Olkusz/. Tel. 012/55-34-09. 413975

**SIDING**, panele PCV, kamień, hurtownia. /012/47-04-33. Montaż. /012/36-75-25, /012/47-06-09. 408550

**STOLARSTWO** - schody, podłogi, zabudowy. 090-38-38-50. 421558

**SUCHE** tynki. /012/78-48-35. 419735

**SUCHE** tynki, adaptacje, remonty. 012/44-77-18. 420950

**SUCHE** tynki, niskie ceny. Tel. 012/25-78-73. 119364

**SZKLARSTWO**. /012/36-31-51. 386116

**TYNKI** gipsowe. /012/25-86-97. 418553

**USŁUGI** remontowo - budowlane, prace na wysokościach. Tel. 012/21-49-85. 119406

**WYMIENIAMY** stare okna na skandynawskie Plastmo, również na raty!, obmiar gratis. 012/323-660. 417466

**ZLECĘ** firmie wykonanie izolacji poziomej i pionowej budynku, tel. /018/46-09-01. 422418

**ZLECIMY** montaż suchych tynków. Tel. /012/44-37-22 wew. 194, /9.00-16.00/. 420280

**ZLECIMY** wykonanie stanów surowych. Tel. /012/44-37-22 wew. 128, 194, /9.00-17.00/. 420277

Biznes

**BIURO** księgowo, VAT, Grzegorzeczka 79, (012) 12-23-00. 412456

**BIURO** rachunkowe. 012/57-57-35. 416734

**BIURO** rachunkowe, /012/23-38-95. 416837

**Centrum Handlowe AGRO-EFEKT**  
Kraków, ul. Opolska 12, tel. 37-03-22  
poszukuje  
**DOSTAWCÓW - PRODUCENTÓW**  
■ odzieży ochronnej  
■ armatury sanitarnej  
■ wyrobów metalowych.  
Prosimy o oferty pisemne. 231405

**BIURO** rachunkowe z licencją ministra finansów. (012)36-80-00 wewn. 22-73. 118935

**DLA** firm import, eksport, fachowa pomoc przy kupnie, sprzedaży walut. /012/72-12-24. 419918

**DLUGI** odzyskuje "Prokura" s.c. /012/21-93-18. 413242

**DLUGI** - odzysk, wywiadownia gospodarcza, detektywistyczne. "Magus" s.c., (012)22-68-44 wewn. 58, 090/384-302. 117637

**EXSECUTOR** windykacja należności. 012/12-14-67. 420952

**KANCELARIA** - porady, obsługa, windykacje. Wiślna 4, tel. /012/21-10-30. 117312

**KSIĘGI**, VAT. /012/21-93-18. 413244

**KSIĘGOWE** poprowadzą książki przychodów, handlowe. (012)12-41-33, 0602-306-924. 118205

**LOKALU** na gastronomię poszukuję - poprowadzę - doświadczenie. /012/37-52-17, wieczorem. 421365

**PARADY** prawne. Kancelaria. /012/21-93-18. 413243

**PROWADZENIE** ksiąg przychodów i rozchodów, rachunkowych, porady. 012/67-30-72. 419332

**PRYMUS** - księgowość, podatki. 012/43-41-28. 417136

**STOISKO** mięsno - wędliniarskie, jarzynowe, cukiernicze; odstąpię. 0602-25-63-27. 119457

**WYNAJMĘ** plac pod komis samochodowy lub skład materiałów. (012)56-19-03, 0602-212-894. 421978

**ZAKŁADANIE** firm, pełna obsługa rachunkowo-księgowo, deklaracje, VAT. 012/37-09-57, 012/13-05-35. 414989

Pożyczki

**A. A. Lombard "Perla"**, 012/22-03-50; Wielopole 24, Al. Słowackiego 1, złoto, srebro, korale, antyki, działki budowlane, samochody. 414224

**DLUGA** 5, atrakcyjny lombard. /012/22-15-54. Pożyczki pod zastaw wszystkiego, także nieruchomości. 412567

**DLUGA** 76, lombard. /012/32-43-66. 412569

**KORZYSTNY** lombard. Kalwaryjska 18. Naprzeciw "Korony". 012/56-51-50. Całodobowo: 0-601-56-51-50. 414020

**KRAKOWSKA** 16, pożyczki, niskie oprocentowanie, złoto, nieruchomości, samochody. 090/309-584. 409161

**LOMBARD KOŚCIUSZKI 17**  
TEL. 21-80-59  
ROK ZAŁOŻENIA 1990  
NAJNIŻSZE OPROCENTOWANIE  
SKUP SPRZEDAŻ  
WYTNIJ - ZACHOWAJ  
KUPON UPRAWNIAJĄCY  
DO 10% ZNIŻKI

**LOMBARD**. Wolnica 14. 012/23-50-82. 406848

**LOMBARD**, Legionów 2 (dawna Cekiery) skup RTV, antyki, obrazy, korale. 012/56-40-36. 419703

**LOMBARD**, Pomorska 2. 012/23-38-95. 413564

**LOMBARD**, Teatralne 10 (budynek kina Świt). (012) 44-58-44. 414807

**LOMBARD**, Zwierzyniecka 34 (obok Jubilat). 0602-28-13-31. 414810

**POŻYCZKI** gotówkowe najtaniej. Kraków /012/44-10-85, Proszowice /012/86-20-82, Myslenice /012/74-18-76, Miechów 090-20-85-66. 420794

**POŻYCZKI** pod zastaw wszystkiego (nieruchomości, samochody, AGD, RTV). Lombard, komis, skup. Biuro Nieruchomości, ul. Dąbrowskiego 11. /012/56-34-33, 012/56-01-73. 412129

Różne

**AGENCJA** Artystyczna "Brevis" oferuje usługi w zakresie oprawy muzycznej bankietów, rautów, ślubów, przyjęć weselnych i okolicznościowych. Tel. 0602-37-01-57, 0602-27-91-91. 417691

**CHCESZ** schudnąć, wymodelować sylwetkę! /012/56-37-54. 421382

**ODBIERZESZ** premię gwarancyjną. 0-602-33-19-56. 421259

**ORGANIZACJA** wesel, 40,00. /012/12-18-72. 412231

**PRAWDZIWA** wróżba. 012/12-08-61. 119333

**RESTAURACJA**, tanie wesela, 60 zł/osobę. (012)67-09-50. 118287

**RESTAURACJA**, wesela. 012/13-67-50. 416190

**WESELA**, bankiety. Hotel "Kazimierz". 012/21-66-29. 405397

**WRÓŻBY**. 012/57-31-80. 417223

**WRÓŻBY**, /012/21-58-84. 413358

**WRÓŻKA**, /012/13-40-39. 419107

**ZASPONSORUJĘ** dziewczynę. Oferty 420973, Kraków, Starowiślna 2. 420973

Turystyka

**ATRAKCYJNA** giełda "Last Minute". /012/21-74-33. 421278

**ATRAKCYJNY** wypoczynek, Piwniczna, Zakopane, noclegi, bilety międzynarodowe. /012/22-63-28. 421879

**AUTOKAR** turystyczny - wynajem. (012) 44-20-54. 412948

**MORZE OD 199 ZŁ**  
● WYCIEZKI  
● WYNAJEM AUTOKARÓW  
Biuro Turystyczne ASTOUR  
ul. Krowoderska (wejście od ul. św. Teresy)  
TEL. 32-54-76 255061

**BIURO** Pielgrzymkowo - Turystyczne "Helenka" zaprasza na atrakcyjne i tanie pielgrzymki w okresie letnim do Włoch, Grecji, Turcji oraz Francji, Hiszpanii, Portugalii, a także Medjugorie. (012)49-70-19, 48-49-23. 422019

**KOLONIA**, 5-14 lat, w Lubomierzu, wspaniałe wyżywienie, Kung-Fu, wycieczki autokarowe, rowerowe. /012/55-81-52. 421861

**KOLONIA**, konie, tenis, basen. Jordanów koło Rabki, /0187/757-36, kom. 090-383-465. 421579

**"MARIA"**, wczasy, kwatery, ul. Szlak 42, /012/33-03-00 wewn. 20-91, 12,00-16,00. 419316

**MONACHIUM**, Frankfurt, Norymberga, Regensburg, Wursburg, Darmstadt, Wiesbaden, Mainz, Mannaheim, Heidelberg, Heilbronn, Passau, Salzburg, Linz, Deggendorf. Ekspresowe przejazdy, codziennie. 012/66-35-20. "Trans-Expres". 420418

**MONACHIUM**, Norymberga, Wiesbaden, Mainz, Darmstadt, Frankfurt, Wurzburg. Partnerbus Centrum Turystyki. /012/33-49-69, 23-33-60, 22-29-04. 420444

**MUSZYNA**: wczasy w m-cu sierpniu, cena osobodnia 30,00 zł. plus 7% VAT, z pełnym wyżywieniem. Tel. 012/22-65-92. 119026

**PARYŻ**, Reims, Metz, Partnerbus, czas przejazdu 20 godz., Centrum Turystyki. /012/33-49-69, 23-33-60, 22-29-04. 420443

**PENSJONAT** "Tatrzańska I" w Zakopanem zaprasza na letni wypoczynek. Tel. /0165/152-03. 422237

**SŁOWACJA**, pobyty, wycieczki. Tel. 012/58-19-74. 119165

**SZCZAWA**: Pensjonat "Gorc" wczasy. Tel. 018/324-071, 012/67-11-19 wieczorem. 118505

**SZCZAWA** - wczasy, kwatery - tano. 018/324-038, 012/48-75-47. 421813

**TANIE** wczasy k. Limanowej. (018)327-547 (16.00-18.00). 422034

**WAKACJE** w Zakopanem, /012/37-23-57, /0165/63-708. 419185

**WYNAJEM** mikrobusów, autobusów, wczasy w górach. /012/58-27-31. 418563

Towarzyskie

**A. A. Warszawska** 14. (012)23-34-48. 116337

**A. Angelika**. 090-321-741. 421300

**A. Anita**. 090-313-490. 421301

**A. "BOA"**. /012/21-29-18. 414697

**A. Fantazja**. /012/37-24-22. Promocja. Na Blonie 32. 421078

**A. Maturzystki**. /012/57-00-52. 420777

**A. Prywatnie**. /012/33-75-33. 420774

**A. 18-latk**. 0-90-321-283. 420776

**AGENCJA**. /012/56-02-09. 417206

**AGNIESZKA**. 090-382-313. 421975

**AMORKI**. (012)21-71-60. 118435

**"ARABESKA"** /012/36-60-99. 418928

**BLONDYNKA**. 090-24-84-01. 420829

**BRUNETKA**. 090-32-30-50. 420828

**CZUŁA** 35-latk. 0602-317-950. 420248

**DLUGA** 16. (012) 22-03-87. 412932

**DYSKRETNIE**. 090-38-23-22. 421995

**EDEN**. /012/56-24-77. 420761

**"FLORIAŃSKA 24"**. (012)22-19-27. 119169

**KRÓLEWSKA**, /012/36-80-55. 421945

**MĘŻCZYŃNI**. 0-90-321-283. 420775

**PANOWIE**. 090-316-881. 421996

**PANOWIE**. 090-33-08-23. 421196

**PANOWIE**. 090-54-69-32. 420844

**"POKUSA"** 012/134-555. 119452

**PRYWATNIE**. /012/36-18-25. 421197

**STUDENTKI**. /012/32-18-53. 420769

**STUDENTKI**, /012/21-20-85. 418938

**ŚLICZNOTKI**. /012/47-30-75. 421195

**UL. Bałuckiego** 16. /012/66-06-36. 412279

**VEGAS**. /012/55-57-83. 420099

**WYJAZDY**. (012)22-19-27. 119170

**WYJAZDY**, /012/56-07-21. 419237

**YESSICA**. 012/49-68-08. 419903

**19-LATKI**, /012/56-15-21. 418940

**Składam serdeczne podziękowanie za przeprowadzenie skomplikowanej operacji oka i opiekę lekarską adiunkt dr med. Alinie Górniak-Bednarz oraz lek. med. Aleksandrze Kuska i Ewie Ortyl na ręce prof. dr hab. Marii Starzyckiej, kierownika Katedry i Kliniki Okulistycznej Uniwersytetu Jagiellońskiego**  
wdzięczny pacjent  
mgr Czesław Pacyna

231443

Oferta dla firm

**OGŁOSZENIA NA TELEFON!**

Chcesz zamieścić reklamę w „Dzienniku Polskim”  
— **zadzwoń!**  
**tel./fax 22-03-32**  
**tel. 11-20-88, 22-75-88 w. 153, 135, 143**  
w godz. 10-15.

Przedstawiciel Działu Sprzedaży Reklam poinformuje, doradzi, przyjedzie do firmy. Oferta dotyczy tylko ogłoszeń ramkowych

**Pamiętaj!**  
Ogłoszenie w „Dzienniku Polskim”, to ogłoszenie skuteczne!



**T**urystyka



**Biuro Turystyki „ANTAŁEK”**  
• **WIEDEŃ** → 14 + 18.08 → 290,00 zł  
**WŁOCHY OBJAZDOWE**  
• m. in. Capri, Wezuwiusz, Pompeje 7 + 14.09 → 895,00 zł  
• m. in. Wenecja, Asyż, Rzym (Muzeum Watykańskie), Monte Cassino 20 + 26.09 → 770,00 zł  
luksusautokary, hotel, wyżywienie, ubezpieczenie  
**Kraków, pl. Inwalidów 7, tel. (012) 23-38-38, 33-22-18**

**B. T. „AXET”** ul. Długa 27  
Kraków tel. 33-01-18, 21-71-68  
**LAST MINUTE!**  
**GRECJA**  
Apartamenty 790 zł/14 dni  
kemping 490 zł/14 dni  
obóz młodzieżowy 940 zł/14 dni

**SOPO** BIURO USŁUG TURYSTYCZNYCH  
Kraków, ul. Kalwaryjska 16  
tel./fax 23 58 04, 56 01 66

**TURCJA - M. EGEJSKIE**  
**AYVALIK** - 19 dni, autokar apartamenty 295 - 350 USD obóz młodzieżowy 420 USD  
**DIDIMA** - 19 dni autokar, hotel\*\*\* cena 415 zł + 310 USD  
**KAPADOCJA** - impreza objazdowa 595 USD  
**LEBA** - kolonia, 21 dni 890 zł

**WYPOCZYWAJ TANIEJ**  
**Ustka, Pogorzelnica, Kołobrzeg**  
■ domy wczasowe - pok. 1- i 2-os. z łaz.  
■ domki camp. - 3- i 4-os. z łaz., wyżywienie  
od 15.08.97 r. ceny niższe o 10-15%.  
**CHORWACJA** - hotele, apart., camp.  
Zadzwoń: 21-85-54, 21-21-10 w. 15.  
**PEGROTOUR**, Kraków, ul. św. Tomasza 1.

**Centrum Turystyki**  
**Z OSTATNIEJ CHWILI...**  
... **LATO '97**, wczasy nad morzem  
**TANIEJ 5%**  
**Jastarnia, Władysławowo, Jastrzębia Góra, Karwia, Łeba, Niechorze, Rewal**  
• **GRECJA** - 12 dni, pobyty z wycieczkami, 1350,00 - dla dzieci zniżka  
• **TUNEZJA** - OASIS TOURS  
• **IMPREZY POBYTOWE, WYCIEZKI** - ITAKA oraz innych Touroperatorów.  
**Zapraszamy do naszych biur,**  
Kraków, Kazimierza Wielkiego 43, tel. 33-49-69, 23-33-60, Wroczeła 1, tel. 22-29-04.

**BILETY AUTOKAROWE licencjonowanych firm**  
ANGLIA  
FRANCJA  
NIEMCY  
WŁOCHY  
oraz pozostałe kraje EUROPY  
**B.T. COLUMBUS (012) 21-77-88**  
Kraków, ul. Basztowa 24 k2385

**BILETY LOTNICZE**

NEW YORK	460	BANGKOK	600
CHICAGO	580	DELHI	676
MIAMI	700	PEKIN	600
TORONTO	580	ATHENS	220
HONGKONG	890	MADRID	230
SYDNEY	1060	LONDON	279

**CENY W USD + TAX** **PC EXPRESS** Kraków, pl. Kolejowy 7, tel./fax 11-42-67

Usługi dla biur

# Praca

Firma komputerowa  
zatrudni osobę do  
**SERWISU  
KOMPUTERÓW  
i DRUKAREK.**  
Tel. 56-27-66, 56-35-06.

Renomowane hotele  
„GRAND” i „PIAST” w Krakowie  
zatrudnią:

- recepcjonistów,
- z-cę kierownika działu technicznego,
- konserwatorów elektryków z uprawnieniami,
- szefa gastronomii,
- kelnerów, kelnerki,
- kucharzy,
- portierów.

Wymagania:

- wiek 25-40 lat,
- samodzielność i dynamika w działaniu,
- łatwość nawiązywania kontaktów,
- solidność, rzetelność, odpowiedzialność,
- dobra prezencja,
- znajomość języka angielskiego,
- umiejętność obsługi komputera.

Informacja: Dział Kadr - hotel „GRAND”  
w Krakowie, ul. Sławkowska 5/7,  
tel. 21-72-55 wew. 272  
w godz. 9.00-14.00. 2799k

## TRANSBUD NOWA HUTA S.A.

zatrudni pilnie

### Inżyniera mechanika samochodowego

z doświadczeniem w kierowaniu warsztatem,  
znajomość języka niemieckiego mile widziana,

### operatywnego i dyspozycyjnego pracownika,

z wyższym wykształceniem technicznym,  
do pracy w Biurze Sprzedaży Samochodów MAN

Informacje o zatrudnieniu można uzyskać u:

- Kierownika Warsztatów pod telefonem nr 43-22-69
- Kierownika Centrum Handlowego telefon nr 43-24-07
- Kierownika Działu Kadr telefon nr 44-29-44 w.220.

combox c-1378v

# Przetargi

Zarząd Miasta i Gminy Skawina,  
32-050 Skawina, Rynek 1,  
tel. 76-16-17, fax 76-33-39

## ogłasza PRZETARG NIEOGRANICZONY na wykonanie zbiornika wody pitnej w m. Grabie, gmina Skawina.

Termin realizacji zamówienia 31.12.1997 r.

Specyfikację istotnych warunków zamówienia, w cenie 10 zł + VAT, można odebrać w Wydziale Inwestycji i Remontów Urzędu Miasta i Gminy, Skawina, Rynek 14, pok. 3, tel. 76-16-17.

Termin składania ofert upływa 1.09.1997 r. o godz. 10.

Otwarcie ofert nastąpi 1.09.1997 r. o godz. 11.

W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy:

- wniosą wadium w wys. 5.000,00 zł,
- spełniają warunki wynikające z Ustawy o zamówieniach publicznych z dnia 10.06.1994 r.,
- spełniają warunki zawarte w specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

k-3084

Urząd Miejski w Nowym Sączu, Rynek 1

ogłasza

## PRZETARG NIEOGRANICZONY

o wartości poniżej 20.000 ECU

(w oparciu o przepisy ustawy z dnia 10 czerwca 1994 r. o zamówieniach publicznych Dz. U. nr 76, poz. 344),

### na wykonanie projektu wykonawczego kanalizacji sanitarnej w dzielnicy „Helena”, etap II:

1. Termin realizacji zamówienia: 15.12.1997 r.
2. W przetargu mogą wziąć udział wykonawcy spełniający warunki określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Specyfikację można otrzymać w siedzibie Biura Rozwoju Miasta Urzędu Miejskiego, ul. Szwedzka 2, II piętro, tel. 43-55-20.
3. Miejsce składania ofert: Biuro Rozwoju Miasta Urzędu Miejskiego, Nowy Sącz, ul. Szwedzka 2, w terminie do dnia 26.08.1997 r., do godz. 9.00.
4. Miejsce otwarcia ofert: Biuro Rozwoju Miasta Urzędu Miejskiego, ul. Szwedzka 2, II p., w dniu 26.08.1997 r., godz. 10.00.
5. Warunkiem udziału przetargu jest wniesienie wadium w wysokości: - 1.000,00 zł (słownie: jeden tysiąc złotych), w kasie Urzędu Miejskiego lub na konto BPH O/Nowy Sącz, nr konta 10601507-3447-36000-641001.

2481a

Spółka „GEO-BUDOSTAL” S.A.

31-476 Kraków, ul. Lublańska 34  
jako inwestor bezpośredni

## ogłasza PRZETARG PISEMNY NIEOGRANICZONY dla podmiotów prowadzących działalność gospodarczą na realizację infrastruktury technicznej związanej z budową placów, parkingów wraz z zagospodarowaniem terenu wokół budynku mieszkalnego przy ul. Fatimskiej w Krakowie.

Postępowanie przetargowe jest prowadzone w oparciu o Ustawę o zamówieniach publicznych z dnia 10.06.1994 (Dz. U. nr 79).  
Zakres robót objęty przetargiem dotyczy:

- ukształtowania terenu,
- robót drogowych z kostki brukowej - 985 m<sup>2</sup>,
- chodników z płyt betonowych - 250 m<sup>2</sup>,
- parkingów tzw. „zielonych z płyt prefabryk. - 285 m<sup>2</sup>.

Termin rozpoczęcia realizacji robót - 25.09.1997 r.

Termin zakończenia robót - 10.11.1997 r.

Szczegółowe warunki przystąpienia do przetargu będą udzielane zainteresowanym w siedzibie organizującego przetarg spółki Z.P.U. „GEO” Sp. z o.o. (inwestor zastępczy), Kraków, ul. Lublańska 34, pokój 121, tel. 162-121 w dniach od 7.08.1997 r. do 14.08.1997 r. w godz. od 8.00 do 11.00.

Oferty wg specyfikacji istotnych warunków zamówienia opracowanego przez zamawiającego winny być składane w zamkniętych kopertach do dnia 15.09.1997 r., godz. 15.00, w sekretariacie Sp. Z.P.U. „GEO”, pok. 508.

231196



Syndyk Masy Upadłości Okręgowej Spółdzielni Mleczarskiej  
„Nowa Huta” w Krakowie  
ul. Makuszyńskiego 4  
31-752 Kraków, tel. 44-34-26

## ogłasza PISEMNY PRZETARG OFERTOWY na:

### I. Wyzierżawienie

Zakładu Mleczarskiego w Woli Batorskiej, gm. Niepołomice (budynki produkcyjne wraz z maszynami i urządzeniami, budynki socjalno - magazynowe).

Oferty z podaniem:

1. nazwy, siedziby i statusu prawnego,
2. oferowanego czynszu dzierżawy,
3. sposobu zabezpieczenia płatności czynszu,

należy składać w zapieczętowanej kopercie w siedzibie OSM „Nowa Huta” w Krakowie przy ul. Makuszyńskiego 4, w terminie 30 dni od ukazania się ogłoszenia. Przystępujący do przetargu powinni wpłacić w kasie spółdzielni wadium w wysokości 15% proponowanego czynszu, które zaliczone zostanie na poczet czynszu za pierwszy miesiąc dzierżawy. W razie odstąpienia od umowy, wadium ulega przepadkowi na rzecz wydzierżawiającego.

### II. Sprzedaż nieruchomości położonych w:

1. TARGOWISKO, gm. Kłaj - działka o pow. 2200 m<sup>2</sup>, budynek 163 m<sup>2</sup>.
2. SZARBIA, gm. Koniusza - działka o pow. 2910 m<sup>2</sup>, budynek 351,6 m<sup>2</sup>.
3. WOLWANOWICE, gm. Proszowice - działka o pow. 343 m<sup>2</sup>, budynek 160 m<sup>2</sup>.
4. RADZIEMICE, gm. Radziemice - działka o pow. 2280 m<sup>2</sup>, budynek 123 m<sup>2</sup>.
5. PRZEMĘCZANKI, gm. Radziemice - działka o pow. 1590 m<sup>2</sup>, budynek 90 m<sup>2</sup>.
6. ZIELONA, gm. Drwinia - działka o pow. 2200 m<sup>2</sup>, budynek 234,3 m<sup>2</sup>.
7. BRANICE, Nowa Huta - działka o pow. 458 m<sup>2</sup>, budynek 38,6 m<sup>2</sup>.
8. GOSZCZA, gm. Kocmyrzów - Luborzycza - działka o pow. 1050 m<sup>2</sup>, budynek 100,4 m<sup>2</sup>.

Przetarg będzie prowadzony według regulaminu przetargu, który jest wyłożony do wglądu w pokoju 34 przy ul. Makuszyńskiego 4.

Przystępujący do przetargu powinien złożyć ofertę w zapieczętowanej kopercie z napisem „PRZETARG - U-29/95/S” do sekcji Upadłości Wydziału VI Gospodarczego Rejonowego Sądu Rejonowego dla Krakowa - Śródmieścia w Krakowie, ul. Przy Rondzie 7, w terminie 30 dni od ukazania się ogłoszenia.

Oferta powinna zawierać:

1. Imię i nazwisko, adres oferenta, a jeżeli oferentem jest osoba prawna, nazwę firmy i adres oraz wyciąg z właściwego rejestru,
2. oświadczenie oferenta, że oferent zapoznał się z regulaminem przetargu i przyjmuje go bez zastrzeżenia,
3. oferowaną cenę i sposób zapłaty,
4. zobowiązanie oferenta, że wpłaci wadium w wysokości 10% ceny sprzedaży w ciągu 7 dni od daty zawiadomienia o przyjęciu oferty.

Rozpatrzenie ofert nastąpi w ciągu 5 dni po upływie terminu ich składania. Wadium złożone przez oferenta zostanie zaliczone na poczet ceny nabycia, a w przypadku uchylenia się przez oferenta od zawarcia umowy, wadium przepadnie na rzecz sprzedającego.

Sprzedający zastrzega sobie prawo prowadzenia dodatkowych rokowań z wybranymi oferentami, swobodnego wyboru ofert, unieważnienia przetargu bez podania przyczyn.

Koszty przeniesienia prawa własności ponosi nabywca.

1511g

# Różne

Przedsiębiorstwo Usługowo-  
-Techniczno-Handlowe

„Flex” sp. z o.o.  
prowadzi:

skup olejów przepracowanych  
możliwy odbiór własnym transportem.  
Kraków, Olszanica  
tel. (012) 36-57-02 w. 72  
(012) 36-57-34 w. 72  
lub (041) 369-18-05

19287

**POLITECHNIKA KRAKOWSKA  
WYDZIAŁ INŻYNIERII ŚRODOWISKA**  
ogłasza nabór na 4-letnie stacjonarne

## STUDIA DOKTORANCKIE

w dyscyplinie naukowej

## INŻYNIERIA ŚRODOWISKA

w następujących specjalnościach:

1. INŻYNIERIA I GOSPODARKA WODNA,
2. GEOTECHNIKA W BUDOWNICTWIE WODNYM I OCHRONIE ŚRODOWISKA,
3. ZAOPATRZENIE W WODĘ I OCHRONA ŚRODOWISKA,
4. INŻYNIERIA CIEPLNA I OCHRONA POWIETRZA,
5. INŻYNIERIA I TECHNOLOGIA CHEMICZNA W OCHRONIE ŚRODOWISKA.

Studia rozpoczynają się 15 października 1997 roku.

Warunkiem przyjęcia na studia jest:

1. Złożenie kompletu dokumentów
  - podanie o przyjęcie na studia doktoranckie,
  - odpis ukończenia technicznych studiów magisterskich,
  - kwestionariusz osobowy,
  - życiorys,
  - ewentualne podanie o przyznanie stypendium doktoranckiego,
  - wykaz osiągnięć naukowych i zawodowych (jeśli kandydat już takie posiada)
2. Pozytywny wynik egzaminu ustnego z matematyki i języka obcego oraz rozmowy kwalifikacyjnej.

Ilość miejsc ograniczona.

O terminie egzaminu, który odbędzie się w pierwszej dekadzie października br. kandydaci zostaną powiadomieni pisemnie.

Bliższych informacji udziela i dokumenty przyjmuje do dnia 15 września 1997 r. Dziekanat Wydziału Inżynierii Środowiska Politechniki Krakowskiej, 31-155 Kraków, ul. Warszawska 24, telefon 33-55-71 lub 33-03-00 w. 28-01 lub 28-04.

231392



PROMOCJA PROMOCJA PROMOCJA

OTRZYMASZ

album lub  
ramkę gratis

OTRZYMASZ

36-te zdjęcie  
gratis

KUPISZ

2 filmy  
Kodak Gold  
10% taniej

KUPISZ

3 filmy  
Kodak Gold  
12% taniej

LABORATORIA EMPIK KODAK EXPRESS

Kraków, ul. Rynek Główny 46  
Tarnów, ul. Krakowska 20

# Różne

## KASY

**FISKALNE**  
wagi sklepowe i inne  
RATY, LEASING  
„UNIWAG”

Kraków, ul. Garczyńskiego 5, tel./fax (0-12) 12-91-14  
w godz. 9-16, sobota 9-13. 228183

**HANDEL • USŁUGI • PRODUKCJA**  
oraz treść ogłoszeń drobnych  
z ostatniego tygodnia  
w „Dzienniku Polskim”



**23-02-40**

**23-02-16**

**22-89-00**

Telefoniczna Agencja Informacyjna  
poniedziałek – piątek od 9 do 18

## MEBLE

- mebleścianki
- komplety wypoczynkowe
- szafki kuchenne
- wykonujemy również **meble na zamówienie**

Kraków, ul. Cegielniana 4  
tel. 67-25-45  
Kraków, ul. Wybickiego 3a, tel. 34-54-58

**RATY!**

## MIESZKANIA

w budowie:

**KROWODRZA**

- Siewna/Zawodzie

**PODGÓRZE**

- Niwy/Kierzkowskiego

⇒ odpis podatkowy

⇒ raty

⇒ bloki typu „puchatek”.

Informacje i sprzedaż:

Kancelaria Prawna  
**Krzysztof MALISZCZAK**  
Kraków, ul. Legionów  
Piłsudskiego 17,  
tel. 23-63-33, 23-57-07,  
0-602 243-015.



### OBWIESZCZENIE

Sędzia-komisarz ogłasza, że w sekretariacie Sądu Rejonowego dla Krakowa - Śródmieścia Wydział VI Gospodarczy Rejestrowy Sekcja Upadłościowa w Krakowie, ul. Przy Rondzie 7, p. 623

została postanowieniem z dnia 16.07.1997 r.

wyłożona lista wierzytelności w sprawie upadłości: „BZW” sp. z o.o. w Krakowie, sygn. akt: U-10/97/S,

z którą każdy zainteresowany może się zapoznać i w terminie 14 dni od ukazania się niniejszego obwieszczenia wnieść sprzeciw do sądu.

## PARKIET

wysokiej klasy, produkowany na eksport  
**DESKI PODŁOGOWE I OBICIOWE**

poleca Państwu

Hurtownia Mat. Budowlanych  
Kraków, ul. Balicka 55, tel./fax 36-43-43



## PLYTY GIPSOWO-KARTONOWE

FRANCUSKIEJ FIRMY LAFARGE

plyty: zwykłe, impregnowane, ognioodporne

HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

Kraków, ul. Balicka 55  
TEL. 366-333, 364-343.



Zarząd Gminy Jerzmanowice - Przegonia  
w Jerzmanowicach  
informuje

wszystkich zainteresowanych, że posiada ok. 2000 m<sup>2</sup> ziemi, którą należy usunąć z placu budowy Gminnego Ośrodka Zdrowia w Jerzmanowicach. Ziemię można wybierać nieodpłatnie przy użyciu własnego transportu i własnego sprzętu do załadunku.

Dodatkowe informacje można uzyskać w Urzędzie Gminy w Jerzmanowicach, pok. nr 17 lub telefonicznie pod nr. telefonu: 89-50-22.

Osobą uprawnioną do udzielenia informacji jest Jolanta Prawda.



Instytut Spraw Publicznych  
Uniwersytetu Jagiellońskiego

prowadzi rekrutację

na studia licencjackie dzienne i zaoczne  
kierunek: zarządzanie i marketing

specjalność:

1. Zarządzanie kulturą,
2. Zarządzanie w administracji publicznej.

Studia te kształcą menedżerów dla polskich władz lokalnych oraz instytucji kultury (państwowych, gminnych i prywatnych).

- Pisemne egzaminy na studia dzienne odbędą się w dniach 1, 2 i 3 IX 1997 r.
- Rozmowy kwalifikacyjne na studia zaoczne (zarządzanie kulturą): 4 IX 1997 r.
- Rozmowy kwalifikacyjne na studia zaoczne (zarządzanie w administracji publicznej) - 5 IX 1997 r.

Bliższych informacji udziela:

- Dziekanat Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej UJ ul. Gołębia 24, tel. 012 22 10 33 w. 1131.
- Instytut Zarządzania UJ ul. Sławkowska 32, tel. 012 21 31 39.
- Szkoła Zarządzania Kulturą UJ Rynek Główny 8, tel. 012 11 47 84, 22 58 92.

NOWOCZESNE OGRZEWANIE

## GRZEJNIKI \* KOTŁY

DOGODNE RATY!!! OPUSTY!!!

DORADZTWO!!!

RADIATOR, Kraków, ul. Grzegórzecka 33, 9.00 - 17.00,  
tel./fax 22-20-32, 56-30-16.

## PREZENTY, NIESPODZIANKI... DLA GOŚCI HOTELU ELEKTOR

Miło nam poinformować o uruchomieniu nowego przedsięwzięcia w działalności hotelarskiej - Hotelu Elektor Aneks, przy ul. Marka 29 w Krakowie.

Z tej okazji każdy Gość naszego hotelu przy pobycie dłuższym niż jeden tydzień otrzyma w prezencie koszulkę polo, 100% bawełny, z wyhaftowanym logo naszego hotelu.

Koszulka jest również premią od Elektora, będącą uwiecznieniem każdego rachunku wystawionego przez restaurację hotelu na kwotę powyżej 500 zł.

Serdecznie zapraszamy!

**Hotel ELEKTOR, ul. Szpitalna 28, Kraków,**  
tel./fax (012) 21 80 25, 21 86 89.

## II ETAP OSIEDLA - UL. CHLEBOWA

MIESZKANIA HIPOTECZNE  
GARAZE WBUDOWANE

CENA MIESZKANIA OD 1600-zł za 1m<sup>2</sup>  
CENA GARAZU OD 950-zł + VAT za 1m<sup>2</sup>

## MIESZKANIA ŚRÓDMIEŚCIE

ODDANIE IV KWARTAŁ 1998 r.  
TEL. 13-77-50, 13-84-80

Budowlana Spółka Mieszkaniowa  
Kraków, ul. Langiewicza 6/3  
od pon. do piątku 9-17

## FIAT

WIELKA WAKACYJNA PROMOCJA FIATA  
w Viamot Ltd.



**1.000 złotych rabatu**

Maluch	12.686,00 zł	CC 704	19.500,00 zł
	- 1.000,00 zł		- 1.000,00 zł
	- niespodzianka		+ niespodzianka
=	?	=	?

Jak podoba się Państwu  
nasze równanie z jedną niewiadomą?

Zachęcamy do rozwiązania go.

Wynik przejdzie Państwu najmielsze oczekiwania.

Kluczem do rozwiązania jest nasz kupon - niespodzianka. Wystarczy go wyciąć i przynieść do naszego salonu. Mają Państwo okazję kupić samochód po niewiarygodnie niskiej cenie.

Oferujemy również specjalne upusty dla osób, które straciły samochody w powodzi.  
Uwaga! Oferta limitowana.

**KUPON - NIESPODZIANKA**

Viamot Ltd. KRAKÓW, ul. Zakopiańska 288  
tel./fax (012) 67 62 26

UWAGA!  
PORAZAJĄCO NISKIE CENY.



OKNA

I DRZWI Z PCV



Kraków, D.H. Jubilat, VI p., pok. 614  
tel./fax (012) 22-30-33 w. 402

# LEASING



Zbuduj oblicze swojej firmy  
dzięki przemyślanym inwestycjom.  
Leasing umożliwi Ci rozwój bez  
angażowania dużych środków  
finansowych.

Pomoże Ci w tym



Nowy Sącz, ul. Długoszowskiego 69  
tel/fax (0-18) 41 53 95; 41 54 37  
Kraków, ul. Kalwaryjska 69  
tel/fax (0-12) 23 55 75; 56 12 76

## Sport

## Teraz Parma

Widzew Łódź - Neftczy Baku 8-0 (5-0)

Piłkarze łódzkiego Widzewa bez najmniejszego trudu pokonali wczoraj na własnym boisku Neftczy Baku 8-0 w rewanżowym meczu pierwszej rundy kwalifikacyjnej do Ligi Mistrzów (w pierwszym spotkaniu było 2-0). Teraz mistrzów Polski czekają pojedynki z AC Parma (13 i 27 sierpnia). Dopiero wyeliminowanie Włochów dałoby łódzianom prawo gry wśród najlepszych klubowych drużyn Europy.

Widzew - Neftczy Baku 8-0 (5-0). Bramki: Szarpak 3, 70 (karny) i 76, Dembiński 25 i 30, Kobylański 8, Zając 15, Curtian 68.

Widzew: Onyszko - Bajor, Szymkowiak, Siadaczka (46 Bogusz), - Zając, Miąskiewicz (46 Curtian), Terlecki, Michalski, Szarpak - Kobylański (46 Wyciszewicz), Dembiński.

Sędziował Atanas Uzunov (Bułgaria). Żółte kartki: Curtian (W), Husseinow, Kurbanow, Musajew (N). Widzów 7 tys.

Wprawdzie pierwszy strzał na bramkę w tym meczu oddał

napastnik z Baku, ale przewaga gospodarzy już od pierwszych minut stała się przygniatająca. W 3 minucie po strzale Szarpaka piłka odbiła się od obrońcy Neftczy i wpadła do siatki. Drugą bramkę zdobył Kobylański, gdy wprost pod jego nogi piłkę wybił bramkarz Hassanow. Kobylański, który w pierwszym meczu tych drużyn odniósł kontuzję, grał tylko 45 min. Na 3-0 podwyższył chyba najbardziej aktywny Zając wychodząc na czystą pozycję po prostym podaniu Michalskiego. Wreszcie strzelił też Dembiński, który pisywał się efektownymi dryblingami. Minutę po tym, jak nie trafił do pustej bramki po błędzie Hassanowa dołożył nogę do leżącej piłki po dośrodkowaniu Zająca. Azerski bramkarz związał się jak w ukropie. Strzał głową Michalskiego wybił ponad bramkę, ale był już bezradny, gdy po rzucie różnym wykonanym przez Siadaczkę przemierzył z 5 metrów Dembiński.

Po przerwie sytuacji było bez liku, ale dość długo gole nie pa-

dały. Wprowadzony Curtian zmarnował chyba najlepszą. Wreszcie dopadł bezpieczeństwa piłki. Nie potrafiący upilnować Zająca obrońca gości sfaulował go w polu karnym, a Szarpak był bezbłędny z 11 m. Podobnie jak kilka minut później, gdy przerzucał futbolówkę nad wybiegającym bramkarzem. Swoją wielką szansę miał najlepszy napastnik Neftczy - Kurbanow. Ograł Onyszkę, ale w ostatniej chwili piłkę na róg wybił Bogusz. Dochód z meczu przeznaczono dla powodzian.

Pozostałe rezultaty (tłustym drukiem zespoły, które awansowały): MPKC Mozyrz - Constructorul Kiszyniów 3-2 (1-1). Dynamo Tbilisi - Crossaders Belfast 5-1 (3-0). Beitar Jeruzolima - Sileks Kratovo 3-0 (2-0). Kareda Siauliai - Anorthosis Famagusta 1-1 (1-1). Jeunesse Esch - FC Sion 0-1 (0-0). Jazz Pori - Lantana Tallin 1-0 (0-0). Skonto Ryga - FC La Valletta 2-0 (2-0). CSKA Sofia - Steaua Bukareszt 0-2 (0-1).

(KAW)

## Grzybowska wygrała w deblu

## Chmela - polski Kuerten

W trzecim dniu turnieju tenisowego kobiet w austriackiej miejscowości Maria Lankowitz (pula nagród 107.500 USD) Magdalena Grzybowska wystąpiła tylko w meczu I rundy debla, razem z Australijką Barclay. Polka i Australijka, rozstawione z nr 4, pokonały Austriaczki Melanie Schnell i Petrę Schwarz 6-4, 6-2. W czwartek, w II rundzie gry pojedynczej Grzybowska zmierzy się ze Szwajcarką Schnyder.

Znakomicie podczas rozgrywanego w Poznaniu turnieju

Polish Open prezentuje się Michał Chmela. Został pierwszym Polakiem, który awansował do ćwierćfinału singla w ciągu 7 lat organizacji w Polsce przez Wojciecha Fibaka challengerów ATP. 19-letni Chmela (studiujący od pół roku w Luizjanie) wyeliminował wczoraj 18-letniego „kwalifikanta” Rosjanina Marata Safina 6-2, 6-0. Fibak nazwał Chmela „polskim Kuertenem”, porównując jego technikę z grą Brazylijczyka, sensacyjnego zwycięzcy French Open '97.

## Manekin na deskach

Korespondencja „Dziennika” z Nowego Jorku

Podczas wtorkowej konferencji prasowej przed pojedynkiem o tytuł mistrza świata w wadze ciężkiej w wersji WBC pomiędzy Andrzejem Gołotą i Lennoxem Lewisem wiele pytań i deklaracji dotyczyło stylu walki na ringu. Przewijały się dwa wątki: pamiętnych pojedynków Gołoty i Bowe'a oraz kiepskich przeciwników, jakich dobiera sobie Lewis (Brytyczyk dwa ostatnie spotkania wygrał przez dyskwalifikację przeciwników, z których pierwszy rozpląkał się na ringu, a drugi unikał walki). Nie zabrakło też

cy i ich trenerzy nie ukrywali niechęci do Bowe'a i wielokrotnie wyrażali się bardzo negatywnie na jego temat. Lewis rzucił grubym żartem, że Polak nie powinien zostać zdyskwalifikowany za uderzenia Bowe'a w jądra, gdy ten ich już dawno nie ma. - Ja jestem jednak inny i radzę mojemu przeciwnikowi walczyć uczciwie - ostrzega Lewis.

Z rozmowy z polskim bokse-rem dowiedzieliśmy się, że Gołota zamierza w najbliższym czasie przeznaczyć pewną sumę pieniędzy na pomoc ofiarom powodzi

## Awans mimo porażki

Pobeda Prilep - Odra Wodzisław 2-1 (0-1)

Odra Wodzisław przegrała na wyjeździe z Pobedą Prilep 1-2 (1-0) w rewanżowym meczu 1. rundy kwalifikacyjnej piłkarskiego Pucharu UEFA, ale piłkarze z Wodzisławia awansowali do 2. rundy, gdyż u siebie, tydzień wcześniej

wygrali 3-0. Bramki: Pobeda - Oliveira 2 (79, 87), Odra - Zagórski (18). Żółte kartki: Kovacevic oraz Skorupa, Staniek i Nosal. Sędziował Liba z Czech. Widzów 7 tys.

Piłkarze Pobedy mieli przez większą część meczu wyraźną

przewagę. Polacy grali jednak dobrze w obronie, a w bramce doskonale spisywał się Kłoda. Odra objęła prowadzenie już w 18 min po błędzie bramkarza i strzale Zagórskiego z 10 m. Nowego przeciwnika Odra pozna po losowaniu 1 VIII. (PAP)

## Pochlebne recenzje i trzy bramki Adamczyka w Grecji

## Szypowski w Cracovii!

Wojnecki wrócił, Fudali trenował • Duda i Hajduk negocjują

Piłkarze Hutnika przygotowują się do nowego sezonu, ale wciąż nie jest znany pełny skład kadry drużyny. Wczoraj w Krakowie zjawił się Wojnecki, jednak nie ćwiczył on z kolegami. Jego transfer do Katowic chyba nie dojdzie do skutku. Zapewne będzie szukał sobie innego klubu (podobno w grę wchodzi Sandecja). Po dłuższej nieobecności zajęcia wznowił Fudali, który początkowo także myślał o zmianie pracodawcy. Na Suche Stawy trafił Strojek z Katowic, mający niedawno ochotę na grę w Wiśle.

Do domu powrócił Bystros z Legionovii. Trenerzy zastanawiają się nad przydatnością do drużyny Piotrowicza z Jaworzna. W przyszłym tygodniu ma za-

paść decyzja co do ewentualnego pozyskania Ziarkowskiego z Borka. Potwierdzony do Hutnika został natomiast bramkarz Stanek z Zagłębia Sosnowiec. Z kolei Ziółkowski jest ponoć zainteresowany grą w Unii Tarnów.

W klubowej kadrze nie ma już Szypowskiego. Przedwczoraj przed południem odbył on ostatni trening w Hutniku. Potem podziękowano mu za współpracę. Zwrócił się więc z pytaniem do trenera Cracovii (a kiedyś szkoleniowca Hutnika) Piotra Kocąba, czy mógłby trenować w tym zespole. Odpowiedź była pozytywna i dziś Szypowski po raz pierwszy weźmie udział w zajęciach II-ligowca z ul. Kałuży. Przypominajmy, że w Cracovii trenują

także dwaj inny byli gracze Hutnika Walankiewicz i Kraczkiewicz.

Duda i Hajduk mają z Hutnikiem umowę o pracę na dłużej niż jeden rok, ale co roku mogą negocjować warunki finansowe. Na razie obie strony nie doszły do porozumienia.

Bardzo dobre recenzje zbiera w Grecji Adamczyk, który podpisał kontrakt ze Skodą Xanthi. W ostatnim meczu sparingowym strzelił trzy bramki. W przyszłym tygodniu jego drużyna będzie przebywać w Czechach, gdzie rozegra trzy mecze. Działacze Skody mają się zjawić we wtorek w Krakowie, by omówić z Hutnikiem warunki transferu napastnika do Grecji. (FIL)

## Szachy w Dobczycach

W Dobczycach zakończył się wczoraj V Międzynarodowy Festiwal Szachowy im. Józefa Dominika. W festiwalu, który jak twierdzą bywalcy szachowych imprez, nie ma sobie równych pod względem programu towarzyszącego, startowało 18 osób, podzielonych na trzy kategorie, wedle siły gry wyrażonej ilością punktów rankingowych oraz w kategorii młodzieżowej (do 15 lat). Wszystkie turnieje rozegrano systemem szwajcarskim - 11-rundowym.

W kategorii A - najsilniejszej zwyciężył Artur Jakubiec z Cracovii, wyprzedzając Krzysztofa Jurkiewicza z KSz. Tama Jantar Pruszcz Gdański i Grzegorza Stabka z Cracovii.

W kat. B wygrał Michał Bylica z Polonii Słupsk, w kat. C Wojciech Mościbrodzki z Gedanii Gdańsk. Wśród najmłodszych zwyciężył Dariusz Witkowski z MKS Profesor Płock.

Dzięki głównemu sponsorowi - Urzędowi Miasta i Gminy Dobczyce - oraz kilku pomniejszych, niemal wszyscy uczestnicy festiwalu wyjechali z nagrodami. Dodajmy jeszcze tylko, że najstarszy z nich - wieloletni prezes Krakowskiego Klubu Szachowego Wiesław Kłaput liczy sobie 71 lat, zaś najmłodszy ledwie 5 wiosen.

(KG)

## Pożegnanie z fortepianem

Korespondencja „Dziennika” z USA

Słynny sportowiec O. J. Simpson uznany w procesie cywilnym winnym spowodowania śmierci jego byłej żony i jej przyjaciela, nakazem sądu będzie musiał oddać też swojego jeepa i fortepian jako część odszkodowania na rzecz rodzin ofiar, Nicole Brown Simpson i Ronalda Goldmana.

Podczas kolejnego spotkania Simpsona z dłużnikami sędzia zdecydował, że sportowiec musi przekazać im forda expedition i koncertujący fortepian jako kolejną ratę odszkodowania. Simpson starał się bezskutecznie argumentować,

że samochód stanowi prezent od jego matki i siostry. Sędziowie przysięgli w procesie cywilnym uznali Simpsona winnym spowodowania śmierci jego byłej żony i jej przyjaciela. Sędzia zasądził 33,5 miliona dolarów odszkodowania na rzecz rodzin ofiar, głównie Ronalda Goldmana.

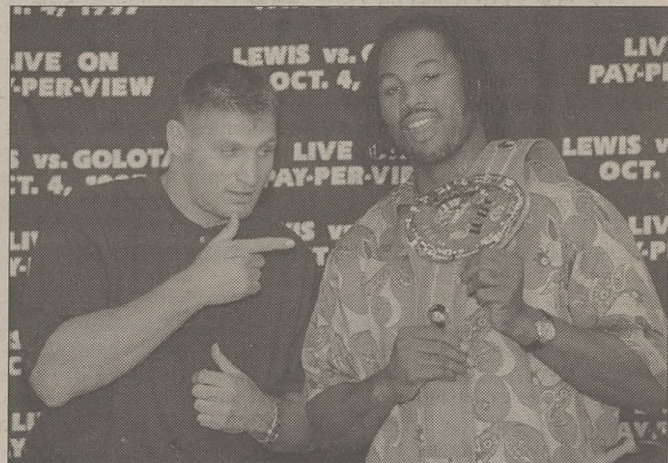
Simpson ociąża się z płaceniem długu i twierdzi, że jest bankrutem żyjącym wyłącznie z emerytury z Krajowej Ligi ds. Amerykańskiego Futbolu oraz dwóch posiadanych przez siebie kampanii. Jego rezydencja w Brentwood zlicytowana została za 2,6

miliona dolarów przez bank, który udzielił mu pożyczki na jej kupno i Simpson szuka teraz tańszego lokum w Los Angeles dla siebie i dwójki swoich dzieci.

Mogę najwyżej pozwolić sobie na sześć tysięcy dolarów miesięcznego czynszu - powiedział reporterom. Tymczasem adwokaci Freda Goldmana oskarżyli słynnego sportowca o lekceważenie postępowania cywilnego. - Ogania się od nas jak od insektów - powiedział Gary Carris. - Wydaje mu się, że za dwa miesiące damy za wygraną. Bardzo się myli.

TOMASZ DEPTUŁA

ELŻBIETA RINGER



Fot. PAP/CAF

## 10,5 w III lidze

Z powodu braku środków finansowych, pozwalających na dalsze funkcjonowanie drużyny koszykarzy 10,5 Poznań oraz braku jakichkolwiek przesłanek mogących zmienić zaistniałą sytuację, zmuszony byłem podjąć decyzję o niezgłoszeniu zespołu do rozgrywek pierwszoligowych - powiedział Ryszard Chomicz, prezes klubu. 10,5 wystąpi w strefie poznańskiej III ligi. (PAP)

## Porażka Kabla

W sparingowym meczu piłkarskim Kabel przegrał w Nowym Sączu z Sandecją 1-4 (1-2). Bramki: Owca - Dorula, Tomczak, Łojek.

Kabel: Grzybek, Dudzik, Kłopot, Zalas, Chochorowski, Kalinowski (Bosek), Koźmin, Komisarz, Owca (Rajtar), Banek, Grzybowski, P. Giza, M. Giza.

Mecz był ciekawy i dostarczył sporo emocji. (JC)

## Disco z Wandą

Zaległe spotkanie II ligi żużlowej pomiędzy Wandą Kraków a Kolejarzem Rawicem odbędzie się w najbliższą sobotę (a nie jak przyzwyczaili nas żużlowcy - w niedzielę). Początek o godzinie 17. Działacze zapowiadają, że Radio Wanda po meczu zorganizuje dyskotekę dla kibiców na przyklubowym parkingu. (KAW)

## Zakłady Specjalne dla powodzian

PP Totalizator Sportowy organizuje Zakłady Specjalne, z których całkowity dochód zostanie przeznaczony na rzecz powodzian. Zakłady są przyjmowane do 3 sierpnia. Za niewielką kwotę pomagasz powodzianom, a jednocześnie masz szansę na wysoką wygraną.

## Duży Lotek

8, 10, 13, 40, 44, 49

## Express Lotek

10, 17, 20, 25, 40

## Pingpongowe zawirowania przed sezonem

## Wanda bez Wandy?

Pingpongowy sezon rozpoczyna się dopiero 15 września, ale przedsezonowa gorączka już trwa. 15 lipca upłynął termin zgłoszeń do rozgrywek drużyn kobiecej i męskiej ekstraklasy i I ligi, zaś dzisiaj upływa obligatoryjny termin podania osobowych składów zespołów.

W PZTS powiedziano nam, że do wczoraj spośród 52 drużyn uprawnionych do gry w dwóch najwyższych ligach (po reorganizacji I ligi składają się z dwóch grup po 8 drużyn) skład zespołu zgłosiła tylko Stal Zawadzkie.

Wszystkie drużyny naszego regionu potwierdziły chęć udziału w rozgrywkach. Są to: Wanda i Bronowianka w ekstraklasie kobiet, Podgórze w ekstraklasie mężczyzn, Nurt Przemysł i Bronowianka II w I lidze kobiet oraz Izolator Boguchwała, MDK Przemysł i Karpaty Krosno w I lidze mężczyzn.

Największe kłopoty ze skompletowaniem składu ma z pewnością krakowska Wanda. Chęć gry w jej barwach potwierdziły tylko dwie zawodniczki: Jolanta Szatko-Nowak oraz Anna Kursakowa. Wanda Lityńska-Sydorenko najprawdopodobniej przejdzie do Siarki Tarnobrzeg. Sprawa tego kontraktu nie jest jednak prosta.

Aby mieć nadal prawa do zawodniczki Lityńskiej, nowowhucki klub musiał wypłacić jej do 15 lipca zaległe premie. - *Uczyniono to na trzy godziny przed upłynięciem terminu umowy* - mówi Wanda Lityńska. Próby dojścia do porozumienia w sprawie przedłużenia umowy Wandy z Wandą na nadchodzący sezon nie bardzo się udało. Lityńska zniechęca do pozostania w nowowhuckich barwach wizja kolejnych kłopotów finansowych (mówi, że borykała się z nimi przez pół roku, kiedy Wanda nie wypełniała obietnic wypłacenia jej zaległych premii), obawia się skutków ciągłych zmian w kierownictwie klubu, wątpli w słowności ludzi, którzy szefują mu dzisiaj.

Stąd jej zainteresowanie grą w Sierce. Trener mistrzyni Polski Zbigniew Nęcek był już w Krakowie na wstępnych negocjacjach. Nieoficjalnie wiadomo, że trwały one zaledwie dwie minuty. Podobno Siarka proponowała za Lityńską 100 mln starych złotych, a taka kwota nie zadowala Wandy. Według stawek związkowych pierwsza w krajowym rankingu Wanda Lityńska warta jest minimum 150 milionów. - *Polubiłam Kraków, nadal będę tu mieszkać, być może zostanę asystentem nowego trenera działającego w Krakowie ośrodka, szkolącego kadry polskich junierek i kadetek, ale mam już dość treningów w zimnie, kłopotów z wyłączeniem prądu i panującego w Wandzie zamieszania. W Sierce mam szansę gry w europejskich pucharach, dobrych treningów, chciałabym z niej skorzystać* - argumentuje chęć odejścia Lityńska.

Gdyby klub Wanda nie doszedł do porozumienia ani z zawodniczką, ani z Siarką, sprawę rozstrzygnie arbitraż PZTS. Możliwe, że Lityńska czeka karencja. Wtedy jej cena będzie spadać wraz z długością trwania kary. Po pół roku zawieszenia zawodniczka warta będzie 75 procent obecnej wartości, po roku 50 procent, a więc 75 mln starych złotych. Nie wiadomo tylko kto na takim rozwiązaniu skorzysta.

Jeśli Lityńska nie będzie grała w Wandzie, klub czeka ją poszukiwania trzeciej, koniecznej do uzupełnienia składu zawodniczki. Jeszcze w trakcie ubiegłego sezonu odeszła z drużyny Anna Rączka. Ją także niewypłacone zaobowiązania finansowe (pewnie też rola wiecznej rezerwowej) zniechęciły do reprezentowania klubu, w którym się wychowała. Nikt w Wandzie nie zastanawiał się nad odejściem Rączki, nie wyciągał wniosków, nie żałował. Może teraz, kiedy na znalezienie zawodniczki zostanie kilkanaście godzin, wnioski z dotychczasowej działalności przyjdą szefom sekcji pingpongowej w Wandzie łatwiej.

(MAS)

## Piękna Gabi w Warszawie

Była słynna tenisistka Gabriela Sabatini, uznawana za jedną z najurodzawszych kobiet świata w dniach 27-28 września odwiedzi Warszawę, by promować firmowaną przez siebie damską linię zapachową „Bolero”.

Sabatini zamieszka w jednym z warszawskich hoteli. W pierwszym dniu wizyty spotka się z dziennikarzami oraz odwiedzi jedną ze stołecznych perfumierii, gdzie będzie rozdawać autografy. Na-

tomiast w niedzielę będzie czas na zwiedzanie miasta i spotkanie z przedstawicielami biznesu.

Piękna Gabi w 1988 r. zdobyła srebrny medal na Olimpiadzie w Seulu, a w 1990 r. wygrała wielkoszlemowy turniej Flushing Meadows w Nowym Jorku. W 1989 r. wylansowała swój pierwszy zapach dla pań o nazwie „Gabriela Sabatini”. Najnowsze perfumy „Bolero” należą do linii kwiatowo-owocowej.

## Dziennik sportowca - TOMASZ REMPAŁA

## Miłe chwile z Martą

- *Codziennie chodzę na godzinne zajęcia rehabilitacyjne oraz pole magnetyczne do tarnowskiego szpitala. Dzięki Jarosławowi Brodzie, który wykonuje zabiegi, czuję się coraz lepiej. Do chodzenia używam już tylko jednej kuli. Za kilka dni czekają mnie światłolaserem, a w końcowej fazie leczenia udam się na zabiegi do Leszna. Coraz bardziej realne jest, że za miesiąc wsiądę na motocykl.*

*Tydzień po operacji mogłem już prowadzić samochód, więc nie jestem unieruchomiony. Unia przegrała z Iskrą, mój brat Jacek nie był z siebie zadowolony, ale nie jesteśmy tą porażką podłamani. Musimy wygrać u siebie z Wybrzeżem i awans do ekstraklasy dalej będzie bardzo realny. Nie pojechałem do Ostrowa na mecz Unii, bo to dość daleko, a pogoda była niepewna. Wybrałem oglądanie w tym samym dniu drugiego z moich braci Grześka, który startuje w Rzeszowie. Dni upływają mi bezstresowo, od godz. 12 do 14 jestem w szpitalu, potem gdy pogoda dopisuje, wybieram się nad wodę. Jestem od pewnego czasu z Martą, teraz mam dla niej więcej czasu.*

(KAW)

## Zmienione „Sydney” w Krakowie

W działającym w Krakowie przy Bronowiance ośrodku szkolącym kadry polskich pingpongistów, kandydatek na olimpiadę Sydney 2000, zajądą w nadchodzącym sezonie spore zmiany.

Jak nas poinformował szef wyszkolenia kobiet w PZTS Tadeusz Szydłowski, Andrzej Kawa nie będzie już trenerem ośrodka. Od 1 września obejmie on najprawdopodobniej funkcję „trenera wiodącego w pionie” innymi słowy, selekcjonera. Będzie odpowiedzialny za występy Polek w Eurolidze, na zawodach międzynarodowych, ME i MŚ. Ośrodkiem w Krakowie, który zgodnie z sugestią UKFiT zmienił nazwę na Niepubliczną Szkołę Mistrzostwa Sportowego, zajmie się natomiast słowacki szkoleniowiec

Josef Bardon. Należy on do europejskich autorytetów trenerskich, wychował kilku medalistów ME. Funkcję asystentki trenera Bardonia zaproponowano mistrzyni Polski Wandzie Lityńskiej-Sydorenko. W najbliższym czasie Słowak, który wyraził już wstępną zgodę na pracę w Polsce, zjawi się w Krakowie. Ostateczną decyzję na temat powyższych zmian podejmie 11 sierpnia prezydium PZTS.

Wiadomo także, że z 5 do 10 zwiększy się liczba powołanych do kadry olimpijskiej zawodniczek. Dotąd były w niej: Magda Górowska z Radości Gorlice oraz zawodniczki Bronowianki: Wioletta Matus i Marta Piłka. Dużą szansę dołączenia do nich ma kolejna reprezentantka Bronowianki Elżbieta Skrzypek. (M)

## Nowak i Juskowiak w Moskwie

Piotr Nowak i Andrzej Juskowiak potwierdzili swój udział w moskiewskim meczu piłkarskim: Rosja - reprezentacja FIFA. Mecz odbędzie się 18 sierpnia i jest organizowany z okazji 850-lecia Moskwy.

Jak poinformowali organizatorzy, udział w spotkaniu na Łuźnikach potwierdziło 14 piłkarzy z 25 zaproszonych do gry w drużynie FIFA. Wśród nich są i dwaj polscy zawodnicy. Mecz będzie miał uroczystą oprawę. 18 sierpnia obecność na trybunach zapowiedzieli - premier Rosji Wiktor Czernomyrdin, prezydent FIFA Joao Havelange, prezydent UEFA Lennart Johansson. Jedną z atrakcji widowiska będzie... demonstracja Pucharu Stanleya. (PAP)

## Pierwsze treningi hokeistów Cracovii

## Bulas trenerem?

Hokeiści Cracovii rozpoczęli treningi. Jeszcze nie na lodzie, ale w hali i w terenie. Na razie zajęcia prowadzi Stanisław Cieślak (trener drużyn młodzieżowych), decyzja - kto będzie pierwszym szkoleniowcem ma zapaść w ciągu kilku najbliższych dni.

Szef sekcji hokejowej Cracovii Ryszard Romański prowadzi rozmowy z Browarem „OKO-CIM” na temat dalszego sponsorowania I drużyny hokejowej. - *Rozmowy idą w dobrym kierunku* - mówi Romański, w najbliższych dniach spodziewam się definitywnego stanowiska browaru. Od tego - ile będziemy mieli pieniędzy zależy skład Cracovii. Zgłasza się do nas wielu czołowych hokeistów.

W najbliższych dniach należy się spodziewać decyzji - kto będzie pierwszym szkoleniowcem Cracovii? Wśród kandydatów wymienia się w pierwszym rzędzie nazwisko Tadeusza Bulasa, który prowadził już kiedyś Cracovię. (AS)



## Gonitwa „Quattro”

W najbliższą sobotę na Służewcu odbędzie się kolejna gonitwa konna „Quattro” (początek o godz. 16.40). Na dystansie 1600 metrów rywalizować będzie 15 koni - 3-latków arabskich I grupy.

Stawka za jeden zakład prosty wynosi 1 zł. Grający typują kolejność czterech pierwszych numerów koni. Zakłady przyjmowane są we wszystkich kolekturach do soboty do godz. 16.30.

Oto lista startowa (kolejno: numer, imię, płeć, maść, pochodzenie koni i miejsca zajęte w 2-3 ostatnich wyścigach):

1. Ostragon, ogier, c. siwy, Pers, Osełka, 1-3-4;
2. Zebulon, ogier, gniady, Wermut, Złotnica, 3-1-6;
3. Njuschaah, klacz, siwa, Santhos, Salinka, 2-1;
4. Estardos, ogier, kasztan, Monogramm, Estarda, 4-6-1;
5. Kadryl, ogier, gniady, Europejczyk, Karawana, 6-6-3;
6. Triest, ogier, siwy, Balon, Tiranda, 3-4-1;
7. Cristal, ogier, siwy, Borek, Crystyna, 1-2-4;
8. Erytren, ogier, siwy, Partner, Erytrea, 2-1;
9. Gang, ogier, gniady, Wojsław, Gloria, 3-1-5;
10. Lahar, ogier, siwy, Partner, Liwadia, 5-2-1;
11. Mikado, ogier, gniady, Santhos, Minopa, 2-1;
12. Albina, klacz, siwa, Pers, Albertina, 2-2-1;
13. Eparol, ogier, gniady, Monogramm, Estepona, 2-1-3;
14. Gem, ogier, gniady, Monogramm, Grenada, 2-1-2;
15. Patison, ogier, gniady, Złotogłów, Passada, 7-1-8.

Zdaniem naszych ekspertów, największe szanse na miejsce w pierwszej czwórce mają konie z numerami: 14, 11, 8, 12, 13 i 1. (FIL)



## Wiadomości co godzinę

5.07 Niezapomniane melodie 5.15 Rozmaitości rolnicze 5.48 Gimnastyka 5.58-8.30 Sygnały dnia 7.45 KOS - konkurs 8.30 Radio Biznes 9.00-11.55 Lato z radiem 9.30, 10.30, 11.30 Radio kierowców 9.50 Informator turystyczny 10.33 Teatr PR przedstawia: Henryk Sienkiewicz „Potop” 11.05 Koncert spełnionych marzeń 11.50 Strofy dla ciebie 11.55 Komunikaty 12.20 Rolnicza antena 12.40-16.00 Po hejnale 12.42, 13.30, 14.30, 15.30, 17.30 Radio kierowców 13.05 Giełda 14.10 Czas felietonisty 15.05 Reportaż aktualny 16.12 Aktualności 16.45 Dziennik Radia Watykańskiego 17.05 Przeгляд dnia pięć po... 19.30 Radio dzieciom 20.10 Echo 20.30 Pod mikroskopem 20.40 Język angielski 20.50 Lekture Jedyńki: Han Malsuk „Nowele” 21.05 Sport 21.30 Reportaż 22.10 Komentarz dnia 22.20 Cztery pory roku - wydanie wieczorne 22.57 Poezja z ducha muzyki począta 23.05 Ze świata nokturnu i serenady 23.55 Pogaduchy do poduchy 0.02-5.00 Program nocny



## Serwis Trójki co godzinę od północy do 23.00

6.00-9.05 Zapraszamy do Trójki 7.05 i 8.05 Serwis sportowy 8.10 Salon polityczny 8.45 Business News 9.05-11.00 Każdy gra inaczej 9.15 Ona i jej świat 9.30 Informator ekonomiczny 10.10 PPR - Przedpołudniowa Porcja Rozrywki 10.30 Zdrowym być 11.10 Puls Trójki 11.55 Giełda Papierów Wartościowych 12.05 W tonacji Trójki 13.05 Trzeci wymiar sportu 13.10 Potwórka z rozrywki 14.00-16.00 Trójka Express 14.30 Wszyscy ludzie Trójki 14.58 Komunikaty z granic 15.30 Muzyczna poczta UKF 16.00-19.00 Zapraszamy do Trójki 17.05 i 18.05 Sport 18.31 Giełda papierów wartościowych 19.05 Sie kręci 20.05 Wszyscy ludzie Trójki 20.15 Jazdowy sanitariusz 21.05 Klub Trójki 22.05 Sport 22.10 Studio el-muzyki 23.00 To był dzień 23.30 Pod dachami Paryża 0.05-6.00 Trójka pod księżycem



## Numer infolinii Radia Kraków 0-800-30-027

Wiadomości co godzinę przez całą dobę

Wiadomości lokalne 6.04, 7.04, 10.04, 12.04, 16.04, 17.04, 19.04, 21.04

Skrót wiadomości 29 minut po każdej godzinie od 6.29 do 17.29

Wiadomości gospodarcze 8.30

Zaproszenia kulturalne 7.30

Serwis angiellojęzyczny 9.30

Wiadomości kulturalne 13.30

Giełda papierów wartościowych 12.25, 17.30

Auto-serwis 9.04, 15.30, 18.04

Wiadomości komunalne z Krakowa, Tarnowa, Nowego Sącza 16.30

Wiadomości sportowe 8.04, 20.04

Informator turystyczny 11.04

6.08 - 9.00 Co niesie dzień wyd. poranne - prowadzą K. Kosiński, Grzegorz Bernasik 9.08 - 12.00 Przed hejnałem - prowadzą M. Szostakiewicz, P. Chronowski 12.00 - 12.30 Co niesie dzień wyd. południowe 12.30 - 13.00 Kalendarium muzyczne

w opr. Piotra Czyży 13.04 - 14.00 Grająca szafa w opr. Piotra Czyży 14.04 - 15.00 Po hejnale - prowadzą J. Nowicka, P. Czyż 15.04 - 16.00 Propozycje do listy przebojów Radia Kraków - prowadzi Olimpia Górka 16.00 - 17.35 Co niesie dzień wyd. popołudniowe 17.35 - 18.00 Magazyn ekologiczny w opr. Jana Stępnia 18.08 - 19.00 W kręgu muzyki country: Wakacyjna przygoda z Shelby Lynne w opr. Waława Nowotarskiego 19.10 - 20.00 W kręgu bluesa w opr. Piotra Czyży w tym: 19.30 Kronika Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży 20.10 - 21.00 Wieczór na Szlaku: Kraków 2000 - prowadzi Jolanta Drużyńska 21.08 - 22.00 Piękne arie, piękne głosy w opr. J. Chodorowski 22.00 - 23.00 BBC 23.04 - 6.00 Nocny Szlak Radia Kraków - prowadzi A. Jurek



## Wiadomości co godzinę całą dobę

Wiadomości co pół godziny 5.00 - 18.00 Wiadomości co kwadrans 6.00 - 9.00

Wiadomości sportowe 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 14.00, 17.00, 18.00, 20.00

Prognoza pogody 5.00, 6.00, 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30, 10.00, 11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00, 17.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00

Wiadomości giełdowe 11.57, 13.06

4.00 - 6.00 Świt z Radiem Zet 6.00 - 9.00 Poranek z Radiem Zet 7.55 Żart Janusza Weissa 8.15 Gość Radia Zet 9.40 Horoskop Dnia 9.50 Ciekawostki Krecika 11.10 Nautilus Radia Zet - program Roberta Bernatowicza i Mirka Błacha (czwartek) 12.00 Wiadomości w południe - Małgorzata Łaszcz 12.50 U Konopa na kanapie - program Pawła Kopoczyńskiego 13.20 „Dzwonienie do Pani... Pana” - program Janusza Weissa 14.15 Magazyn reporterów 15.00 Wydarzenia dnia 15.50 Technokret 16.10 Mniej więcej Serio - program Karoliny Korwin Piotrowskiej i Wojtki Jagielskiego 17.50 Ciekawostki Krecika 18.00 Świat o szóstej 19.05 Komputerowa Lista Przebojów Radia Zet - tel. 0-700-73-000 21.05 Klub Radia Zet 24.00 Noc z Radiem Zet



## Informacje: od 0.45 co godzinę (zawsze za piętnaście)

Informacje krakowskie: 7.15, 8.15, 9.15, 10.15, 11.15, 13.15, 14.15

Programy dla kierowców - traffic: 6.30, 7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 15.00, 15.30, 16.00, 16.30, 17.00, 17.30

5.00 - 9.00 Ni w pięć ni w dziewięć - budzą Tadeusz Sołtys i Michał Kubik; w tym: 6.35 Poranny toster 8.05 Rozmówki 8.35 Nowości motoryzacyjne 9.00 - 12.00 Metzoforte - rozgrywa Piotr Metz; w tym: poszukiwanie Skarbu i Arki Mocy 9.35 Trzy karty 9.50 Rockowy kalendarz 12.00 - 13.00 Radio muzyka fakty - wydanie południowe; w tym 12.50 Magazyn regionalny 13.00 - 15.00 Na językach - jest Marzena Rogalska lub Ewa Drzyzga 15.00 - 17.00 Świat filmu I - przedstawia Andrzej Sołtysik; w tym: 15.30 Movie news 17.00 - 18.00 Radio muzyka fakty - wydanie popołudniowe; w tym 17.00 wręczenie Skarbu IM'97 17.50 Magazyn regionalny 18.00 - 20.00 Lista Hop - Bęc - ustawia Marcin Jędrych; w tym 18.35 Hop Bęc na Inwazji 20.00 - 23.00 O zmroku - ścieśnia Dariusz Maciborek; w tym 21.00 Rosyjska ruletka 23.00 - 24.00 Dyskoteka „Inwazja Mocy 97” 24.00 - 5.00 Lunatycy i cyklicy

# Telewizja

## TVP1

- 7.00 Kawa czy herbata?  
7.45 No problem!  
8.05 „Szalone dziewczyny” (7/52) - serial USA  
8.30 Wiadomości  
8.45 Dzieci świata: „Pani z torebki makaronu”  
9.00 ELA - encyklopedia lata dla dzieci  
9.10 „Dziewczyna z oceanu” (19/28) - serial australijski  
9.35 Teatrzyk domowego przedszkola: Helena Bechlerowa „Ciocia Arnika”  
9.45 Sport i zabawa: Piłka na plaży  
10.00 „Cagney i Lacey” (54) - serial USA  
10.45 Lato w Jedyńce  
11.51 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Lato z Magazynem Notowań  
12.50 Miniatury: Miron Białoszewski „Pamiętnik z Powstania Warszawskiego”  
13.00 Kino letnie: „Randall i duch Hopkirka” (10, 11/26) - serial angielski  
14.40 Zwierzęta świata: Wokół Jeziora Górnego - wyprawa z Tomem Starlingiem (2) - kanadyjski film dokumentalny  
15.05 Patagońskie żywioły (4-ost.): Ognie Południa - film dokumentalny Szymona Wdowiaka  
15.30 W rajskim ogrodzie: Rośliny lecznicze strefy tropikalnej  
15.50 Szczęścięce lata Toma i Jerry'ego - serial USA  
16.15 Ja - psychozabawa  
16.40 Tak dla Basków - nie dla ETA  
17.00 Teleexpress  
17.25 „Moda na sukces” (428) - serial USA  
17.50 Piraci - teleturniej  
18.10 Prognoza pogody  
18.20 Oszczędzanie na mieszkaniu, czyli awantura o kasę  
18.30 Credo - magazyn katolicki  
19.00 Wieczorynka: Świetliki oraz Ole Zmroz Oczko  
19.30 Wiadomości  
20.10 „Ekstradycja” (2/12) - serial TVP  
21.05 Powódź  
21.20 Lato z dokumentem: Powstanie Warszawskie - angielski film dokumentalny  
22.15 Koniec Jałty - reportaż  
22.45 Wiadomości  
22.55 W centrum uwagi  
23.15 Menu (3) - Biesiada w kraju calvadosu  
24.00 „Terminator Duddy Kravitz” - film kanadyjski (1974), reż. Ted Kotcheff, wyk.: Richard Dreyfuss, Micheline Lanctot, Joseph Wiseman (122 min) *Energiczny młody człowiek w pogoni za pieniędzmi. Złoty Niedźwiedź na festiwalu w Berlinie.*  
2.05 Konwencje teatralne: Na scenie pudełkowej Wykład prof. Józefa Kelery o konwencjach teatralnych włoskiego baroku.

## TVP2

- 7.00 Dziennik krajowy  
7.20 Optimus - sport telegram  
7.25 Ekspres reporterów  
7.50 Akademia Zdrowia Dwójki  
8.00 Program lokalny  
Z Krakowa: 8.00 Krakowskie legendy: Karetka widmo 8.10 Na dwa głosy - program publicystyczny  
8.30 „Dzieciaki, kłopoty i my” (101/110) - serial USA  
9.00 Transmisja obrad Sejmu  
ok. 13.00 Panorama (w przerwach obrad)  
15.00 Najpiękniejsze wakacje - francuski serial animowany  
15.25 Akademia Zdrowia Dwójki  
15.30 **Opowieści z Collegium Maius: Collegium Iuridicum**  
16.00 Panorama  
16.05 5 x 5 - wygramy razem  
16.35 Szczęśliwej podróży! - serial niemiecki  
17.30 Program lokalny  
Z Krakowa: U siebie - magazyn mniejszości narodowych i grup etnicznych  
18.00 Panorama  
18.10 Program lokalny  
Z Krakowa: Kronika  
18.35 Jeden z dziesięciu - teleturniej  
19.05 Czy musieli zginąć? - program publicystyczny  
19.35 Klub pana Rysia - program dla dzieci  
20.00 **Teatr Dwójki: Giovanni Boccaccio „O przemyślności kobiety niewiernej sześć opowieści z Boccaccia wziętych”, reż. Maciej Dutkiewicz, wyk. Janusz Gajos, Jan Frycz, Anna Majcher, Adam Ferency**  
20.50 Studio festiwalowe XVI Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Country Mrągowo '97  
21.05 „Z archiwum X” - serial USA  
21.50 Optimus sport telegram  
22.00 Panorama  
22.35 „Baron z Bad Ischl” (9/10) - serial austriacko-niemiecko-włoski  
23.25 F.D. Roosevelt, czyli przeznaczenie Ameryki (2) - angielski film biograficzny  
0.25 Pierwszy Festiwal Cygański - koncert gwiazd (2)

## POLSAT

- 6.00 JUMP  
6.30 P.M.A.M.  
7.00 Poranek z Polsatem  
7.35 Drzewko szczęścia (tel. 0-700-56-432)  
7.55 Poranne informacje  
8.00 Polityczne graffiti  
8.10 Czarodziejka z księżycą - serial animowany  
8.30 Ziemia 2 (17) - serial USA  
9.30 Żar młodości (238) - serial kanadyjski  
10.30 Kojak (35) - serial sensacyjny USA  
11.30 I wszyscy razem - serial komediowy USA  
12.00 Po drugiej stronie lustra (4) - serial australijski dla młodzieży  
12.30 Cafe Polsat - letnie studio Polsatu  
13.15 Klip-Klaps - najmłodsza lista przebojów  
13.45 Encyklopedia słów wielkich i małych - program dla dzieci

- 14.15 Ręce, które leczą - program Zbigniewa Nowaka  
14.55 Drzewko szczęścia  
15.35 Maska - serial animowany  
15.50 Bractwo Białego Orła - program ekologiczny dla dzieci i młodzieży  
16.00 Informacje  
16.15 Kalambury - program rozrywkowy  
16.45 Cafe Polsat - letnie studio Polsatu  
17.45 Po drugiej stronie lustra (5) - serial australijski dla młodzieży  
18.15 I wszyscy razem - serial komediowy USA  
18.45 Informacje  
19.00 Ziemia 2 (18) - serial USA  
19.50 Losowania Lotto  
20.00 **„Jesteśmy aniołami: Fortuna spada nam z nieba” - włoska komedia sensacyjna (1996) reż. Ruggero Deodato, wyk. Bud Spencer, Philip Michael Thomas (93 min)**  
*Para sympatycznych tetrów ukrywających się w przebraniach mnichów w południowoamerykańskiej osadzie organizuje mecz piłki nożnej, który ma pogodzić zwalnione grupy młodzieży, jednak kończy się potężną bijatyką.*  
22.00 Informacje i Biznes informacja  
22.25 Polityczne graffiti  
22.35 Cwaniak (36) - serial sensacyjny USA  
23.30 **Sztuka informacji**  
23.55 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny  
0.30 Dolina lalek (44) - serial USA  
0.55 Przytul mnie - muzyka na bis

## POLSAT 2

- 7.00 CNN News 7.30 Tajemnice piasków (65) 8.00 Dance Jump 8.30-10.30 Seriale animowane 10.30 Domek na prerii (65) 11.30 Antonella (65) 12.30 MUTE music television 13.30 P.M.A.M. 14.00 Dance Jump 14.30 MUTE music television 15.30 Afficionado 16.00-18.00 Seriale animowane 18.00 Domek na prerii (66) 19.00 CNN News 19.30 Tajemnice piasków (66) 20.00 Antonella (66) 21.00 Gra!my 21.05 Hit Music Show 21.30 Master Hot 21.50 Dżana Top 22.00 P.M.A.M. 22.30 DJ's Club 23.05 Przytul mnie 0.30 Playboy

## Telewizja WISŁA

- 7.00 Pogoda. Fakty  
7.05 Dzień dobry, tu Wisła  
7.25 Telezakupy  
8.00 Pogoda. Fakty  
8.15 Słodka zemsta (56) - serial wenezuelski  
9.00 Don Tonino (2) - serial włoski  
10.00 Obieżyświat - serial dokumentalny  
11.00 Za kółkiem  
11.30 Pogoda. Fakty  
11.35 Maria (145) - telenowela argentyńska  
12.30 Akademia modelek (27) - serial francuski dla młodzieży  
13.00 Pogoda. Fakty  
13.05 Magnum (137) - serial sensacyjny USA  
14.00 Zakazana miłość (83) - telenowela argentyńska

- 14.30 Był sobie chomik, Opowieści z zielonego lasu - serial animowane  
15.30 Telezakupy  
16.00 Pogoda. Fakty  
16.05 5 minut dla prasy  
16.15 Akademia modelek (27) - serial francuski dla młodzieży  
16.45 Kosmogram Davida Harcklaya  
17.00 Oddział specjalny (4) - australijski serial sensacyjny  
18.00 Słodka zemsta (56) - serial wenezuelski  
18.50 Pogoda. Fakty  
19.05 5 minut dla prasy  
19.10 Zakazana miłość (84) - telenowela argentyńska  
19.45 **„Kanał” - film polski (1957), reż. Andrzej Wajda, wyk. Teresa Iżewska, Tadeusz Janczar, Emil Karewicz (92 min)**  
*Film o Powstaniu Warszawskim nagrodzony w Cannes*  
21.25 Wyniki losowania Multilotka  
21.30 Kontr-wywiady Bigosowej - talk show prowadzony przez Zofię Bigos  
21.50 Pogoda. Fakty  
22.00 Magnum (138) - serial sensacyjny USA  
22.50 Magazyn rowerowy  
23.20 Oddział specjalny (4) - australijski serial sensacyjny  
0.10 Beeper - magazyn muzyczny  
1.10 Fakty - serwis informacyjny

## TELEWIZJA KRAKÓW

- 8.00 Gimnastyka poranna  
8.05 Animaniacy - serial animowany  
8.30 Przygody kota Feliksa - serial animowany  
8.55 Pogarda (36) - serial wenezuelski  
9.35 Nowe odkrycia  
10.10 **„Wnuk” - film USA, reż. Michael Katleman**  
11.45 Dudek - film animowany  
12.00 TV Polonia  
15.00 Powitanie  
15.10 Ferdynand wspaniały - serial animowany  
15.20 Roger Odrzutowiec - serial animowany  
15.25 Latające misie - serial dla dzieci  
15.50 Cudowny świat zwierząt - francuski serial dokumentalny  
16.05 Chcę być gwiazdą (6 - ost.) - serial angielski  
16.30 Gruby (6) - polski serial dla młodzieży  
17.00 Magazyn konsumenta  
17.15 Autostrada  
17.30 U siebie - magazyn mniejszości narodowych i grup etnicznych  
18.00 Gość TV Kraków  
18.10 Kronika  
18.30 Pogarda (37) - serial wenezuelski  
19.15 Gość TV Kraków  
19.30 Złote rączki - angielski serial poradnikowy  
20.00 **„Korowód natrętów” - komedia francuska, reż. Robert Yves, wyk. Wojciech Pszoniak, Jean Rochefort**  
*Weterynarz, który wobec przeciwności losu postanawia rzucić wszystko i rozpocząć życie od nowa w Nowym Jorku.*  
21.45 Kronika  
22.00 Nasza Antena  
22.05 Sport  
22.15 Twinkle Brothers: Roayal Reggae

- 23.20 Pogranicze w ogniu (2) - polski serial sensacyjny

## CANAL+

- 7.00-8.00 PROGRAM NIEKODOWAŃY: 7.00 Kroniki Seinfelda (12) - serial komediowy USA 7.30 Diabelski Młyn  
8.00-18.00 PROGRAM KODOWAŃY  
8.00 Wojny potworów - serial animowany  
8.25 „Cotton Club” - film USA (123 min)  
10.30 „Gliniarz w rodzinie” - komedia USA (89 min)  
12.00 „Brak weny” - film sensacyjny USA (87 min)  
13.30 „Pies, który zakończył wojnę” - kanadyjskie kino rodzinne (89 min)  
15.00 Ich pięciorko (21) - serial USA  
15.45 „New Age” - film USA (107 min)  
17.35 Kot Billy - serial animowany  
18.00-20.00 OKNO OTWARTE „Na gapę”: 18.00 Diabelski Młyn 18.25 Cyberia 18.30 Przjaciele (1) - serial komediowy USA 19.00 Lato Filmów Dokumentalnych - cykl Osobiste wędrowki: Rowem przez Kubę 19.55 Nie przegap  
20.00-6.55 PROGRAM KODOWAŃY  
20.00 **„Zakochana księżniczka” - film USA (1996) reż. David Greene, wyk. Julie Cox, Christopher Villiers (90 min)**



Kolejna opowieść o księżnej Dianie - tym razem na motywach powieści Anny Pasternak.

- 21.35 Klub Filmu Polskiego: **„Rzeczpospolita babska” - komedia polska (1969) reż. Hieronim Przybył, wyk. Aleksandra Zawiezsanka, Zofia Merle, Jan Machulski, Irena Karel (96 min)**  
23.15 Duckman - serial animowany dla dorosłych  
23.45 „Dr Halifax: Twardy korpus” - australijski film sensacyjny (98 min)  
1.25 „Najskrytsza tajemnica” - film erotyczny USA (94 min)  
3.00 „Obywatel Kane” - film USA (114 min)  
4.55 „Małe kobietki” - film USA (114 min)

## RTL7

- 7.25 Teleshopping  
8.00 Siódemka dzieciakom  
8.50 Lassie - serial USA dla młodzieży  
9.10 Campbellowie - serial kanadyjski  
9.35 Piękna i Bestia - serial USA  
10.25 Zbawca ludzkości - serial komediowy USA

- 10.50 Muzyka w RTL 7  
14.50 Teleshopping  
15.15 Zróbmy sobie dobrze - serial komediowy USA  
15.40 My i one - serial komediowy USA  
16.10 Campbellowie - serial  
16.35 Siódemka dzieciakom  
17.35 Lassie - serial dla młodzieży  
18.00 Piękna i Bestia  
18.50 Polskie seriale animowane  
19.10 Prognoza pogody  
19.15 7 minut  
19.25 Zbawca ludzkości  
19.50 Prognoza pogody  
19.55 Z pomocą niebios - serial USA  
20.45 7 minut  
20.55 „Uwiedzenie Joe Tynana” - komedia USA (powt.)  
22.50 7 minut  
23.30 Z pomocą niebios  
23.45 Ukryta kamera - program rozrywkowy

## TV Katowice

- 6.00 Maluda 6.30 Indaba 7.00 TV Polonia 8.40 Raz, dwa, trójka 9.00 Poranek z TV Katowice 11.05 Wakacje z duchami - serial polski 12.00 Aktualności 12.10 Łowcy złodziei 13.00 Trudne 9 miesięcy 13.45 Pryzmat 14.20 Wakacje z Kleksem 15.00 Aktualności 15.10 Ferdynand Wspaniały 15.20 Roger Odrzutowiec 15.25 Latające misie 15.50 Cudowny świat zwierząt 16.05 Chcę być gwiazdą 16.30 Dziś w Tele-Trójce 16.45 Mężowie w kuchni 17.10 Daj szansę zdrowiu 17.30 TV Katowice powodziałom 17.50 Portrety miast 18.00 Panorama 18.10 Aktualności 18.30 Pogarda 19.15 Dzień w regionie 19.30 Złote rączki 20.00 **„Korowód natrętów” - komedia francuska 22.00 Aktualności 22.15 Sobota w Bytkowie 22.55 Czterdziestolatek 23.55 Intergrafia '97 0.25 Malowana lala - koncert Karin Stanek (2)**

## TV POLONIA

- 7.05 Auto-moto-klub 7.15 Przeboj za przebojem 7.55 Gorąca dziesiątka Muzycznej Jedynki 8.30 Wiadomości 8.45 Teledyski na życzenie 9.00 Klub pana Rysia 9.30 Szafiki 10.00 Wielka miłość Balzaka (6/7) 11.00 Przed potopem - reportaż 11.15 W drodze - reportaż 11.30 Tylko muzyka 12.00 Wiadomości 12.15 Adaptacje literatury: „Hania” - film polski (powt.) 13.40 Przeboj za przebojem 14.20 Rody polskie: Lubomirscy 15.00 Panorama 15.30 Credo 16.00 Siła ciagu - reportaż 16.30 Labirynty kultury: Woda 16.50 Teledyski na życzenie 17.00 Teleexpress 17.15 Przyjaciele wesołego diabła (3/5) 17.45 Wielka gra 18.35 Pole niczyje (ost.) 19.40 Dobranoc 20.00 Wiadomości 20.30 **Teatr: Michał Bałucki „Sąsiedzi”, reż. Jerzy Wróblewski, wyk. Bronisław Pawlik, Ryszarda Hanin 21.55 Małe ojczyzny: Grecy z Polic - film dokumentalny 22.30 Panorama 23.00 Przegląd reportażu krajowego: Radio powstańcze Błyskawica - film dokumentalny 24.00 Muzyka w pałacach, zamkach, dworach i ogrodach**

Za zmiany wprowadzone w ostatniej chwili do poszczególnych programów, redakcja nie bierze odpowiedzialności.

## DZIENNIK POLSKI

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1  
Redaktor Naczelny:  
CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI  
tel. 22-63-04, fax: 22-82-49,

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Redaktor wydania: Krzysztof Samborski

Centrala: tel. 22-75-88  
(łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami:  
tel. 22-95-92,  
Sekretarz Redakcji: tel. 22-28-98  
(od godz. 16 tel./fax: 22-05-67),  
Dział Krajowy: tel. 22-47-06  
Dział Ekonomiczny: tel. 22-25-79  
Dział Zagraniczny: tel. 22-07-56  
Dział Miejski: tel. 22-87-25,  
Dział Sportowy: tel. 21-97-23

## ODDZIAŁY WYDAWNICTWA JAGIELLONIA SA I REDAKCJI „DZIENNIKA POLSKIEGO”:

NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax: (0-18) 43-54-49, 43-54-78, 43-85-45  
Ekspozytury: NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax: (0-187) 630-72  
OŚWIECIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax: (0-33) 44-16-00  
ZAKOPANE, KMPIK, ul. J. Zborowskiego 2, l.p., tel./fax: (0-165) 135-30,  
ŻYWIĘC, tel./fax: (0-33) 61-48-65

RZESZÓW, ul. Księża Jałowego 29, tel./fax: (0-17) 85-22-478, tel. (0-17) 85-22-479  
Ekspozytury: KROSNO, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax: (0-13) 43-622-90, 43-258-23 w. 29  
PRZEMYŚL, ul. Wybrzeże Piłsudskiego 1, tel./fax: (0-10) 78-77-43

TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax: (0-14) 21-35-20, 22-31-48  
Ekspozytury: BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax: (0-14) 61-256-22  
DĘBICA, ul. Rzeszowska 14, tel./fax: (0-14) 70-87-72

## WYDAWCA:

Wydawnictwo Jagiellonia SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1,  
tel. 22-07-12, fax: 22-08-78

## Prezes Zarządu:

WOJCIECH TACZANOWSKI

Druk: Polsko-Amerykańskie Towarzystwo Prasowe Spółka z o.o. Drukarnia w Krakowie, al. Pokoju 3

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

## Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1,  
tel. 21-99-77, fax: 21-97-77,  
kasy: czynne w godz. 8-18  
w soboty 10-14

ul. Starowińska 2, tel. 21-45-72  
ul. Wiślna 2, tel. 22-70-89

oraz terenowe oddziały i ekspozytury redakcji (za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

# Dom

MAGAZYN SPECJALNY  
DZIENNIK POLSKI

30.07.1997

## Drzewo w środku budowy

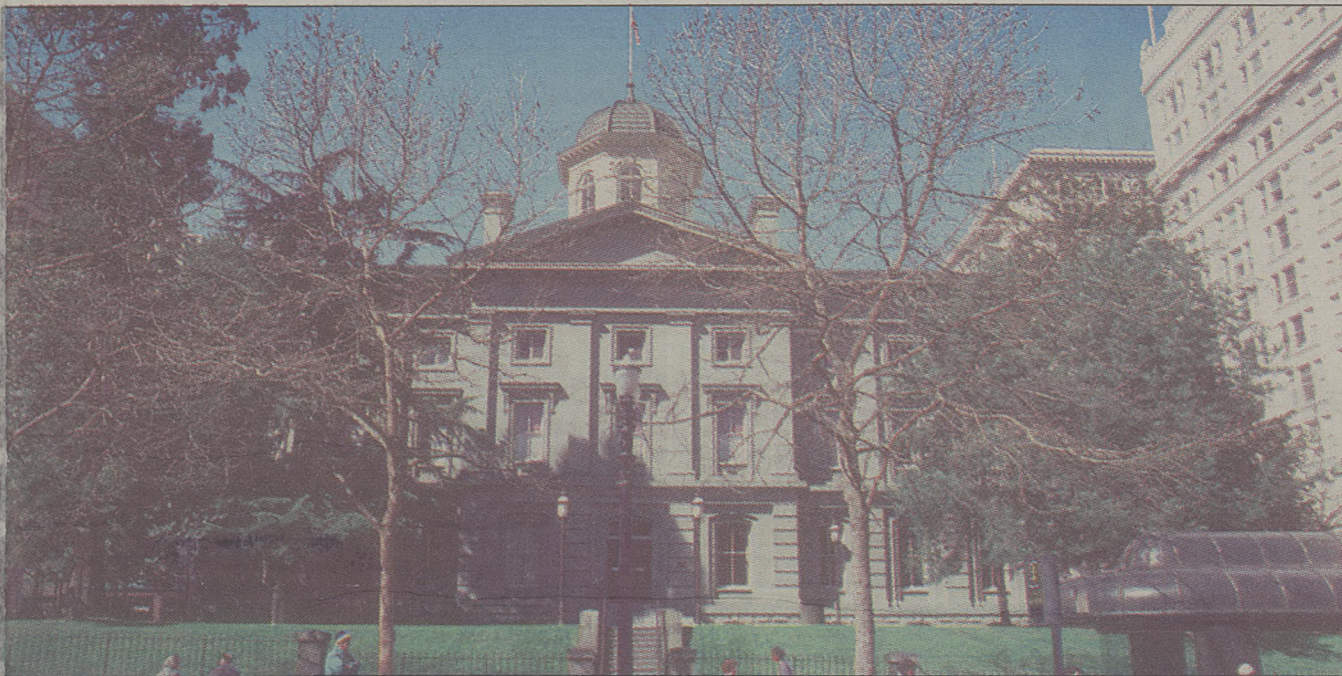
Wielu inwestorów od-  
czuło na własnej skó-  
rze, że zieleń rosnąca  
na działce, która ma być zabu-  
dowana, może stanowić spore

trudno się dziwić tak restryk-  
cyjnym przepisom w zakresie  
ochrony zieleni, zwłaszcza w  
terenach już gęsto zabudowa-  
nych. W takich miejscach wy-

dzialna za ochronę środowiska  
na każdym etapie postępowania  
inwestycyjnego chroni zieleń.

Projekt zagospodarowania  
terenu, który jest podstawą wy-

chemicznych. W przypadku  
drzew dojrzałych, teren ogra-  
dzony musi obejmować po-  
wierzchnię równą co najmniej  
rzutowi korony drzewa; przy



utrudnienie przy prowadzeniu  
inwestycji, czasem ją nawet  
uniemożliwić. Z drugiej strony

cięcie kilku drzew czy krzaków  
zmienia stan powietrza. Dlate-  
go też administracja odpowie-

dania pozwolenia na budowę,  
musi dokładnie określać za-  
drzewienie już istniejące, pozos-  
tające na danym obszarze. Wszys-  
tkie roboty ziemne i związane z  
wykorzystaniem sprzętu mechanicznego  
lub urządzeń technicznych mogą być  
wykonywane tylko w taki sposób,  
by nie uszkodzić rosnących już  
drzew. Teren budowy jest nie tylko  
miejscem zagrożenia mechanicznymi  
uszkodzeniami (obicia, obłamy  
gałęzi, zgniatanie i obrywanie  
korzeni podczas robienia wykopów),  
ale może przynieść skażenie  
gleby lub obniżenie poziomu  
gruntu, które zmienia warunki  
siedliskowe drzewa. Chronić więc  
należy samo drzewo oraz  
glebę wokół niego, przynajmniej  
w zasięgu systemu korzeniowego.

### Ogrodzenie nie zawsze wystarczy

Kiedy dysponujemy dostateczną  
ilością miejsca na placu budowy,  
ochrona drzew może sprowadzać się  
jedynie do wykonania ogrodzenia,  
które będzie zabezpieczać samo  
drzewo przed uszkodzeniami  
mechanicznymi, a glebę wokół  
niego - przed niekorzystnymi  
zmianami właściwości fizycznych i

drzewach o wąskich koronach,  
będących w początkowej fazie  
rozwoju, powierzchnia wygro-  
dzona musi mieć średnicę równą  
2-krotnej średnicy korony  
drzewa.

Gdy nie ma możliwości za-  
bezpieczenia odpowiedniej  
przeźwrotności wokół drzewa (a  
wiele nowych obiektów jest lo-  
kowanych w środku istnieją-  
cych zieleńców), konieczne jest  
zastosowanie specjalnych za-  
biegów ochronnych i pielęgnacyj-  
nych. Ochrona korony drze-  
wa polega na wykonaniu cięć  
redukcyjnych korony, ewentualnie  
podnoszących wysokość  
osadzenia korony w celu uniki-  
nięcia obłamań i oberwań gałęzi  
oraz konarów. Należy też wyko-  
nać osłonę zabezpieczającą  
koronę przed uszkodzeniami i  
zanieczyszczeniami materiałami  
budowlanymi (np. podczas  
tynkowania trzeba wykonać  
foliowy ekran osłonowy). Pień  
drzewa należy osłonić do nasady  
korony, ewentualnie do wyso-  
kości, na której mogą wystąpić  
uszkodzenia (np. przez  
oszalowanie deskami, mocowanymi  
opaskami z drutu, bez  
używania gwoździ). Zaleca się  
położenie dodatkowej warstwy

Dokończenie na str. III

### W numerze:

Lakier na różne sposoby	str. VII
Basen z folii	str. VIII
Budulec z odzysku	str. X
Meble z rattanu	str. XIII

**SKŁAD MATERIAŁÓW  
BUDOWLANYCH**  
31-866 Kraków,  
ul. Skarżyńskiego 9A  
(przy Bora-Komorowskiego)  
tel./fax: 47 50 79

**CrazBud**  
JERZY SIKORA

Suche tynki	LAFARGE GIPS	t a r c e m e n t w a p p y
Systemy ociepleń elewacji	LOBA LAFARGE	
Pokrycia dachowe	RuppCeramika Dach w najlepszym stylu BRAAS® guilanit	
Izolacje	Rockfiber Materiały termoizolacyjne ROCKWOOL WĘLNA MINERALNA URSA	
Folie	DÖRKEN Tyvek	
Okna dachowe	VELUX FAKRO	

REALIZUJEMY USŁUGI BUDOWLANE  
SPECJALNA OFERTA DLA WYKONAWCÓW

**BAUSTAL**  
WYROBY HUTNICZE

### wyroby hutnicze

- blachy czarne i ocynkowane
- rury czarne i ocynkowane
- blachy trapezowe
- profile zimnogięte
- stal zbrojeniowa
- stal kształtowa

KRAKÓW-NDWA HUTA, ul. Łowińskiego 2  
31-752 Kraków, tel./fax (012) 44-28-33  
ttx 0326753

F.H. SAMBUD-**Ż** S.C. **BLACHY TRAPEZOWE**

**SAMBUD-**Ż****

Kraków, ul. Łowińskiego 9  
tel./fax: (012) 25 92 92

ocynkowane i powlekane  
(różne kolory - cięcie na wymiar)

**WYROBY HUTNICZE**

konkurencyjne  
ceny

**TRAPEZ-CARBO** **RATY**

**BLACHY**

**POKRYCIA DACHOWE**

BLACHA POWLEKANA (12 kolorów) i OCYNKOWANA  
T-12 trapez na wymiar od 0,5-12 m.b.

BLACHA DACHÓWKOWA  
„FLORA” - produkt Huty „Florian”  
„Maxi” i „Elita” - produkt Rautarukki Polska  
Dachówki ceramiczne

**POTTELBERG**

KORAMIC

PPHU TRAPEZ-CARBO, 30-418 Kraków  
ul. Zakopiańska 62 (teren Solvayu),  
tel. (012) 67-27-20, 67-49-35, 67-28-98, 67-47-37  
Kraków, ul. Chlebowa 6  
(róg Dobrego Pasterza i al. 29 Listopada),  
tel. kom. 090-33-26-29  
Kraków, ul. Zabłocie 50 (teren wojskowy),  
tel. (012) 23-58-20

**OPAŁ** **WĘGIEL KOKS**

Kraków ul. Zakopiańska 62, (teren Solvayu),  
tel. (012) 67-37-99  
ul. Zabłocie 50, tel. (012) 23-58-20

**RATY**

**Wiadomości**

**Mieszkania dla powodźian**

W związku z decyzją Rady Ministrów o przekazaniu gminom dotkniętym powodzią 1 tys. mieszkań dla rodzin najbardziej poszkodowanych, prezes Urzędu Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast Barbara Blida zaapelowała do firm budowlanych o pilne składowanie do UMiRM ofert na wykonanie domów jedno- i wielorodzinnych do 26 lipca br.

Szczególne okoliczności sprawiają, że darowane zalany gminom domy muszą być jak najszybciej wybudowane. Urząd określił ogólne parametry domów, które mają powstać. Chodzi o domy jednorodzinne o pow. 50 - 70 m kw. oraz jedno- i dwukondygnacyjne domy wielorodzinne o 4 - 6 mieszkaniach. Zastosowane technologie muszą zapewniać krótki cykl budowy oraz spełniać nowoczesne parametry techniczne.

W części technicznej firmy powinny opisać technologie budowlane, które zastosują, rodzaj zabudowy, parametry izolacyjne ścian (wsp. K), informacje o dokumentacji projektowej, standard wykończenia. Informacja o możliwościach i warunkach realizacji powinna zawierać okres realizacji, cenę metra powierzchni użytkowej w podstawowym standardzie, dane o ilości mieszkań możliwych do wybudowania w określonym czasie oraz sposób finansowania i rozliczenia budowy.

Firmy powinny poinformować też o ich statusie prawnym, przedstawić dotychczasowe doświadczenia, określić potencjał techniczny, ekonomiczny i ludzki, przedstawić dane o sytuacji finansowej. Oferty składające mogą firmy krajowe, które do wykonania zamówienia wykorzystają min. 50 proc. surowców i materiałów budowlanych produkcji krajowej.

**Brygady w terenie**

Od poniedziałku (28 bm.) na zalane tereny wyruszyły brygady remontowe zorganizowane przez Komisję Zakładowe NSZZ „Solidarność” Regionu Śląsko-Dąbrowskiego. Będą pomagać powodźianom w odbudowie mieszkań - poinformował Mirosław Karczmarczyk, wiceprzewodniczący Śląsko-Dąbrowskiej „S”.

Około 20 kilkunastoosobowych brygad tworzą ślusarze, spawacze i elektrycy, którzy zrezygnowali z urlopów i wolnych weekendów i zgłosili się do pomocy powodźianom. Żywność i utrzymanie podczas prac remontowych zapewniają im macierzyste Komisje Zakładowe NSZZ „S”.

**Redaktor wydania:**  
**Tomasz Dziłki**

**Ciepłownia geotermalna**

**Czysta energia**

Dobiega końca wiercenie czwartego otworu geotermalnego w Szaflarach k. Nowego Targu - poinformował prezes Geotermii Podhalańskiej Piotr Długosz. Wkrótce obok odwiertu powstanie ciepłownia geotermalna, która do końca br. powinna ogrzać kilkadziesiąt gospodarstw domowych.

Podziemne, gorące wody eksploatowane są przy pomocy par otworów. Jednym z nich gorąca woda dostarczana jest do wymienników ciepła, drugim jest włączana z powrotem. Obecnie funkcjonuje jeden taki dublet, wywiercony przez Polską Akademię Nauk w sąsiedztwie Szaflarami Bańskiej Niżnej i eksploatowany przez Geotermię, który zaopatruje w ciepło 184 budynki w tej wsi.

Wiercenie drugiego dobiega właśnie końca.

Pierwszy otwór drugiego dubletu został wywiercony w marcu br. Tym otworem wprawdzie woda będzie włączana do ziemi, ale z końcowego właśnie drugiego do pary odwiertu powinno się uzyskać podobną pierwszemu wydajność: 250 ton wody o temp. 88 st. C. Taką ilość ciepła wytwarzałyby elektrownia o mocy 10 - 15 MW.

Geotermia planuje wywiercenie jeszcze 3 dubletów. Wszystkie 5 ma wystarczyć do ogrzania Zakopanego i Nowego Targu. Schemat przesyłania energii do odbiorców ma wyglądać tak: gorąca woda geotermalna oddaje ciepło w stacji wymienników - ciepłowni, a stamtąd magistralą jest przesyłana do głównej kotłowni miejskiej,

gdzie w razie silnych mrozów jest dogrzewana gazowo. Z kotłowni głównej przesyłana jest do mniejszych stacji wymienników, skąd trafia do odbiorców. Wg Długosza ten system nie przyniesie zbyt wielu strat energii, dzięki zastosowanym nowoczesnym wymiennikom ciepła.

Do końca br. ma być gotowe 4 km magistrali geotermalnej do Zakopanego. Pozostałe 9 będzie wybudowane do końca 1998 r. - wtedy też miasto ma być przygotowane do przestawienia się na ogrzewanie ciepłem wód geotermalnych. Do tej pory będzie ogrzewane gazowo.

Doprowadzenie sieci geotermalnej do Nowego Targu planowane jest w nie sprecyzowanym przez Długosza „późniejszym terminie”.

(PAP)

**Województwo krakowskie w liczbach**

**Budowlana statystyka**

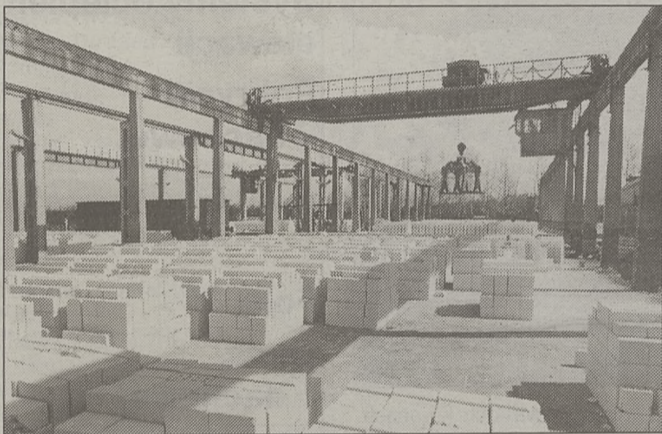
Smutne ogólnopolskie statystyki dotyczące ubiegłorocznych wyników branży budowlanej znajdują swe od-

Z liczby 2961 mieszkań, 1299 przypada na budownictwo w systemie spółdzielczym, 264 to mieszkania wybudowane

Ta ostatnia liczba potwierdza ogólny trend wskazujący na to, że jeśli panował w ubiegłym roku ruch w budownictwie, to dotyczył on przede wszystkim budownictwa indywidualnego. Potwierdzeniem tej tezy jest liczba (2657) wydanych zezwoleń w 1996 roku na budownictwo indywidualne.

W minionym roku wybudowano 12945 izb mieszkalnych, o ogólnej powierzchni użytkowej 274,8 tysięcy metrów kwadratowych. Na jedną osobę przypada jedna izba, a przeciętna wielkość użytkowej powierzchni na osobę wynosiła 18,3 metrów kwadratowych. W latach 1990 - 96 przyrost powierzchni użytkowej wyniósł 1,1 m<sup>2</sup>. Dla porównania w tym samym czasie przyrost w skali krajowej wyniósł 0,9 metra kwadratowego.

(MAM)



wierceniom także w sytuacji, jaką obserwujemy na terenie województwa krakowskiego.

W 1996 roku oddano tu 2961 mieszkań, z czego 1299 przypada na budownictwo spółdzielcze, a 1257 na indywidualne.

Ogólne zasoby mieszkaniowe województwa krakowskiego to 373,9 tysięcy mieszkań, co stanowi ok. 3,2 procent zasobów całej Polski. Ich specyficzną cechą jest znaczna ilość budynków starych (ok. 25 proc.) wybudowanych jeszcze przed 1945 rokiem. Dotyczy to głównie samego Krakowa, gdzie znajduje się najwięcej starych kamienic wymagających poważnych, gruntownych remontów i modernizacji.

Taka znaczna dekapitalizacja zasobów mieszkaniowych, której można było uniknąć, jest wynikiem prowadzenia wieloletniej, błędnej polityki mieszkaniowej. Jej naprawa to długofalowe, kosztowne działania podejmowane dzisiaj nie tylko przez miasto, ale coraz częściej przez prywatnych właścicieli, których często nie stać na przeprowadzanie kosztownych i czasochłonnych prac remontowo-budowlanych.

W stosunku do lat 90., poza rokiem 1995, kiedy to oddano jeszcze mniej, bo 2828 mieszkań w województwie krakowskim, liczba oddawanych mieszkań spada. Dla porównania przytoczmy liczby, które mówią, że w 1993 roku oddano 3734 mieszkania, w 1990 r. - 4099, w 1988 r. - 4648, a dziesięć lat wcześniej, tj. w roku 1978 - 10723.

przez zakłady pracy, 141 w budynkach komunalnych, a 1257 przez osoby prywatne.



Pan Stefan kupił okna z PCV firmy OKNOPLAST. Fachowa ekipa zamontowała je w kilka godzin. Okna otwierają się i uchylają bardzo łatwo. Mycie jest niezwykle proste, ponieważ ramy są idealnie gładkie i nie wymagają rozkręcania. Szyby zespolone są całkowicie hermetyczne. Do ich wewnętrznej przestrzeni nie dostaje się żaden pyłek ani wilgoć. W domu jest o wiele cieplej, czystiej i ciszej. Dzięki nowym oknom Pan Stefan ma dużo czasu dla siebie...

Przedsiębiorstwo Produkcyjne OKNOPLAST sp. z o.o.  
31-564 KRAKÓW, Al. Pokoju 81  
tel. (012) 25 82 89, 43 04 17, tel./fax (012) 48 37 59  
30-832 KRAKÓW, ul. Plk. Dąbka 2, tel. (012) 53 20 30



Przedstawiciele Regionalni: BIELSKO-BIAŁA ul. 1-go Maja 19, tel. (033) 12 35 94 BOCHNIA ul. Partyzantów 2, tel. (0197) 221 00 w. 19 BRZESKO ul. A. Mickiewicza 31, tel. (014) 66 31 6 15 KRAKÓW ul. Klimckiego 14, tel. (012) 56 04 02 KRAKÓW ul. Bratysławska 5, tel. (012) 33 60 08 KRAKÓW ul. Magińska 121a, tel. (012) 13 66 50 MIECHÓW ul. Mickiewicza 3, tel. (0498) 83 29 20 MYSLENICE ul. W. Jagiełły 2, tel. (012) 72 39 66 NOWY SĄCZ ul. Św. Kunegundy 30, tel. (018) 43 40 20 NOWY TARG ul. K. Wielkiego 10b, tel. (0187) 641 04 TARNÓW ul. Bema 20, tel. (014) 26 05 70 WOLBROM ul. Piłsudskiego 20, tel. (035) 44 12 21 ZAKOPANE ul. Smrekowa 2, tel. (0165) 621 40

**KOTŁY C.O. NA RATY Buderus**

**BEZ ODSETEK, BEZ ŻYRANTÓW**

Centrum Techniki Grzewczej **WOMAR** 30-383 Kraków ul. Skośna 12 tel: 66-01-21 67-01-21 67-17-95

**KOSTKA BRUKOWA**



**Z WIBROPRASY**  
produkcja i sprzedaż

- ➔ mrozoodporna
- ➔ o dużej wytrzymałości
- ➔ atestowana
- ➔ czerwona, brązowa, czarna, szara i inne

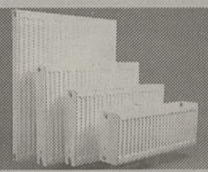
**Z.W. HYDRAT**

**Olkusz, ul. Kamyk 14, tel. (035) 43-15-77, (035) 43-45-19.**



**NOWOCZESNE SYSTEMY GRZEWCZE**

- PROJEKTOWANIE \* PORADNICTWO INWESTYCYJNE \*
- DYSTRYBUCJA URZĄDZEŃ GRZEWCZYCH \* SERWIS \*
- SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA \*

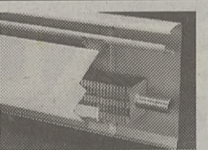


GRZEJNIKI  
**PURMO**  
SPECJALNA BONIFIKATA  
DLA ODBIORCÓW INDYWIDUALNYCH  
PRZEDŁUŻONA DO KOŃCA LIPCA

EKOLOGICZNE I ENERGOOSZCZĘDNE KOTŁY NOWEJ GENERACJI (JEDNO- I DWUFUNKCYJNE):  
• BERETTA • VAILLANT • VISSMANN • IMMERGAS  
KOTŁY GAZOWE I OLEJOWE,  
ZASOBNIKI I PODGRZEWACZE WODY:  
• VISSMANN • VAILLANT •  
GRZEJNIKI ALUMINIOWE I KONWEKCYJNE

POLECAMY RÓWNIEŻ: • GRZEJNIKI ŁAZIENKOWE •  
GRZEJNIKI ELEKTRYCZNE • ARMATURE GRZEJNIKOWA;  
DANFOSS, HERZ, HEIMEIER • CHEMICZNE ŚRODKI  
ANTYKOROZYJNE DO INSTALACJI CO

**DOGODNE SYSTEMY SPRZEDAŻY RATALNEJ**



**SLANT/FIN**  
AMERYKAŃSKI SYSTEM OGRZEWANIA  
MIEDZIANE GRZEJNIKI KONWEKTOROWE  
GWARANCJA 25 lat!

P.U.H. UNI-THERM S.C.  
30-709 KRAKÓW, ul. Stocznyców 3  
tel./fax (012) 56-30-16

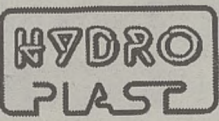
SKLEP RADIATOR  
ul. GRZEGÓRZECKA 33,  
tel./fax (012) 22-20-32

2421ml

**FIRMA "CETUS" S.C. MATERIAŁY BUDOWLANE**

**SKŁADY BUDOWLANE**

Kraków, ul. Jesionowa 15, tel. (012) 25-20-45, fax 25-20-35.  
Kraków, ul. Klonowicza 20, tel. (012) 55-99-33, fax 55-30-54.  
Kraków, ul. Kłuszyńska 3, tel. (012) 66-52-37.  
Zabierzów, ul. Śląska 173, tel. (012) 85-22-45.



systemy instalacji wodnej z polipropylenu

157/97a

**Dom** MAGAZYN SPECJALNY DZIENNIK POLSKI

Środowy magazyn „Dziennika Polskiego”. Wydawca: WYDAWNICTWO JAGIELLONIA S.A.  
Redakcja: Janusz Michalczak, Tomasz Dziłki, Robert Glac, tel. 22-08-33, oprac. graf.: Stanisław Stolec. Druk: POLSKO-AMERYKAŃSKIE TOWARZYSTWO PRASOWE

# Drzewo w środku budowy

Dokończenie ze str. 1

izolacyjnej (pomiędzy pień a twardą osłonę) z miękkich, elastycznych materiałów - mat słomianych czy folii pęcherzykowej. Dodatkowo - w odległości nie mniejszej niż 1 metr od pnia - powinno się pojawić ogrodzenie drzewa.

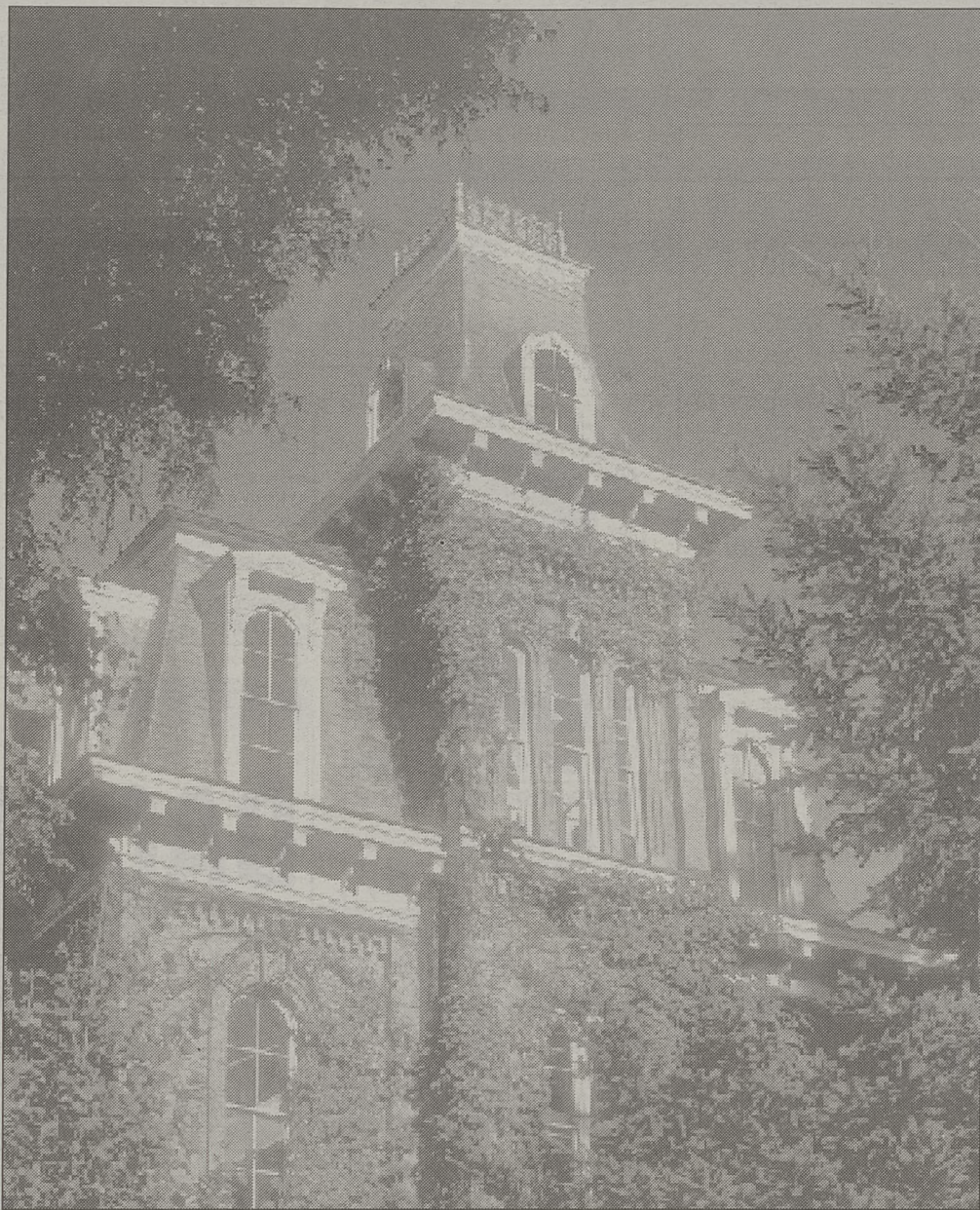
W przypadku wykopu naruszającego system korzeniowy lub głębokiego wykopu w pobliżu drzewa, mogącego spowodować odwodnienie czy przesuszenie gleby, trzeba wykonać ekran korzeniowy - warstwę substratu (gleby), umożliwiającą regenerację obciętych korzeni lub chroniącą przed niekorzystnymi skutkami wykonania wykopu. Gdy przewiduje się transport w okolicach systemu korzeniowego, nieodzowna jest czasowa droga z elementów prefabrykowanych (np. betonowych lub plastikowych), ułożona na warstwie żwiru lub piasku, chroniącej przed szkodliwym zagęszczeniem gleby. W zasięgu systemu korzeniowego nie wolno składować materiałów budowlanych.

## Młode wolno ciąć

Zgodnie z ustawą o ochronie i kształtowaniu środowiska, zezwolenie na usuwanie nie jest wymagane w przypadku drzew i krzewów owocowych, drzew i krzewów, których wiek nie przekracza 5 lat. Gmina może uzależnić udzielenie zezwolenia na usunięcie drzewa w miejscu planowej inwestycji od przeniesienia go we wskazane przez siebie miejsce lub zastąpienie wycinanych drzew i krzewów innymi (często urzędnicy negocjują z inwestorem, by nieco zmienił projekt inwestycji, gdy jej realizacja w proponowanym kształcie i wymiarze może stanowić zagrożenie dla zieleni). Zezwolenie na usunięcie drzew i krzewów z terenu nieruchomości wpisanej do rejestru zabytków wydaje wojewódzki konserwator zabytków.

W trakcie realizacji obiektu urzędnicy powinni kontrolować plac budowy, by mieć pieczę nad prawidłowym wykonaniem zabezpieczeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, gmina może nałożyć kary za zniszczenia, z odroczeniem opłaty na okres 2 lat, co daje możliwość naprawienia szkód i zabezpieczenia przed dalszymi, ujemnymi skutkami robót budowlanych.

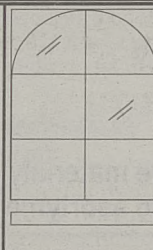
GRZEGORZ SKOWRON



## ALUMINIOWA STOLARKA

\* OKNA \* DRZWI \* ŚCIANKI \* WITRYNY \*  
\* OKNA ŁUKOWE \*

PRZYBYLSKI 30-109 Kraków, ul. Salwatorska 14 tel./fax (0-12) 22-75-46  
PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE  
PRZEDSTAWICIEL: PPHU "AKCENT" s.c.  
Zakopane, ul. Chyców Potok 8; Tel. (0165) 68-377



## Podłogi panelowe

### KRONOTEX

ścieralność 11000 obrotów  
atesty PZH, ITD, ITB  
22 wzory w sprzedaży  
gwarancja 5 lat

**35,50**  
zł/m<sup>2</sup>

### HOLLYWOOD

odporna na ścieranie,  
zadrapania, żar papierosa,  
krzesła na rolkach, światło-  
uderzenia, idealna do pokoju

**32,50**  
zł/m<sup>2</sup>

## Panele boazeryjne

### KRONOPOL

25 wzorów  
płyta wiórowa i MDF  
listwy wykończeniowe

**15,50**  
zł/m<sup>2</sup>



Centrum Budownictwa  
i Wykończenia Wnętrz  
31-564 Kraków  
Al. Pokoju 81 (teren Polmozbytu)  
tel. (012) 48-30-22 w. 366

2219/97A

## BLACHY DACHÓWKOWE I TRAPEZOWE

**e|MAXI®**

Wieliczka, ul. Dębowa 44  
(zielony domek przy trasie A4)  
tel. (012) 78-49-64

...polecamy  
jako WIODĄCY SKŁAD FABRYCZNY RAUTARUUKKI POLSKA

- RYNNY • OKNA DACHOWE • FOLIE DACHOWE I ŚCIENNE
- SIDING AMERYKAŃSKI • ELEWACYJNY SYSTEM DOCIEPLEŃ
- OCIEPLENIA • SUCHY TYNKI • ŚWIATOWEJ KLASY
- POKRYCIE BITUMICZNO-GUMOWO-POLIESTROWE,
- Uno-Tech, na dachy płaskie

**ELMAXI** **num korzyści!**

• GWARANCJE, ATESTY • WYKONAWSTWO • FACHOWA OBSŁUGA  
• NADZÓR-KONSULTACJE • NISKIE CENY • TRANSPORT

**Parapety**  
zewewnętrzne i wewnętrzne

**Panele boazeryjne**  
zewewnętrzne i wewnętrzne  
prod. DECEUNINCK

**HURT - DETAL**

ul. Praska 23a tel. 67-39-84

HURTOWNIA - UNITEX  
Kraków, ul. Dworcowa 9B/3  
tel. (012) 55 34 09  
Modlnica 173 (droga na Olkusz)

**SIDING**  
50% OSZCZĘDNOŚCI ENERGII  
OCIEPLENIE BUDYNKÓW  
BLACHA, KAMIEŃ ELEWACYJNY, STYROPIAN

**TRANSPORT**

**KOMANDOR W KRAKOWIE**

- ◆ Szafy, wnęki z drzwiami przesuwanymi  
40 kolorów • Realizacja 7 dni
- ◆ Drzwi harmonijkowe
- ◆ Drzwi tamane
- ◆ Mechanizmy przesuwów
- ◆ Boazeria panelowa, padłogi

**SPRZEDAŻ • MONTAŻ**

- Cystersów 3a, tel. 13-83-45
- 29 Listopada 104, tel. 11-41-95
- Klimeckiego 14, paw. D8, 23-67-00 w. 262
- Łobzowska 19, 22-54-52 (10 - 18)

**INTERBAU**

HURTOWNIA i SKLEP  
31-586 Kraków  
Centrala 63  
tel./fax 259-623

**SUCHE TYNKI**

- ◆ hurt, detal (pełny zakres materiałów)
- ◆ wykonawstwo - adaptacje - remonty
- ◆ wieloletnie doświadczenie, referencje
- ◆ gwarancje na wykonanie

**PŁYTY MEBLOWE**

- ◆ sprzedaż - docinanie

**GODZINY OTWARCIA**

pon.-pt. 7<sup>00</sup>-17<sup>00</sup>  
sobota 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>

# PUSTAKI SKAWIŃSKIE

- najniższa cena z transportem
- realizacja zamówień telefonicznych z dostawą na plac budowy

**SKŁAD MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH SKAWINA**

**MSH®** Sp. z o.o. ul. Krakowska 9a  
tel. 76-14-01

**PROWADZIMY RÓWNIEŻ SPZEDAŻ WSZYSTKICH MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH POTRZEBNYCH DO BUDOWY, REMONTU I MODERNIZACJI**

**KPCB**  
ZESŁAWICE MYŚLENICE  
KRAKÓW

**KRAKOWSKIE PRZEDSIĘBIORSTWO CERAMIKI BUDOWLANEJ**

polecamy:

- cegła pełna - 0,39
- cegła kratówka K1 - 0,34
- cegła kratówka K2 - 0,75
- cegła kratówka K3 - 1,28
- pustak K065-2W - 1,69
- pustak EURO - 2,16
- pustak SZU - 1,10
- pustak wentylacyjny - 2,16
- pustak FERT40 - 1,83
- pustak Ackermann - 1,33 - 1,78 + 7% VAT

w zakładach

**KRAKÓW ZESŁAWICE**  
ul. G. Morcinka 5  
(012) 45-42-89

**MYŚLENICE**  
ul. J. Kasprzowicza 13  
(012) 72-12-08

FIRMA

**"CETUS" s.c.**

**MATERIAŁY BUDOWLANE**

**SKŁADY BUDOWLANE**

Kraków, ul. Jesionowa 15, tel. (012) 25-20-45, fax 25-20-35.  
Kraków, ul. Klonowicza 20, tel. (012) 55-99-33, fax 55-30-54.  
Kraków, ul. Kłuszyńska 3, tel. (012) 66-52-37.

**BIEGONICE®**

**CERAMIKA BUDOWLANA CZYSTA EKOLOGICZNIE**

# PARAPETY DRZWI BRAMY

Firma  
Handlowa  
**WEROMEX**

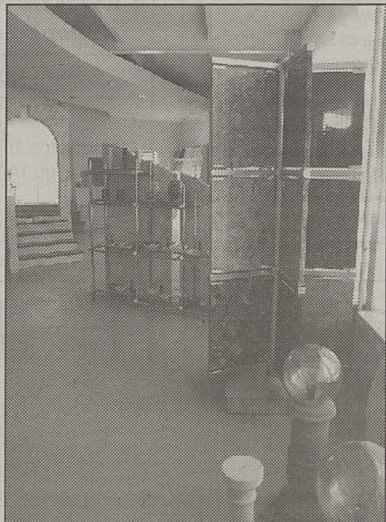


**FIRMY BUDOWLANE**  
- RABAT 5%

- Kraków, ul. Zakopiańska 156, tel./fax (012) 67-38-64
- Stala Wystawa Budownictwa ul. Klimeckiego 14, paw. B, stoisko 17. Tel. 23-67-00 w. 285

3673ela

# M&RMUR



## SCHODY PARAPETY ELEWACJE POSADZKI

**KLEJE, FUGI, HYDROIZOLACJE  
TARASÓW, BASENÓW, ITP.  
CHEMIA DO MONTAŻU KLINKIERU  
I KAMIENIA**

**Dyckerhoff  
Sopro**

**SPRZEDAŻ • DORADZTWO • MONTAŻ • TRANSPORT**

EKSKLUZYWNE PRODUKTY Z KAMIENIA  
Kraków, ul. Bieńczycka 17, tel. 0-601-48 26 23  
(200 metrów od bazaru "Tomex")

# HURTOWNIA STOLARKI BUDOWLANEJ

**ZOR BUD**

Stolarka budowlana

PRZEDSTAWICIEL FIRM:

**SKŁADY MATERIAŁÓW  
BUDOWLANECH**

32-091 Michałowice 154,  
tel./fax (012) 88-51-34,  
czynne: 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>

34-141 Stanisław Dolny  
/woj. Bielsko-Biała/  
tel. (033) 76-73-10  
czynne: 7<sup>00</sup> - 15<sup>00</sup>



Systemy rynnowe z PCV



**PONADTO:** Podstawowe materiały budowlane  
w pełnym asortymencie



WŁOSZCZOWA

## PRZECIEKAJĄCE ŁAZIENKI I TARASY TO NIE PROBLEM!

MATERIAŁY FIRM **CIMSEC** **SCHLÜTER SYSTEMS** **Hanno**

- ★ UKŁADANIA PŁYTEK CERAMICZNYCH I MARMURÓW DLA RÓŻNYCH WARUNKÓW TERMICZNYCH I CHEMICZNYCH
- ★ IZOLACJI PRZECIWWODNYCH (BASENY, ZBIORNIKI)
- ★ ELASTYCZNYCH USZCZELNIEŃ BUDOWLANYCH
- ★ IZOLACJI TERMICZNYCH I DŹWIĘKOCHŁONNYCH
- ★ MALOWANIA
- ★ NOWOŚĆ! TRWAŁE ELASTYCZNE TAŚMY USZCZELNIAJĄCE

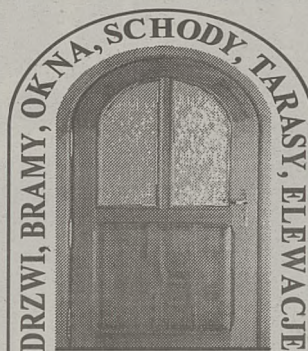
DORADZTWO TECHNICZNE

500284T



**HANPOL**

Kraków, ul. Żabiniec 43  
tel. (012) 12-33-55



**poradom**

CENTRUM SPRZEDAŻY DRZWI

**1000** drzwi  
i bram na składzie

montaż, rabaty

**SKŁAD**

KRAKÓW ul. Opolska 12

tel/fax 36-77-35

PAWILON WYSTAWOWY Nr 10

ul. Klimeckiego 14 tel/fax 56-04-48

profesjonalne usługi montażowe

- montaż drzwi oraz okien

- układanie płytek ceramicznych

- malowanie

- tapetowanie

- usługi remontowe

tel. **0601-400-646**

36-77-35, 67-15-00

**poramont**

WYTWÓRNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

Marian Szczerba

30-394 Kraków, ul. Skotnicka 254a, tel./fax (012) 621 018

POLECA WYROBY NA LICENCJI FIRMY:

**STROPY TERIVA**

o rozpiętości belek 2,40 - 7,80 m

o obciążeniu całkowitym do 11,5 kN/m<sup>2</sup>

o obciążeniu użytkowemu do 5,0 kN/m<sup>2</sup>

Stropy posiadają atesty I.T.B. oraz certyfikat bezpieczeństwa.

BETONOWE PUSTAKI SZALUNKOWE

wym. pustaka 49 x 25 x 25 cm

230585

**SEMBET**



25 TYPÓW

**RATY!**

# DACHÓWKI

• CERAMICZNE • CEMENTOWE • RYNNY • FOLIE PVC



**PODWYSZYŃSKI**

30-525 KRAKÓW, ul. Powstańców Wielkopolskich 5  
tel./fax (012) 23-51-64, tel. (012) 56-00-66 w. 2, (012) 56-01-47 w. 2,  
tel. kom. 0601-41-71-30

32-800 BRZESKO, ul. Głowackiego 67, tel./fax (014) 68-62-100 155/97/ALTAIR/a

## PRODUCENT OKIEN I DRZWI Z PCV

GWARANCJA 5 LAT • TRANSPORT GRATIS



ceną za m<sup>2</sup> już od  
**236,00 + VAT**

**raty**

STOSUJEMY SYSTEM OKUC



32-065 KRZESZOWICE, UL. KRAKOWSKA 1,  
BIURO HANDLOWE: TEL./FAX: (0-12) 82 17 39, DZIAŁ PRODUKCJI TEL. (0-12) 82 22 75

PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCYJNE

**SP**

S.C.  
STOLPLAST

ATESTY PZH I ITB

# JUSTA S.C.

**OKNA Z PCV**  
na profilach PANORAMA, VEKA

**Producent**  
Wiśniowa Kobielnik 86  
tel. 714-244

Przedstawicielstwa:

"JUSTA 2" Kraków

ul. Wrocławska 62 tel./fax.: 34-09-23

w sprzedaży:

- parapety - wewnętrzne i zewnętrzne
- rolety • żaluzje

"IKAR s.c." Kraków

ul. Kalwaryjska 81, tel./fax.: 56-36-92 w. 17

**Zapraszamy!**

## OKNA I DRZWI



PCV - NIEMIECKI SYSTEM IDEAL 2000, OKUCIA WINKHAUS  
ALUMINIUM - HOLENDERSKI SYSTEM REYNOLDS

**JAKOŚĆ!** ochrona termiczna i akustyczna  
**ESTETYKA!** wszystkie kolory, różnorodne kształty  
ROLETY I ŻALUZJE

**DLA NAS KAŻDE OKNO JEST TYPOWE  
ZAMIENIAMY STARE NA NOWE**

P.P.H. FINESTRA Sp. z o.o., Kraków, ul. Glinik 95, tel./fax (0-12) 45-32-12, 44-44-95, 44-43-76  
Sala Wystawa Budownictwa: Kraków, Kamińskiego 14, tel. 56-04-75  
oraz autoryzowany dystrybutor - ul. Łużycka 63/168, tel. 58-26-70  
Bielsko-Biała, ul. Gorkiego 5, tel./fax (033) 14-14-51

Zapewniamy fachowe doradztwo, pomiary, transport i montaż.

PEŁNA GWARANCJA  
NAWIĄŻEMY WSPÓŁPRACĘ Z DYSTRYBUTORAMI

Z naszymi OKNAMI CIEPLEJ!

2523KG



**DFB**

Profil nowej generacji

**PLUSTEC**

bez ołowiu i kadmu

**OKNA, DRZWI  
ROLETY Z PCV**

BIURA SPRZEDAŻY:

Kraków: ul. Kraszewskiego 36, tel.: (012) 225 100 w. 156; CARO, ul. Makuszyńskiego 15, tel./fax: 435 512; Jan Wilusz, ul. Rusznikarska 1/7, tel.: 341 919; TRAF-PLAST, ul. Mackiewiczowa 14a, tel.: 155 365; Kazimierza Wielka: BOJ, ul. Polna 1, tel.: (049) 522 079; Niepołomice: ul. Fabryczna 6, tel.: 812 022, fax: 812 021; Oikusz: Pawilon "Rolnik", ul. Kazimierza Wik. 90, tel.: (035) 431 795; Tarnów: UNI-MAR, ul. Głowackiego 19, tel.: (014) 212 687; Wieliczka: A. Daniec, Lednica Górna 272, tel.: (012) 786 324; Zakopane: Jan Woch, ul. Strążyńska 8a tel.: (0165) 130 33.

# ABC WENTYLACJI (XXXI)

## TŁUMIKI AKUSTYCZNE (2)

Nie można powiedzieć, aby informacje dotyczące natężenia hałasu wytwarzanego przez urządzenia wentylacyjne, podawane przez większość producentów krajowych i zagranicznych były wyczerpujące i kompletne.

Także dane katalogowe urządzeń tłumiących nie zawsze są wystarczające do prawidłowego ich zastosowania. Jak na razie niedoścignym dla wielu wzorem są wytwórcy skandynawscy, a szczególnie liczące się firmy szwedzkie. Dla podania kompletnych parametrów należy urządzenie przebadać na nowoczesnych stanowiskach pomiarowych, a właściwie wyposażone laboratoria niestety kosztują. Poza tym pełne i miarodajne informacje zobowiązują.

Gdy jednak zależy nam na cichej pracy systemu wentylacyjnego, a inwestor stawia ostre wymagania w tym zakresie, należy sięgnąć po urządzenia z pełną charakterystyką akustyczną.

### Niezbędne parametry

Jak już mówiliśmy, najmniejszy hałas wytwarza wentylator pracujący z optymalną sprawnością i dla takich warunków są przeprowadzane pomiary testujące akustyczne parametry pracy.

Dla skutecznego i w pełni odpowiadającego założeniom wytłumienia wentylatora, potrzebne są dane dotyczące poziomu mocy akustycznej emitowanej w trzech kierunkach: do otoczenia, do kanału ssawnego i kanału tłoczącego. Posiadając te informacje możemy dobrać tłumiki ograniczające hałas na czerpni powietrza, w wentylowanych pomieszczeniach, a także dobór izolacji dla samego urządzenia i pomieszczenia, w którym jest zainstalowany.

Wartości poziomu mocy akustycznej w dB(A) podawane są dla ośmiu częstotliwości pa-

sma od 63 do 8000 Hz. Najbardziej istotny zakres dla wentylatorów mieści się w przedziale 125-1000 Hz.

Dla konkretnej lokalizacji wentylatora w pomieszczeniu i akustycznej chłonności pomieszczenia można, znając poziom mocy akustycznej, obliczyć poziom ciśnienia akustycznego. Różnica pomiędzy tymi wielkościami będzie tym większa, im większa jest kubatura pomieszczenia i odległość od wentylatora. Całkowity poziom mocy akustycznej Lw (dB), oblicza się, sumując logarytmicznie poziomy mocy w poszczególnych pasmach, w za-

szklanego lub folii polietylenowej, o czynnym przekroju równym powierzchni kanałów wlotowych. Obudowa tłumika z blachy stalowej ocynkowanej, wymiary króćców przyłącznych 315x315, 315x500 i 500x500. Posiada budowę segmentową, o długości jednego odcinka 500 mm. Długości kształtek przyłącznych także 500 mm. Zalecany zakres prędkości przepływu 2-8 m/sec, maksymalna długość części tłumiącej 2000 mm. Tłumik wykonywany jest w trzech wersjach, o 4, 6 lub 9 kanałach.

Zdolności tłumiące są stosunkowo wysokie, np. dla prę-

### Tłumiki okrągłe

Do instalowania w systemach z okrągłymi wentylatorami kanałowymi, a także dla innych układów, szczególnie tam, gdzie nie ma dużo miejsca, stosuje się tłumiki okrągłe. Tłumiki tego typu są obecnie bardzo popularne, produkowane w kraju przez przedsiębiorstwo Koss-Nadarzyn i przez cały szereg firm zagranicznych.

Koss wytwarza tłumiki rurowe proste dla zakresu średnic 80-315 mm oraz opływowe dla średnic przewodów 315-800 mm. W obydwu tłumikach materiałem tłumiący stanowi wełna mineralna.

LHG Kanalfakt produkuje model o symbolu LDC, dla średnic 100-400 mm, o długości 600 lub 900 mm. Dla pasma 1000 Hz zdolność tłumienia tłumika średnicy 125 mm i długości 900 mm wynosi 40 dB, dla większych średnic tłumienie jest mniejsze (400 mm - 23 dB).

Inne tłumiki, także produkcji szwedzkiej, o oznaczeniach SLU i SLBU wykonywane są dla średnic od 80 do 800 mm i długościach 300 - 1500 mm. Tłumik SLBU posiada dodatkowe wkładki tłumiące, a opór przepływu dla tego modelu jest większy niż dla

kanałów prostych.

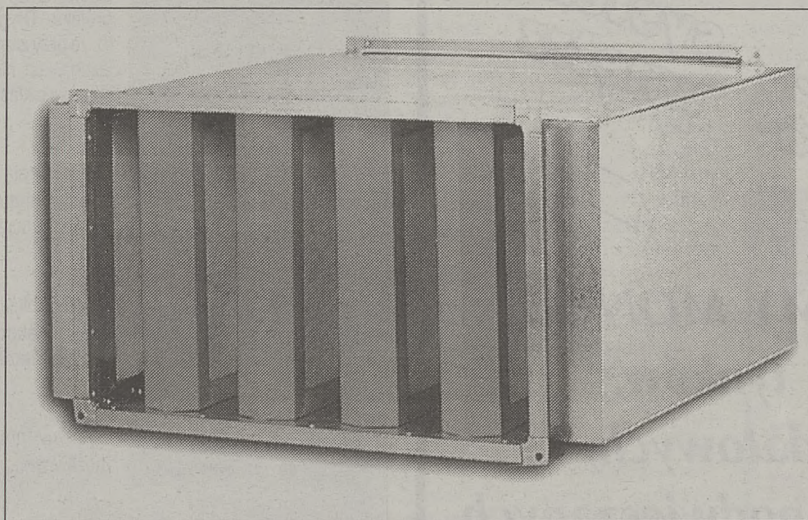
### Tłumiki dla wentylatorów dachowych

Niektórzy producenci wentylatorów dachowych oferują swe urządzenia łącznie z tłumikami akustycznymi.

Tłumik montuje się bezpośrednio na podstawie dachowej, a na nim wentylator lub na przewodzie wewnątrz budynku. Takie tłumiki o symbolu TWD, dla wszystkich wielkości wentylatorów dachowych WD wytwarza Juwent-Ryki. Oczywiście, dla wytłumienia wentylatorów dachowych można wykorzystać standardowe tłumiki okrągłe.

Konwektor-Lipno produkuje natomiast podstawy dachowe o nazwach MPD1 i MPD2, stanowiące jednocześnie labiryntowy tłumik. Podstawy te są przeznaczone do współpracy z wentylatorami WVBP 31,5, ale na życzenie są także dostarczane podstawy dla pozostałych wielkości tych wentylatorów.

ZBIGNIEW SZPIL



kresie częstotliwości 125-8000 Hz.

### Tłumik wielokanałowy WTA-1

Jest to jeden z pierwszych tłumików akustycznych wprowadzonych w kraju przed laty do seryjnej produkcji, przebadany i sprawdzony. W kartach katalogowych posiada pełną charakterystykę umożliwiającą prawidłowy dobór i aktualnie jest produkowany przez Fabrykę Urządzeń Wentylacyjnych Konwektor w Lipnie.

Jest to tłumik o przekroju prostokątnym, z kształtkami tłumiącymi z wełny mineralnej w osłonie z tkaniny z włókna

kości 4 m/sec i długości tłumika 1000 mm wynoszą dla drgań o częstotliwości 1000 Hz od 41 do 44 dB, dla częstotliwości 500 Hz: 30-32 dB.

### Inne konstrukcje tłumików

Tłumiki kanałowe oraz sekcje tłumiące, przeznaczone do montażu w centralach wentylacyjno-klimatyzacyjnych, wytwarzają tacy krajowi producenci, jak Klimor, VBW Clima Engineering i Vitroservice Clima.

Produkowany dla 16 wielkości prostokątnych kanałów przyłącznych, od wymiarów 315x100 do 800x1000 i długości 1000 mm tłumik kanałowy typu TSV oferuje Vitroservice-Clima.

Tłumiki kanałowe typu TSK produkuje Klimor. Są to tłumiki o stałej długości 1260 mm i wymiarach boków przewodu od 315x125 do 1800x630, obejmujących łącznie 37 wielkości. Zdolności tłumiące wysokie, dla pasma częstotliwości 1000 Hz i większości wymiarów - 54 dB, dla pasma 500 Hz - 34 dB.

Przygotowanie kleju do pracy polega na wysypaniu suchej mieszanki do odmierzonej porcji wody i wymieszaniu, najlepiej przy użyciu mieszadła i wiertarki wolnoobrotowej. Tak przygotowany klej należy pozostawić na 5 minut. Jest to czas potrzebny na uaktywnienie dodatków uszlachetniających. Po tym okresie należy ponownie przemieszać zawartość wiadra i można przystępować do pracy.

Klej nie powinien być nanoszony na płytki w postaci „placzków”. Podłoże i płytka powinny być w całości pokryte klejem. Osiągniemy to nanosząc klej przy pomocy pa-

naskórkowania. Jest to 10-20 minut.

To nie wszystko. Nawet po przyłożeniu i dociśnięciu płytki można poprawić jej położenie. Czas, w jakim można to zrobić bez szkody nazywa się czasem korekty. 15 do 20 minut, jakie zapewnia ATLAS, w zupełności wystarcza.

Co jednak począć, jeżeli mamy do czynienia z podłożem określanym jako krytyczne?

Jeżeli są to podłoża mocne i nośne również można zastosować technologię klejenia, po uprzednim zmyciu i odtłuszczeniu powierzchni. Tym razem korzystamy z zaprawy klejowej o nazwie ATLAS

## Na mur beton (2)

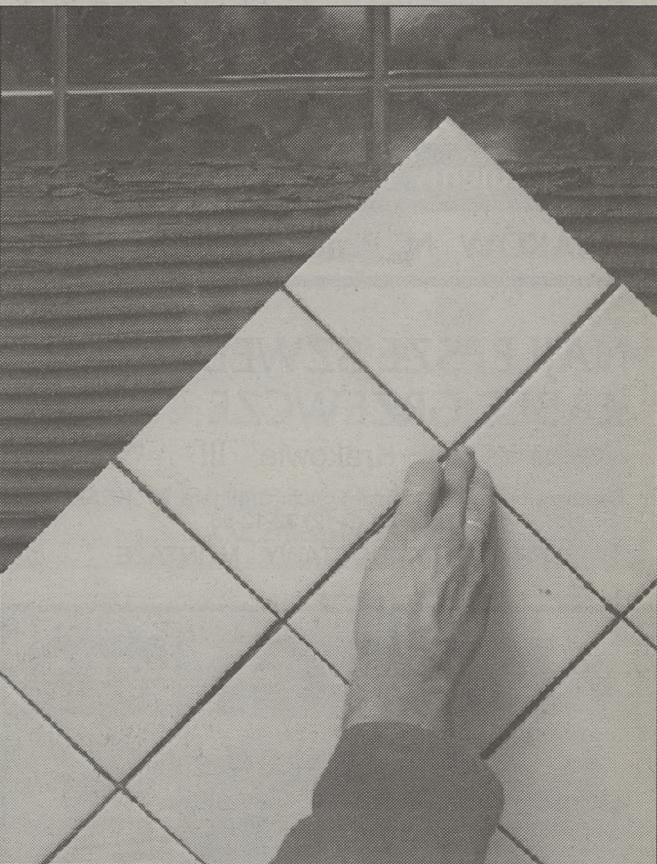
cy zębatej o wielkości ząbków dostosowanej do rozmiarów i typu płytki.

Zaprawa klejowa charakteryzuje się kilkoma parametrami czasowymi. Pierwszy to otwarty czas pracy: przygotowana z wodą zaprawa zachowuje swoje właściwości klejące. W przypadku kleju ATLAS jest to 6-8 godzin. Czas ten zależy też od warunków zewnętrznych - temperatury i wilgotności powietrza, od ilości zaprawy i sposobu jej przechowywania. Po nałożeniu kleju na podłoże, okres w którym można przyłożyć do niego płytkę, określaną jest czasem

PLUS. Jest to klej o podwyższonej przyczepności i elastyczności.

Wyrób ten z uwagi na zwiększoną plastyczność kleju ATLAS PLUS znakomicie sprawdza się w np. trudnych warunkach ogrzewania podłogowego, kiedy występujące w podłożu różnice temperatur mogłyby naruszyć wiązanie zwykłej zaprawy klejowej. Użytkowanie posadzki wyłożonej płytkami można rozpocząć po 24 godzinach od zakończenia prac, a włączenie ogrzewania podłogowego po okresie uzyskania pełnej wytrzymałości spoiny, tzn. po 3 dniach.

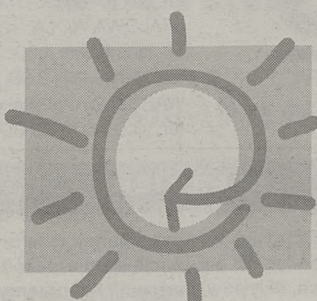
W.O.



a gdybyśmy ci powiedzieli

elektroniczne systemy sterowania i pomiaru temperatury dla spółdzielni mieszkaniowych, domów jednorodzinnych i obiektów użyteczności publicznej

że ciepło może być inteligentne...



znalazłeś partnera

ELEKTROTERMIA s.c. ul. Jazowa 6-8, 31-214 Kraków, tel. 33 85 08, 33 84 09, fax 15 42 40  
http://www.elektrotermia.com.pl e-mail: info@elektrotermia.com.pl

FIRMA "CETUS" s.c. MATERIAŁY BUDOWLANE

SKŁAD BUDOWLANY

Kraków, ul. Jesionowa 15, tel. (012) 25-20-45, fax 25-20-35.  
Kraków, ul. Klonowicza 20, tel. (012) 55-99-33, fax 55-30-54.  
Kraków, ul. Kłuszyńska 3, tel. (012) 66-52-37.  
Zabierzów, ul. Śląska 173, tel. (012) 85-22-45.

PRZEDSTAWICIEL FIRMY



WYSOKIEJ JAKOŚCI DACHÓWKA BETONOWA

BIGMAR CIEPŁY DOM

DYSTRYBUTOR FIRMY "ATLAS"

Autoryzowany wykonawca dociepleń budynków ATLAS STOPTER

HURT • DETAL • RABATY • TRANSPORT

• kleje • tynki • system dociepleń  
• fugi • siatki • kompletny mater.  
• listwy • zaprawy • posadzki • styropian/wełna

SUPER CENY!!!!

KRAKÓW, UL. GÓRNA 5a, (od ul. Bronowickiej) TEL./FAX: 37-07-96



## TANIE CIEPŁO Z SUFITU

ELEKTRYCZNE PROMIENNIKI SUFITOWE  
ENERGOSTRIP - ENERCON-K

Cracow Consulting Company, aleja Grottgera 1/7, KRAKÓW  
TEL/FAX (0-12) 32-12-58

### EXBUD-4 Sp. z o.o. w Krakowie, ul. Legnicka 5, wykonuje usługi w zakresie:

- cięcie betonu piłą elektryczną do 35 cm i spalinową do 10 cm
- wiercenie w betonie otworów od  $\varnothing 52 \div \varnothing 252$  wiertnicą HILTI
- prostowanie stali gładkiej i zbrojeniowej od  $\varnothing 6 \div \varnothing 10$  oraz wykonywanie elementów zbrojenia
- dzierżawa sprzętu budowlanego średniego
- transport ciężarowy i osobowy VW BUS

Informacje tel. (012) 43-40-24

230069



### SAM NIE OCHRONISZ SWOJEGO MIESZKANIA

WITEX SUPER-LOCK  
PRZECIWWŁAMANIOWE DRZWI

☎ 67-12-51 (8 - 18, sob. 8 - 14)

ul. M. KONOPNICKIEJ 21 (vis a vis FORUM)

RATY BEZ ŻYRANTÓW ● RABATY

2665m1

Skorzystaj z promocji  
materiałów hydroizolacyjnych!

- hydroizolacje pionowe i poziome budynków
- tarasów
- łazienek

pytaj bezpośrednio u importera

KAMIR s.c., ul. Wielicka 61, tel./fax (012) 56-46-00

k-2733

## HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

OKNA DACHOWE, HURT-DETAL  
PŁYTY GIPSOWO-KARTONOWE  
PROFILE, GIPSY SZPACHLOWE

POKRYCIA DACHOWE  
OKNA DACHOWE

FOLIE DACHOWE, RYNNY  
MATERIAŁY IZOLACYJNE

STYROPIAN

Chilliber®  
STYROPOL®

SUFITY PODWIESZANE

tel.  
66 24 30

ATTIC

Kraków  
ul. Cegielniana 39

Firma Handlowo Usługowa

**KOLONIA s.c.**

OFICJALNY DYSTRYBUTOR FIRMY

**NIDA GIPS**

POSIADAMY REKOMENDACJE FENIX-MURATOR NA WYKONAWSTWO



nowoczesne  
budowania

systemy  
wnętrz

### OFERUJEMY MONTAŻ :

- suchych tynków,
- ścian działowych,
- sufitów podwieszanych.

Wykonujemy adaptacje oraz wystroje wnętrz lokali użytkowych i poddaszy.

KRAKÓW N. Prokocim ul. Jerzmanowskiego 37 tel. 57-49-49 fax 578-231

## NAJLEPSZE SZWEDZKIE KABLE GRZEWCZE

Najtaniej w Krakowie !!!

PROMOCJA

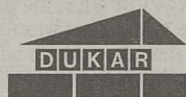
Cracow Consulting Company, aleja Grottgera 1/7, KRAKÓW  
TEL/FAX (0-12) 32-12-58

PROJEKTY - DOSTAWY - MONTAŻE

## NOWOCZESNE, EKSKLUZYWNE WNETRZE

# NIDA GIPS

zaprasza do swoich specjalistycznych składów budowlanych,  
prowadzonych przez autoryzowanych dystrybutorów:



KRAKÓW, os. Dywizjonu 303 nr 12  
tel./fax 47-16-24,  
ul. Bora-Komorowskiego 1, tel. 23-95-14

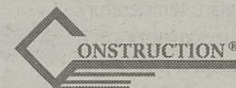


**Kolonia**

KRAKÓW, ul. Jerzmanowskiego 37,  
tel. 57-49-49, fax 57-82-31  
ul. Opolska 12, tel./fax 36-71-46  
ul. Ważewskiego 15, tel. 66-64-93  
ul. Praska 23a, tel. 66-06-94

### POLECAMY W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY

- płyty gipsowo-kartonowe
- kształtowniki i profile
- narzędzia i akcesoria
- gipsy szpachlowe
- silikony, akryle
- farby emulsyjne
- masy fakturujące
- wełnę mineralną
- japońskie tapety natryskowe
- tapety z włókna szklanego
- modułowy system płaskich kanałów wentylacyjnych angielskiej firmy Domus



KRAKÓW, ul. Pana Tadeusza 4,  
tel. 56-29-36,  
tel./fax 23-55-99, fax 235-236  
KIELCE, ul. Górna 20,  
tel./fax (041) 34-490-15, 36-813-03  
TARNÓW, ul. Goldammera 15,  
tel./fax (0-14) 26-07-13  
MIELEC, ul. Przemysłowa 25,  
tel. (017) 788-73-23



PASTAN-POL sp. z o.o.

KRAKÓW, ul. Wielicka 61,  
tel./fax (0-12) 56-07-71  
STAŁOWA WOLA,  
al. Jana Pawła II 60c,  
tel. (0-16) 44-42-96  
WARSZAWA, ul. Rakowiecka 36  
tel. (022) 606-38-80

### OFERUJEMY

- montaż suchych tynków, ścianek działowych, sufitów podwieszanych
- adaptacje pomieszczeń: biurowych, magazynowych, sklepów, hurtowni, hal przemysłowych, mieszkań, poddaszy
- kompleksowe remonty

Zapraszamy także na nasze stanowisko ekspozycyjne na stałej wystawie  
budownictwa przy ul. Klimeckiego 14, tel. 66-71-00 wewn. 281 (Chemobudowa).

4106ela

## KÄRCHER

HDS 995

Urządzenia

do mycia

i czyszczenia



Sprzedaż za gotówkę i na raty,  
serwis gwarancyjny i pogwarancyjny

ASC  
Co.Ltd

"ASC Co.Ltd" Sp. z o.o. O/Kraków  
ul. Armii Krajowej 19, Kraków  
Tel/fax : (0-12) 23 79 23 ; 23 76 96

Punkty sprzedaży (dealerzy):

Kraków, ul. Obrońców Modlina 4, tel. 53 28 00

Rzeszów, ul. Strażacka 9a/ul. Miłocińska 17

Nowy Sącz, ul. Nawojowska 29, tel. 43 59 31

Nowy Targ, ul. Szkolna 1, tel. 640 26

# Lakier na różne sposoby

Odnawianie stolarki okiennej i drzwiowej przeprowadza się przede wszystkim w miesiącach letnich, kiedy łatwiej jest zniwelować przykre zapachy farb i lakierów, a pomalowane części - dzięki wyższej temperaturze otoczenia - schną szybciej. Czynności związane z malowaniem znac-

Chcąc zabezpieczyć przed wilgocią, niską temperaturą i innymi niekorzystnymi czynnikami atmosferycznymi drewniane ramy okien możemy malować je niekoniecznie tylko białą farbą olejną, ale np. wodorozcieńczalnym lakierem, w dowolnym kolorze, nie zastępującym struktury drewna.

stem lnianym. Jeśli drewno nie było dotychczas malowane, a zamierzamy zachować jego strukturę, możemy powlec lakierem wodorozcieńczalnym. W tym wypadku stolarki nie trzeba będzie wcześniej impregnować pokostem, gdyż lakiery wodorozcieńczalne mają właściwości ochronne. Można nimi pomalować drewniane części dwu lub trzykrotnie, lakier jest dobrze wchłaniany. Zaletą tego rodzaju lakierów są przede wszystkim względy estetyczne - odsłaniają rysunek drewna, występują w dużej gamie kolorystycznej. Kłopot jest jednak wówczas gdy chcemy zmienić kolor z ciemniejszego na jaśniejszy - lakiery wodorozcieńczalne nie dają się łatwo usunąć, trzeba je ściągać razem z warstwą drewna, chyba że pomalujemy je lakierem olejnym lub wodorozcieńczalnym kryjącym.

Renowacja stolarki okiennej i drzwiowej przeważnie zawsze łączy się z koniecznością usunięcia fragmentów lakieru złuszczonego, odpadającego. Do tego celu służy specjalny preparat o nazwie Scansol. Nakłada się go pędzlem na stary lakier i po 10 minutach możemy łatwo zdjąć szpachelką niepotrzebną warstwę farby. Następnie, bez stosowania impregnacji, malujemy stolarkę lakierem olejnym: kryjącym, lub wodorozcieńczalnym, zachowującym strukturę drewna, jeśli po zabiegu wykonanym przy pomocy Scansolu faktura drewna została wyraźnie odłonięta.

Producenci i sprzedawcy na ogół zalecają stosowanie lakierów wodorozcieńczalnych. Poza wymienionymi wcześniej walorami, są one też nietoksyczne i łatwe w użyciu - nie powodują zacieków podczas malowania. Schną znacznie krócej niż farby olejne ftalowe.

Polskie farby olejne produkują: Polifarb w Dębicy, Wrocławiu, Cieszynie, spółdzielnia w Kędzierzynie Koźlu i Hajduki S.A. (z motylkiem). Za litr tego rodzaju farb trzeba zapłacić od

8,80 do 13,14 zł. Farby wodorozcieńczalne kryjące, produkowane też przez wymienione firmy, kosztują (pojemność - 0,8 l) - od 15 do 25 zł. Wodorozcieńczalne zachowujące strukturę drewna pochodzą z Polifarbu cieszyńskiego (cena za litr - 10,80 zł).

Popularna na naszym rynku duńska firma BONDEX proponuje duży wybór lakierów wodorozcieńczalnych nie kryjących: matowych - w cenie 31 zł za puszkę o pojemności 0,75 l i z połyskiem - ok. 35 zł za taką samą pojemność. Lakiery te można stosować zarówno wewnątrz mieszkań jak i po zewnętrznej stronie domów.

Do dyspozycji klientów pozostaje jeszcze cała gama lakierów firmy LEVIS. Wśród ich zalet wymienia się również walory ekologiczne, łatwość stosowania, krótki czas schnięcia. Klienci, którzy spróbowali podobnych produktów szwedzkich właśnie im przypisują najwyższą jakość. Inni znów cenią sobie wyroby krajowe, zwłaszcza ze względu na ich przystępną cenę. Jest w czym wybierać, a w przypadku stosowania wyrobów olejnych o podobnej charakterystyce, bez względu na firmę efekt będzie podobny.

DANUTA ORLEWSKA



nie się ostatnio uprościły dzięki wprowadzaniu na rynek coraz to lepszych produktów chemicznych - mniej toksycznych, bardziej wytrzymałych, łatwiejszych w stosowaniu.

Dobór materiałów uzależniony będzie od rodzaju stolarki jaką zamierzamy malować. Nowa, zanim zostanie pociągnięta farbą olejną, powinna być wcześniej zaimpregnowana poko-

## CHEMIK

### Oddział MULTICHEM

#### OFERTA DLA FIRM BUDOWLANÝCH I HURTOWNI

- ✓ Kleje do glazury
- ✓ Fugi
- ✓ Listwy wykończeniowe
- ✓ Zaprawy murarskie i tynkarskie
- ✓ Tynki mineralne i akrylowe
- ✓ System dociepleń ATLAS STOPTER
- ✓ Posadzki samopoziomujące SAM 200 i TERPLAN N
- ✓ Kleje do tapet ATLAS



30 - 363 KRAKÓW, ul. Rydlówka 25  
tel./fax (012) 673 590, tel. 669 715

BUDUJ  
I REMONTUJ  
Z ATLASEM

## TUPLEX

TWORZYWA SZTUCZNE

Już w sprzedaży profile aluminiowe do poliwęglanu i reklam!

DO  
BUDOWNICTWA  
I ARANŻACJI  
WNĘTRZ

**PLEKSI** płyty bezbarwne, opał, kolor, rury i pręty  
**PCV** twarde, spienione kolory  
**HIPS** polistyren do głębokiego tłoczenia  
**PET(G)** poliestry

DO REKLAM



**PC** poliwęglan lity i komorowy w atrakcyjnych cenach

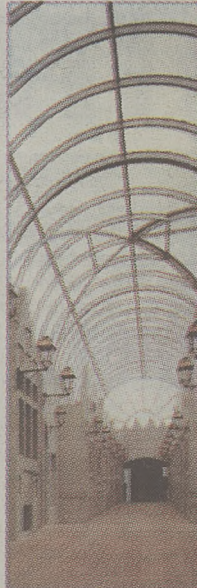
**PS** polistyren na kabiny natryskowe

**NOWOŚĆ!**

Pokrycia dachowa z PCV (przezroczyste i pełne)

**TUPLEX**  
Kraków, ul. Jugowicka 12 A  
(druga brama Armatury)  
tel./fax 66-28-61, 66-20-88 w. 11-78

Poszukujemy dystrybutorów na terenie woj. nowosądeckiego, tarnowskiego, krośnieńskiego



Domena-9534

## NORGIPS

### Suche tynki

Płyty gipsowo-kartonowe, pełny zestaw akcesoriów do montażu ścian i sufitów.

**DLA FIRM WYKONAWCZYCH  
I HANDLOWYCH BARDZO  
ATRAKCYJNE WARUNKI  
WSPÓŁPRACY.**



Centrum Budownictwa  
i Wykończenia Wnętrz  
31-564 Kraków  
al. Pokoju 81 (teren Polmozbytu)  
tel. (012) 48-30-22 w. 366

2219/97B

## PORTAL S.C.

Kraków, ul. Beliny Prażmowskiego 61  
tel. (012) 13-40-15, 53-26-78

Oferujemy na zamówienie okna drewniane jednoramowe

- ✦ okucia niemieckie ROTO
- ✦ szyby zespolone
- ✦ malowane na dowolny kolor
- ✦ dowolne kształty i wymiary



### FABRYKA MEBLI „CELT”

31-761 Kraków - Zesławice, ul. Nad Baranówką 4, tel./fax 45 45 05, 48 48 92

## MEBLE

BIUROWE I MIESZKANIOWE  
KOMPLEKSOWE WYPOSAŻANIE WNĘTRZ, PROJEKTY



SALONY FIRMOWE:

DH „HERMES”  
KRAKÓW, ul. UŁANÓW 1  
tel./fax (012) 13-80-50  
tel. (012) 12-99-26

DH „CELT”  
KRAKÓW - NOWA HUTA  
os. CENTRUM B bl. 8  
tel. 44-11-94

1517gd

Gdy znikną deszczowe chmury

# Basen z folii

Basen w ogrodzie przestaje powoli być już symbolem luksusu i szokować sąsiadów. Zmienia

pracochłonnym sposobem niż układanie płytek jest zamontowanie w wykopanym w ziemi otworze gotowego basenu z

ścią zaokrągleni i załomów. Od niedawna można również dostać na naszym rynku specjalną basenową folię z PCV. Jest



się również technologia jego wykonania. Coraz rzadziej domowe baseny robi się z glazury. Znacznie prostszym i mniej

tworzywa sztucznego. Producenci oferują różne rozmiary i coraz bardziej fantazyjne kształty basenów, z dużą ilo-

ona lekka, szczelna i łatwa w montażu.

Folia ze zmiękzonego polichloru winylu z dodatkiem

stabilizatorów, wypełniaczy jest zbrojona wewnątrz siatką. Przeznaczona jest przede wszystkim do wykładania basenów. Ze względu na swą wodoszczelność folia z powodzeniem może również służyć jako materiał izolacyjny w budownictwie.

Folię łączy się w większe płaszczyzny zgrzewając poszczególne kawałki. Nie należy natomiast stosować klejów. Materiał nie ulega gniciu, jest także odporny na starzenie i zmianę warunków atmosferycznych. Dodatki zawarte w folii sprawiają, że jest ona odporna na działanie promieni ultrafioletowych, jak również na działanie zwykłych produktów do uzdatniania wody. Należy pamiętać natomiast, aby nie stosować rozpuszczalników organicznych, które mogą zniszczyć folię.

Nie przepuszczająca cieczy folia ze specjalnymi dodatkami uodporniającymi ją na działanie materiałów ropopochodnych stosowana jest również jako podkład do zabezpieczenia zbiorników na stacjach benzynowych.

Folia jest produkowana w dwóch standardowych grubościach: folia niezbrojona - 0,5 mm z przeznaczeniem do ogrodu na „oczka wodne” oraz folia zbrojona - 1,5 mm z przeznaczeniem na baseny. Metr kwadratowy folii ogrodowej kosztuje 6,2 zł, natomiast metr kwadratowy folii basenowej - 20,2 zł. Najczęściej folia wytwarzana jest w w różnych odcieniach niebieskiego i granatowego, choć producenci zapewniają, iż oferują pełny wybór kolorów.

(KOS)

Rośnie sama

# Trawa w okowach

Piękna, równa trawa, rosnąca w ogrodzie jest marzeniem bardzo wielu posiadaczy domów. Wymaga to jednak wielu zabiegów. To właśnie z myślą o amatorach pięknych i równych trawników producenci oferują coraz to nowe rozwiązania, które mają zapewnić pożądany efekt kosztem jak najmniejszego wysiłku.

Jednym z takich rozwiązań jest biowłókna czyli mata z bawełnianych odpadów technologicznych z nasionami trawym która zapewnia równy wzrost trawy bez chwastów. Po dwóch latach biowłókna rozkłada się użyźniając glebę. Nawet biowłókna nie zwalnia nas jednak od konieczności regularnego przycinania trawy. Nie nastęca to większego problemu na płaskim terenie naszej posesji, natomiast problemy pojawiają się tam, gdzie nie sposób wjechać zwykłą kosiarką, a nawet kosiarką żyłkową. Właśnie w takich trudno dostępnych miejscach najlepiej mieć zamontowany system specjalnych krat trawnikowych wykonanych z winylu.

Plastikowa kratka trawnikowa stanowi specjalny system umacniania powierzchni. Doskonale nadaje się do regulowania wzrostu trawy przy budowie, wjazdów do garaży, miejsc do parkowania, poboczy dróg, pól golfowych. Może również służyć do umocnienia brzegów rzeki, która płynie przez naszą posesję, stawów, oczek wodnych, skarp i wszędzie tam, gdzie potrzebna jest stabilna, łatwa w montażu i demontażu zielona powierzchnia. Kratka trawnikowa zapo-

biega również obsuwaniu się ziemi, na przykład pod wpływem obfitych opadów deszczu.

Kratka trawnikowa zapewnia dobre warunki wzrostu tra-

nośną ziemi, oraz warstwę wyrównującą, złożoną z mieszaniny piasku i gysu. Dopiero na tak przygotowanym gruncie możemy posadzić trawę.

napór ziemi. Wytrzymałe ciężar do 250 t/m kw.

Producenci oferują kratki w dwóch podstawowych kolorach: zielonym, dzięki czemu plastik zlewa się z otoczeniem i jest



wy. Ma ona zainstalowane specjalne kanaliki do wody oraz systemu korzeniowego.

Kratkę należy wypełnić żwirzem lub piaskiem, warstwą

Istotną zaletą kratki trawnikowej jest również to, iż łatwo można ją zdemontować i przenieść w inne miejsce. Kratka jest również bardzo odporna na

mało widoczny w trawie lub też w kontrastowym - czarnym.

Cena kratki trawnikowej wynosi około 40 zł za metr kwadratowy.

(KOS)

**PASTAN-POL** Spółka z o.o.  
PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE  
Produkcyjno-Usługowo-Handlowe  
30-552 KRAKÓW, ul. Wielicka 61  
tel./fax (0-12) 56-07-71, 56-54-55

**ŚWIAT KOLORÓW I BARW**

farby do betonu  
farby zewnętrzne - elewacyjne  
farby wewnętrzne  
farby do drewna  
farby do metali

akrydowe  
lateksowe  
akrylowe

2113/el

**PRODUCENT**

**VIDOK** OKNA I DRZWI Z PCV I AL  
**OKIEN I DRZWI**

**- PCV - system PANORAMA**  
**- Aluminium - system WICONA, YAWAL**

Filia Kraków  
31-323 Kraków  
ul. Opolska 12  
tel. (0-12) 370-322 w. 57  
fax (0-12) 370-087

Filia Krosno  
38-400 Krosno  
ul. Okulickiego 1A  
tel./fax (0-13) 4327-311

Rzeszów  
35-234 Rzeszów  
ul. Trembeckiego 5  
tel. (0-17) 8552-920  
tel./fax (0-17) 8521-231

**STOSUJEMY ORYGINALNE OKUCIA ROTO**

**drzewopol** **A ZIB**

- płyty meblowe
- blaty robocze
- parapety
- panele boazeryjne
- boazeria panelowa PCV
- wstęgi drzwiowe
- drzwi i okna
- usługi stolarskie

Hurtownia i Sklep  
Kraków, ul. Siemaszki 1  
Tel./fax 32-59-68

Zakład i Hurtownia  
35-234 Rzeszów, ul. Siemieńskiego 14  
Tel. 62-59-04, tel./fax 62-93-22

**CEDRUS**

- płyty meblowe
- blaty robocze
- boazeria plastikowa PCV
- okucia meblowe
- parapety
- siding
- ręczne i maszynowe tynki gipsowe firmy Knauf

od 37,99 zł/m<sup>2</sup>  
podłoga panelowa

od 18,90 zł/m<sup>2</sup>  
panele boazeryjne

SKLEPY:  
Kraków ul. Malborska 130  
tel/fax (012) 55 47 66, fax 55 32 20  
Stryszów k/Kalwarii (magazyn GS)  
tel. (033) 79 74 18  
Dobrodzień ul. Spółdzielcza 1  
tel. (034) 53 62 66

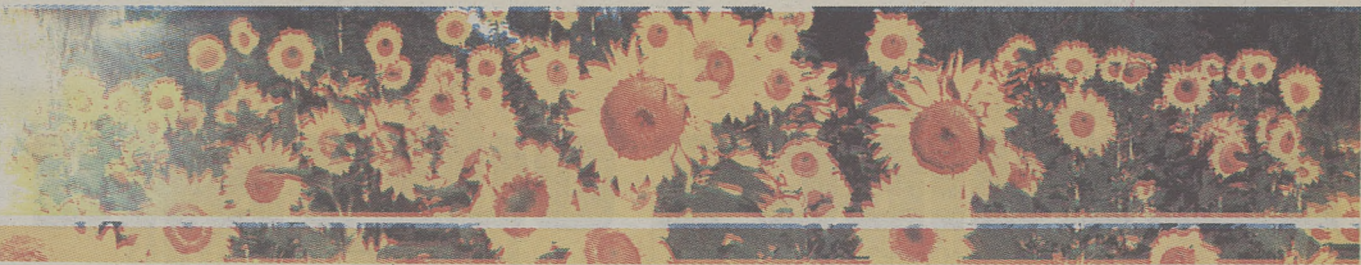
HURTOWNIA:  
Ruda Śląska-Chebie, ul. Kokotek 18  
tel (032) 48 29 49

HURTOWNIA I SKLEP:  
Zabierzów ul. Krakowska 342  
(012) 85 16 60, fax 85 22 10

0602 25 69 25

ceny z podatkiem VAT

# W ogrodzie



Zdobi i leczy

## CYTRYNIEC CHIŃSKI

Cytryniec chiński (*Schizandra chinensis*) rośnie dziko w południowych Chinach i na Dalekim Wschodzie. Sadzony jest w parkach i ogrodach europejskiej części Rosji. Jest to lewoskrętne drzewiaste pnącze, którego pędy dorastają do 10 - 15 m. Ścięgna się na ziemi lub wspinają po naturalnych podporach.

wane są pędy, owoce i nasiona. Sok owoców zawiera: 1,5 proc. cukrów, około 9 proc. kwasów organicznych oraz ponad 30 mg witaminy C. Owoce z powodzeniem mogą zastępować cytrynę. Nasiona posiadają około 0,012 proc. schizandryny i schizandrolu, 0,03 proc. witaminy E oraz prawie 40 proc. tłuszczu.

sją, niedokrwiłości oraz chorobach płuc (astma, zapalenie oskrzeli), nerek, wątroby i przewodu pokarmowego. Napary zwiększają ostrość widzenia, nasilają skurcze porodowe. Owoców cytryńca używa się też do leczenia dezynterii, szczególnie u dzieci.

Preparatów z cytryńca (nasiona i nalewka) nie należy uży-

Cytryniec chiński ma kwiaty białe lub kremowe, czasami różowawe, zwisające, o średnicy 1,5 cm, zebrane po 2 - 5 na różowoczerwonych szypułkach. Rośliny kwitną w maju i czerwcu. Owoce dojrzewają we wrześniu i październiku, są ciemnoczerwone, kuliste, średnicy 1 cm. Mają swoisty smak, przypominający nieco cytrynę. Zebrane są w graniastopodobne owocostany, wytworzone z 10 - 40 owoców.

Cytryńca można rozmnożyć z nasion, które najlepiej wydobyc bezpośrednio po zbiorze owoców. Jesienią należy je wysiać na głębokość 1,5 - 2,0 cm do inspektu lub bezpośrednio do ziemi. Na miejsce stałe rośliny przesadza się dopiero po 2 - 3 latach.

Łatwiej jest uzyskać nowe rośliny cytryńca poprzez rozmnażanie wegetatywne, czyli sadzonki zielne, odkopanie kawałka bryły korzeniowej, czy zrobienie odkładu jak w przypadku winorośli lub porzeczek. Gotowe rośliny, najczęściej z dużą bryłą korzeniową w doniczce, można kupić w szkółkach roślin ozdobnych.

Cytryniec może być uprawiany w szpalerze przy podporach, które muszą mieć wysokość 3 - 3,5 metra. Górna ich część łączy się drutem. Rośliny sadzi się co 60 - 70 cm. Do drutu nad sadzonkami przymocowuje się pionowe sznurki, po których pną się pędy. Zaczyna owocować po 4 - 5 latach po posadzeniu.

Nawożenie cytryńca jest podobne jak innych roślin jagodowych. Pielęgnacja polega na przywiązywaniu pędów do podpór. Nadmiar pędów można wycinać i wraz z liśćmi wykorzystywać do suszenia. Najlepiej jest to czynić późnym latem. Wycinanie pędów na przedwiosniu powoduje silny wyciek soków. Owoce zbiera się przeważnie w połowie września.

MIROSLAW MAZIARKA



### Usuwa zmęczenie

Cytryniec chiński był wykorzystywany w ziołolecznictwie już kilka wieków przed naszą erą. Opis tej rośliny znajduje się w pierwszej chińskiej księdze farmakologicznej z 250 roku przed naszą erą. Stwierdza się tam, że owoce cytryńca mają pięć smaków. Jest to spowodowane tym, że okrywa owocowa jest słodka, miąższ kwaśny, nasiona gorzkie i cierpkie, a środek leczniczy zrobiony z rozdrobnionych nasion jest słony. Wszystkie części rośliny zawierają olejki eteryczne i przy rozcieraniu pachną cytryną. Do celów leczniczych wykorzysty-

Jagody cytryńca zwiększają zdolność do pracy umysłowej i fizycznej. Usuwa zmęczenie i wyostrajają widzenie w ciemności. Z owoców można sporządzić konfitury, dżem, napoje chłodzące, a w cukiernictwie nadzienie do cukierków. Sok bywa używany jako dodatek smakowy do win. Z kory i liści można sporządzać herbatę, która z powodzeniem zastępuje naturalną herbatę i dodatkowo ma cytrynowy aromat.

Proszek lub napar z suszonych owoców i nasion używany jest przy: zmęczeniu fizycznym i umysłowym, zwiększonej senności, wyczerpaniu, osłabieniu ogólnym, połączonym z depre-

wać w stanach nadpobudliwości nerwowej, przy bezsenności, nadciśnieniu tętniczym i zaburzeniach prac serca.

### Cytryniec w ogrodzie

Cytryniec jest wytrzymały na surowe warunki klimatyczne, dlatego może być bez ryzyka polecany do naszych ogrodów. Lubi gleby lekkie, nie znosi natomiast gleb ciężkich i wysokiego poziomu wody gruntowej. Nie jest odporny na suszę. Lubi światło, dlatego nie należy go sadzić w cieniu. W celu uzyskania owoców, ze względu na to, że jest to roślina dwupienna, należy posadzić obok siebie męski i żeński okaz.

Ludwik Jerzy Kern

## Fuksja

Fuksja,  
Jak wszystkim zapewne wiadomo,  
Jest rośliną doniczkową  
de domo,  
Trudno, takie ma  
przyzwyczajenia,  
Których nie zmienia  
Przez pokolenia.

Nie pcha się w świat szeroki,  
Żyje nadzwyczaj skromnie,  
„Moja doniczka - mówię -  
- świadczy o mnie”.

Raz jedna z jej licznych ciotek  
Wyskoczyła w świat,  
Do ogródka,  
Pod płótek.  
Choć była piękna z niej dama,  
Chuligan wiatr z zachodu  
Wpadł, jak cham, do ogrodu  
I damę złamał.

Więc zamiast się włóczyć  
po świecie,



Woli żyć sobie w doniczce,  
Na parapecie.

Niektórzy patrząc na fuksję  
Mówią o niej - ulanka,  
Ponieważ chętnie  
przywdziewa  
Amarantowe wdzianka.

Barwny ich strój,  
Amaranty zapięte pod szyją,  
O, Boże mój,  
jak to polscy ułani bija...

Ona nikogo nie bija,  
Nawet nie wie,  
gdzie u niej jest szyja,  
A ten kolor amarantowy,  
To po prostu efekt genowy,  
Rodowy.

Inna natomiast sprawa,  
Ze jest ogromnie ciekawa.  
W oknie bez przerwy siedzi  
i śledzi  
Co robią sąsiedzi.



Fuksja albo ulanka. Przez rodzinne fotografie, obrazy, filmy mamy zapisany w pamięci wygląd polskiego ułana, ale ulanka? Wyobraźmy więc sobie małą baletniczkę z zieloną główką i w żółtych pantofelkach na cienkich nóżkach, ubraną w amarantową bluzeczkę i falbaniastą spódniczkę. Z tych tancerzek tworzy się jakby balet. Po gałązka fuksji. Barwy działek kielicha i płatków korony przypominają wypustki na ułańskich mundurach.

Fuksja była rośliną bardzo modną w czasach napoleońskich. Zdobiła okna wiejskich chat i miejskich kamienic. Od wiosny była piękną dekoracją reprezentacyjnych miejsc. Wyniesiona z chłodnych szklarni czy zimowych przypoławowych ogrodów kwitła do późnej jesieni, zachwycając obfitymi kaskadami kwiatów. Powoli jednak moda ta przemijała, choć niektóre okazy przeżywały nawet po kilkadziesiąt lat. Niedawno została przywrócona do łask i nastąpił jej triumfalny powrót do kwiatarskiego świata. Dziś mamy bogactwo odmian i form również i w ogrodach. Kto chciałby naocznie przekonać się o urodzie i urokach fuksji, powinien odwiedzić Ogród Botaniczny PAN w Powsinie k. Warszawy. Nie brakuje też obecnie w Polsce prywatnych kolekcji, bo prawdziwych miłośników tych roślin jest wielu. Powszechnością fuksji chlubią się Czesi i Słowacy, nie mówiąc o Holendrach.

Nie jest prawdą, że fuksja przestała się nam podobać, po prostu wymaga przechowania przez zimę, jasnego pomieszczenia i dość niskiej temperatury (byleby nie minusowej), a o takie jest dość trudno. Ale hodowcy i tym razem wyszli nam naprzeciw. Mamy nowe drzewkowane formy, bardzo ostatnio poszukiwane. Jeśli po posadzeniu roślina będzie miała dostatecznie dużo wody, zwłaszcza wiosną i latem, a do tego podkarmimy ją co tydzień rozcieńczonym nawozem, na pewno pięknie zakwitnie. Niestety, „polubili” ją mszyce i mączliki, ale z nimi możemy sobie dziś poradzić.

Cisnie się niewątpliwie pytanie, dlaczego ma na „imię” fuksja. Tak ją nazwał Linneusz ku czci znanego lekarza i botanika Leona Fuchsa. Odkryta została ok. r. 1700 w Południowej Ameryce.

Warto odkryć jeszcze jeden walor. Fuksja jest wyjątkowo atrakcyjną rośliną wiszącą (w doniczce), kwitnącą różnobarwnie (zależnie od odmiany) aż do późnej jesieni.

GRAŻYNA POKORNĄ

„Kącik z kwiatem” pod redakcją Grażyny Pokorną



OKNA

DAKO

33-300 Nowy Sącz ul. Jagiellońska 28  
tel./fax 018 436-226

profit 16

promocja\*

\* do 29 VIII rabat 5% na okna serii profit o współczynniku przenikania ciepła 1.6

**PRZEDSTAWICIELSTWA HANDLOWE:**  
 Bochnia, ul.Trudna 44 tel.090 68 68 55 Brzesko, ul.Mickiewicza 34 tel.014 686 46 60, 663 17 79  
 Dębica, ul.Rzeszowska 76 tel.014 70 34 14 Gorlice, ul.Mickiewicza 19 tel.018 53 62 58  
 Jasto, ul.Lwowska 4 tel.013 446 87 12 Katowice, ul.Kordeckiego 4 tel.0601 45 04 07  
 Kraków, Al.29 Listopada 39 tel.012 12 11 66 Krynica, ul.Zdrojowa 11 tel.018 71 35 35  
 Maków Podhalański, ul.Wolności 5 tel.033 77 30 75 Nowy Targ, Rynek 5 tel.0187 649 43  
 Oświęcim-Rajsko, ul.Pszczynska 6 tel.033 43 14 50 Rzeszów, ul.Okulickiego 18 tel.017 387 48  
 Tarnów, ul.Kochanowskiego 41 tel.014 22 14 10 Wieliczka, ul.Boguicka 17 tel.012 78 59 13

## Beton komórkowy

# Budulec z odzysku

Obroncy środowiska czynią przemysł odpowiedzialnym za degradację środowiska naturalnego. „Dzięki niemu – twierdzą – nasza cywilizacja staje się cywilizacją śmieci i odpadów. Jeszcze trochę i nie zdołamy w sposób skuteczny i racjonalny opanować zaistniałej sytuacji”.

Gdy opadają emocje, okazuje się, że rzeczywistość jest dużo bardziej złożona. Wielkie zakłady przemysłowe niszczą środowisko naturalne – to fakt. Ale prawdą też jest, że często istnieje możliwość efektywnego zagospodarowania pozostałości po różnorodnych cyklach produkcyjnych.

### Z pomocą elektrociepłowni

Elektrociepłownie coraz częściej wyposaża się w systemy odsiarczania spalin. Ubocznym produktem zachodzącego w nich procesu są duże ilości gipsu syntetycznego, który jest odpadem, lecz pełnowartościowym towarem. Nikogo to już specjalnie nie dziwi.

Większość gipsu wykorzystywanego przez zachodnioeu-

ropijski przemysł budowlany nie jest bowiem surowcem naturalnym. Jest to syntetyczny gips REA nie ustępujący jakością swemu naturalnemu odpowiednikowi. Najlepszym dowodem są niezależne ekspertyzy sporządzone przez wyspecjalizowane placówki kilku niemieckich Akademii Medycznych.

W puencie jednej z nich czytamy, że „różnice pomiędzy gipsem naturalnym i gipsem REA, pod względem ich składu chemicznego i zawartości pierwiastków śladowych są nieznaczające ze zdrowotnego punktu widzenia”.

Historia „budulców z odzysku” wcale na tym się nie kończy. Nieopodal Krakowa, w ska-wińskim Prevarze wytwarzany jest jeden z bardziej interesujących w tej mierze produktów – beton komórkowy. Produkowa-

Potencjane korzyści dostrzec można już na etapie tworzenia kosztorysu prac. Jeśli bowiem technologię tę porównać z tradycyjnymi rozwiązaniami, okazuje się wówczas, że można zaoszczędzić ok. 40 proc. kosz-

tych. Błoczek wiązany są standardową zaprawą, wówczas w konstrukcji ściany tworzą się mostki termiczne. Tędy ucieka ciepło. Ciepła zaprawa skutecznie likwiduje ten defekt.

Błoczki betonowe są wdzicznym budulcem. Gdy standardowe ich wymiary okazują się niepożądane, wystarczy piła – łatwo je przyciąć w dowolnych kierunkach. Również lokator wykańczający pomieszczenie nie powinien narzekać. Osadzenie instalacji i powbijanie gwoździ nie wiąże się z żadnymi większymi kłopotami.

### Druga strona medalu

Nie istnieje materiał bez wad. Ta ogólna prawda dotyczy także betonu komórkowego. Jest on mało odporny na wilgoć. W momencie składowania wymaga od inwestora zachowania podstawowych zasad kultury technicznej. Biorąc pod uwagę tę jego niedoskonałość, nie należy używać go jako budulca stosowanego w piwnicach. Technologiczne reguły gry wymagają też, aby w konstrukcji budowlanej błoczki znajdowały się ok. 50 cm powyżej płaszczyzny gruntu.

Dla niektórych inwestorów pochodzenie betonu komórkowego jest powodem do pytań o jego walory zdrowotne. Obawy, podobnie jak w przypadku syntetycznego gipsu, są nieuzasadnione. W betonie komórkowym zawartość naturalnych pierwiastków promieniotwórczych nie przekracza poziomu określonego przez polskie normy jakościowe. Dodatkową rekomendację stanowi fakt, że materiał ten eksportowany jest do Niemiec. A tam, jak wiadomo, budulec musi być wolny od jakichkolwiek podejrzeń.

TOMASZ DZIKI



ny jest on na bazie popiołów lotnych pochodzących z pobliskiej elektrociepłowni.

### Ciepły beton

Autoklawizowany beton komórkowy nie jest produktem rodem z XX wieku. Patrząc wstecz okazuje się, że technologia jego produkcji znana była w Niemczech i krajach skandynawskich już w ostatnich latach ubiegłego wieku. Szybko odkryte zalety produktu sprawiły, że po dziś dzień jest ona doskonała i co najważniejsze, nieustannie akceptowana przez inwestorów. Zarówno tych, którzy wnoszą większe obiekty użyteczności publicznej, jak i tych, których udziałem jest budowa niewielkich domów jednorodzinnych. Argumenty „za” są liczne. Jednym z nich jest niska cena produktu, innych szeregi jego walorów technicznych.

tów transportu, tyle samo ilości zaprawy, a dodatkowo ok. 30 proc. kosztów robocizny. Jeśli nawet te wartości są nazbyt optymistyczne – to mimo wszystko – materiał intryguje. Tym bardziej że beton komórkowy spełnia większość wymogów stawianych przed współczesnymi materiałami budowlanymi.

Główną z jego zalet są wyrafinowane parametry termoizolacyjne. Mur wzniesiony z bloczków betonowych doskonale trzyma ciepło. To nie przypadek. Beton komórkowy w 80 proc. składa się z powietrza. W jego wnętrzu znajdują się miliony porów, które doskonale magazynują energię cieplną. Ostateczny efekt można wzmocnić korzystając z ciepłochronnej zaprawy. Rezultat widoczny jest na reprodukowanych obok zdjęciach termowizyjnych. Jeśli

Zrobienie pawlacza to czynność prosta nawet dla początkującego majsterkowicza. Trzeba tylko pamiętać, żeby był on dość głęboki, np. 60 cm, ale by jego szerokość – przy omawianej tu konstrukcji – nie przekraczała 150 cm. Szerszy pawlacz mógłby nie wytrzymać ciężaru swej zawartości (wykonany według naszej propozycji może utrzymać ok. 60 kg).

prosty – poprzeczką (o takich samych wymiarach) przyległą do sufitu. Ścianka dołem oprze się na ramie nośnej pawlacza.

Ramę mocujemy przykręcając ją do ścian za pomocą kołków i wkrętów. W jej bocznych częściach i tylnej poprzeczce wywiercamy po dwa otwory o średnicy 6 mm. Przymierzając ramę do ścian poprzez wywiercone w niej otwory, zaznaczamy miejsca

# Budujemy pawlacz

Materiały, jakich użyjemy do budowy to: sosnowe łaty o przekroju 40 na 60 mm – potrzebne do wykonania ramy; dwie pionowe listwy, które przylegać będą pionowo do ścian bocznych z przodu pawlacza, a po połączeniu z poziomą ramą utworzą otwartą, przednią ścianę pawlacza; sosnowa, gruba sklejka albo deski (podłoga pawlacza); cieńsza sklejka na wykonanie drzwi; listewki o przekroju 20 na 40 mm; zawiasy; wkręty; kołki; okleina lub lakier do drewna.

Przed przystąpieniem do pracy trzeba bardzo dokładnie wymierzyć odległości od ściany do ściany (mogą być miejscami nierówne). Części ramy z sosnowych łat, dostosowane do wymiarów wnęki (ułożymy na nich podłogę pawlacza) należy łączyć na zwiłdowanie, a jeśli jest to dla kogoś zbyt trudne do wykonania, na nakładkę. Takie połączenie trzeba wzmocnić klejem i wkrętami do drewna. Rama przymocowana będzie – w ustalonej przez nas odległości od sufitu – do trzech ścian: dwóch bocznych i tylnej. W przekroju będzie miała kształt prostokąta o szerokości równej odległościom między ścianami bocznymi i długości, na jaką pozwolą nam wymiary zabudowywanej wnęki.

Następnie przygotujemy przednią ścianę pawlacza. W tym celu dwie pionowe listwy, które będą przylegać do ścian bocznych, połączymy – pod kątem

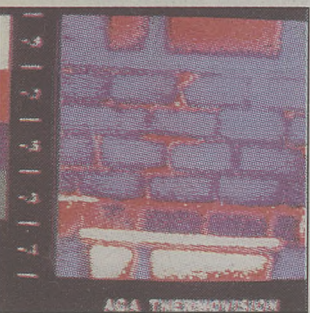
pod kołki. Plastikowe kołki mają mieć średnicę 10 mm i długość ok. 60 mm. Trzeba następnie w zaznaczonych na ścianach miejscach wywiercić otwory, wbić w nie plastikowe kołki i poziomą ramę nośną pawlacza przykręcić długimi wkrętami do drewna.

Przygotowaną wcześniej podłogę wsuwamy w ramę nośną i przykręcamy do niej wkrętami do drewna. Przednią ramę pawlacza, podobnie jak ramę nośną, mocujemy do ścian bocznych i do sufitu przy użyciu plastikowych kołków i wkrętów do drewna. Dodatkowo musimy ją jeszcze połączyć z podłogą pawlacza klejem i długimi wkrętami.

Kolejny etap prac to wykonanie drzwi. Z listewek (20 na 40 mm) trzeba skleić dwie ramki o wymiarach dopasowanych do frontowej części pawlacza. Ramki okleja się obustronnie np. sklejką o grubości 4 mm. Dla uzyskania całkowitego zamknięcia drzwiczek (a nie tylko połączenia ich na styk) trzeba tak przyciąć sklejkę, by na jednej stronie drzwiczek była dłuższa o ok. 10 mm, a sklejka zewnętrzna – na drugiej ramce – była krótsza od krawędzi ramki o 12 – 15 mm. Drzwiczki montuje się na zawiasach do przedniej ramy pawlacza.

Na koniec do drzwiczek pawlacza przymocujemy uchwyty, a od środka zamontujemy magnetyczne zameczki.

(ORL)



ropijski przemysł budowlany nie jest bowiem surowcem naturalnym. Jest to syntetyczny gips REA nie ustępujący jakością swemu naturalnemu odpowiednikowi. Najlepszym dowodem są niezależne ekspertyzy sporządzone przez wyspecjalizowane placówki kilku niemieckich Akademii Medycznych.

W puencie jednej z nich czytamy, że „różnice pomiędzy gipsem naturalnym i gipsem REA, pod względem ich składu chemicznego i zawartości pierwiastków śladowych są nieznaczające ze zdrowotnego punktu widzenia”.

## OGRODY

Projekty i realizacje.  
Pielęgnacja.

Mgr inż. Piotr Woźniak, Wystouchów 2/27,  
tel. kom. (090) 24-66-77,  
tel. dom. (012) 12-99-56.

## WIĘŻBY DACHOWE

Z MONTAŻEM

PODŁOGI

Kraków, ul. Polonijna 1 (Kozłówka),  
tel. (012) 58-09-04 w. 131

**WOLA BATORSKA 461**  
(K. Niepołomic)  
tel. (0-12) 816-046;  
fax (0-12) 816-045

**BAUELEMENTE**

**OKNA I DRZWI**

ZBUDOWANE Z DREWNA KLEJONEGO Z TRZECH WARSTW  
(SOSNA, ŚWIERK, MAHOŃ),  
TECHNOLOGIA NIEMIECKA - KSZTAŁT OKIEN DOWOLNY.

BIURO SPRZEDAŻY I WYSTAWA CZYNNE:  
pon. - piąt. w godz. 8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup>, sobota w godz. 9<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup>

Kompleksowa obsługa • Pomiar • Transport • Montaż i demontaż okien

**STAŁA WYSTAWA BUDOWNICTWA**

ponad 250 wystawców prezentuje nowoczesne technologie i materiały budowlane

wystawa czynna:  
pon.-pt. 9-17, sob. 9-14  
wstęp wolny

**CENTRUM TARGOWE CHEMOBUDOWA - KRAKÓW S.A.**

30-706 Kraków, ul. Klimeckiego 14, inf.: tel 56-14-66, fax 56-19-76

Płytko - konwektorowe

**GRZEJNIKI co Stelrad**

**WIELKA PROMOCJA DO 31.X.97**

- holenderskie grzejniki z zasilaniem bocznym - Compact oraz Novello - zasilanie od dołu
- wysokość: 300, 400, 500, 600, 800, 1000 mm, w 22 długościach od 480 - 2880 mm
- pięć lat gwarancji
- największy w Krakowie magazyn fabryczny

Bezpośredni importer „Rymax” Kraków, ul. Biskupińska 5,  
tel./fax (012) 532045, 553312(24) w. 21

Poszukujemy dystrybutorów na terenie woj. krakowskiego, nowosądeckiego i kieleckiego

Zapraszamy do punktów sprzedaży: TARNÓW, (014) 22 33 58, 21 90 98, RZESZÓW, (017) 85 22 224

33-300 Nowy Sącz, ul. Magazynowa 1a, tel. (018) 42-88-95

PRODUCENT

**Okna**

ALUMINIUM

ZAPRASZAMY  
OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY  
7.00-16.00  
POSZUKUJEMY DEALERÓW

**SKŁAD Z DREWNIEM**  
**REEGIPS - COMPLETT**  
 ★ Więźby dachowe  
 ★ Tarcica  
 ★ Podłogi i podbicia dachowe  
 ★ Styropian  
 Kraków, ul. Powstańców 62 A  
 (012) 13-55-22.

**HURTOWNIA „CONRAD”**  
 Kraków, os. Piastów 61  
 (przy Urz. Skarbowym Nowa Huta)  
 tel. 47-04-33, 47-03-52, fax 47-06-09  
**SIDING**  
 PANELE PCV, blacha  
 aluminiowa, kamień elewacyjny,  
 dach, bitumiczna ondulina,  
 prowadzimy montaż i transport

**Gullfiber**  
 WEŁNA SZKLANA  
 I MINERALNA  
**HURT - DETAL**  
 UNI-MATY gr. od 50 do 200mm  
 POLTERM 40 gr. 50mm  
 już od 2,09 zł/m<sup>2</sup> (HURT)  
 AUTORYZOWANY DYSTRYBUTOR  
**F.H.U. „TERMO IB”**  
 ul. Makuszyńskiego 13 A  
 tel/fax 44 22 73 w.35  
 tel.kom. 0-602 268-277

**INWEST-TOJ s.c.**  
 BUDOWNICTWO  
 MIESZKANIOWE  
 oferuje  
**MIESZKANIA**,  
 ul. Rusznikarska  
 ul. Miłkowskiego  
**CENY GWARANTOWANE**  
 od 1500 zł/m<sup>2</sup>.  
 LOKALE  
 ul. Mehoffera,  
 ul. Rusznikarska,  
 ul. Mityry, ul. Miłkowskiego  
**INWESTYCJE W REALIZACJI**  
 Kraków, ul. Centralna 53,  
 tel. 44-37-22 w. 128  
 (9.00 - 16.00).

**OKNA NA PODDASZE**  
**FAKRO®**  
**VELUX®**  
**DRZWI I OKNA**  
**ALUMINIOWE**  
**METALPLAST-BIELSKO S.A.**  
**OUKAR** Kraków, os. Dywizjonu 303 nr 12  
 tel./fax 47-16-24  
 ul. Bora-Komorowskiego 1, tel. 23-95-14

**MARMUR**  
**SCHODY**  
**PARAPETY**  
**ELEWACJE**  
**POSADZKI**  
 KLEJE, FUGI, HYDROIZOLACJE  
 TARASÓW, BASENÓW, ITP.  
 CHEMIA DO MONTAŻU KLINKIERU  
 I KAMIENIA  
**Dyckerhoff Sopro**  
**SPRZEDAŻ • DORADZTWO • MONTAŻ • TRANSPORT**  
 EKSKLUZYWNE PRODUKTY Z KAMIENIA  
 Kraków, ul. Bieńczycka 17, tel. 0-601-48 26 23  
 (200 metrów od bazaru "Tomex")

**INSTALACJE**  
**WOD.-KAN.-GAZ-CO**  
 rury miedziane  
 lub polietylenowo-aluminiowe  
 grzejniki, kotły co.  
 Gwarancje - rachunki VAT,  
 tel. (012) 44-07-79.

**ANTYWŁAMANIOWE**  
**DRZWI**  
 Autoryzowany przez producentów  
 punkt sprzedaży i montażu  
 „PRO-MAL” Kraków, ul. Starowiślna 69  
 tel./fax (012) 22-03-82  
**Sprzedaż ratalna**

**Polskie aluminium**  
**na Twój Dach!**  
**KBH AKORD**  
 Kraków  
 ul. Sikorki 3  
 ☎(0-12)44-63-59  
 43-11-75

P.P.H.U. **AL-PAG** COMPLEX  
 Kraków, ul. Mogilska 40  
 tel. (012) 11-54-54, wew. 118  
**PRODUCENT**  
**OKIEN I DRZWI**  
 • profile termiczne izolowane  
 • konstrukcje aluminiowe  
 • szeroki asortyment szkła  
 • konkurencyjne ceny  
 • własny transport, montaż oraz serwis  
 PONIEDZIAŁKI, ŚRODY, PIĄTKI W GODZ. 9.00 - 12.00

**OFERUJEMY ALUMINIOWE:**  
 ◆ BLACHY: GŁADKIE I RYFLOWANE  
 ◆ TAŚMY  
 ◆ PROFILE STANDARDOWE I SPECJALNEGO PRZEZNACZENIA  
 ◆ SUPERTRWAŁE POKRYCIA DACHOWE  
 POWLEKANE POLIESTREM  
**CIĘCIE BLACH NA ŻĄDANĄ DŁUGOŚĆ**

**Biuro Handlu i Usług** Kraków, ul. Mazowiecka 25  
 tel. 33-44-55 w. 2085, fax 33-40-21  
**KOBAR**  
 Przedstawiciel firm **PETROSOL** **ALU**  
 Sprzedaż i usługi montażowe: • okna i drzwi PCV  
 • konstrukcje aluminiowe  
 • kotły co  
**RATY!**  
**OCEAN sylber**

**NORGIPS** WAKACYJNA PROMOCJA!!  
**SUCHE TYNKI**  
 Detal już od 5,54 zł/m<sup>2</sup> brutto KONSTRUKCJE I AKCESORIA  
**Specjalna oferta dla wykonawców !!**  
**W OBRĘBIE KRAKOWA TRANSPORT GRATIS!!**  
**ul. Balicka 100 od 7<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>**  
 tel. 369-885, 0-602 268-277, 44-22-73w.35

**WAKACYJNA PROMOCJA!! WYSOKIEJ JAKOŚCI**  
**STYROPOL** STYROPIAN M-15, M-20, M-30, M-40,  
 STYROPIAN TLUMIĄCY KROKLI,  
 STYROTAK - samomocujące płyty do  
 izolacji dachów między krokiewiami  
**HURT - DETAL**  
**ul. Balicka 100 od 7<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>**  
 tel. 369-885, 0-602 268-277, 44-22-73w.35

**ONSTRUCTION®**  
 Spółka z o.o.  
**AUTORYZOWANY**  
**DYSTRYBUTOR**  
**WIELKA PROMOCJA SUCHYCH TYNKÓW**  
**NIDA GIPS**  
**SPRZEDAŻ HURTOWA I DETALICZNA**  
 Kraków, ul. Pana Tadeusza 4 Tarnów, ul. Goldhammera 15  
 tel. (0-12) 235-235, 56-29-36 tel./fax (014) 26-07-13  
 tel./fax (0-12) 23-55-99, fax 235-236

**MARMUR**  
 fugi  
 kleje  
 • Kleje do glazury i klinkieru  
 • fugi (pełna gama kolorów)  
 • hydroizolacje do łazienek i tarasów  
 • inne wyroby chemii budowlanej  
**Dyckerhoff Sopro**  
 EKSKLUZYWNE PRODUKTY Z KAMIENIA  
 Kraków, ul. Bieńczycka 17, tel. 0-601-48 26 23  
 (200 metrów od bazaru "Tomex")  
 OTWARCIE • CENY PROMOCYJNE DO 31. 08. '97 • DOSTAWY NA TELEFON

**F.H.U. DOŠKO**  
 Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,  
 tel./fax (012) 43-75-82,  
 0602 23-57-88  
**SUCHE TYNKI**  
**KNAUF**  
 Ceny od 5,70 zł/m<sup>2</sup> netto.  
 # kształtowniki, profile - obniżka 5%  
 # gipsy i masy szpachlowe,  
 # sufity podwieszane THERMATEx,  
 # WEŁNA GULLFIBER, ROCKMIN,  
 # styropian M-15, M-20,  
 # płyty poliwęglanowe LEXAN,  
 # farby emulsyjne.  
 Atrakcyjne ceny! Rabaty!  
 Proponujemy wykonawstwo.

**SCHODY DREWNIANE**  
 INDYWIDUALNE ROZWIĄZANIA  
**FPHU**  
**STOLSCHÓD**  
 KRAKÓW  
 ul. Ciecocińska 10  
 tel. (012) 67-14-28  
 (090) 68-78-28

**MATERIAŁY BUDOWLANE**  
**I WYKOŃCZENIOWE**  
**DLA DOMU**  
**PROBUD**  
 KRAKÓW, ul. DOBREGO PASTERZA 122,  
 tel. 12 20 44 w. 112  
**OFERTA**  
 FLIZY  CERESIT  GIPSY  FARBY "BECKERS"  
 TERAKOTA  ATLAS  RIGIPS  „POLIFARB”  
 KLEJE  STYROPIAN  GULLFIBER  PEDZLE  
 FUGI  ROCKWOOL  STOLARKA „PORTA”  
**WYKONUJEMY USŁUGI TYPU:**  
 ADAPTACJA POMIESZCZEŃ  PROJEKTY  MONTAŻ SUCHYCH TYNKÓW  
 KOMPLETACJA DOSTAW MATERIAŁOWYCH  WYNAJEM RUSZTOWAŃ „ATLANTIS”  
 - rewelacyjnie szybki montaż  KOLOROWANIE FARB - posiadamy własny mieszalnik.  
 Ponad 1000 kolorów, uzyskamy każdy odcień, o którym tylko zamarysz.

**AURA** s-ka z o.o.  
 Zakłady Produkcyjno-Eksploatacyjno  
 -Usługowo-Projektowe AURA Sp. z o.o.  
**PAWILONY**  
**HANDLOWE**  
 Kraków  
 ul. Klimeckiego 14  
 tel. (012) 56 10 76  
**SALONY FIRMOWE**  
 30-074 Kraków  
 ul. K. Wielkiego 67  
 fax (012) 36 70 09  
 tel. (012) 36 80 09  
 tlx 322564 aura pl  
**TECHNIKA SANITARNA**  
 ◆ Podgrzewacze łazienkowe ELEKTROLUX, ARISTON, AEG  
 ◆ Ceramika łazienkowa ZWS KOŁO, KERAMAG, IDO  
 ◆ Kabiny łazienkowe HUPPE, LIDO, ITALPROD  
 ◆ Wanny akrylowe POOL-SPA, LAMINEX  
 ◆ Podtynkowe systemy instalacyjne  
 GEBERIT, SANIT  
 ◆ Armatura łazienkowa  
 HANSA, HANSGRÖHE,  
 DAMIXA, KLUDI  
 ◆ Akcesoria łazienkowe

**MATERACE****NIEMIECKIE  
- PROMOCJA**

Skład: ul. Zamojskiego 76,  
F.H.U. „KWARTET” s.c.,  
tel. (012) 56-04-95

**ALARM - POL**

**CHRONI DORÓBEK TWOJEGO ŻYCIA**  
Bezpośredni nadzór elektroniczny ze stano-  
wisk kierowania MSW. Już od 66,00 zł mo-  
żesz obronić swoje mienie przez 24 h.  
Nowy Sącz, ul. Hubala 1  
tel. 41-28-03, 41-42-55  
Oddział Zakopane, tel. 134-38, ul. Orkana 2a  
Oddział Nowy Targ, ul. Kościuszki 3  
Filia: Krynica, Rabka, Limanowa

**KLIMATYZACJA**

General Electric White-Westinghouse  
**OSUSZACZE POWIETRZA!**  
★ Natychmiastowa dostawa  
★ Bezpośredni import ★ Raty, leasing

**JUŻ OD  
580 \$**

„INVEX”

Kraków, ul. Kielecka 2  
tel. 137-148  
136-215  
fax/inf. 139-039

CENTRALNE  
ODKURZACZE

31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 10 a

do domków jednorodzinnych

tel. 012/435-558 w. 21, 0602/251-767, 0602/277-981, fax 012/437-520

**YTONG - SPRZEDAŻ  
DORADZTWO, PROJEKTY**

APIS - studio s.c.  
os. Złota Jesień 6/92  
012 48-78-66 w. 332  
0601 48-26-02

**aluminium  
i szkło**

**AMPEX**  
SYSTEMY ALUMINIOWE SP. Z O.O.  
Kraków, ul. Wadowicka 10, tel. 67-07-80

- termoizolowane okna i drzwi,
- zabudowy balkonów, logii,
- ogrody zimowe,
- witryny, ścianki działowe,
- drzwi automatyczne,
- bezramowe ścianki i drzwi szklane

**PIASEK  
SZCZAKOWSKI**

\* TRANSPORT WŁASNY  
od 2 do 20 ton  
„Pias Bud” s.c.  
Kraków - Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 10a,  
tel. (012) 43-55-58 w. 18,  
tel. kom. 0602 333-813.

Zanim podejmiesz decyzję  
czy pokryć dach  
odwiedź**DACH  
CENTRUM**czynne  
pon.-pt. 8 - 17  
soboty 8 - 13

U-NEX MARKET Kraków, ul. Zawila 55B, tel. 66-81-30

**POKRYCIA DACHOWE**

<b>Dachówki betonowe:</b> BRAAS, IBF, KLATT, UNIBET, PRODACH	<b>Gonty papowe:</b> GLOBE, IKO, KATEPAL, TEGOLA	<b>Dachówki ceramiczne:</b> BTS, BIEGONICE, JOPEK, RUPPKERAMIK, JIRCANY
<b>Blachy dachówkopodobne i trapezowe:</b> FLORA, GASELL PROFIL, PLANNJA	<b>Papa termo-zgrzewalna:</b> IKO, MQGAT	<b>Rynny: PCV - NICOLL, cynk, miedz-GROMO, blacha powł. - SIBA</b>
<b>Okna dachowe:</b> FAKRO, VELUX, ROTO	<b>Łaty, kontrłaty, akcesoria dekarskie</b>	<b>Folie dachowe:</b> GRILTEX, ANTIVIL, NICOFOL, ANICON

MOŻLIWOŚĆ WYKONAWSTWA

**FLIZY TERAKOTA**

hurt, detal

**ELEMENTY WYPOSAŻENIA WNĘTRZ**

- baterie, ceramika sanitarna, tapety, panele ściennie
- import bezpośredni z Francji, Włoch, Hiszpanii
- sprzedaż w systemie ratalnym

**GODZINY OTWARCIA:**  
9:00 - 18:00 - SOBOTA DO 14:00

**PUNKTY SPRZEDAŻY:**

Kraków, os. 1000-lecia 15  
tel. 49 46 88, fax 48 07 53

Kraków - Kurdwanów  
ul. Wystouchów 25F  
tel. kom. 090 33 23 75

Węgrzce 225, tel. 85 81 59

**A DAPTACJA**

Oferujemy wszelkie usługi związane z adaptacją pomieszczeń i aranżacją wnętrz: ekspertyzy, formalności projektowanie i doradztwo kompletowanie dostaw fachowe wykonawstwo

**Specjalizujemy się:**

- w adaptacji poddaszy mieszkalnych
- w wystroju pomieszczeń użytkowych: biur, handlu, usług
- w zabudowie szaf wnękowych i garderób
- w montażu ślusarki aluminiowej



BIURO INŻYNIERSKIE BUDOWNICTWA

Zbysław Kałkowski  
przedsiębiorstwo prywatne

ul. Cieszyńska 2; 30-015 Kraków; tel./fax (012) 32-48-98

**MATERIAŁY INSTALACYJNE****HURTOWNIA:**  
czynna pon.-pt. 8-16, sob. 8-14

Kraków

ul. Nowohucka 13b  
tel./fax (012) 56-50-64  
tel. kom 090 330-959

**Rury bez szwu do gazu,  
Rury bez szwu kotłowe:**

R-35, R-45, K-10, K-18 i inne  
**Rury ze szwem:** czarne i ocynk  
**Armatura przemysłowa,** zawory  
**Kanalizacja:** PCV i żeliwna  
**Kształtki:** oc, czarne, uszczelki  
**König Stahl:** trójniki kute, zwężki

Domena-8468

**DACHY****NAPRAWA, REGENERACJA,  
KONSERWACJA**

niezależnie od warunków atmosferycznych.

Tworzenie samodzielnych powłok dachowych,  
metodą wielowarstwową, amerykańskimi środkami  
asfaltowymi, za zimno - firmy GEO.

INDUSTRIES

**5 LAT GWARANCJI!**

Tel. 012/22-41-43, kom. 0602-220-541,  
fax 21-68-86, 0602-382-760.

19285

**OKNA NA PODDASZE****DRZWI I OKNA****ALUMINIOWE****METALPLAST-BIELSKO S.A.**

Kraków, os. Dywizjonu 303 nr 12  
tel./fax 47-16-24  
ul. Bora-Komorowskiego 1, tel. 23-95-14

**AURA** s-ka z o.o.

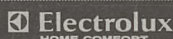
Zakłady Produkcyjno-  
Eksplatacyjno-Usługowo-  
Projektowe AURA Sp. z o.o.

**SALONY FIRMOWE**

30-074 Kraków, ul. K. Wielkiego 67  
fax (012) 36 70 09, tel. (012) 36 80 09  
tłx 322564 aura pl

**PAWILONY HANDLOWE**

Kraków, ul. Klimeckiego 14  
tel. (012) 56 10 76



NASTROJE

**HURT - DETAL****SIEBAU NIEMIECKIE BRAMY GARAŻOWE**  
• UCHYLNE • SEGMENTOWE • PRZEMYSŁOWE

**CERTYFIKAT ISO 9001**

- BRAMY WJAZDOWE
- PRZESUWNE • SKRZYDŁOWE
- AUTOMATYKA • SERWIS
- MONTAŻ
- SZLABANY I SYSTEMY PARKINGOWE
- ATRAKCYJNE CENY
- RATY

**RAMBIT-SIEBAU**  
Kraków, ul. Cystersów 19a, tel./fax (012) 13 68 85

**EBRO**  
DRZWI I OKNA

*Kilkunastu producentów,  
ponad 100 wzorów*

**DRZWI  
KLAMKI**

Sprzedaż - Kraków, tel. 56-01-70,  
ul. Krzywdy 17E, fax 23-61-99,  
pon.-pt. 9-17, sobota 9-13

**SUCHE TYNKI**

Płyta g-k zwykła  
9,5 mm

cena hurtowa 4,85/m<sup>2</sup>

Płyta g-k zwykła  
12,5 mm

cena hurtowa 4,95/m<sup>2</sup>**REAL-ZAH**

Skład Mat. Budowlanych  
(tel. 090 33 18 44)  
ul. Dekerta róg Klimeckiego  
Dział Budownictwa  
tel./fax (012) 47 12 48  
tel. (012) 47 07 33 w. 275, 278

Labco

**OPTIMAL SYSTEMY  
KOMINOWE**

ZE STALI KWAŚOODPORNEJ  
WKŁADY KOMINOWE, KOMINY ZEWNĘTRZNE

**SPRZEDAŻ - MONTAŻ**

F.H.U. OPTIMAL  
ul. Szlak 65 / 401 Kraków  
tel. fax (0-12) 340-987

# Szanse zamienione w przeszkody

Aby budownictwo mieszkaniowe mogło się rozwijać, potrzebna jest właściwa pomoc państwa i gmin, ale także zmiana mentalności Polaków

Choć wielu polityków, odpowiedzialnych za rozwój państwa uważa, że budownictwo mogłoby stanowić koło zamachowe dla całej gospodarki, to w praktyce nie widzą realizacji tych stwierdzeń. Ostatnie powodzie ponownie rozbudziły nadzieje na ruch w budownictwie, ale w tym przypadku nie wystarczy pogląd, że ruch ten wymusi potrzeba naprawiania szkód - konieczne są ogromne pieniądze lub właściwe systemy kredytowe. I nie wystarczy dać specustawy, obowiązujące tylko na terenach dotkniętych powodzią, bo może się okazać, że działalność gospodarcza będzie się rozwijać tylko na tych obszarach, a gdzie indziej nie.

Zbliżająca się kampania wyborcza jest szansą na obietnice stworzenia właściwych instrumentów prawnych i finansowych, które nie będą przeszkadzały budownictwu. Może się jednak okazać, że skończy się tylko na obietnicach - już niewielu pamięta hasło obecnego prezydenta „Mieszkania dla młodych” (niektórzy żartują, że nie było w Polsce wiosny, a prezydent obiecał mieszkania właśnie na wiosnę).

## Słabe zachęty

Najważniejszym problemem budownictwa jest brak stabilnych przepisów. W tym roku, dość nieoczekiwanie, ograniczono ulgi budowlane, długo nie było jasności co do podatku VAT na materiały i usługi budowlane. Wydaje się, że niewielkie ulgi podatkowe oraz kasy mieszkaniowe i budowlane nie są wystarczającymi zachętami do inwestowania w budownictwo mieszkaniowe.

Do tego nakłady państwa na ten cel są zdecydowanie za niskie i ciągle maleją (w tym roku w budżecie państwa zarezerwowano na mieszkalnictwo 4 mld zł, tylko o 3 proc. więcej niż rok temu, czyli biorąc pod uwagę inflację - znacznie mniej). Kolejny kłopot to zobowiązania z przeszłości - nadal ponoszone są ogromne wydatki na dotacje dla spółdzielni mieszkaniowych (np. na wykup odsetek od kredytów czy na usuwanie wad technologicznych) i rekompensaty dla kandydatów do spółdzielni mieszkaniowych.

Obecna koalicja stworzyła wprawdzie pewne warunki do rozwoju budownictwa, ale wygląda na to, że nie jest zainteresowana ich promocją i wdrażaniem. Najlepszym tego przykładem są Towarzystwa Budownictwa Społecznego, które z trudem znajdują swoje miejsce w gminach, a jeszcze trudniej było im ubiegać się o kredyty z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego. Nowelizacja ustawy o TBS-ach ma podobno zmienić tę sytuację, ale konieczne są kolejne zachęty do inwestowania w budownictwo czynszowe (np. przyznanie ulgi osobom, które uczestniczą w kosztach budowy tego rodzaju mieszkań).

## Biedni ludzie, drogie kredyty

Większość Polaków ciągle może tylko pomarzyć o budowie własnego domu czy zakupie własnościowego mieszkania. Wprawdzie za średnią pensję można już sobie kupić 0,85 m kw. mieszkania (w roku 1992 - pensja wystarczała tylko na 0,6 m kw.), ale w państwach Europy Zachodniej te relacje są trzykrotnie korzystniejsze. Z drugiej strony, przy wzięciu kredytu o wartości kilkudziesięciu tysięcy złotych, trzeba by spła-

cać miesięcznie nawet 2 tys. zł. Aby otrzymać kredyt długoterminowy z odroczoną spłatą o wartości 80 tys. zł, trzeba mieć miesięczne dochody rzędu 4 tys. zł. Wysoka inflacja i „drogi pieniądz” (kredyty budowlane oprocentowane są na 25 punktów w skali roku) powodują, że większości polskich rodzin nie stać na pożyczki mieszkaniowe, a tym samym na własne cztery ściany. Dodatkowym kłopotem są dość długie i żmudne procedury związane z uruchomieniem kredytu (np. na wpis do księgi wieczystej trzeba czekać kilka miesięcy). Do problemów finansowych należy zaliczyć również wysokie opłaty skarbowe i notarialne, które w sumie mogą sięgnąć 8 proc. całego kosztu budowy czy zakupu.

## Gminy nie bez winy

Ustawa o samorządzie terytorialnym nałożyła na gminy zadania z zakresu gospodarowania przestrzenią i gruntami, ochrony środowiska i komunalnego budownictwa mieszkaniowego. Przedstawiciele gmin uważają jednak, że za obowiązkami nie przekazano dodatkowych środków, nie stworzono mechanizmów, które umożliwiłyby samorządom lokalnym realizację tych zadań. Z drugiej strony, w większości przypadków władze lokalne nie dopracowały się strategii rozwoju budownictwa, a skargi na opieszałość urzędników samorządowych (zwłaszcza przy wydawaniu decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu oraz pozwoleń na budowę) nie należą do sporadycznych.

Ogromnym problemem jest brak uzbrojonych terenów pod budownictwo, przez co ceny działek są wysokie i znacznie podrażają koszt inwestycji. Tymczasem coraz mniej środków publicznych przeznaczają

na przygotowanie takich terenów - w roku 1993 państwo i gminy wydały na ten cel ok. 350 mln zł, rok później - już tylko 250 mln zł, w ubiegłym roku - 210 mln zł. Do tego wiele gmin dofinansowuje uzbrajanie terenów już zabudowanych, by nadrobić zaległości kilkudziesięciu ostatnich lat.

## Zmienić nawyki

Barierą rozwoju budownictwa jest także samo społeczeństwo. Polacy budują domy ciężkie, które mają przetrzymać kilka pokoleń i trudno jest ich przekonać do zastosowania tańszych, szybszych i często oszczędniejszych technologii. Wiele osób, kupujących mieszkanie lub powierzających budowę domu firmie developerskiej, nie zapoznaje się dokładnie z warunkami umowy, nie zajrzało do przepisów budowlanych, nie zna przepisów prawa, które mogą być im potrzebne. Ci, których stać jest na zaciągnięcie kredytu, boją się zapożyczać, bo nie wierzą w stabilność systemu finansowego i rynku pracy. Ciągłe aktualne jest przekonanie, że mieszkanie powinno zapewnić państwo, a dla wielu Polaków ważniejsze jest posiadanie luksusowego samochodu niż własnego dachu nad głową.

Nie bez winy są również firmy budowlane, a poziom ich usług pozostawia wiele do życzenia. Duży popyt na mieszkania nie jest w stanie wyeliminować z rynku nieuczciwych developerów i nierzetelnych wykonawców robót budowlanych. Wielu specjalistów uważa, że konieczne jest stworzenie czegoś na wzór kodeksu budowlanego, co dyscyplinowałoby wykonawców, ale nie można odkładać na później znacznego uproszczenia procedur uzyskiwania pozwoleń budowlanych.

GRZEGORZ SKOWRON

ładne i funkcjonalne mieszkanie jest marzeniem każdego dorosłego człowieka. Pomimo iż sklepy meblowe w naszym kraju pozornie oferują duży wybór krzesel, stołów czy szaf, to jednak wciąż trudno jest kupić estetyczne i jednocześnie funkcjonalne meble.

Jak „stworzyć” wnętrze o nowoczesnym, niepowtarzalnym charakterze? Jedną z propozycji

zwłaszcza w małych mieszkaniach. Barek z jasnego rattanu, z wygodną szufladą, w której możemy przechowywać różne drobne przedmioty przydatne do serwowania drinków, kosztuje około 580 zł. Natomiast za 415 zł możemy kupić inny barek z blatem i półką z ciemnego szkła. Za toaletkę musimy zapłacić około 400 zł, a komplet wypoczynkowy składający się z kanapy, dwóch foteli i stolika

# MEBLE Z RATTANU

mogą być meble z rattanu. Rotan, rotan, rattan (calamus rotang) to roślina pnąca z rodziny palm o giętkich, cienkich body-

kosztuje 2000 zł. Istnieje możliwość zamówienia dowolnie wybranego koloru i wzoru tapicerki (klienci zazwyczaj decydują



gach (do 100 m dł.) pochodząca z Bangladeszu. Meble z rattanu, które można kupić w Polsce, importowane są z Indonezji. Są one ładne, nadają się zarówno do współczesnych mieszkań, biur, jak i do domów letniskowych czy ogrodów. Z rattanu robi się prawie wszystko (komplety wypoczynkowe, fotele obrotowe, krzesła, stoły, etażerki, szafki, łóżka, sofy, toaletki, oprawy do luster, parawany, abażury oraz kosze). Warto także zwrócić uwagę na specjalne barki z tego materiału. Mogą one służyć nie tylko do podawania napojów, ale także drobnych dań, przekąsek i owoców. Można je bardzo łatwo przestawić, co jest ich ogromną zaletą,

się na kolor biały). Ponadto na meble z rattanu udziela się sześciomiesięcznej gwarancji (w tym okresie można je naprawić lub w wypadku trwałych uszkodzeń wymienić). Jedyną ich „wadą” jest ich wysoka cena. Pomimo tego, zdaniem handlowców, zainteresowanie tego rodzaju meblami wciąż rośnie. Największą popularnością cieszą się komplety wypoczynkowe, choć zdarza się, że niektórzy klienci meblują nimi cały dom. Jak już wspominałam, z rattanu robi się także bardzo ładne meble ogrodowe, kwietniki, a także ze względu na jego lekkość, laski mające ułatwiać poruszanie się.

RENATA WÓJCİK

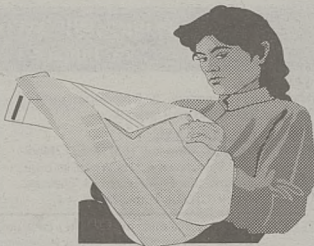
**F.H.U. DOŠKO**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24,  
tel./fax (012) 43-75-82,  
0602 23-57-88

**SUCHE TYNKI  
KNAUF**

Ceny od 5,70 zł/m<sup>2</sup> netto.

- # kształtowniki, profile - obniżka 5%
- # gipsy i masy szpachlowe,
- # sufity podwieszane THERMATEX,
- # WEŁNA GULLFIBER, ROCKMIN,
- # styropian M-15, M-20,
- # płyty poliwęglanowe LEXAN,
- # farby emulsyjne.

Atrakcyjne ceny! Rabaty!  
Proponujemy wykonawstwo.



AUTORYZOWANY DEALER  
**KOR-CAR**  
Kraków, Kobierzyńska 23 a  
tel. (012) 67 03 60

**KIA CERES**

**CIĘŻAROWY  
za cenę osobowego**

**DACHY - TECHNOLOGIE - WYKONAWSTWO**

**INGGROSS dawa**

- ◆ papy termozgrzewalne
- ◆ styropian
- ◆ dachówki bitumiczne

KRAKÓW, ul. Klimeckiego 14, tel./fax (012) 56-04-54

JRP **PONAD 2000 WZORÓW PŁYTEK CERAMICZNYCH  
NA POW. WYSTAWOWEJ 400 m<sup>2</sup> - WŁASNY IMPORT**

**F L I Z Y**

Kompleksowe wyposażenie łazienek  
ul. Morelowa 26  
Kraków tel. 25-27-97  
Jedynie w Krakowie oryginalne kabiny i wanny  
z hydromasażem firmy JACUZZI  
Zapraszamy sklepy, projektantów,  
inwestorów, osoby prywatne

WYTWÓRNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH  
Marian Szczerba  
30-394 Kraków, ul. Skotnicka 254a, tel./fax (012) 621 018

**SEM BET**

POLECA WYROBY NA LICENCJI FIRMY:  
**STROPY TERIVA**

- o rozpiętości belek 2,40 - 7,80 m
- o obciążeniu całkowitym do 11,5 kN/m<sup>2</sup>
- o obciążeniu użytkowym do 5,0 kN/m<sup>2</sup>

Stropy posiadają atesty I.T.B. oraz certyfikat bezpieczeństwa.  
BETONOWE PUSTAKI SZALUNKOWE  
wym. pustaka 49 x 25 x 25 cm

Centrum Usług Techniczno-Organizacyjnych  
Budownictwa  
Oddziału Krakowskiego PZITB

organizuje  
**KURS PRZYGOTOWUJĄCY DO EGZAMINU  
NA UPRAWNIENIA BUDOWLANE  
w specjalności - konstrukcyjno-budowlanej „K”.**

Kurs rozpoczyna się 10 września 1997 r., obejmować będzie 42 godziny zajęć w godz. popołudniowych, rozłożonych na 10 kolejnych dni roboczych.

Jeśli nie posiadasz jeszcze uprawnień budowlanych, a spełniasz wg Prawa Budowlanego warunki do ich uzyskania, skorzystaj z okazji i pilnie skontaktuj się z Biurem Zarządu Krakowskiego Oddziału PZITB, ul. Straszewskiego 28, pok. 18 lub 13, tel (012) 21-47-37, fax 22-30-83, od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 14.00.

**ECO SYSTEM**

**FERNO**

Okna drewniane

LUBARTOWSKA  
FABRYKA OKIEN  
LUBARTÓW, UL. LUBELSKA 104  
TEL.: (0-836) 33-33

**ZŁOTY MEDAL  
ZA OKNA  
JEDNORAMOWE**

**WYRÓŻNIENIE  
ZA STOLARKĘ  
OKIENNĄ**

okna drewniane już od: **333,- ZŁ.**

**OKNA NA TWOJĄ MIARĘ**

• ODDZIAŁ KRAKÓW •  
UL. KLIMECKIEGO 14

STAŁA WYSTAWA BUDOWNICTWA  
TEL./FAX (0-12) 56-03-67

GDANSK TEL.: (0-58) 54-92-33 • KATOWICE TEL.: 090 214888 • LUBLIN TEL.: (0-81) 532-50-91 w. 355  
ŁÓDŹ TEL.: (0-42) 37-68-22 • POZNAŃ TEL.: (0-61) 821-05-44 • WROCŁAW TEL.: (0-71) 364-38-00 w. 244  
WARSZAWA TEL.: (0-22) 40-44-58, 651-47-19

**SKLEP FIRMOWY**

**Gerda Star** dealer **viza**

**ALARMY  
DRZWI ANTYWŁAMANIOWE**

Kraków, ul. Czarnowiejska 75 tel. 333 181

# PRZEGLĄD NIERUCHOMOŚCI

## CO TYDZIEŃ W MAGAZYNIE „DOM”

Premier Włodzimierz Cimoszewicz, uczestniczący w Bochni w spotkaniu z władzami 10 województw Małopolski, zaapelował do wojewodów

ki będące własnością Skarbu Państwa. „Apelujemy do samorządów, do gmin o to, aby również na terenach komunalnych wyznaczono takie działki, aby-

są tego typu przypadki” – powiedział Cimoszewicz. Zapowiedział, że w przyszłym tygodniu gminy otrzymają informacje o tym, ile domów wybu-

„Uważam, że ten apel to polityczne zagranie va banque” – twierdzi Zygmunt Stepiński, dyrektor wydawnictwa Murator w wywiadzie udzielonym jednej z

# Grunty pod budowę domów

oraz administracji samorządowej o przekazywanie i przygotowanie gruntów pod budowę 1 tys. domów dla najbardziej potrzebujących rodzin, które w powodzi utraciły swoje mieszkania i domy.

Premier zwrócił się z prośbą do samorządowców o sporządzenie list osób, które powinny otrzymać takie mieszkania. Według niego, muszą być spełnione dwa warunki: utrata domu w powodzi oraz niski status materialny.

Cimoszewicz stwierdził, że pod budowę tych domów powinny zostać przekazane dział-

kie już teraz myśleli, gdzie to można zlokalizować” – powiedział. Podkreślił, że nowe domy należy wznosić w miejscach bardziej bezpiecznych niż dotychczas.

Premier stwierdził, że zbudowanie 1000 domów możliwe jest w ciągu dwóch miesięcy. Wyrzucił nadzieję, że w ciągu dwóch, trzech dni rząd porozumie się z producentami w sprawie ilości i zasad dostarczania takich domów. „Potrzebne jest nam bezpośrednie współdziałanie ze wszystkimi samorządami gmin, w których

dowanych zostanie na ich terenie.

Nie wszyscy jednak podzielają optymizm przedstawicieli rządu. W myśl obowiązujących założeń do budowy mogłyby przystąpić firmy, które wykorzystują co najmniej połowę surowców i produktów krajowych oraz budują w tzw. lekkich technologiach. Według niektórych specjalistów z branży budowlanej, w obecnym bezwładzie organizacyjnym zbudowanie tej liczby domów w tak krótkim terminie jest prawie niemożliwe.

warszawskich gazet. Nie znam ani jednej firmy, którą mógłbym z czystym sercem polecić do budowy domów w lekkich technologiach. W Polsce nie mamy wyspecjalizowanej wytwórni suszonego i impregnowanego drewna. Jego zdaniem, „rządowy projekt jest postawiony na głowie”. Gdy na terenach zalanych opadnie woda, może okazać się, że także więcej domów niż dotychczas szacowano, nie będzie nadawać się do zamieszkania – dodaje rozmówca gazet.

(PAP)

## POŚREDNICTWO G. CHMURA

pl. Szczepański 8 (budynek „Gromady”), tel. 21-02-02, 21-23-62 w. 17

Ostatnie mieszkania na osiedlu „MŁYNÓWKA KRÓLEWSKA” - ul. Lea 97 m<sup>2</sup> - 4 pokojowe, 159 m<sup>2</sup> - dwupoziomowe.

Osiedle budowane nowoczesną technologią z materiałów najwyższej jakości.

Posesja ogrodzona, strzeżona i monitorowana. Parking podziemny, wjazd otwierany automatycznie.

Cena: 1980 zł/m<sup>2</sup>. Odbiór - grudzień '97 r.



### Mieszkania do sprzedaży:

- os. Kolorowe - 24 m<sup>2</sup>, garsoniera, tel., balkon, lp., cena: 50.000 zł.
- Ugorek - 23 m<sup>2</sup>, garsoniera, tel. IXp., cena: 47.000 zł.
- Lea - 30 m<sup>2</sup>, parter, z ogródkiem, tel., garsoniera, cena: 59.400 zł.
- Karłowicza - 30 m<sup>2</sup>, 1 pokój, j. kuchnia, parter, kamienica, b. ładnie położona, cena: 75.000 zł.
- ok. Piastowskiej - 36,5 m<sup>2</sup>, l.p., 1 pokój, j. kuchnia, po generalnym remoncie, cena: 103.000 zł.
- Bohaterów Września - 41 m<sup>2</sup>, l.p., 2 pokoje, j. kuchnia, loggia, tel., 75.000 zł.
- Kolorowe - 50 m<sup>2</sup>, l.p., 2 pokoje, j. kuchnia, loggia, tel., cena: 95.000 zł.
- Kurdwanów - 95 m<sup>2</sup>, parter, balkon, 4 pokoje, tel., cena: 150.000 zł.
- Centrum D - 75 m<sup>2</sup>, l.p., z windą, 3 pokoje, 2 balkony, tel., cena: 130.000 zł.
- Kazimierza Wilk. - 88 m<sup>2</sup>, l.p., 4 pokoje, 2 loggie, tel., cena: 180.000 zł.
- Dywizjonu 303 - 55 m<sup>2</sup>, l.p., 3 pokoje, loggia, tel., całe wyposażenie, cena: 110.000 zł.
- Dywizjonu 303 - 76 m<sup>2</sup>, 4 pokoje, loggia, tel., cena: 130.000 zł.
- Racławicka - 52 m<sup>2</sup>, l.p., 2 pokoje, balkon, tel., cena: 120.000 zł.
- Lea - 52 m<sup>2</sup>, parter, 3 pokoje, balkon, tel., cena: 130.000 zł.
- Podedworze - 57 m<sup>2</sup>, l.p., 3 pokoje, balkon, tel., cena: 85.000 zł.
- Pylna - 84 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, 2 balkony, nowo budowane, odbiór - grudzień '97, garaż, ogródek, komórka lokatorska, cena: 168.000 zł.

### Lokale do wynajęcia:

- Kurdwanów - 95 m<sup>2</sup>, parter, 4 pokoje, kuchnia, łazienka, wc, telefon, dobre miejsce na reklamę. Na biura, gabinety. Cena: 2.000 zł + media.
- os. Oficerskie - 75 m<sup>2</sup>, parter w domku jednorodzinnym, 3 pokoje, niezależne wc, hall, w pokojach wykładzina dywanowa, w hallu terakota. Wybetonowany parking przed domem. Całość po generalnym remoncie. Na kancelarię adwokacką lub biura. Cena: 3.000 zł + media.
- ok. Dobrego Pasterza - 150 m<sup>2</sup>, dom parterowy + poddasze, parter: 4 pomieszczenia, hall, 4 x wc, poddasze: ok. 70 m<sup>2</sup>, mieszkalne, terakota, ogrzewanie gazowe, własny parking, telefon. Cena: równ. 1000 USD + media.

### Posiadamy bardzo bogatą ofertę mieszkań do wynajęcia.

#### Mieszkania do wynajęcia:

- pl. Axentowicza - 300 m<sup>2</sup>, działka 10 arów, dom po generalnym remoncie, 2 kuchnie, 4 pokoje, 2 łazienki, garaż, telefon. Cena: równ. 3000 USD + media.
- ok. Kasztanowej - 300 m<sup>2</sup>, 12,3 a, dom po remoncie - odnowiony, salon z kominkiem, kuchnia, jadalnia, 3 sypialnie, 2 pokoje, łazienka, 2 x prysznic, 2 garaże. Wysoki standard. Cena: 4500 USD + media.
- Olsza - 120 m<sup>2</sup>, l.p., 3 pokoje, j. kuchnia, łazienka, wc, parkiety, flizy, telefon, 3 x balkon, Umeblowane w całości. Cena: równ. 1000 USD + media.
- Lublańska - 2 pokoje, umeblowane, telefon. Cena: 900 zł.
- Glogera - 200 m<sup>2</sup>, 6 arów, dom w zabudowie bliźniaczej, III-kondygnacyjny, całkowicie umeblowany, I poziom: 5 pomieszczeń, garaż, II poziom: salon, kuchnia, wc, spiżarka, III poziom: 3 pokoje, garderoba, łazienka. Cena: równ. 1700 USD + media.
- Czułów - mały domek w zamian za opiekę nad inwentarzem (10 koni)

#### Działki do sprzedaży:

- ok. Piastowskiej - 3,5 a, pod budownictwo wysokie, 2 drogi dojazdowe, uzbrojenie pełne, cena: 300.000 zł.
- al. 29 Listopada - 4,64 a, budowlana, pełne uzbrojenie, pod budownictwo wysokie, cena: 78.000 zł.
- Kazimierz - 5 a, działka budowlana z kamienicą do wyburzenia lub rekonstrukcji, pod plombę, cena: 350.000 USD.
- Libertów - 46 a / 30 a - budowlana, nie uzbrojona, cena: 2.700 zł/ar.
- Libertów - 91 a - budowlano-komercyjna, z rozpoczętą budową, uzbrojona, cena: 300.000 zł.
- Modlniczka - 52 a, pod stację benzynową, cena: równ. 240.000 USD.

## "AKT" ZIELONKI

(012) 85-01-04

Biuro Prawno-Podatkowe

### NIERUCHOMOŚCI

#### DZIAŁKI BUDOWLANE:

Zielonki, Bibice, Węgrzce, Tonie Michałowice, Grębnyce, Górna Wieś,

#### DZIAŁKI BUDOWLANO

- ROLNE I REKERACYJNE:

okolice Zielonek

#### DOMY:

os. Łokietka - zab. szeregowa - 270m<sup>2</sup>  
Zielonki - dom 200m<sup>2</sup> + 600m<sup>2</sup> hale  
produkcyjno - usługowe  
Trojanowice - dom 190m<sup>2</sup>

## FIRMA „CZERNECKI-KUDYK” s.c.

Kraków, ul. Szewska 14, I p.,  
tel. 21-95-70, 0602-272-152

### OFERTA NIERUCHOMOŚCI

1. Lokale, ul. Ariańska do wynajęcia, 38 m<sup>2</sup>/450 zł - 32 m<sup>2</sup>/600 zł.
2. Mieszkanie 3-pokojowe, ul. Komandosów, 48 m<sup>2</sup> - 94000 zł - ładne!
3. 3-pokoje, 80 m<sup>2</sup>, ul. Odrowąża - 172.000 zł.



POŚREDNICTWO  
NIERUCHOMOŚCI  
sprzedaż kupno  
wynajem  
Kraków, ul. Lea 16b/1  
tel. 33 04 09  
0 601 411 273

**Najem:** Garsoniera 20 m<sup>2</sup>, ul. Barska, tel., 600 zł + media.  
3-pokoje, 64 m<sup>2</sup>, Kozłówek, umebl. + tel. 1.000 zł + media.  
3-pokoje, ul. Czarnowiejska, umebl. + tel. 1.200 zł + media.  
130 m<sup>2</sup> piwnice przy Kamelickiej do wynajęcia, mies. 5.000 zł.  
**Sprzedaz:** 3-pokoje, 48 m<sup>2</sup>, Prokocim - Kurczaba, 85.000 zł.  
2854kg

## CENY OGŁOSZEŃ W PRZEGLĄDZIE NIERUCHOMOŚCI

- Cena 1 modułu 21 zł
- W przypadku abonamentu miesięcznego, polegającego na wykupieniu dowolnej powierzchni (minimum 2 moduły) - 17 zł/moduł
- Jeśli zechcecie Państwo ogłosić się w środy dwa razy (treść może być różna) - w ogłoszeniach drobnych, drugi w „Przeglądzie Nieruchomości”, cena modułu w Przeglądzie Nieruchomości - 10 zł/moduł (przy równorzędnych powierzchniach).

### Zapraszamy do naszych Biur Ogłoszeń:

Kraków, Starowiślna 2, tel. 21-45-72

Kraków, Wiślna 2, tel. 22-70-89

w godz. 8 - 18.

## POŚREDNICTWO NIERUCHOMOŚCI

św. Filipa 5/1 23-30-26, 23-44-25

**SPRZEDAŻ:**  
Mieszkania - Studencka 32, 5 m<sup>2</sup>, Rusznikarska - 40, 5 m<sup>2</sup>, Lipska 46 m<sup>2</sup>, Lipska 83 m<sup>2</sup>  
**DZIAŁKI BUDOWLANE:**  
Kryspinów 22a, Kurdwanów 16a, Ujazd k/Modlniczki 14, 5 a, Bolechowice 31a, Wieliczka 54 a i 10 a, Sieraków 16a, Przbieczany k. Wieliczki 134 a, Rybna k. Czernichowa 33a.

**DOMY:**  
Luborzycza 500 m<sup>2</sup>, Niegardów 100 m<sup>2</sup>, Prokocim - 200 m<sup>2</sup>, Krowodrza 220 m<sup>2</sup> + 111 m<sup>2</sup>, Bronowice 500 m<sup>2</sup>, Kobielniki - 2 - 130 m<sup>2</sup>, Biskupice 220 m<sup>2</sup>, os. Srebrnych Orłów 535 m<sup>2</sup>.  
**GARAŻ:**  
Konarskiego - murowany 20 m<sup>2</sup>.

Kupimy pilnie duże mieszkanie z garażem w dzielnicy Krowodrza lub Prądnik Czerwony. Kupimy dom do 100.000 PLN w Krakowie. Do wynajęcia mieszkanie, os. Szkolne, 50 m<sup>2</sup>.

## EUROBLOK

Kraków, ul. Dunajewskiego 6  
tel. 21-59-77, 22-86-03

### oferuje

- pośrednictwo w obrocie nieruchomościami takimi jak:
- tereny komercyjne, przemysłowe, pod budowę wielorodzinne
- działki budowlane poza terenem Krakowa
- obsługa prawna nieruchomości
- pełna dokumentacja nieruchomości
- wypisy z rejestru gruntów
- mapy ewidencyjne
- badania ksiąg wieczystych, itd.
- podziały geodezyjne nieruchomości

### Dodatkowo oferujemy do sprzedaży:

- Zakopane - 2 działki WZZIT na dwie stacje paliw
- Kraków - działki budowlane, zabudowa szeregowa
- Korabniki k. „Zakopianki” - działki budowlane indywidualne, szeregowe
- Chrzanów - działki komercyjne w pobliżu autostrady
- atrakcyjne działki rekreacyjne, jezioro, góry.

TANIO!

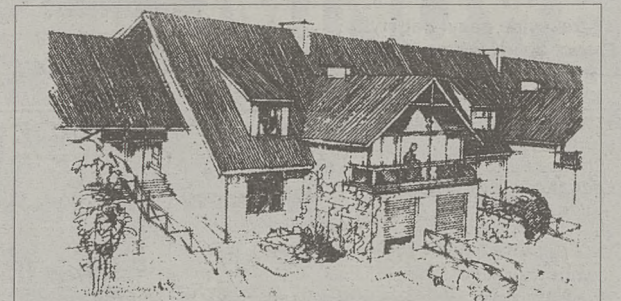
m-1846



S. M. OSIEDLA DOMÓW JEDNORODZINNYCH  
31-139 KRAKÓW ul. ŁOBZOWSKA 57

tel. 34-11-98, 34-29-29

## BUDUJ Z NAMI DOM



## DOMKI JEDNORODZINNE W ZABUDOWIE SZEREGOWEJ

- Podgórze, ul. Siemomysła - wśród terenów zielonych, cykl budowy trwa 12 mies., tradycyjna cegła, pow. użytkowa 146 m<sup>2</sup> z garażem
  - Śródmieście, ul. Dobrego Pasterza - miniosiedle o wysokich walorach lokalizacyjnych i użytkowych
- UWAGA! PRZEKAZANIE MIESZKAŃ 30. 09. 1997**
- Pow. użytkowa 130 m<sup>2</sup> z garażem i ogródkiem
  - indywidualny system grzewczy (gazowy)
  - cena ok. 1800 zł/m<sup>2</sup> w dniu oddania

**NOTOWANIA • NOTOWANIA**

**KRAKÓW**

<b>MIESZKANIA:</b>	
24 m <sup>2</sup> , garsoniera, Łobzowska	- 66.000 zł
25 m <sup>2</sup> , garsoniera, Widok	- 50.000 zł
23 m <sup>2</sup> , 1 pokój, Rezedowa	- 61.000 zł
33 m <sup>2</sup> , 1 pokój, Zamkowa	- 60.000 zł
36 m <sup>2</sup> , 1 pokój, Hutnicze	- 62.000 zł
38 m <sup>2</sup> , 2 pokoje, Nad Sudołem	- 93.000 zł
48 m <sup>2</sup> , 2 pokoje, Sportowe	- 93.000 zł
50 m <sup>2</sup> , 2 pokoje, Włodkowica	- 90.000 zł
45 m <sup>2</sup> , 3 pokoje, Ułanów	- 92.000 zł
62 m <sup>2</sup> , 3 pokoje, Szkolne	- 94.000 zł
81 m <sup>2</sup> , 3 pokoje, Mogińska	- 210.000 zł
87 m <sup>2</sup> , 3 pokoje, Fredry	- 120.000 zł
<b>DOMY:</b>	
140 m <sup>2</sup> , dz. 13 a, ul. Skotnicka	- 190.000 zł
180 m <sup>2</sup> , dz. 2,7 a, Kliny	- 280.000 zł
200 m <sup>2</sup> , dz. 10 a, Wróblowice	- 310.000 zł
240 m <sup>2</sup> , dz. 6 a, ul. Zalesie	- 410.000 zł
250 m <sup>2</sup> , dz. 9 a, Wola Justowska	- 110.000 USD
250 m <sup>2</sup> , dz. 17 a, Skotniki	- 280.000 zł
260 m <sup>2</sup> , dz. 7 a, Wola Justowska	- 130.000 USD
300 m <sup>2</sup> , dz. 6 a, ul. Braterska	- 260.000 zł
310 m <sup>2</sup> , dz. 6 a, ul. Obozowa, st. sur.	- 240.000 zł
400 m <sup>2</sup> , dz. 4 a, Soboniowice	- 300.000 zł
<b>DZIAŁKI:</b>	
6,5 a, Łapanów	- 10.000 zł
6,5 a, Prokocim	- 13.650 zł
13,5 a, Konary	- 20.500 zł
16 a, Mszana Dolna	- 18.000 zł
15 a, Salwator	- 180.000 zł
18 a, Łągiewniki	- 71.000 zł
27 a, Siepraw	- 10.000 zł
48 a, Kliny	- 120.000 zł

**NOWY SĄCZ**

<b>MIESZKANIA:</b>	
72 m <sup>2</sup> os. Barskie	1100 4 pok.
49,5 m <sup>2</sup> os. Millennium	1200 3 pok.
49 m <sup>2</sup> os. Barskie	1200 2 pok.
38 m <sup>2</sup> os. Barskie	1150 2 pok. hipot.
36 m <sup>2</sup> os. Wólki	1200 2 pok.
40 m <sup>2</sup> os. Millennium	1100 2 pok.
48 m <sup>2</sup> os. Wojska Polskiego	1300 2 pok.
28 m <sup>2</sup> Stary Sącz 1050	1 pok.
36 m <sup>2</sup> os. Wojska Polskiego	1250 2 pok.
32 m <sup>2</sup> os. Helena	1250 parter

**DZIAŁKI:**  
94 ary Wólki - cena do negocjacji - przeznaczenie w planie zagosp. HANDEL - USŁUGI

10,7 a ul. W. Długoszewskiego gaz. kan. el.	2700 (zeczw.)
2 x 10 a ul. W. Długoszewskiego częściowe	3600
23 a ul. Jamnicka gaz, kan, el.	3000
8 a ul. Graniczna częściowe	1200
9 a ul. Matejki pełne	3600
19,5 a os. Wólki częściowe	2500
61 a ul. Dunajcowa gaz, el,	1100
10 a ul. Falkowska częściowe	2200
8 a Chełmiec-Gaj pełne	1500
10 a ul. Dunajcowa gaz, el.	1500
10 a ul. Górki Zawadzkie gaz, el.	1500
30 a ul. Lwowska (przy ulicy) częściowe	2500
8,4 a ul. Promienna częściowe	1600
15,73 a ul. Falkowa gaz, el,	2000
14,24 a ul. Chruślicka częściowe	2500
4 x 8 a Świniarsko el, woda	800
26 + 9 a Biczycze (przy trasie) el, woda	1250
17,80 a ul. Długoszewskiego częściowe	3000
14a + 24a rol ul. Tęczowa gaz, el, kan	2200
32,5 a ul. Grunwaldzka gaz, el,	1700
17,64 a ul. Lwowska gaz, el, kan,	2300
5+7 + 11 a Bartkowska działki rekreac. gaz, el,	2000
39 a ul. Nawojkowska gaz, el,	1000
30 a Paszyn (atrakcyjne położenie) gaz, el,	550

<b>DOMY:</b>	
240 m <sup>2</sup> centrum 340 komfortowy dom jedn. do zamieszkania od zaraz, 2 łazienki, 7 pokoi, c/o, dz. 6,5 a, garaż.	110
180 m <sup>2</sup> ul. W. Długoszewskiego, o/o, garaż, dz. 5 a.	90
120 m <sup>2</sup> Chełmiec - Gaj stan sur. zamknięty	
70 m <sup>2</sup> Stary Sącz 1/2 starego domu w centrum 3 pok. dz. 3,5 ara	45
100 m <sup>2</sup> rejon ul. Tatrzańskej, dom do remontu dz. 6,6 a	100
170 m <sup>2</sup> ul. Grunwaldzka dom jednorodzinny z garażem na działce 5,6 ara.	180
200 m <sup>2</sup> ul. Kochanowskiego 128 6,5 a, garaż	
110 m <sup>2</sup> + 75 Wólki 120 3,5 a dom jedn. z dobudówką, możliwość dział. gospodarczej	
115 m <sup>2</sup> os. Barskie 170 dz. 5 a dom jedn. komfortowy do zamieszkania od zaraz + garaż	
350 m <sup>2</sup> Piątkowa 225 dz. 10 a, 2 garaże	
165 m <sup>2</sup> Stary Sącz 260 dom wolno stojący na dz. 44 arowej, c/o, garaż, domek gospodarczy	
265 m <sup>2</sup> Frycowa 150 dom wolnostojący na dz. 7,9 a, garaż, dobudówka.	
55 m <sup>2</sup> Dom rekreacyjny murowany nad Popradem dz. 3,5 a garaż atrakcyjne położenie	75
90 m <sup>2</sup> Dom rekreacyjny - całoroczny w Kamiannej, garaż, działka 7,5 a, atr. położenie	100
160 m <sup>2</sup> + 50 Helena dom stan surowy z dobudówką, dz. 10 a.	140
188 m <sup>2</sup> Chełmiec, dom jedn. komfortowy 6 pokoi, garaż, dz. 6 a.	250
95 m <sup>2</sup> granice miasta (dom jednorodzinny, parterowy na dz. 7 a. nowy)	130
180 m <sup>2</sup> ul. Grunwaldzka dom jednorodzinny na działce 5 a (EM)	170

**NOTOWANIA • NOTOWANIA**

**AGENCJA NIERUCHOMOŚCI**

**POSESJA**

ul. Królewska 57, p. 122  
tel. 37 18 66 w. 653, 470, 477

-nr of: **-SPRZEDAŻ - MIESZKANIA:**  
-298-ul. A. Krajowej, 40m<sup>2</sup>, 2p., tel. ....100.000 zł  
-270-ul. Spółdzielców, 37m<sup>2</sup>, 2p. tel. 68.000 zł-raty  
-269-ul. Grota Roweckiego, 86m<sup>2</sup>, 4p. tel. 146.000 zł  
-323-os. Tysiąclecia, 52m<sup>2</sup>, 3p., tel. ....87.000 zł  
-265-ul. Królewska, 75m<sup>2</sup>, 3p., tel. ....155.000 zł  
-360-ul. Na Blonie, 53m<sup>2</sup>, 3p., tel. ....130.000 zł  
-357-ul. Skrzyneckiego, 43m<sup>2</sup>, 2p., tel. 100.000 zł  
-355-ul. Seweryna, 90m<sup>2</sup>, 3p., tel. ....180.000 zł  
-354-ul. Królewska, 37m<sup>2</sup>, 2p., tel. ....85.000 zł  
-350-os. Handlowe, 55m<sup>2</sup>, 2p., tel. ....76.000 zł

**-SPRZEDAŻ - LOKALE:**  
-10-Rybitwy, 630m<sup>2</sup>, hala+biuro, tel. ....700.000 zł  
-22-Podgórze, 5800m<sup>2</sup> magazyn .....3.300.000 zł  
+3366m<sup>2</sup>, biuro .....1.800.000 zł

**-SPRZEDAŻ - DOMY:**  
-38-Zakopane, 350 m<sup>2</sup>, 4 kondygnacje, garaż, sauna, ogród, potok, .....260.000 USD  
-11-Gdów, 250m<sup>2</sup>, 26a, nad Rabą, 3 kuchnie, 7pokoi .....250.000 zł

**-SPRZEDAŻ - DZIAŁKI:**  
-55-Pieszkowa Skala, 57ar, uzbr., tel. ....150.000 zł  
-74-ul. Królowej Jadwigi, 6ar, .....7.000 USD/ar  
-77-Bielany, 8-12-13ar, uzbrojone, ok. 6.000 zł/ar  
-83-ul. Kocmyrzowska, komerc., 97ar, uzbrojona, rewelacyjne położenie, .....400.000 zł  
-84-Conrada, 30ar, MZU, uzbrojona, .....600.000 zł



**INWEST-TOJ s.c.**

**BUDOWNICTWO MIESZKANIOWE**  
oferuje  
**MIESZKANIA,**  
ul. Rusznikarska  
ul. Miłkowskiego

**CENY GWARANTOWANE od 1500 zł/m<sup>2</sup>.**  
**LOKALE**  
ul. Mehoffera,  
ul. Rusznikarska,  
ul. Mityry, ul. Miłkowskiego

**INWESTYCJE W REALIZACJI**  
Kraków, ul. Centralna 53,  
tel. 44-37-22 w. 128  
(9.00 - 16.00).

**SPRZEDAŻ:**  
1. Azory, 37 m<sup>2</sup>, jasna kuchnia, tel. - 76.000

**Wynajem:**  
Apartament, 3 pok., po remoncie, ścisłe centrum, tel., na biura lub mieszkanie, umeblowane pod gust klienta, 1500 USD

**FIRMA STRONCZAK**  
al. Słowackiego 58, 33-22-67, 32-49-53

50 m <sup>2</sup> , Cieszyńska	- 115.000 zł
35,5 m <sup>2</sup> , Limanowskiego	- 69.000 zł
42,7 m <sup>2</sup> , Limanowskiego	- 69.000 zł
60 m <sup>2</sup> , Meissnera	- 124.000 zł
57 m <sup>2</sup> , Tuchowska	- 118.500 zł
63 m <sup>2</sup> , Dywizjonu 303	- 118.500 zł

**ATRAKCYJNE CENY**  
**PLYTY GIPSOWO-KARTONOWE (SUCHE TYNKI)**  
**KORZYSTNE RABATY DLA WYKONAWCÓW**

OFERUJEMY SYSTEM DOCIEPLEŃ BUDYNKÓW  
W CENIE JUŻ OD 17,99 ZŁ BRUTTO ZA 1 M<sup>2</sup>

CHEMIA BUDOWLANA - KLEJE, ZAPRAWY, FUGI  
CEZAR, PAWOTEX, HOMELUX - LISTWY DO FLIZ  
WYKONUJEMY DOCIEPLENIA ORAZ ADAPTACJE

**KNAUF**

**P.H.U. AR-BUD** ZADZWOŃ, ZAPYTAJ!  
TEL. 25-75-20 W. 20 GSM 601 67-67-15  
AL. JANA PAWŁA II 186, 31-928 KRAKÓW

**Drażkiewicz**  
"Olsza" rok zał. 1991  
Olszańska 16, 13-11-22, 13-11-44  
Warszawska 20, 32-60-19

Wynajem: 1-pok.: Al. Pokoju, Kasprzowicza;  
2-pok.: Zakątek, Przy Arce, Meissnera;  
3-pok.: Majora (garaż), Kurczaba;  
4-pok.: Meissnera, Friedleina.

Hala ok. 450 m<sup>2</sup>, rej. Czerwonego Prądnika. Domy do wykończenia: Witkowice, Tonie, Kliny, Bibice.

**KANCELARIA OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI**  
**FIRMA „CZERNECKI-KUDYK” s.c.**  
Kraków, ul. Szewska 14, I p., tel. 21-95-70, 0602-272-152

**OFERTA NIERUCHOMOŚCI**

- Lokale, ul. Ariańska do wynajęcia, 38 m<sup>2</sup>/450 zł - 32 m<sup>2</sup>/600 zł.
- Mieszkanie 3-pokojowe, ul. Komandosów, 48 m<sup>2</sup> - 94000 zł - ładne!

**WILLA, 500 m<sup>2</sup>**  
4 kondygnacje  
+ duży parking  
**BRONOWICE**  
sprzedam, (012) 36-48-24

**ZIELIŃSKI**  
Krowoderska 63 a, 33-26-47

CENTRUM - III piętro w realizacji stan surowy „pod klucz” uzbrojony XII 97

34 m <sup>2</sup>	1 pok.	- 70.000	100.000 zł
74 m <sup>2</sup>	2-3 pok.	- 150.000	220.000 zł
108 m <sup>2</sup>	3 pok.	- 210.000	320.000 zł

53,5 m<sup>2</sup>, ul. Lublańska, II p./IV, 95.000 zł  
61,5 m<sup>2</sup>, ul. Telimena, parter, 98.500 zł

garaż szeregowy, ul. Spadochroniarzy, 8.500 zł  
ul. Pachocińskiego 12.000 zł

**RABKA, willa - pensjonat, 160.000 zł**  
**Rytra - hotel - pensjonat, 100 miejsc, 400.000 zł**  
**Osieczany, 40 m<sup>2</sup> 6 a - 36.500 zł**

do wynajęcia nie umeblowane:  
61 m, ul. Żytnia (umebl.), tel., 400 USD  
77 m, ul. Lea (super), 650 USD  
25 m, ul. Raclawicka (umebl.), tel., 700 PLN

**UŻYTKOWNIK OFERT Z SIECI K.A.N.**

**POŚREDNICTWO NIERUCHOMOŚCI**  
**HAJTO**  
Kraków, ul. Sarego 19  
22 58 27  
22 56 75  
fax 22 58 06

**SZEROKI WYBÓR OFERT:**  
**DZIAŁEK, DOMÓW, MIESZKAŃ, LOKALI UŻYTKOWYCH.**  
**PEŁNA OBSŁUGA PRAWNO-GEODEZYJNA.**  
**WYCENY.**  
**ZADZWOŃ!**

**Nowe mieszkania**

• **Prądnik Czerwony (okolice 29 Listopada)**

- \* od „kawalerek” do 4-pokojowych
- \* technologia tradycyjna
- \* garaże pod budynkami
- \* lokalna kotłownia gazowa
- \* ulgi podatkowe
- \* termin 1998 oraz 1999 r.
- \* cena 1.420 zł/m<sup>2</sup>

Spółdzielnia Mieszkaniowa „POSESJA”  
Kraków, os. Kościuszkowskie 1/300  
tel. 48-99-85

**DĄBROWSKI, KONOPKA**  
KRAKÓW, os. Kościuszkowskie 5, tel. 48-54-55

**MIESZKANIA 1-POKOJOWE**  
24 m<sup>2</sup> - ul. Czarnowiejska - 60 tys.  
25 m<sup>2</sup> - ul. Stachiewicza - 52 tys.  
26 m<sup>2</sup> - os. Szkolne - 45 tys. (HIP)  
25,5 m<sup>2</sup> - os. Tysiąclecia - 57 tys.  
31 m<sup>2</sup> - ul. Wrocławska - 62 tys.

**2-POKOJOWE**  
36 m<sup>2</sup> - os. Na Stoku - 64 tys.  
36 m<sup>2</sup> - ul. Fiolkowa - 78 tys.  
45 m<sup>2</sup> - ul. Łużycka - 72 tys.  
52 m<sup>2</sup> - ul. Grota Roweckiego - 95 tys.

**3-POKOJOWE**  
48 m<sup>2</sup> - ul. Ugorek - 95 tys.  
52,5 m<sup>2</sup> - ul. Białoprądnicka - 105 tys.  
54 m<sup>2</sup> - ul. Seweryna - 97 tys.  
64 m<sup>2</sup> - ul. Heleny - 100 tys.

**DOMY - 48-79-46**  
150 m<sup>2</sup> / 15 a - Skawina - 160 tys. PLN  
150 m<sup>2</sup> / 4 a - Niepolomice - 26 tys. USD (1/2 bliźniaka)  
50 m<sup>2</sup> / 6 a - Węgrzynowice - 55 tys. PLN (1/2 domu)  
Rezydencja - 2 budynki 1,5 ha - Ojców - 225 tys. USD

**PRYZMAT s.c.**  
**Żółkiewskiego 9**

Bez prowizji przyjmujemy do sprzedaży, wynajmu: **domy, mieszkania, działki.**  
Prowadzimy wycenę.  
Tel./fax (012) 22-14-56.

**FIRMA STRONCZAK**  
al. Słowackiego 58, 33-22-67, 32-49-53

35,5 m <sup>2</sup> , Limanowskiego	- 69.000 zł
42,7 m <sup>2</sup> , Limanowskiego	- 69.000 zł
60 m <sup>2</sup> , Meissnera	- 124.000 zł
60 m <sup>2</sup> , Turniejowa	- 107.000 zł
57 m <sup>2</sup> , Tuchowska	- 118.500 zł
63 m <sup>2</sup> , Dywizjonu 303	- 118.500 zł

**PAPY TERMOZGRZEWAJNE**  
**RYNNY PCV**  
**SIDING**  
**OKNA**

**POLECAMY WYKONAWSTWO I TRANSPORT**

Posiadamy autoryzację: GENTEK, TW AWA, NICOLL, PETROSOL

**DANAX**  
**MIESZKANIA PARCELE; DOMEK**

**56-21-77**  
**56-21-33**  
ul. Limanowskiego 1  
**43-54-06**  
pl. Centralny D1

**Projekty gotowe domów**  
• Inwestprojekt • Bisprol  
• Gottwald • Domino

**MIESZKANIA - sprzedaż:**  
g.p.: Myśliwska, Witosza, Zielone, Szkolne  
2p.: Stachiewicza (tanie), Żółkiewskiego, Cegielińska, Ruczaj, Kurczaba, Jerzmanowskiego, Willowe, 1000-lecia, Centrum D, Ogrodowe  
3p.: Karmelicka, Mogińska, Kurczaba, Centrum A i B Czarnogórska, Hutnicze, Bieżanowska, Myślenice

**DOMY:** 120m<sup>2</sup> Sidzina - 75 tys. zł. 150m<sup>2</sup> Siepraw-130 tys. zł., 130m<sup>2</sup> Swoszowice-195tys. zł., 200m<sup>2</sup> Sidzina - 150 tys. zł. Niepolomice-180tys. zł.

**DZIAŁKI:** 13a Zielonki, 11a Burów, 5-7a Niepołomice, 13a Ochojno, 8-10a Swoszowice, 21a Bieżanów, 10a Cholerzyn, 2x8,5a Tenczynek, 2x7a Boleń

**CENTRALA NIERUCHOMOŚCI**  
Grzegorzewska 27 **21-56-25**

**Wybór mieszkań, parcel, domów**  
gar.: Wójtowska, Krasickiego, Widok, Azory  
1p.: Krow. Zuchów, Kingi, Huta, W. Duchacka  
2p.: Wrocławska, Różyckiego, Borek, Zwierzyniecka, Żółkiewskiego, N. Huta, Wysłouchów, Rusznikarska, Miłkowskiego, W. Duchacka  
3p.: Białoprądnicka, Podęworze, Huta, Bieżanów, Ruczaj, Azory  
4p.: Krowodrza, Płaszów, Ruczaj, Prądnik.

**BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCI**  
30-091 Kraków, ul. Bronowicka 58,  
tel. 366 852, tel./fax 366 994

- Pośrednictwo przy zakupie, sprzedaży i wynajmie nieruchomości
- Wyceny nieruchomości
- Badanie i regulowanie stanów prawnych nieruchomości
- Usługi geodezyjne
- Pełna obsługa prawna.

**DZIAŁEK BUDOWY**  
8a, Opatkowice  
11a, Modlnów  
22a, Krysów  
23a, Różnany  
9a, ...

**CH POSZUKUJEMY**



## Lato za oknami TRAS

Lato jest dla okien Tras kolejną porą na udowodnienie swoich zalet. Doskonałe materiały, drobiazgowo kontrola jakości, oto gwarancja, że słońce, deszcz i upał nie znaczą nic dla nowoczesnych okien z PCV czy ekskluzywnych okien z klejonego drewna. Dodatkowo, zawsze z łatwością otworzysz okno po to, by świeży, letni poranek dyskretnie wpłynął do Twojego domu. A więc zrób to! Latem otwórz szeroko okno i pozwól naturze zagościć w Twoim domu. Zobaczysz jak pięknie wygląda lato przez okna TRAS.



Nasza strona w internecie [www.tras.pl](http://www.tras.pl)

**CENTRALA** SKAWINA ul. Krakowska 87, tel. (012) 76-27-76, fax. (012) 76-16-45  
**BIURA HANDLOWE**  
**KRAKÓW** ul. Klimeckiego 14, (012) 236-700 w. 234  
**KRAKÓW** ul. Opolska 12, (012) 370-322 w.59  
**KRAKÓW** ul. Na Łąkach 18 (przy Al. Pokoju), (012) 430-111  
**KRAKÓW** ul. Dietla 49, (012) 219-390  
**KRAKÓW:** BEM ul. Al. 3 Maja 7 (012) 343-422 w.167,168 • **ŁĄPCZYCA:** BIURO HANDLOWE MAT. BUD. Łąpczyca 8Z (0197) 27-537 • **MSZANA DOLNA:** PROM ul. Słomska 92, tel. 480 • **MYŚLENICE:** WIPEX ul. Słoneczna 4b (0187) 742-846 • **NOWY SĄCZ:** AMPEX ul. Dunajewskiego 7 (090) 682-495 • **NOWY TARG:** SAMBUD ul. Składowa 3 (0187) 631-52 • **SUCHA BESKIDZKA:** JANINA KRUPA os. Beskidzkie 1/11 (033) 742-878 • **TARNÓW:** PLASTIKO ul. Przemysłowa 27 (014) 216-781 w.19 • **WAWRZEŃCZYCE:** JERZY NAKIELSKI Wawrzeńczyce 340 (012) 817-608 w.133 • **WIELICZKA:** SAHARA ul. Bogucka 17 (012) 785-795 • **WOLBROM:** TARNÓWKA TERESA ul. 1 Maja 45 (035) 441-703 • **ZEGOCINA (k. Bochni):** DOMWIL Dom Handlowy 98

### Firma Budowlana „J-ART-BUD” s.c.

Kraków, ul. Rejtana 10/1  
 tel. 56-06-91 (wieczorem),  
 tel. 51-41-25 (8.30 - 16.00),  
 tel. kom. 0602/31-19-80

## POLECA USŁUGI BUDOWLANE

- budowa domów jednorodzinnych w stanie surowym i „pod klucz” wraz z wykończeniem wnętrza,
- domy w konstrukcji drewnianej (kanadyjskie),
- możliwość stosowania różnych materiałów i rozwiązań technicznych,
- projektowanie domów na indywidualne zamówienia inwestora.

2614/zr

**Wszyscy potrzebują Ciepła**

Elektryczne ogrzewanie podłogowe ELEKTRA

Grzejniki konwekcyjne atlantic

Przewody grzejne do zastosowań przemysłowych JIMI-HEAT

u nas znajdziesz swoje

**BIURO HANDLOWE - KRAKÓW**  
 ul. Klimeckiego 14, paw. 24  
 tel. (0601) 38 28 39, tel. 56 15 54

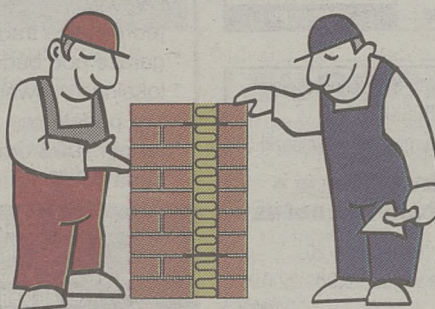
elektra

**Solahart**  
 GENERALNE PRZEDSTAWICIELSTWO W POLSCE  
 SKORUT-IMPORT-EKSPORT SP. Z O.O.  
 32-400 MYŚLENICE, UL. WYBICKIEGO 71  
 TEL./FAX (012) 72-20-25

SYSTEMY SŁONECZNEGO OGRZEWANIA ZAPRASZAMY  
 WODY UŻYTKOWEJ PON. - PT. 8<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>  
 19254 POSZUKUJEMY PRZEDSTAWICIELI REGIONALNYCH

30-418 KRAKÓW,  
 ul. Zakopiańska 62  
 tel./fax: 67-09-91,  
 66-29-38,  
 67-69-50, 67-41-46.

**DO LOMITEX**  
 czynne pon - pt: 7<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> sob: 7<sup>00</sup> - 13<sup>00</sup>



Między nami murarzami

## ROCKMUR® między murami

Płyty ROCKMUR służą do izolacji ścian warstwowych. Są łatwe w montażu i docinaniu. Dobrze dopasowują się do muru dając lepsze ocieplenie. Ściana "oddycha", przepuszczając parę wodną.

**ROCKWOOL®**  
 NIEPALNA WĘLNA DO IZOLACJI TERMICZNEJ I AKUSTYCZNEJ

**KBH AKORD**  
 Polskie aluminium na Twój Dach!  
 Kraków ul. Sikorki 3  
 ☎(0-12)44-63-59  
 43-11-75

**OFERUJEMY ALUMINIOWE:**  
 ♦ BLACHY: GŁADKIE I RYFLOWANE  
 ♦ TAŚMY  
 ♦ PROFILE STANDARDOWE I SPECJALNEGO PRZEZNACZENIA  
 ♦ SUPERTRWAŁE POKRYCIA DACHOWE POWLEKANE POLIESTREM

CIĘCIE BLACH NA ŻĄDANĄ DŁUGOŚĆ

Centrum Techniki Grzewczej  
**WOMAR**

Ogrzaliśmy Wawel  
 ogrzejemy Twój dom

### U NAS W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY :

- \* Kotle c.o. - szeroki wybór
- \* Bojlery
- \* Grzejniki panelowe
- \* Rury i złączki miedziane
- \* Armatura regulacyjna
- \* Wkłady kominowe
- \* Systemy nadmuchiowego ogrzewania hal



**SYSTEM SPRZEDAŻY BUDERUS CLUB**  
 SYSTEMY GRZEWCZE "POD KLUCZ"

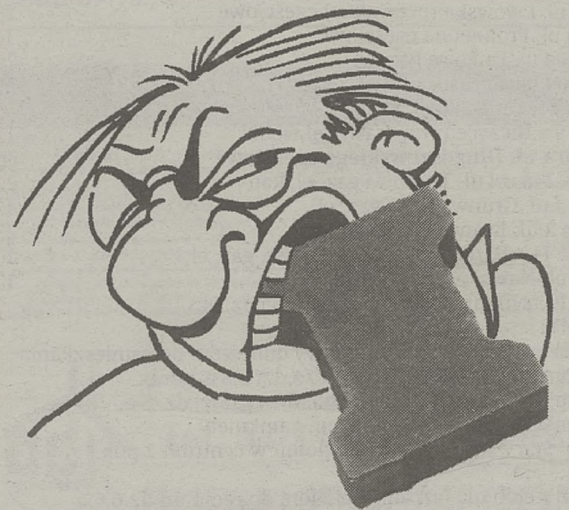
**CENTRALA :** KRAKÓW UL.SKOŚNA 12 ; tel/fax : /012/ 66-01-21 67-01-21, 67-62-41, 67-17-95 Zapraszamy do hurtowni **7.00-22.00**  
**FILE:** Wieliczka ul. Józefa Piłsudskiego 99A tel/fax: /012/ 78-62-24  
 Nowy Targ ul.Królowej Jadwigi 29A tel: 090 383 115 fax: /0187/ 645-96  
**SKLEP PATRONACKI :** "C.O. DOM" Niepołomice ul. Stanisława Batorego 3 A

### GENERALNY PRZEDSTAWICIEL FRANCUSKIEGO PRODUCENTA PAP TERMOZGRZEWALNYCH (SBS)

nawiąże współpracę z firmami dekarскими.

J. Kluczyński ENTERPRISE Sp. z o.o.  
 Kraków, Wrocławska 53,  
 tel./fax 33-12 70 www. 401

## Twardy Libet do zgryzienia



Twardy Libet do zgryzienia. Na szczęście nikomu nie przychodzi do głowy, żeby rozgryźć nasze kostki... Jak wiadomo, mają one zupełnie inne zastosowanie.

Wykorzystywana przez nas najnowsza technologia sprawia, że nasze kostki brukowe są jeszcze twardsze, trwalsze i piękniejsze.

Kostki w 15-u rodzajach, 2-ch systemach, 5-u typach krawężników, 5-u kolorach, powierzchnie uszlachetnione grysem naturalnym, kostki płukane i piaskowane to wybór, który ułatwia życie naszym Klientom, a konkurencją ma twardy orzech do zgryzienia... I tak już od siedmiu lat...

**LIBET®**  
 BRUKOWA ROSTRA BĘTONOWA  
 Sp. z o.o. Jakiś-wentura

32-590 Libiąż, ul. Krakowska  
 tel. (035) 277265, 277238, 277206